

# TEXT E

ÎNGRIJIREA EDITORIALĂ A VOLUMULUI :

VASILE ARVINTE ȘI IOAN CAPROȘU



## CARTEA 2 A LUI MOISEI

### IEȘIREA

#### CAP 1

1. Acestea-s numele fiilor lui Israel, celor ce au intrat în Egiptu o dată cu Iacov, tată-său; fieștecarele cu prisleșenia lui au intrat:

2. Ruvim, Simeon, Levi, Iuda,
3. Isahar, Zavelon, Veniamin,
4. Dan și Nethalim, Gad și Asir;

5[4]. Și Iosif era la Egiptet. [5] Și era toate sufletele ce ieșise de la Iacov 75.

6. Și muri Iosif și toți frașii lui și toată ruda acēa.

7. Și fiii lui Israel crescură și să înmulțiră și prostateci să făcură și să întăriră foarte-foarte și-i înmulți pământul pre ei.

8. Și să seculă altu împărat pre Egiptu, carele nu știa pre Iosif.

9. Și dzise limbii lui: „Iată, limba fiilor Israel — maare mulțime și poate mai multu de noi.

10. Ia-mblați, dară, să-i meștersuguim pre înși pentru ca să nu să înmulțescă și, cîndu ni să va tîmpla noao război, să vor adaoge și aceștia cătră neprieteni și, bătîndu-ne pre noi, vor ieși den pămîntu“.

11. Și le puse lor pristavi pre lucruri, pentru ca să-i chinuiască întru fapte. Și zidiră cetăți tari lui faraon: pre Pitoh și pre Ramesi și pre On, carea iaste Iliupóleos<sup>1</sup>.

12. Și întru cît îi smeria pre înșii, întru atîta să făcea mai mulți și să întărea foarte-foarte.

13. Și să urtia egiptēni de fiii lui Israel și asuprea egiptēni pre fiii lui Israel cu sile.

14. Și le chinula viața lor cu lucrurile cele cumpite, cu lutul și cu cărămidăria și cu toate lucrurile ce-s la cîmpu, după toate lucrurile ce-i robia pre înși cu silă.

15. Și dzise împăratul egiptēnilor moașe-lor, ijdovi-lor, unia dentru inșele ce o numia

### IEȘIREA

*Ovriește veelle semotă*

#### CAP 1

1. Acestea sint numele feciorilor lui Israel, carei au intrat în Egiptet depreună cu tatăl lor, cu Iacov; ei înșii și cu toate casele lor au intrat:

2. Ruvim, Simeon, Lévi, Iuda,
3. Isahar, Zavelon și Veniamin,
4. Dan și Nethalim, Gad și Asir;

5[4]. Iar Iósif era în Egiptet. [5] Și era toate sufletele ce ieșise de la Iacov 75.

6. Și muri Iósif și frașii lui și tot neamul acela.

7. Iară feciorii lui Israel crescură și se înmulțiră și fură mulți și se întăria foarte-foarte și se umplu țara de dînșii.

8. De-acii, se seculă alt împărat în Egiptet, care nu știa pre Iósif.

9. Și zise noroadelor sale: „Iată, gloata feciorilor lui Israel iaste în mulțime mare și se întărește mai virtos decît noi.

10. Ce veniți să-i meștersugim ca să nu se mai înmulțească și apoi, întîmplîndu-se noao cîndva războiu, se vor amesteca și ei cu vrăjmașii noștri și, biruindu-ne, vor ieși den țara noastră“.

11. Și puse lor ispravnicie preste lucruri ca să-i căznească cu lucrul. Și zidiră lui faraon cetăți tari: Pitoh și Ramesi și Onul; aceasta iaste cetatea răsăritului.

12. Și de ce-i năcăjila, de-acēa era mai mulți și se întăria foarte tare.

13. Și se scribia egiptēni de feciorii lui Israel și asupria egiptēni pre feciorii lui Israel cu de-a sila.

14. Și chinula viața lor cu lucruri grele, cu lut și cu cărămidă și în toate lucrurile cîte era pre la cîmpuri, cu silă-i punea de lucra.

15. Și zise împăratul Egiptetului unor moașă de-ale ijdov/celor, care chiema pre

### IEȘIREA

*Prigoana împotriva evreilor în Egipt*

#### CAP. 1

1. Numele fiilor lui Israel, care s-au așezat împreună cu Iacov, tatăl lor, în Egipt, fiecare cu familia sa, sint acestea:

2. Ruben, Simeon, Levi, Iuda.
3. Isahar, Zabulon și Veniamin,
4. Dan și Neftali, Gad și Așer;

5. Iosif se afla mai demult în Egipt. Numărul urmașilor lui Iacov era de șaptezeci și cinci.

6. Apoi au murit Iosif și toți frașii lui și toți cei de pe vremea lor.

7. Dar urmașii lor, israeliții, s-au înmulțit, au ajuns puternici foarte și s-au răspîndit în toată țara.

8. În Egipt s-a ridicat un alt împărat, care nu-l cunoscuse pe Iosif.

9. El a vorbit astfel poporului său: „Iată, neamul fiilor lui Israel este mult mai numeros și mai puternic decît noi.

10. Veniți dar să chibzuim cum să facem să nu se mai înmulțească, ca nu cumva, de va fi război, să se alătore dușmanilor noștri și, biruindu-ne, să plece din țară“.

11. Deci au pus peste ei supraveghetori ca să-i împileze cu munci grele. Și ei i-au zidit atunci lui faraon puternicele cetăți Pitom, Ramses și On, care este Iliopolis.

12. Dar cu cît îi prigoneau mai mult, cu atît israeliții se înmulțeau mai tare și se făceau tot mai puternici, astfel că pe egipteni i-a cuprins groaza.

13. De aceea îi asupreau cumpit pe fiii lui Israel.

14. Le făceau viața amară prin munci grele, la lut și cărămidărie, la cîmp și la tot felul de corvezi, la care îi sileau cu strășnicie.

15. Mai mult chiar, împăratul Egiptului a

лоръ, оуниа дѣнтрѣ дѣнтрѣ, нѣмѣе сепфѣра, шѣн  
мѣе адоѣа фѣа. Шѣн зѣсе лоръ кѣндрѣ сѣнтрѣ бѣ  
моаше лѣ сѣрѣнѣе, шѣн сѣнтрѣ лѣ нѣшѣе, дѣеа  
фѣн пѣрѣе сѣрѣнтрѣе, фѣа оуниа фѣа, фѣа дѣеа  
фѣн фѣмѣе, сѣрѣнтрѣе. Шѣн сѣнтрѣ мо  
ашеа дѣ дѣнтрѣ, шѣн нѣ фѣнтрѣ дѣнтрѣ кѣндрѣ  
пѣрѣнтрѣ лоръ фѣнтрѣ дѣнтрѣ, шѣн дѣа бѣа  
цѣа чѣа, дѣнтрѣ сѣрѣнтрѣе. Шѣн сѣнтрѣ фѣн  
пѣрѣнтрѣ дѣнтрѣ моашеа, шѣн лѣ зѣсе лоръ,  
чѣе кѣа фѣнтрѣ лѣнтрѣ, шѣн фѣнтрѣ чѣе  
дѣнтрѣ сѣрѣнтрѣе. Шѣн зѣсѣ моашеа, фѣ  
лѣн фѣа, нѣе кѣа мѣеа дѣнтрѣ сѣрѣнтрѣ  
лѣ, пѣнтрѣ кѣндрѣ мѣнтрѣ дѣнтрѣ фѣнтрѣ  
пѣрѣ дѣнтрѣ моашеа, шѣн нѣшѣе. Шѣн сѣнтрѣ  
фѣнтрѣ дѣнтрѣ моашеа, шѣн сѣнтрѣ фѣнтрѣ  
дѣа, шѣн сѣнтрѣ фѣнтрѣ. Дѣнтрѣ мѣеа  
пѣнтрѣ моашеа дѣ дѣнтрѣ шѣн фѣнтрѣ лоръ кѣе.  
Шѣн пѣрѣнтрѣ фѣа, лѣнтрѣ нѣрѣа лѣнтрѣ кѣе,  
пѣнтрѣ пѣрѣе сѣрѣнтрѣе, чѣе сѣа нѣе лѣ сѣ  
сѣнтрѣ фѣнтрѣ сѣа лѣнтрѣ, шѣн пѣнтрѣ пѣнтрѣ  
мѣеа сѣе кѣнтрѣ пѣнтрѣ.



К А П И  
нѣа сѣа кѣе дѣнтрѣ лѣнтрѣ лѣнтрѣ, кѣа  
лѣа лѣа лѣа дѣнтрѣ лѣнтрѣ лѣнтрѣ  
Шѣн сѣнтрѣ пѣнтрѣ шѣн фѣнтрѣ лѣнтрѣ, шѣн  
нѣнтрѣ фѣнтрѣ, шѣн сѣнтрѣ лѣнтрѣ нѣнтрѣ,  
лѣа лѣнтрѣ лѣнтрѣ. Шѣн дѣнтрѣ  
мѣе нѣнтрѣ пѣнтрѣ сѣа лѣнтрѣ, лѣнтрѣ мѣе  
сѣа оуниа дѣнтрѣ, шѣн оуниа кѣа моашеа кѣа  
нѣнтрѣ, шѣн пѣнтрѣ фѣнтрѣ кѣндрѣ фѣнтрѣ,  
шѣн пѣнтрѣ фѣнтрѣ гѣнтрѣ. Шѣн пѣнтрѣ сѣрѣ  
сѣа дѣнтрѣ, сѣнтрѣ чѣеа фѣнтрѣ лѣнтрѣ.  
Шѣн сѣнтрѣ фѣа лѣнтрѣ фѣа сѣе кѣа дѣе,  
лѣа гѣнтрѣ, шѣн роашеа еѣнтрѣ пѣнтрѣ пѣнтрѣ  
гѣнтрѣ, шѣн сѣнтрѣ кѣндрѣ сѣнтрѣ фѣнтрѣ, пѣнтрѣ  
мѣеа роашеа лѣа лѣа. Шѣн дѣнтрѣ кѣе  
сѣа кѣндрѣ пѣнтрѣ кѣндрѣ, шѣн нѣнтрѣ фѣнтрѣ

uniiă dentru dinsele, numele Sepfôra, și numele a dooa, Fûa.

16. Și zise lor: „Cînd sînteț moașe la ovrêice și sînt la naștere, de va fi parte bărbătească, îl ucideț, iară de va fi fîmeiască, o cruțăț.”

17. Și să temură moașele de Dumnezău și nu făcură după cum le-au poruncit lor împăratul Eghipetului și da viață celor de parte bărbătească.

18. Și chemă împăratul Eghipetului moașele și le zise lor: „Ce că aț făcut lucrul acesta și aț cruțăț cei de parte bărbătească?”

19. Și ziseră moașele lui faraô: „Nu-s ca muierile Eghipetului ovrêicile, pentru că nascu mai nainte de cum a intra cătră dinsele moașele”; și năstea.

20. Și bine făcea Dumnezău moașelor și să înmulți nărodul și să întări foarte.

21. De vrême ce să temea moașale de Dumnezău, și-ș făcură lor case.

22. Și porunci faraô a tot norodul lui, zicînd: „Toată partea bărbătească ce să va naște la ovrêi în gîrlă să-l arunceț, și toată partea fîmeiască să o cruțăț pre ea.”

## CAP 2

1. Și era oarecare den neamul lui Lévi, carele au luat den fetele lui Lévi.

2. Și o finu pre ea și în pîntece luo și născu făt. Și văzîndu-l iscusit, l-au acoperit luni trei.

3. Și de vrême ce nu mai putea să-l ascunză, luo lui mumă-sa un sicriu de papură și-l unse cu zmoală cleioasă și puse înlăuntru copilul într-însul și-l puse în marginea gîrlei.

4. Și privia soru-sa de departe să știe ce să va întîmpla lui.

5. Și să pogori fata lui faraô să să scalde la gîrlă, și roabele ei mergea pe aproape pre lingă gîrlă; și văzînd sicriul în margine, trimițînd roaba, l-au luat.

6. Și deșchizînd, văzu copilul plîngînd în sicriu; și nu să îndură de el fata lui faraô și zise: „Den copiii

Septóra și numele a dooa Fúa<sup>2</sup>.

16. Și dzise lor: „Cînd sînteți moașe la jidovce și sîntu la naștere, de va fi parte bărbătească, îl ucideți, iară de va fi fêmeiască, îl cruțați”.

17. Și să temură moașele de Dumnedzau și nu făcură după cum le-au poruncit lor împăratul Eghiptului și creștea<sup>3</sup> cele de parte bărbătească.

18. Și chemă împăratul Eghiptului moașele și le dzise lor: „Ce că ați făcut acesta lucrul și ați cruțat cele de parte bărbătească?”

19. Și dziseră moașele lui faraon: „Nu-s ca a Eghiptului mieri jidovce, pentru că născu înainte de cum a intra cătr-însele moașele”; și năște.

20. Și bine făcea Dumnedzau moașelor și să înmulți nărodul și să întări foarte.

21. În vrîme ce să temea moașele de Dumnedzau, și făcură șie case.

22. Și porânci faraon la tot nărodul lui, dzicîndu: „Toată partea bărbătească ce să va naște la jidovi în rîu să-l aruncați, și toată partea fêmeiască, să o cruțați pre ea”.

## CAP 2

1. Și era oarecarele den neamul lui Levi, carele au luat den fetele lui Levi.

2. Și o ținu pre ea și în pîntece luă și născu făt. Și vădzîndu-l iscusit, l-au acoperit 3 luni.

3. Și în vrîme ce nu mai putea să-l ascundă, luă maica lui un săcriu de papură și-l unsă cu smoală cleoasă<sup>1</sup> și puse întru copilul într-însă și-l puse în margine pregiur rîu.

4. Și privia soru-sa de departe să știe ce i să va întimpla.

5. Și să pogori fata lui faraó să s<ă> scalde la rîu, și roabele ei mergea pre aproape pre lingă apă; și vădzîndu săcriul în margine, trimișîndu roaba, l-au luat-u.

6. Și deschizînd, văzu copilul plîngîndu în săcriu; și nu să îndu/ră de el fata lui faraon

una Sephora, iar pre alta Fúa,

16[15]. Grăindu-le: „Cînd sînteți moașe la ovrêce și sînt de-a naște, de vedeți că sînt parte bărbătească, omorîți-l, iar de vor fi parte muierescă, cruțați-l.”

17. Iar moașele se temură de Dumnezeu și nu făcură cum le porunci împăratul Eghiptului, ce cruța și feria partea bărbătească.

18. Și chemă împăratul Eghiptului moașele și le zise: „Pentru ce faceți voi lucrul acesta, de cruțați partea bărbătească?”

19. Iar fêle ziseră: „Nu sînt muierile ovrêce ca muierile eghiptence, ce ovrêcele nase mai înainte încă pînă nu merg moașele la dinsele”; și năște.

20. Și bine făcea Dumnezeu moașelor și se înmulți omenii și se întăria foarte.

21. Și, pentru căce se temea moașele de Dumnezeu, își făcură colibi<sup>2</sup>.

22. Și porânci faraon tuturor gloatelor sale, zicînd: „Toată partea bărbătească ce se va naște ovrêlor să înecaț în rîu, iar toată partea muierescă voi să cruțaț, să trăiască vie”.

## CAP 2

1. Și era un om den semînșia Levi, care-ș luoa muiere den semînșia lui Lévi.

2. Și îngreînd muierea, născu parte bărbătească. Și văzînd că iaste copilașul frumușăl, îl ținu ascuns 3 luni.

3. De-acîi, deaca nu-l mai putură ascunde, luoa mumă-sa o rălcicioară de paporă și o unse cu zmoală și cu clei și puse copilul într-însa și o puse lingă țărîmurele rîului, în apă.

4. Iar soru-sa îl păziia de departe să văză ce i se va întimpla.

5. Iar atunci ieși fata lui faraon la rîu să se scalde, și roabele ei umbla pre lingă țărîmurele rîului aproape de dînsa; și văzînd ea rălcicioara în margine, trimise o roabă și o luoa; și deaca o dășchise, văzu copilul plîngînd în rălcîiș<sup>1</sup>.

6. Și nu se îndu/ră fata lui faraon de dînsul,

chemat pe Șifra și pe Pua, moașele evreiilor,

16. Și le-a spus: „Cînd le veți moși pe evreice luați scama cînd nase și, dacă va fi băiat, ucideți-l, dacă însă va fi fată, să o cruțați”.

17. Moașele s-au temut de Dumnezeu și n-au făcut așa cum le poruncise împăratul Eghiptului, ci l-au lăsat pe băieți în viață.

18. Atunci le-a chemat împăratul Eghiptului pe moașe și le-a spus: „La ce v-ați împotrivit poruncii mele și i-ați lăsat pe băieți să trăiască?”

19. Moașele i-au răspuns lui faraon: „Evreicele nu sînt ca femeile Eghiptului, sînt mai voinice și nase mai înainte de a veni la ele moașele”.

20. Așa s-au înmulțit și s-au întărit israeliții, iar Dumnezeu le-a făcut bine moașelor.

21. Fiîndcă s-au temut de el, le-a răsplătit dăruindu-le urmași.

22. Faraon a poruncit atunci întregului său popor, spunînd: „Orice copil de parte bărbătească se va naște din evrei aruncați-l în Nil, dar pe fete să le lăsați pe toate în viață”.

## CAP. 2

### Nașterea lui Moise

1. Și cineva din neamul lui Levi a luat pe una din fiicele lui Levi de nevastă.

2. Aceasta, rămînînd însărcinată, a născut un băiat. Și văzîndu-l teafăr și frumos, l-a ascuns trei luni.

3. Cînd nu l-a mai putut ascunde, a luat un coș de papură, l-a uns cu smoală, a așezat copilul în el și l-a pus în păpurîș, la marginea Nilului.

4. Iar sora copilului, ascunsă mai departe, pîndea ca să afle ce are să i se întîmple.

5. Și iată că a coborît fata lui faraon ca să se scalde în Nil, iar roabele ei rămaseră pe mal; văzînd coșul în păpurîș, a poruncit unei roabe să l-l aducă.

6. Și deschizîndu-l, a aflat un prunc care plîngea; fiicei lui faraon i s-a făcut milă/



și dize: „Den copill jidovilor iaste acesta“.

7. Și dize soru-sa fetei lui faraon: „Vola-ți iaste să s<ă> chême ție fâmție maică de la jidovi și-ți va apleca copilul ție?“

8. Și dize el fata lui faraon: „Pasă!“ Și mergîndu fata, au chemat pre maica copilului.

9. Și dize cătră ea fata lui faraon: „Păzeste-mi copilul acesta și mi-l apleacă și eu îți voi da plata“. Și luă muierea copilul și-l apleca pre el.

10. Și crescîndu copilul, l-au adus pre insul cătră fata lui faraon și fu ei pentru ficior; și-i numi numele lui Moisi, dîcîndu: „Dentru apă pre însă l-am luat“.

11. Și fu intru dzilele cele multe acellă, făcîndu-să mare Moisi, ieși cătră frații lui, ficiorii lui Israil; și socotînd osteneala lor, vădzu pre un om egiptean bătîndu pre oarecare jidov dentru frații lui, fiii lui Israil.

12. Și căutînd încoace și încoace, nu vădzu pre nime; și ucinîndu pre egiptean, îl ascunse în arînă<sup>2</sup> pre insul.

13. Și ieșîndu a doao dzi, vădzu 2 oameni jidovi pricinîndu-să. Și dize celui ce făcea strîmbătate: „Pentru că ce bați<sup>3</sup> pre aproapele tău?“

14. Și cela dzise: „Cine te-au pus boiarin și judecător pre noi? Au doară vei tu să mă ucizi în ce chip ai ucis ieri pre egiptean?“ Și să spămintă Moisi și dize: „De s-au făcut așa arătat acesta cuvîntu?“

15. Și audzi faraon cuvîntul acesta și cerca să ucigă pre Moisi. Și să usăbi Moisi den fața lui faraon și lăcui în pămîntul Madiam<sup>4</sup>. Și mergîndu în pămîntul Madiam, au ședzat la fîntînă.

16. Și la popa <din><sup>5</sup> Madiam era 7 fete păscîndu oile tătine-său, Iothor. Și mergîndu, scoata apă păn-împlură covăile, ca să adepă oile tătine-său, lui Iothor.

17. Și mergîndu păstorii, le-au scos pre inse. Și sculîndu-să Moisi, le-au mîntuit pre ele și le scoase apă și adăpă oile tatălui lor.

18[17]. Și mîrse cătră Raguel, tatăl lor, și el dize lor: „Ce de ați striguit de ați venit astăzi?“

19. Și ele ziseră: „Om egiptean ne-au mîntuit pre noi de păstori și ne-au scos noao apă și ne-au adăpat oile noastre“.

20. Și el dize fetelor lui: „Și unde iaste? Și pentru ce ați lăsat pre om? Chemați-l pentru ca să mînlince pîne pre insul!“

21. Și lăcui Moisi lîngă om. [22] Și-i dîde pre Sephora, fata lui, lui Moisi fâmție<sup>6</sup>.

22. Și luîndu în pîntece fâmția, născu ficior și-i numi Moisi numele lui „Ghirsam“, dîcîndu că: „Prisjeț sîntu în pămîntu străin“. [23] Și mai zemisîndu încă, născu ficior al doilea și-i numi numele lui „Eliezer“, dîcîndu că: „Dumnezău tătine-meu, aglutor mie și mă mîntui den mîinile faraon“.

23[24]. Și după dzilele cele multe acellă, au murit împăratul Egiptului. Și suspîndu fiii lui Israil de lucruri și strigări și să sui strigarea lor cătră Dumnezău de la lucruri.

24[25]. Și ascultă Dumnezău suspînul/or

ce-l cruță și zise: „Den copili ovreiești iaste acesta“.

7. Iară sora lui zise fetei lui faraon: „Vola-ț iaste să-ț chîem o doică den muierele ovreice să-l aplece și să-ț crească acest copil?“

8. Iar fata lui faraon zise: „Pasă de chîimă!“ Și mergînd fata, chîimă pre muma copilului.

9. Și zise cătră dînsa fata lui faraon: „Păzeste-m acest copil și mi-l crêște, iar eu voi da ție plata ta“. Și luă muierea copilul și-l aplecă.

10[9]. Și crescîndu copilul, îl duse la fata lui faraon, [10] și-i fu ca un fecior; și-i puse numele Moisei, zîcînd că „den apă l-am luat“.

11. De-aci, după multe zile, deaca se făcu Moisi mare, ieși la frații săi; și înțelegînd nevoia lor, văzu pre un egipteanin bătînd pre un ovreiu den frații lui, den feciorii lui Israil.

12. Și luînd aminte încoace și încolă și nevăzînd pre nimîni, ucise pre egipteanin și-l ascunse în nășip<sup>2</sup>.

13. Și ieșînd și a doaoa zi, văzu 2 oameni ovreî certîndu-se. Și zise celui ce făcea năcaz celuiălalt: „Că ce baț pre vecinul tău?“

14. Iar el zise: „Cine te-au pus domn san judecător preste noi? Au vei tu să mă ucizi cum ai ucis ieri pre egipteanin?“ Iar Moisei, temîndu-se, zise: „Dară de se va auzi acest cuvînt?“

15. Și auzînd faraon acest cuvînt<sup>3</sup>, căuta pre Moisei să-l ucigă. Iar Moisei fugi de la fața lui faraon și lăcui în țara Madiamului<sup>4</sup>. Și deaca mîrse în țara Madiamului, șazu lîngă un puț.

16. Iar popa al Madiamului avea 7 fete de pășteau oile tătine-său, lui Iothor. Și vîînd, scoaseră apă pănă umplură postava, ca să adepă oile tătine-său, lui Iothor.

17. Iară alt păstori veniră și le goniră. Iar Moisei sculîndu-se, le mîntui și le scoase apă de le adăpă oile.

18. Și se duseră la tatăl-său, Iothor, iar el le zise: „Ce poate fi că ați venit astăzi curîndă?“

19. Iar île ziseră: „Un om egipteanin ne-au mîntuit de păstori și ne-au scos apă de ne-au adăpat oile“.

20. Iar el zise: „Dar el unde iaste? Că ce ați lăsat omul așa? Chemați-l să mînlince pîne!“

21. Și mîrse Moisei la acel om și lăcui la dînsul. Și-i dîde pre Sephora, fata lui, să-i fie muiere.

22. Și îngrecă muierea și născu fiu și-i puse Moisei numele Ghersim, zîcînd că: „Vînetic sînt eu în țară streină“. Și iar îngrecă muierea și născu alt fecior și-i puse numele Elazar, zîcînd: „Dumnezeu tătine-meu, ajutor mie și m-a mîntuit den mîinile lui faraon“.

23. Și după multă vreme, muri împăratul Egiptului. Și suspînd feciorii lui Israil de muncă și striga și se sui strigarea lor cea de robie la Dumnezeu.

24. Și-ș aduse Dumnezeu aminte de

de el și a spus: „Acesta este un copil de-al evreilor“.

7. Atunci sora băiatului i-a vorbit fiicei lui faraon: „Să mă duc să chem o doică dintre femele evreilor care să-l alăpteze?“

8. Fiica lui faraon i-a răspuns: „Du-te!“ Fetița s-a dus și a chemat-o pe mama copilului.

9. Iar fiica lui faraon i-a spus acesteia: „La pruncu să-l alăptezi și eu îți voi plăti“. Atunci femeia a luat copilul la dînsa și l-a alăptat.

10. După ce copilul a mai crescut, doica l-a dus la fiica lui faraon, care l-a luat drept fiu; și i-a pus numele Moise, spunînd: „Din apă l-am scos“.

#### Fuga lui Moise

11. Și după multă vreme, cînd Moise se făcuse de-acum mare, s-a dus să-l vadă pe frații săi, fiii lui Israil, și a cunoscut pătimirea lor. Și a fost de față cînd un egiptean a lovit pe un evreu dintre frații săi, fiii lui Israil.

12. Și căutînd în toate părțile dacă nu-l vede cineva, l-a ucis pe egiptean și l-a ascuns în nisip.

13. Ieșînd din nou a doua zi, a văzut doi evrei certîndu-se și l-a întrebă pe cel vinovat: „De ce îl bați pe aproapele tău?“

14. Acela i-a răspuns: „Cine te-a pus mai mare sau judecător peste noi? Nu cumva vrei să mă omori și pe mine, așa cum l-ai omorît ieri pe egiptean?“ Moise a fost cuprins de frică, fiindcă se gîndea: „Oare a ieșit la lumină fapta ce am făcut-o?“

15. Aflînd faraon despre fapta aceasta, căuta să-l omoare pe Moise. De aceea Moise a fugit de el în țara Madian. Sosînd acolo, a șezut lîngă o fîntînă.

16. Preotul din Madian avea șapte fiice, care pășteau oile tatălui lor, Ietro. Ele s-au dus să scoată apă ca să umple adăpătorile să adepă oile tatălui lor.

17. Dar au venit niște păstori și le-au alungat. Atunci Moise sculîndu-se le-a apărut, a scos el apă și a adăpat el oile.

18. Ele au alergat la tatăl lor, Raguel. Acesta le-a întrebă: „Cum de v-ați întors astăzi așa de devreme acasă?“

19. Fetele i-au răspuns: „Un egiptean ne-a apărut de păstori, ne-a scos apă și ne-a adăpat oile“.

20. Atunci el le-a spus: „De ce nu l-ați adus cu voi? Chemați-l ca să stea la masă cu noi!“

21. Și a venit Moise și a rămas lîngă Raguel, care i-a dat pe fiica sa Sefora de soție.

22. Aceasta a rămas însărcinată și a născut un fiu căruia Moise i-a pus numele Ghersom, spunînd: „Sînt pribeag în țară străină“. Și s-a mai născut al doilea fiu pe care l-a numit Eliezer, spunînd: „Dumnezeu tatălui meu m-a ajutat și m-a scăpat din mîna lui faraon“.

23. După mai multă vreme, împăratul Egiptului a murit. Fiii lui Israil însă se chinau sub silniciei și au strigat pînă ce strigătul lor s-a înălțat la Dumnezeu.

24. Și le-a ascultat Dumnezeu suspinarea/

Pag. 40, col. 11

лѡро, шнш аѡсе аминѣе де фегѡдѡнѣа аѡн а  
тѣ кѡтѣ аѡраамъ, шн ісаакъ, шн іаковъ, шн кѡ  
тѣ аминѣе прѣ фнѣ аѡ іеранъ, шн сѣ кѡнокъ лѡ.

К А П І



н мѡвсн еѡа пѣскѡнѣа ѡнае аѡн нсѡдѡро  
сѡкрѣѡѡ, пѡпен де мѡдѡнѣа, шн аѡсе  
ѡнае сѡпѣ пѣстѣн, шн бѣнѣа мѡнѣе  
ле аѡн аминѣе хѡнѣ. Шн сѣ аѡнѣ  
аѡн аѡнѣа аминѣа, аѡнѣе де фѡнѣ,  
аѡнѣе, шн вѣзѣ кѡм рѣѣа аѡнѣе кѡфѡнѣ, шн  
рѣѣа нѣ аѡнѣе. Шн зѡсе мѡвсн мѣрѣѡнѣ  
мѡн нѡнѣе бѡн бѣѣ аѡнѣе бѣнѣе мѡнѣе, кѡ  
тѣ нѣ аѡнѣе рѣѣа. Шн аѡнѣе вѣзѣ аминѣе  
кѡсѣ аѡнѣе сѣѡѡѣе аѡнѣе прѣ аѡнѣе аминѣе  
аѡнѣе зѡнѣа мѡвсн мѡвсн, шн сѣ зѡнѣе аѡнѣе  
шнѣа зѡнѣе нѣе аѡнѣе аѡнѣе, аѡнѣе сѣ аѡнѣе  
мѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе, пѣнѣѣ кѡ лѡнѣа аѡнѣе  
кѡрѣе пѣ сѡнѣ пѣмѡнѣе сѣнѣе аѡнѣе. Шн  
зѡсе аѡнѣе сѣнѣе аминѣе аѡнѣе аѡнѣе, аѡнѣе  
зѡѣа аѡнѣе аѡраамъ, шн аминѣе аѡнѣе ісаакъ,  
шн аминѣе аѡнѣе іаковъ, шн аѡнѣе мѡвсн  
сн фѡа аѡнѣе, пѣнѣѣ кѡсѣ пѣмѡнѣе сѣнѣе аѡнѣе  
аѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе. Шн зѡсе аминѣе  
кѡтѣ мѡвсн вѣзѣѡнѣе вѣзѣнѣе кнѣнѣа нѡрѣѣ  
аѡнѣе мѣѣ аѡнѣе сѣнѣе, шн сѣнѣе аѡнѣе аѡнѣе  
аѡнѣе, аѡнѣе сѣнѣе аѡнѣе сѣнѣе пѣнѣѣ аѡнѣе  
пѣнѣѣ кѡсѣ аѡнѣе аѡнѣе, шн мѡпѡгѡрѣе сѣ  
сѡнѣе прѣ снѣнѣе мѡнѣе сѣнѣе пѣнѣѣ, шн сѣнѣе  
сѡнѣе прѣ снѣнѣе пѣмѡнѣе аѡнѣе, шн сѣнѣе аѡнѣе  
прѣ снѣнѣе аѡнѣе шн мѣѣ, аѡнѣе пѣмѡнѣе аѡнѣе  
аѡнѣе аѡнѣе шн мѣѣ, аѡнѣе пѣмѡнѣе аѡнѣе  
аѡнѣе шн хѡнѣе, шн аѡнѣе, шн фѣнѣе  
зѡнѣе, шн сѣнѣе аѡнѣе, шн сѣнѣе аѡнѣе. Шн  
аѡнѣе пѣнѣѣ сѣнѣе аѡнѣе аѡнѣе іеранѣе шнѣ  
кѡтѣе мѡнѣе. Шнѣе вѣзѣнѣе кнѣнѣе кѡрѣе сѣ  
сѣнѣе пѣнѣѣ кнѣнѣе прѣ снѣнѣе, шн аѡнѣе сѣнѣе  
пѣнѣѣ кѡтѣе фѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе сѣнѣе аѡнѣе  
шнѣнѣе сѣнѣе нѡрѣѣе мѣѣ прѣ фнѣнѣе аѡнѣе іеранѣе  
аѡнѣе пѣмѡнѣе аѡнѣе сѣнѣе. Шн зѡсе мѡвсн  
сн пѣнѣѣ аминѣе шнѣ сѣнѣе сѣнѣе пѣнѣѣ кѡтѣе  
фѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе сѣнѣе аѡнѣе шн кѡсѣ сѣнѣе  
прѣ фнѣнѣе аѡнѣе іеранѣе аѡнѣе пѣмѡнѣе аѡнѣе  
пѣнѣѣ. Шн зѡсе аминѣе аѡнѣе мѡвсн зѡнѣе  
кѡсѣ фнѣнѣе кѡнѣе, шн аѡнѣе сѣнѣе сѣнѣе  
кѡ сѣнѣе пѣнѣѣ кѡсѣ сѣнѣе нѡрѣѣе мѣѣ  
аѡнѣе пѣмѡнѣе аѡнѣе сѣнѣе, шнѣнѣе аѡнѣе  
аѡнѣе аминѣе аѡнѣе аѡнѣе. Шн зѡсе  
мѡвсн кѡтѣе аминѣе, шнѣе сѣнѣе мѡсѣнѣе  
кѡтѣе фнѣнѣе аѡнѣе іеранѣе, шн бѡн зѡнѣе  
аѡнѣе аѡнѣе пѣнѣѣ нѡнѣе мѡнѣе аѡнѣе пѣнѣѣ  
бѡн, шнѣнѣе аѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе аѡнѣе  
бѡн зѡнѣе кѡтѣе сѣнѣе. Шн зѡсе аминѣе кѡтѣе  
мѡвсн зѡнѣе, сѣнѣе сѣнѣе аѡнѣе аѡнѣе, шн  
зѡсе аѡнѣе бѡн зѡнѣе, фнѣнѣе аѡнѣе іеранѣе аѡнѣе  
сѣнѣе мѡнѣе пѣнѣѣ бѡн. Шн зѡсе аминѣе аѡнѣе  
рѣѣе кѡтѣе мѡвсн аѡнѣе бѡн зѡнѣе фнѣнѣе аѡнѣе іеранѣе  
аѡнѣе, аѡнѣе аминѣе пѣнѣѣ нѡнѣе мѡнѣе аѡнѣе  
нѣнѣе аѡнѣе аѡраамъ, шн аминѣе аѡнѣе ісаакъ,  
шн аминѣе аѡнѣе іаковъ мѡнѣе пѣнѣѣ кѡтѣе  
бѡн

## CAP 3

1. Și Moisi era păscind oile lui Iothór, socru-său, popei de Madiiám. Și aduse oile supt pustiiu și veni la muntele lui Dumnezeu, Horiv.

2. Și să arată lui îngerul Domnului în pară de foc den rug; și văzu cum rugul arde cu foc și rugul nu ardea.

3. Și zise Moisi: „Mergînd mai nainte, voi vedea această videnie mare, că ci nu arde rugul.“

4. Și deaca văzu Domnul că să apropié să vază îl chemă pre dînsul Domnul den rug, zicînd: „Moisi, Moisi!“ Și el zise: „Ce iaste, Doamne?“

5. Și el zise: „Nu te apropiia aicea! Dezleagă încălțăminte de picioare-ți, pentru că locul întru carele tu stai pămînt sfînt iaste.“

6. Și-i zise lui: „Eu sînt Dumnezăul tătîni-tău, Dumnezăul lui Avraam, și Dumnezăul lui Isaac și Dumnezăul lui Iácov.“ Și-ș întoarse Moisi fața lui, pentru că să temea să caute deschis înaintea lui Dumnezău.

7. Și zise Domnul cătră Moisi: „Văzînd văziiu chinuirea norodului meu de la Eghiptet și strigare lor am auzit dintru cei ce gonesc pentru lucru.“

8. Pentru că știu durerea lor și mă pogoriiu să-i scoțu pre ei den mîna eghiptenilor și să-i scoțu pre ei din pămînt acela și să-i bag pre ei în pămînt bun și mult, la pămîntul ce: cură lapte și miere, la pămîntul hananelor, și heteilor, și amoreilor, și ferezeilor, și gherghe-seilor și ievuseilor.

9. Și acum, iată, strigare fiilor lui Israil veni cătră mine. [10] Și eu văziiu chinul carele eghiptenii chinuiesc pre ei.

10. Și acum vino să te tremîț, cătră faraó, împăratul Eghiptelui, și vei scoate norodul meu, pre fiili lui Israil, din pămîntul Eghiptelui.

11. Și zise Moisi cătră Dumnezău: „Cine sînt eu ca să merg cătră faraó, împăratul Eghiptelui, și ca să scoț pre fiili lui Israil din pămîntul Eghiptelui?“

12. Și zise Dumnezău lui Moisi zicînd că: „Voiu fi eu tine și aceasta și-e semnul că eu te tremîț ca să scoț tu norodul meu din pămîntul Eghiptelui, și vă veț închina lui Dumnezău în muntele acesta.“

13. Și zise Moisi cătră Dumnezău: „Iată, eu mă voi duce cătră fiili lui Israil și voi zice cătră ei: «Dumnezăul părinților noștri m-au trimis cătră voi». Și mă vor întreba: «Ce iaste numele lui?», ce voi zice cătră ei?“

14. Și zise Dumnezău cătră Moisi zicînd: „Eu sînt cela ce sînt“. Și zise: „Așa vei zice fiilor lui Israil: «Cela ce iaste m-au trimis cătră voi»“.

15. Și zise Dumnezău iarăș cătră Moisi: „Așa vei zice fiilor lui Israil: «Dcnnul Dumnezăul părinților noștri, Dumnezăul lui Avraam, și Dumnezăul lui Isaac, și Dumnezăul lui Iácov, m-au trimis cătră/voi». Acesta-m

și s-a adus aminte făgăduința cea de către Avraam și Isaac și Iacov.

25. Și căută Dumnezeu pre feciorii lui Israel și să cunoscă lor.

## CAP 3

1. Și Moisi era pășcînd oile lui Iothor socru-său, popci Madiam. Și aduse oile suptu pustii și veni la muntele lui Dumnezeu, în Horiu.

2. Și i să arătă lui Ingerul Domnului în pară de foc den căpînă; și văzu cum căpîna ardea cu foc și căpîna nu să topia.

3. Și dzise Moisi: „Mergîndu mai înainte, volu vedea aceasta videnie mare, că ce nu să topîște căpîna.”

4. Și dacă vădzu Domnul că să apropie să vadză, îl chemă pre însul Domnul den căpînă, dzicîndu: „Moisi, Moisi!” Și el dzise: „Ce iaste, Doamne?”

5. Și el dzise: „Să nu te apropii aici! Dezleagă încălțămînta den picior<sup>3</sup>, pentru că locul întru carele tu stai pămîntu sînt iaste.”

6. Și-i dzise lui: „Eu sînt Dumnezeu tătine-tău, Dumnezeu lui Avraam, Dumnezeu lui Isaac, Dumnezeu lui Iacov.” Și s-întoarse Moisi fața lui, pentru că să spălmînta să caute deșchis înaintea lui Dumnezeu.

7. Și dzise Domnul către Moisi: „Văd-zîndu vădzuu chinuirea nărodului meu den Egipt și strigare lor <am><sup>1</sup> audzit dentru cei ce-i gonescu pentru lucru.

8. Pentru că știu durerea lor și pogorilu să-i scoț pre ei den mîna egiptenilor și să-i scoț pre ei den pămîntul acela și să-l bag la pămîntu bun și multu, la pămîntul ce cură miere și lapte, la locul hananelor, și heteilor, și amorreilor, și ferezeilor, și gherghesecilor, și ievu-zilor.

9. Și acum, iată, strigare filior Israel veni către mine. [10] Și eu vădzu chinul carele egiptenii chinuiescu pre ei.

10. Și acum ia-mblă să te trimiț către faraon, împăratul Egiptului, și vei scoate nărodul meu, filii lui Israel, den pămîntul Egiptului.”

11. Și dzise Moisi către Dumnezeu: „Cine sîntu eu ca să mărgu către faraon, împăratul Egiptului, și ca să scoț pre filii lui Israel den pămîntul Egiptului?”

12. Și dzise Dumnezeu lui Moisi dzicîndu că: „Voi fi cu tine și acesta țî-e sîmnu că eu te trimiț cîndu vei scoate nărodul meu den Egiptu; și veți închina lui Dumnezeu întru muntele acesta.”

13. Și zise Moisi către Dumnezeu: „Iată, eu mă voi duce către filii lui Israel și voi dzice către ei: „Dumnezeu părinților noștri m-au trimis către voi”, și mă vor întreba: „Ce iaste numele lui?”, ce voi dzice către ei?”

14. Și zise Dumnezeu către Moisi: „Eu sîntu cela ce sîntu!” Și dzise: „Așa vei dzice filior Israel, cum cela ce iaste m-au trimis către voi.”

15. Și zise Dumnezeu iarăș către Moisi: „Așa să dzici filior lui Israel: „Domnul Dumnezeu părinților voștri, Dumnezeu lui Avraam, și Dumnezeu lui Isaac, și Dumnezeu lui Iacov m-au trimis către/

făgăduința sa care făgăduise lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov.

25. Și căută Dumnezeu spre feciorii lui Israel și fu lor cunoscut.

## CAP 3

1. Și era Moisei pășcînd oile socru-său, ale lui Iothor, popa al Madiamului. Și duse oile în pustie și mîrse în muntele lui Dumnezeu, în Horiu.

2. Și se arătă lui Ingerul Domnului în văpaie de foc în rug; și văzu că ardea rugul cu foc și nu se pîrjolia.

3. Și zise Moisei: „Mîrge-volu mai înainte și volu vedea ce minune și arătare mare iaste aceasta, că rugul nu ardea.”

4. Și deaca văzu Domnul că se apropie să vază, îl strigă Domnul den rug și zise: „Moisei, Moisei!” El zise: „Ce iaste, Doamne?”

5. Domnul îi zise: „Nu te apropia încoace! Dăzleagă-ți încălțămînta ta de la picioarele tale, că locul pre carele stai tu iaste pămînt sînt.”

6. Și-i zise: „Eu sînt Dumnezeul tătine-tău, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov.” Iar Moisei s-întoarse față<sup>2</sup> sa și nu îndrăzni să caute înaintea lui Dumnezeu.

7. Și zise Domnul către Moisei: „Văzînd am văzut nevoia oamenilor miei carei sînt în Egipt și am auzit vaietele lor pentru cei ce-i stăpînesc.

8. Și știu durerile lor și m-am pogorit să-i iau den mîinile egiptenilor și să-i scoț den pămîntul acesta și să-i duc în pămîntul cel bun și mult, în pămîntul care fierbe cu lapte și cu miere, în locul hananelor, și al heteilor, și al ammoreilor, și al ferezeilor, și al gherghesecilor, și al evvuseilor.”

9. Că acum au venit la mine vaietele feciorilor lui Israel. Și eu am văzut nevoia lor cu carea îi nevoiesc egiptenii.

10. Ce vino să te trimiț la faraon, împăratul Egiptului, să scoți oamenii miei, feciorii lui Israel, den țara Egiptului.”

11. Iar Moisei zise către Dumnezeu: „Dară cine sînt eu să scoț feciorii lui Israel den țara Egiptului și să merg înaintea lui faraon?”

12. Dumnezeu zise lui: „Eu voi fi cu tine și acesta iaste sîmnu că te trimiț să scoți oamenii miei den Egipt să se roage lui Dumnezeu întru-acest munte.”

13. Și zise Moisei către Dumnezeu: „Iată, eu mă duc la feciorii lui Israel și le voi zice: „Dumnezeu părinților noștri m-au trimis la voi”; dară ei de mă vor întreba: „Cum iaste numele lui?”, eu ce le voi răspunde?”

14. Dumnezeu zise către Moisei: „Eu sînt care sînt!” Și zise: „Așa grăiește feciorilor lui Israel: „Carele iaste Dumnezeu m-au trimis la voi.”

15. Și iar zise Dumnezeu către Moisei: „Zi așa feciorilor lui Israel: „Domnul Dumnezeu părinților noștri, Dumnezeu lui Avraam, Dumnezeu lui Isaac, Dumnezeu lui Iacov m-au trimis la/vois. Și acesta-m iaste nî-

și și-a adus aminte de legămîntul pe care îi făcuse cu Avraam, cu Isaac și cu Iacov.

25. De aceea a căutat Dumnezeu către filii lui Israel și li s-a arătat.

## CAP. 3

## Chemarea lui Moise

1. Moise păștea oile socrului său, Ietro, preotul din Madiân. Mîndu-le prin pustie, a ajuns la Horeb, muntele lui Dumnezeu.

2. Acolo i s-a arătat Ingerul Domnului într-o pară de foc din mijlocul unui rug; și Moise a văzut cum ardea rugul, dar nu se mistuia.

3. Și și-a spus Moise: „Ia să mă duc să privesc această arătare minunată, de ce nu se mistuie rugul.”

4. Cînd a văzut Domnul că se apropie să privească, l-a chemat din mijlocul rugului, strigîndu-l: „Moise, Moise!” El i-a răspuns: „Aici sînt, Doamne!”

5. Domnul i-a spus: „Nu te apropia! Și scoate-ți încălțămînta din picioare, căci locul pe care-l calci este pămînt sînt.”

6. Și i-a mai spus: „Eu sînt Dumnezeul tatălui tău, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov.” Iar Moise și-a acoperit fața, pentru că se temea să-l privească pe Dumnezeu.

7. Domnul i-a vorbit apoi lui Moise: „Am văzut pătîmirile poporului meu în Egipt, i-am auzit strigătul de sub asupritori și îi cunosc durerea.

8. M-am pogorit deci să-l scap din mînilor egiptenilor, să-l scoț din țara aceasta și să-l duc într-un pămînt roditor și înfîns, în țara în care curge lapte și miere, în țîntul canaanenilor, al heteilor, al amorreilor, al ferezeilor, al gherghesecilor, al heveilor și al iebuseilor.

9. Și, iată, acum strigătul filior lui Israel a ajuns la mine și am văzut cum îi chinuiesc egiptenii.

10. Și acum vino să te trimiț la faraon ca să scoți poporul meu, pe filii lui Israel din țara Egiptului.”

11. Atunci Moise i-a spus lui Dumnezeu: „Eu? Dar cine sînt eu ca să mă duc la faraon să-i scoț pe filii lui Israel din țara Egiptului?”

12. Dumnezeu i-a răspuns lui Moisei spunîndu-i: „Eu voi fi cu tine și, iată, îți voi da un semn că te-am trimis eu să scoți poporul meu din Egipt și vă veți închina mie în muntele acesta.”

13. Moise i-a spus atunci lui Dumnezeu: „Voi merge la filii lui Israel și le voi spune: „Dumnezeu părinților noștri m-a trimis la voi”, dar dacă ei mă vor întreba: „Care este numele lui?”, ce le voi răspunde?”

14. Iar Dumnezeu i-a răspuns lui Moise, „Eu sînt cel care sînt.” Și a mai spus: „Așa să le spui filior lui Israel: „Cel care este m-a trimis la voi.”

15. Și i-a mai spus Dumnezeu: „Astfel le vei vorbi filior lui Israel: „Domnul Dumnezeu părinților noștri, Dumnezeu lui Avraam, Dumnezeu lui Isaac și Dumnezeu lui Iacov m-a trimis la/vois. Acesta

[illegible]

К А П . Л .  
 ѿспуѣсе мовѣи, шн зѣсе дартъ дѣнѣ  
 мѣворъ крѣде, ннѣ воръ аскѣта гласѣ  
 мѣѣ пѣнтрѣ кѣ воръ зѣче, кѣм нѣчи  
 ахъ нѣнѣ дѣнѣ, тевои зѣче кѣтрѣ енѣ  
 Шн зѣсе ахн дѣнѣ, чѣмѣ ачѣтѣ дѣ  
 мѣнѣ та : шн зѣсе тоиѣ . Шн зѣсе ахн ахн  
 кѣ прѣѣлѣ прѣпѣмѣнѣ, шн ахнѣнѣ прѣѣлѣ прѣ  
 пѣмѣнѣ, шн сеѣтѣкѣ шѣрѣ, шн фѣчн мѣнѣ  
 дѣла дѣнѣ . Шн зѣсе дѣнѣ кѣтрѣ мовѣи  
 ахнѣнѣ мѣнѣ дѣлѣ ахнѣ дѣкѣдѣ  
 шн ахн зѣнѣ мѣнѣ ахнѣ дѣкѣдѣ, шн сѣ  
 фѣсѣ тоиѣ ахн . Шн зѣсе ахн, пѣ  
 трѣ кѣтрѣ цѣ, кѣм цнѣтѣ нѣнѣ дѣнѣ  
 ахнѣнѣ пѣтрѣнѣ ахнѣ, шн дѣнѣ ахн ахн  
 шн дѣнѣ ахн ахн ахн, шн дѣнѣ ахн ахн  
 вѣ . Шн зѣсе ахн дѣнѣ ахнѣ, багѣ мѣнѣ  
 та дѣнѣ ахнѣ, шн сѣтѣ мѣнѣ ахн дѣнѣ  
 ахн шн сѣтѣ мѣнѣ ахн, дѣнѣ ахн ахн, шн сѣ  
 фѣкѣ мѣнѣ ахн, пѣнѣ дѣнѣ сѣтѣнѣнѣ,  
 ка зѣнѣ . Шн зѣсе ахн дѣнѣ ахнѣ, ба  
 гѣ мѣнѣ дѣнѣ ахнѣ, шн сѣтѣ мѣнѣ ахн  
 дѣнѣ ахн, шн сѣтѣ дѣнѣ ахн ахн, шн ахн  
 рѣсѣ тоиѣ ахнѣ ахнѣнѣ . Шн  
 дѣнѣ ахн кѣтрѣ, ннѣ воръ аскѣта гласѣ сѣм  
 нѣ ахн пѣнтрѣ, воръ кѣтрѣ цѣ гласѣ сѣмѣнѣ ахн ахн  
 ахнѣ . Шн ахн дѣнѣ кѣтрѣ цѣ, ачѣтѣ

iaste mic nume vâcinic și pomenire neamurile neamurilor.

16. Deci mergînd, adună bătrînimia fiilor lui Israil și vei zice cătră ei: «Domnul Dumnezeu!l părinților noștri mi se-au ivit mie, Dumnezeu!l lui Avraam , și Dumnezeu!l lui Isaac, și Dumnezeu!l lui Iacov», zicînd: «Cu socotîntă am socotit pre voi și cite vă se-au întîmplat voao în Eghipet».

17. Și ziș: «Voiu sui pre voi den chinuirea eghiptenilor la pământul hananceilor, și heteilor, și ieveilor, și amureilor, și ferezeilor, și ghergheseilor, și ievuseilor, la pământul ce cură lapte și miere».

18. Și vor asculta glasul tău. Și vei intra tu și bătrînii lui Israel cătră faraó, împăratul Eghiptului, și vei zice cătră el: «Domnul Dumnezeul ovrîilor ne-au chemat pre noi, deci vom mîrge cale de trei zile în pustie, pentru ca să facem jîrtvă Domnului Dumnezeului nostru».

19. Și eu știu cum nu va lăsa pre voi faraó, împăratul Eghiptului, să mărgeți, de nu va fi cu mină tare.

20. Și întinzînd mina mea, voi lovi pre egipteni în toate minunile mele care voi face întru dinșii ; și după aceea, voi trimite pre voi.

21. Și voi eu da har norcdului acestuia înaintea eghitênilor ; și cînd veți ieși, nu veți ieși desărti.

22. Ce va căre muierea de la vecin și lăcuitora dintr-un loc cu ea vase de argint și de aur și îmbrăcăminte și veți pune preste fiii voștri și preste fetele voastre și veți dezbrăca pe egipteni“.

## CAP 4

1. Și răspunse Moisi și zise : „Dară de nu mă vor crede nici vor asculta glasul meu, pentru că vor zice cum : «Nu ți s-au ivit Domnul», ce voi zice către ei ?”

2. Și zise lui Domnul : „Ce iaste acêea den mîna ta ?”  
Și zise : „Toiag.”

3, Și zise lui : „Aruncă pre el pre pământ !” Și aruncă pre el pre pământ și să făcu șarpe ; și fugi Moisi de la dinsul.

4. Și zise Domnul către Moisi : „Întinde-ți mîna de-  
apucă de coadă l'” Și întinzînd mîna, îl apucă de coadă  
și să făcu toiaș în mîna lui.

5. Și zise lui : „Pentru ca să crează ție cum ți se-  
au ivit Domnul Dumnezeu părinților lor, Dumnezeu lui  
Avraam, și Dumnezeu lui Isaac, și Dumnezeu lui Iăcov.“

6. Și zise lui Domnul iarăș : „Bagă mîna ta în sinul tău ! “Și băgă mîna lui în sinul lui și scoasă mîna lui den sinul lui și să făcu mîna lui plină de bubele stricăciunii ca zăpada.

7. Și zise lui Domnul iarăș : „Bagă mîna ta în sinul tău !” Și băgă mîna lui în sinul lui și o scoase den sinul lui și iarăș să tocmi în fîliul trupului ei.

8. „Și de nu te vor crede nice vor asculta glasul sem-  
nului dentii, vor crede ție glasul semnului al doilea.

9. Și va fi de nu vor crede ție acêstor/doao sêmne,

voi». Acesta-m iaste nume vécinic și pămînte la rude de rude.

mele vécinic și aducere amînte den neam în neam.

este numele meu în veci și aceasta va fi pomenirea mea din neam în neam.

16. Și mergîndu, adună bătrîni la fiilor lui Israil și vei dzice cătră ei: «Domnul Dumnedzăul părinților noștri mi s-au ivit mie, Dumnedzăul lui Avraam, și Dumnedzăul lui Isaac, și Dumnedzăul lui Iacov», dzicîndu: «Cu socotință am socotit pre voi și cîte vă s-au tîmplat voaă în Eghiptu».

17. Și dзі: «Voi sui pre voi den chinuirea eghiptenilor la pămîntul hananelor, și hetetilor, și evellor, și ferezellor, și amorrellor, și gherghesellor, și ievusellor, la pămîntul ce cură mlere și lapte».

18. Și vor asculta pre tine glasul fiilor. Și vei intra înlontru tu și bătrîni lui Israil cătră faraon, împăratul Eghiptului, și vei dzice cătră el: «Domnul Dumnedzăul jidovilor ne-au chemat pre noi, deci vom merge cale de 3 zile în pustiu, pentru ca să facem jirtvă Domnului Dumnedzăului nostru».

19. Și cu știu cum nu va lăsa pre voi faraon, împăratul Eghiptului, să mērești, să nu va fi cu mână tare.

20. Și întinzîndu mână mea, voi lovi pre eghipteni întru toate minunile mele carele voi face întru inși; și după acestea va trimite pre voi.

21. Și voi da har nărodului acestuia înaintea eghiptenilor; și cînd veți ieși, nu veți ieși deșerți,

22. Ce va cere muieră de la vecină și lăcuitoare într-un loc cu ea vase de argint și de aur și îmbrăcăminte și veți pune preste fiți voștri și preste fetele voastre și veți dezbrăca pre eghipteni».

16. Și deaca vei mēre, adună bătrîni feciorilor lui Israil și zī cătră dîșii: «Domnul Dumnezeul părinților noștri mi se-au arătat, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov», zicînd: «Cu cercetare<sup>1</sup> cercetai pre voi și cite se-au întîmplat voaă în Eghipte».

17. Și au zis: «Scoatē-vă-volu den țara și den robia Eghiptului în țara Hana-ânului, și a lui Hethei, și a lui Evel, și a lui Ammorei, și a lui Ferezei, și a lui Gherghesei, și a lui Evvusei, în pămîntul carele fiēbe cu lapte și cu mlere».

18. Și vor asculta glasul tău. Și să mergi tu cu cei mai bătrîni ai lui Israil la faraon, împăratul Eghiptului, și să zici cătră dîșul: «Domnul Dumnezeul ovreiesc ne-au chîemat să mēgem în pustie cale de 3 zile și să punem altar Domnului Dumnezeului nostru».

19. Iar eu știu că faraon nu vă va lăsa, împăratul Eghiptului, să mērești, pînă nu (voui fi)<sup>2</sup> cu mină tare.

20. Și tinzîndu-m mîna, voui piēde pre eghipteni cu toate minunile mele cite voui face într-inși; iar după aceasta vă vor lăsa.

21. Și voui da milă oamenilor miei înaintea eghiptenilor; și cînd veți ieși, să nu ieșiți dășărți,

22. Ce să cēie muierile de la vecinele lor vase de argint și de aur și feciorii voștri să-i împodobit cu haine și fetele voastre, și veți înșala pre eghipteni<sup>3</sup>.

16. Mergi deci de adună pe bătrîni fiilor lui Israel și spune-le: «Mi s-a arătat Domnul Dumnezeul părinților noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. El mi-a spus: V-am cercetat pe voi și cite vi s-au întîmplat în Egipt».

17. Și mi-a mai spus: «Vă voi scoate din prigoana egiptenilor în țara canaanellor, a hetetilor, a amoreilor, a ferezellor, a gherghesellor, a hevellor și a iebusellor, în pămîntul în care curge lapte și miere».

18. Iar ei vor asculta glasul tău. Mergeți apoi, tu și bătrînii lui Israel, la faraon, împăratul Egiptului, și spuneți-i: «Dumnezeul evreilor ne-a chemat, vom pleca așadar cale de trei zile în pustie, ca să aducem jertfe Dumnezeului nostru».

19. Știu că faraon, împăratul Egiptului nu va îndădui să plecați, decît silit de o mină tare.

20. De aceea voi întinde mîna mea, ca să lovesc pe egipteni și voi face minuni groaznice împotriva lor; după aceasta vă vor lăsa să plecați.

21. Și voi mai face să aveți trecere înaintea egiptenilor și astfel cînd veți pleca, nu veți pleca cu minile goale.

22. Fiecare femeie să ceară de la egiptencele din casă sau vecine vase de argint și de aur, precum și veșminte, pe care le veți da fiilor voștri și fiicelor voastre și astfel îi veți prăda pe egipteni».

## CAP 4

1. Și răspunse Moisi și dzise: «Dară de nu mă vor crēde, nici vor asculta glasul meu, pentru că vor dzice cum: «Și s-au ivit Domnul?», ce voi dzice cătră ei?»

2. Și dzise lui Domnul: «Ce iaste acēea<sup>1</sup> den mână ta?» Și el dzise: «Toiag».

3. Și-i dzise lui: «Aruncă-l pre el pre pămîntu!» Și-l aruncă pre pămîntu și să făcu șarpe<sup>2</sup>. Și fugi Moisi de la însul.

4. Și dzise Domnul cătră Moisi: «Întinde mână și-l apucă de coadă!» Și întinzîndu mână, să apucă de coadă și să făcu toiag întru mână lui.

5. Și dzise lui: «Pentru ca să creadă ție cum și s-au ivit Domnul Dumnedzăul părinților lor, Dumnedzăul lui Avraam, și Dumnedzăul lui Isaac, și Dumnedzăul lui Iacov».

6. Și-i dzise lui Domnul iarăși: «Îți bagă mână ta în snul tău!» Și-ș bagă mână lui în snul lui și o scoase den snul lui și să făcu mână plină de bucele stricăciunei ca omătul<sup>3</sup>.

7. Și-i dzise lui Domnul iarăși: «Bagă-ți mână ta în snul tău!» Și bagă mână lui în snul lui și o scoase den snul lui și iarăși să tocmi în feliul trupului ei.

8. «Și să nu vor crēde nice vor asculta glasul semnului dentăi, vor crēde ție glasul semnului al doilea.

9. Și va fi să nu vor crēde ție acestor/2

## CAP 4

1. Iară Moisei, răspunzînd, zise: «Dară de nu mă vor crēde, nici nu vor asculta glasul meu și vor zice că nu și se-au arătat Domnul, eu ce le voui răspunde?»

2. Iar Domnul zise cătră dîșul: «Ce aste în mînile tale?» El zise: «Un toiag».

3. Domnul zise lui: «Aruncă-l pre pămînt!» Și-l aruncă pre pămînt și fu șarpe. Și fugi Moisei de la dîșul<sup>1</sup>.

4. Iar Dumnezeu îi zise: «Tinde-ți mîna și-l apucă de coadă!» Și-ș tinse Moisei mîna și-l apucă și fu în mîna lui iarăși toiag.

5. Și zise lui: «Să te crează că și se-au arătat Dumnezeul părinților tăi, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac, Dumnezeul lui Iacov».

6. Și iară-i zise Dumnezeu: «Bagă-ți mîna în snul tău!» Și-ș bagă mîna în snul lui și cînd și-o scoase den snul, fu mîna lui plină de stricăciune și albă ca zăpada<sup>2</sup>.

7. Și iar zise lui Domnul: «Bagă-ți mîna în snul tău!» Și-ș bagă mîna în snul lui și cînd și-o scoase den snul, fu iar rumenă ca trupul său.

8. «Deci, de nu vor crēde pre tine, nici glasul minunei cei dentăi nu vor asculta ei, vor crēde glasul minunei cei a doaea.

9. Iar de nu te vor crēde cu acēste / 2 mi-

## CAP. 4

## Minunile lui Moise

1. Din nou vorbi Moise spunînd: «Dar dacă nu mă vor crede și nu vor asculta de mine, căci vor spune: «Domnul nu i s-a arătat», ce să fac?»

2. Atunci Domnul l-a întrebat: «Ce ai în mînă?» El i-a răspuns: «Un toiag».

3. Domnul i-a poruncit: «Aruncă-l jos!» L-a aruncat jos și toiagul s-a făcut șarpe, iar Moise a fugit de el.

4. Domnul i-a mai poruncit: «Întinde mîna și apucă-l de coadă!» Întinzînd mîna, Moise l-a apucat de coadă și șarpele s-a făcut în mîna lui toiag.

5. «Fă asta în fața lor și vor crede atunci că și s-a arătat Domnul Dumnezeul părinților lor, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov».

6. Și iarăși vorbi Domnul: «Bagă-ți mîna în snul tău!» Și-i bagă mîna în snul, iar cînd a scos-o, mîna lui era zăpada, plină de lepră.

7. Atunci Domnul i-a spus: «Bagă-ți mîna din nou în snul tău!» Și Moise a băgat-o în snul, iar cînd a scos-o, mîna îi era teafără și curată ca tot trupul.

8. «De nu te vor crede la semnul dintîi, te vor asculta la al doilea.

9. Iar de nu vor crede după aceste / două



semne, nice vor asculta glasul tău, vei lua den apa riului și vei turna pre uscat și va fi apa ce vei lua den riu sînge pre uscat“.

10. Și dzise Moisi cătră Domnul : „Rogu-mă, Doamne, nu-s vrêdnice mainte de ieri nice mainte de alaltieri, nice de cînd ai început a grăi robului tău ; grozav la glas și încet la limbă<sup>4</sup> sîntu eu“.

11. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Cine au dat gură omului și cine au făcut rău la audzu și surdu, vădzător și orbu ? Nu-s eu Domnul Dumnedzău ?

12. Și acum pasă și eu voi deschide gura ta și te voi îndrepta carele vei vrea să grăiești“.

13. Și dzise Moisi : „Rogu-mă, Doamne, alege altul putîndu carele vei trimite“.

14. Și minîindu-să cu urgie Domnul pre Moisi, dzise : „Nu, iată, Aaron, fratele tău, levitul ? Știu cum el grăindu va grăi ție. Și iată, el va ieși în tîmpinarea ta și vădzîndu-te să va bucura întru însul.

15. Și vei dzice cătră însul și vei da cuvintele melle întru gura lui<sup>5</sup> și voi tocmi pre voi carele veji face.

16. Și el va grăi ție cătră nărodu și el îți va fi ție rostu și tu lui vei fi de cătră Dumnedzău.

17. Și toiagul acesta ce s-au întorsu în șarpe vei lua în mîna ta întru carele vei face cu însul semne“.

18. Și mîrse Moisi și să întoarse cătră Iothor, socrul său, și dzise : „Mîrge-voi și mă voi întoarse cătră frații miei de la Eghiptu și voi vedea de încă trăiescu“. Și dzise Iothor cătră Moisi : „Pasă sănătos“<sup>6</sup>!

19. Și după dzilele cële multe acellē, muri împăratul Eghiptului. Și dzise Domnul cătră Moisi, în pămîntul Madiam : „Pasă, du-te la Eghiptu, pentru că au murit toți cîți cerca sufletul tău“.

20. Și luîndu Moisi fîmēia lui și copiii, îl sui pre trăgători și să întoarse la Eghipt. Și luă Moisi toiagul cel pentru Dumnedzău întru mîna lui.

21. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Mergîndu tu și întorcîndu-te la Eghipt, caută toate ciudesele ce am dat în mîna ta să le faci pre ēle înaintea lui faraon, iară eu voi întări inima lui și nu va trimite nărodui.

22. Și tu vei dzice lui faraon : „Acēstea dzice Domnul Dumnedzău jidovilor : Fiul cel dentăi <al meu><sup>7</sup> născut — Israil.

23. Și dzis ție : Trimite nărodui meu pentru ca să s<ă> închine mie, și tu n-ai vînt să-l trimiți pre el. Caută dară, eu voi ucide pre fiul tău cel dentăi născut“.

24. Și fu întru cale întru popas, îl tîmpină pre însul ingerul Domnului și cerca pre însul să-l omoară.

25. Și luînd Semfora gonțu, au tăiat marginea acoperîntului trupului fiului ei<sup>8</sup> și căzdu la picioarele lui și dzise : „Stătu singele obreznăiei fiului meu“.

26. Și să duse de la el pentru căce dzise : „Au stătut singele obreznăiei fiului meu“<sup>9</sup>.

27. Și dzise Domnul cătră Aaron : „Pasă întru tîmpinarea lui Moisi la pustiu!“! Și să duse și tîmpină pre însul întru muntele lui Dumnedzău și sărută pre însul./

nului, nice vor asculta glasul tău, să lai apă den riu și să verși pre uscat și apa carea o vei lua den riu și o vei vărsa pre uscat va fi sînge“.

10. Și zise Moisei cătră Domnul : „Rogu-te, Doamne, că nu sînt vrêdnice de-a grăi de ieri sau de alaltieri și sînt cu glas grozav și gingav de cînd am început a grăi cu tine.“

11. Și zise Domnul cătră Moisei : „Cine au dat gura omului sau cine au făcut pre cel mult și pre cel surd și pre cel orb și pre cel ce vîde ? Au doară nu eu, Domnul Dumnezeu ?

12. Pasă, acum, că eu voi deschide gura ta și te voi îndrepta pre cële ce vei vrea să grăiești“.

13. Iar Moisei zise : „Rogu-te, Doamne, alege pre altul carele va putea să-l trimiți“.

14. Iar Domnul se minie cu urgie pre Moisei și zise : „Iată, dară, nu iaste frate-tău Aron levit ? Știu că grăind va grăi. Și iată, el va ieși întru întîmpinarea ta și deaca te va vedea, se va bucura întru sine.

15. Și-i vei spune lui și vei da cuvintele melle în gura lui, iar eu voi deschide gura ta și gura lui și voi tocmi voaōă care aveți a grăi.

16. Și el va grăi ale tale cătră năroade și acesta va fi gura ta, iar tu vei fi lui (în loc de)<sup>3</sup> Dumnezeu.

17. Și toiagul acesta care se-au aruncat pre pămînt ia-l în mîna ta, că eu acesta vei face minuni“.

18. Și se duse Moisei și se întoarse la socru-său Iothor și zise : „Mîrge-voiu și mă voi întoarse la frații miei carci sînt în Eghipt să-i văz, trăiesc“! Iar Iothor îi zise : „Pasă sănătos și în pace“!

19. Și după acēle zile multe, muri împăratul Eghiptului. Și zise Domnul cătră Moisei în țara Madiamului : „Pasă și te du iar în Eghipt, că au murit toți cei ce cerca sufletul<sup>1</sup> tău“.

20. Și-ș luōă Moisei muiērea sa și copiii și-l puse pre mîgari și se întoarse în Eghipt. Și luōă Moisei și toiagul care-l avea de la Dumnezeu în mîinile sale<sup>2</sup>.

21. Și zise Domnul cătră Moisei : „Deaca vei mîrge și te vei întoarse în Eghipt, să cauți să faci toate minunile care le-am dat în mîinile tale înaintea lui faraon, iar eu voi întări inima lui, ca să nu lase oamenii.

22. Iar tu vei zice lui faraon : „Așa grăiește Domnul Dumnezeu ovreiesc : Fiul meu cel dentăi născut — Israil.

23. Și zis ție : Slobodzi oamenii miei să-n puie altar, iar tu nu vei să-i slobodzi. Să știți că eu voi ucide pre fiul tău cel dentăi născut“.

24. Și fu pre cale la conac, îl înfîlni ingerul Domnului și cerca pre el să-l ucigă.

25. Iară Sepfora, luînd o pîiatră ascuțită și tăie împrejur trupul cel de margine al feiorului ei<sup>6</sup>. [26] Și căzînd la picioarele lui, zise : „Tu sînge împrejur tăierii fiului meu“.

26. Și se duse de la dînsul ingerul, pentru căci zise : „Iaste singele obreznăiei fiului meu“<sup>7</sup>.

27. Și zise Domnul cătră Aaron : „Ieși și te du întru întîmpinarea lui Moisei în pustie!“! Și se duse și-l întîmpină în muntele lui Dumnezeu și se sărutară amîndoi./

semne și nu vor asculta glasul tău, să iei apă din Nil și s-o verși pe uscat. Iar apa se va face sînge“.

10. Moise i-a spus Domnului : „Rogu-mă, Doamne, eu nu sînt meșter la vorbă, nici de ieri, nici de alaltieri, nici chiar de cînd ai început tu a grăi robului tău, căci sînt gingav și împiedicat la limbă“.

11. Domnul i-a spus lui Moise : „Cine i-a dat omului gură și cine l-a făcut mut sau surd, vădzător sau orb ? Oare nu eu, Domnul Dumnezeu ?

12. Du-te acum și eu voi deschide gura ta și te voi învăța cële ce vei voi să le grăiești“.

13. Moise i-a spus : „Rogu-te, Doamne, alege pe altul pe care să-l trimiți“.

14. Și s-a miniat Domnul foarte pe Moise și i-a spus : „Nu ai tu, oare, pe fratele tău, Aaron levitul ? Cunosc că știe să vorbească bine. Iată, el îți va ieși în întîmpinare și văzîndu-te se va bucura.

15. Tu îi vei vorbi și îi vei pune în gură cuvintele mele, iar eu voi deschide gura ta și gura lui și vă voi învăța ce să faceți“.

16. Iar el va vorbi pentru tine înaintea poporului și va fi gura ta, tu însă vei fi gura lui de la Dumnezeu.

17. Ia în mînă toiagul acesta, ce a fost prefăcut în șarpe, căci eu el vei săvîrși semnele“.

18. Moise a plecat și s-a dus la Ietro, socrul său, și i-a spus : „Aș vrea să mă întorc la frații mei în Egipt, ca să văd dacă mai trăiesc“. Ietro i-a spus : „Umbliă sănătos !“

19. După mai multă vreme, a murit împăratul Egiptului. Domnul i-a spus lui Moise, care era încă în ținutul Madian : „Întoarcete-te în Egipt, căci au pierit toți cei ce căutau să te omoare“.

20. Luîndu-și Moise femeia și copiii i-a urcat pe asini și s-a întors în Egipt. A luat și toiagul, cel de la Dumnezeu.

21. Domnul i-a spus lui Moise : „Mergi și cînd vei ajunge în Egipt, caută să faci înaintea lui faraon toate minunile cu care te-am învățat. Eu voi întări inima lui, iar el nu va lăsa poporul să plece“.

22. Iar tu să-i spui lui faraon : „Așa vorbește Domnul : Israil este înfiul meu născut.

23. Și îți spun : Lasă poporul meu să mi se închine și să-mi aducă jertfe. Dacă nu-i vei îngădui, eu îl voi ucide pe fiul tău înții născut“.

24. Dar pe drum, la un popas de noapte, a năvălit ingerul Domnului și a încercat să-l omoare pe Moise.

25. Atunci Sefora, luînd un cuțit de platră, a tăiat împrejur pe fiul ei și, atîngînd picioarele lui Moise, a spus : „Tu îmi ești soț prin sînge“.

26. Și l-a lăsat Domnul pe Moise în pace căci a spusese „soț prin sînge“, din pricina tăierii împrejur.

27. Iar lui Aaron i-a spus Domnul : „Du-te în întîmpinarea lui Moise în pustie!“ Iar acesta a plecat și s-au întîlnit la muntele lui Dumnezeu și s-au îmbrățișat./



28. Și spuse Moisi lui Aáron cuvintele Domnului carele au trimis și semnele toate cîte au porîncit lui.

29. Și mîrse Moisi și Aáron și adunarea toată, bătrînimea fiilor Israil.

30. Și grăi lor Aáron toate cuvintele acéstea carele au grăit Dumnedzău către Moisi. Și făcu semnele înaintea nărodului și credzu lor nărodul.

31. Și să bucură, căce au socotit Dumnedzău pre filii lui Israil, căce le-au vădzut lor chinul. Și plecîndu-să nărodul, s-au închinat.

## CAP 5

1. Și după acéstea, întră Moisi și Aáron către faraon și dzisără lui: „Acéstea dzice Domnul Dumnedzău Israil: „Trimite nărodul meu pentru ca să-m prăznuiască în pustiu”.

2. Și dzise faraon: „Cine iaste căruia ați ascultat glasul lui să trimiț pre filii lui Israil? Nu știu pre Domnul și pre Israil nu-l voi trimite”.

3. Și dziseră lui: „Dumnedzău ovreilor ne-au chemat pre noi; deci să mîrgem cale de 3 zile în pustiu, pentru ca să jirtvuim Domnului Dumnedzăului nostru, pentru ca să nu ne timpine pre noi moarte au uci-dere”.

4. Și dzise lor împăratul Eghiptului: „Pentru că ce, Moisi și Aáron, îndrăpne-cești nărodul de la lucruri? Margă fiește-carele de voi către lucrurile lui”.

5. Și dzise faraon: „Iată, acum să va preadnămulți nărodul acesta pre pămîntu, deci să nu-i potolim pre înșii de la lucruri”.

6. Și porânci faraon pristăvilor lucrului și logofeilor dzicîndu:

7. „Să nu mai adaogei<sup>1</sup> să dați paie nărodului pentru facerea de cărămizi ca și ieri și ca alaltieri și astăzi, ce ei margă și aduc șle palele.

8. Și tocma cărămizii carii ei fac vor face și în toate dzilele să-i asupriji și nu veți lua nimic de la înșii; pentru că șed fără-de lucru, pentru acéa au strigat dzicîndu: „Să mîrgem să jirtvuim Dumnedzăului nostru”.

9. Îngreuează-să lucrurile oamenilor acestora și grîjască acéstea și nu grijască întru cuvinte deșarte”.

10. Și strigula pre ei pristavii nărodului și logofeii și dzicea către nărodul dzicîndu: „Acéstea dzice faraon: „Nu vă mai dau voă paie”.

11. Voi singuri păsați de vă adunați voaă pale de unde veți afla, pentru că nu va rădica dentru tocma voastră nemice”.

12. Și să rășchiră nărodul în tot pămîntu Eghiptului să stringă trestie pentru paie

13. Și pristavii îi strigula pre înșii dzicîndu: „Săvîrșit lucrurile voastre cîte ce vă să cuvîn pre dzi în ce chip și cîndu vă să da voaă paie”.

14. Și să bătură logofeii neamului fiilor Israil, cea ce era pus preste ei de pristavii lui faraon, dzicîndu: „Pentru că ce nu ați săvîrșit tocmelele voastre a cărămîdăriei, ca și ieri, și alaltieri, și astăzi?”

15. Și intrîndu înlontru la faraon logofeii/

28. Și povesti Moisei lui Aaron toate cuvintele Domnului care l-au trimis și toate minunile cîte l-au porîncit.

29. Și mergînd Moisei și Aaron, adunară toți bătrînii feciorilor lui Israil.

30. Și spuse lor Aaron toate cuvintele cîte grăi Domnul lui Moisei și făcu minuni înaintea a tot nărodul.

31. Și crezură oamenii lor și se bucurară, căce cercetă Dumnezeu pre feciorii lui Israil și căce căută spre scirba lor. Și plecîndu-se nărodul, se închină.

## CAP 5

1. Și după aceasta, intră Moisei și Aaron la faraon și ziseră către dînsul: „Așa grăiește Domnul Dumnezeu lui Israil: „Slobozi oamenii miei să-m facă altar în pustie”.

2. Iar faraon zise: „Dară cine iaste acela să-l ascult eu și să slobozi feciorii lui Israil? Pre Domnul acela nu-l știu eu, nici pre Israil nu voi slobozi”.

3. Ei ziseră lui: „Domnul Dumnezeu ovreiesc ne-au porîncit să mîrgem în pustie cale de 3 zile și să punem altar Domnului Dumnezeului nostru, ca să nu ni se întimplă cîndva moarte sau războiu”.

4. Iar împăratul Eghiptului zise către dînsii: „Pentru ce-m întorc Moisei și Aaron oam<e>pii miei den lucrurile lor? Păsați fieștecare dentru voi la lucrul său”.

5. Și zise faraon: „Iată, acum se-au foarte înmulțit oamenii acéștia pre pămînt, ce să nu-i ușorăm de lucru”.

6. Și porunci faraon ispravnicilor carci era preste lucrurile ce lucra acei oameni zicînd:

7. „De acum să nu mai dați pleavă oamenilor să le fie de cărămîdă pentru zidiri ca ieri și ca alaltieri și ca acuma, ce să se ducă ei înșii să stringă pleavă”.

8. Și tocmeala rîndului cărămizii de zid care fac să facă în toate zilele și tot îi adaogei cu lucrul, iar nu-i ușorați; că șad fără de lucru, pentru-acéa zice: „Să mîrgem să punem altar Dumnezeului nostru”.

9. Împresurați oamenii acéștia cu lucru ca să aibă grijă de dînsul, iar să nu cugete cu cugetul lor lucruri dășarte”.

10. Și se silia ispravnicii lor și logofeii și grăia oamenilor zicînd: „Așa zice faraon: „De acum să nu vă mai dăm noi pleavă”.

11. Ce vă duceți voi de aduceți de unde găsiți și lucrați precum iaste tocmeala zidului, că den tocmeala voastră nu va mai scădea nimica”.

12. Și se răsipiră toți oamenii în toată țara Eghiptului să stringă trestie să facă pleavă.

13. Iar ispravnicii îi nevoia zicîndu-le: „Fîrșiți lucrul vostru cum iaste într-alte zile rînduit cînd vă dam noi pleavă”.

14. Și logofeii bătea pre oamenii feciorilor lui Israil, carci era preste dînsii ispravnici de la ispravnicii lui faraon, zicînd: „Pentru ce nu sîrșiți rînduiala voastră de cărămîdă? Cum ați sîrșit ieri și alaltieri, așa să săvîrșiți și astăzi”.

15. Iară logofeii / feciorilor lui Israil

28. Atunci Moise i-a povestit lui Aaron cuvînt cu cuvînt toate poruncile Domnului și minunile care trebuia să le facă.

29. Apoi au mers Moise și Aaron în Egipt și au adunat pe bătrînii evreilor.

30. Aaron le-a spus toate cuvintele pe care Dumnezeu le grăise lui Moise, iar Moise a săvîrșit înaintea lor minunile hotărîte de Dumnezeu.

31. Poporul a crezut și s-a bucurat, că Dumnezeu i-a cercetat pe filii lui Israil și a văzut pătimirea lor. Și îngenunchind, s-au închinat Domnului.

## CAP. 5

## Moise la faraon

1. După aceea Moise și Aaron s-au înfălișat la faraon și i-au spus: „Așa grăiește Domnul Dumnezeu lui Israil: „Dă voie poporului meu ca să mă prăznuiască în pustie”.

2. Faraon le-a răspuns: „Cine este acela ca să-i ascult glasul și să-i trimit pe filii lui Israil? Nu-l cunosc ca Domn și nu voi da voie fiilor lui Israil să meargă”.

3. Cei doi i-au spus: „Dumnezeul evreilor ne-a chemat. Lasă-ne deci să mergem cale de trei zile în pustie să aducem jertfe Dumnezeului nostru, ca să nu fim pedepsiți cu boală sau moarte”.

4. Dar împăratul Egiptului le-a zis: „Moise și Aaron, voi îmi stîngheriți poporul de la lucru. Vedeți-vă de treburile voastre!”.

5. Și a mai spus faraon: „Prea s-a înmulțit poporul acesta ca să-l scutese de muncă”.

6. Și în aceeași zi a poruncit faraon ispravnicilor și logofeilor puși de el:

7. „De acum înainte să nu mai dați paie poporului pentru făcînt cărămizii, ca ieri și ca alaltieri; să meargă să-și stringă paie singuri.

8. Dar să-i siliți să facă tot atîtea cărămizi ca mai înainte și să nu-i ușurați, căci nu au de lucru și de aceea strigă: „Vrem să mergem să aducem jertfe Dumnezeului nostru”.

9. Oamenii acéștia trebuie să simtă povara lucrului ca să nu se mai îndeletnicească cu vorbe deșarte”.

10. Și au alergat ispravnicii și logofeii și au vestit poporului: „Din porunca lui faraon nu vă mai dăm paie”.

11. Adunați-vă voi înșivă paie de unde știți, dar sarcina voastră nu vi se va scădea cu nimica”.

12. Și s-a risipit poporul în tot Egiptul ca să stringă paie de trestie.

13. Iar ispravnicii îi îmoldeau zicînd: „Împliniți-vă sarcina de fiecare zi, ca și cînd vi s-ar fi dat paie”.

14. Și ispravnicii egiptenilor îi băteau pe supraveghetorii evrei puși de ei și ziceau: „De ce n-ați împlinit și astăzi sarcina voastră ca ieri și alaltieri?”

15. Și s-au dus supraveghetorii / la faraon



fiilor Israel, strigară zicîndu : „Pentru că ce așa faci robilor tăi ?

16. Paie nu să dă robilor tăi și cărămida dîc noao să o facem. Și lată, slugile tale s-au bătut, deci strîmbătate vei face nărodului tău“.

17[16]. Și dzise lor : [17] „Fără lucru sedefi, zăbavnici sînteți, pentru aceea dziceți : «Să mergem să jîrtvuim Dumnezeualul nostru».

18. Acum, dară, mergîndu, lucrați, pentru că paiele nu să vor da voaă și tocmala cărămizii veți da-o“.

19. Și vedea logofeții fiilor Israel pre înșii în rîle dzicîndu : „Nu va rămînea den cărămidărie ce să cuvine pre dîi“.

20. Și timpînară pre Moisi și Aaron, venîndu în ti<m> pinarea lor, ieșîndu ei de la faraon.

21[20]. Și dzisără lor : [21] „Vadză Dumnezău și giudece pre voi, pentru că ați urît mirosul nostru înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui, ca să dați, sabie în mîna lui să ne omoară pre noi“.

22. Și să întoarsă Moisi cătră Domnul și dzise : „Doamne, pentru că ce ai chinuit pre nărodul acesta și pentr- că ce m-ai trimis pre mine ?

23. Și de cîndu am mersu înlontu cătră faraon ca să grăiescu pre numele tău, au chinuit pre nărodul acesta și nu ai mintuit nărodul tău“.

mêrseră la faraon și strigară zicînd : „Că ce faci așa robilor tăi ?

16. Pleavă nu dau robilor tăi și ne porăncese să facem cărămidă. Și lată, au bătut pre robii tăi. Strîmbătate vei face norodului tău“.

17. El zise : „Sădeți fără de lucru și grăiți fără de lucru, pentr-aceea ziceți : «Să mergem să punem altar Dumnezeului nostru».

18. Ce acum păsaț de lucraț, iar pleavă nu vă volu da, iar voi tot să dați cărămidă cum iaste tocmela“.

19. Și vîzînd logofeții feciorilor lui Israel că sînt ei în răutate zicînd : „Nu se vor isprăvi cărămizi în zi cum sînt rînduite“.

20. Întîmpînară pre Moisel și pre Aaron ducîndu-se de la faraon.

21. Și ziseră cătră dinșii : „Vază Dumnezeu și judece pre voi, că ați făcut de sîntem de uricîune și pușîn înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui, dînd în mîna lor sabie să ne ucigă“.

22. Și se întoarse Moisei cătră Domnul și zise : „Rogu-te, Doamne, că ce ai căznit oamenii tăi, că ce m-ai trimis ?

23. Că de cînd am intrat la faraon să grăiescu cu numele tău iar el au căznit oamenii tăi și n-au mintuit norodul tău“.

și s-au plîns : „De ce faci așa cu robii tăi ?

16. Paie nu se mai dau, dar ne spun să facem cărămidă. Și am fost chiar bătuti. Lată că judeci cu strîmbătate“.

17. El le-a răspuns : „Sînteți leneși, de aceea spuneți : «Vrem să mergem să aducem jertfe Dumnezeului nostru».

18. Haldeți, la lucru, acum ! Paie nu vi se vor mai da, dar numărul de cărămizi trebuie să-l împliniți“.

19. Și au văzut atunci ce pacoste a căzut peste ei, cînd li s-a spus că nu se va împușina corvoada de cărămidă pe zi.

20. Cînd au plecat de la faraon, s-au întîlnit cu Moise și Aaron, care veneau în întîmpinarea lor.

21. Și i-au muștrat : „Judece-vă Dumnezeu să vă judece, că ne-ați făcut urții înaintea lui faraon și a slugilor săi și le-ați dat sabie în mîna ca să ne omoare“.

22. S-a întors atunci Moise către Domnul și a spus : „Doamne, de ce lași să sufere poporul tău și la ce m-ai trimis pe mine ?

23. Că de cînd m-am dus la faraon să vorbesc în numele tău, el a sporit chinurile poporului tău, pe care tu nu l-ai izbăvit“

## CAP 6

1. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Acum vei vedea ce voi face lui faraon, pentru că întru- mîna tare va trimite pre ei și cu braț înaltu va scoate pre ei dentru pămîntul lui“.

2. Și grăi Dumnezău cătră Moisi și dzise cătră însul : „Eu, Domnul !

3. Și mă arătai cătră Avraam, și cătră Isaac, și cătră Iacov, Dumnezău fiîndu lor, și numele mieu, Domnul, și nu m-am arătat lor.

4. Și am pus făgăduința mea cătră ei carele dau lor pămîntul hananeilor, pămîntul întru carele au fostu prișleț, întru carele au și prișleșit.

5. Și eu am ascultat suspinul fiilor Israel, carele eghiptenii robăscu pre ei, mi-am adus aminte de făgăduința voastră.

6. Pasă și dzi fiilor Israel <zicînd> : „Eu, Domnul Dumnezău, și voi scoate pre voi den silniciia eghiptenilor și voi mintui pre voi den robia lor și voi izbăvi pre voi întru braț înaltu și giudeț mare.

7. Și voi lua mie pre voi întru nărod mie și voi fi voaă Dumnezău și veți cunoaște cum eu, Domnul Dumnezău vostru, cela ce v-am scos pre voi den pămîntul Eghiptului și dentru silniciia eghiptenilor.

8. Și voi băga pre voi în pămîntul pre carele am întinsu mîna mea să-l dau pre însă lui Avraam, și lui Isaac, și lui Iacov și-l voi da voaă pre însul întru sorți. Eu, Domnul“.

9. Și grăi Moisei așa fiilor Israel și nu ascultară pre Moisi de micșorimea sufletului lor și den faptele cele năsilnice“.

10. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicînd :

11. „Intră, grăiște cătră faraon, împăratul Eghiptului, pentru că să trimiți pre fiili lui Israel den pămîntul lui“.

12. Și grăi Mo / si înaintea Domnului

## CAP 6

1. Și zise Domnul cătră Moisei : „Lată, acum vei vedea ce voi face lui faraon, că cu mîna tare îi va slobozi și cu braț nalt va scoate pre dinșii den țara lui“.

2. Și grăi Domnul cătră Moisei și-l zise : [3] „Eu, Domnul,

3. Care m-am arătat lui Avraam, lui Isaac, și lui Iacov, Dumnezeu fiînd lor, iar numele mieu, Domn, <nu> m-am arătat lor.

4. Și am pus făgăduința mea cătră dinșii că le volu da țara Hanaanului, țara în carea au fost ei vinetici și în carea au lăcut.

5. Și eu am auzit suspinile feciorilor lui Israel, cu care robesc pre dinșii eghiptenii, și-m aduș aminte de făgăduința mea.

6. Pasă și grăiște feciorilor lui Israel, zicînd : „Eu, Domnul Dumnezeu, volu scoate pre voi den supărarea eghiptenilor și vă volu mintui de-a robirea lor și vă volu lua cu braț nalt și cu judecată mare.

7. Și vă volu lua să fiți mie oameni, iar eu volu fi voaă Dumnezeu și veți pricepe că eu sînt Domnul Dumnezeu vostru, care v-am scos den țara Eghiptului și den supărarea Eghiptului.

8. Și vă volu duce în țara pre carea am tîns mîna mea să o dau lui Avraam, lui Isaac, și lui Iacov și o volu da voaă întru moștinare. Eu, Domnul“.

9. Și grăi Moisei așa feciorilor lui Israel, iar ei nu-l ascultară, pentru supărarea și robirea cea cumplită a sufletelor lor.

10. Și zise Domnul cătră Moisei grăînd :

11. „Intră la faraon, împăratul Eghiptului, și-l zi să sloboază feciorii lui Israel den țara lui“.

12. Iar Moisei răspunzînd, zise înaintea

## CAP. 6

Moise din nou la faraon

1. Atunci Domnul i-a spus lui Moise „Vei vedea acum ce îi voi face eu lui faraon căci numai slîit de o mină tare vă va slobozi și numai printr-un braț puternic va ajunge să vă izgonească din pămîntul său.“

2. Dumnezeu i-a vorbit lui Moise și i-a spus : „Eu sînt Domnul !

3. M-am arătat lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov ca Dumnezeu Atotputernic, dar numele meu, Domnul, nu l-am făcut cunoscut.

4. Am făcut legămînt cu ei, că le voi da pămîntul Canaan, pămîntul în care au pribegit.

5. Am auzit suspinul fiilor lui Israel, robiți de egipteni, și mi-am amintit de legămîntul meu cu voi.

6. Du-te de vorbește fiilor lui Israel și le spune : „Eu sînt Domnul și vă voi scoate din stăpînirea egiptenilor, vă voi slobozi din robie, cu braț puternic și prin judecată grea vă voi izbăvi.

7. Voi veți fi poporul meu și eu voi fi Dumnezeul vostru. Veți cunoaște că eu sînt Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-a scos din robia egiptenilor.

8. Vă voi duce în pămîntul către care mi-am tîns mîna să-l dau lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov. Eu, Domnul, vi-l dau vouă ca moștenire“.

9. Astfel le-a vorbit Moise fiilor lui Israel dar ei nu l-au ascultat din pricina obidei și a muncilor grele.

10. Atunci Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

11. „Du-te și-i spune lui faraon, împăratul Egiptului, să lase pe fiii lui Israel să plece din țara lui.“

12. Moise i-a grăit Domnului spunîndu-i :

[illegible]

К Л П З  
 И ЗНЕСЕ ДМНХЛ КЪТЪРЪ МОНЕН ЗНІЖНДЪ, ІА  
 ТЪ ЕХ ТЪМ ДАТЪ ПРІ ТННЕ, ДМНХЛ ЛХН  
 ФРАСЕ ШН ДАРСОНЕ ФРАТЕЛЕ ТЪХ ІЦБАФН  
 ЧІЕ ПРОРОК. ШН ТЪХ ГРЕН ЛХН  
 ТЪАТЕ КАЛЕ ПОРХНЧІСХ ЧІЕ, ШН ДАРСОНЕ  
 ФРАТЕЛЕ ТЪХ, ВА ГРЕН КЪТЪРЪ ФРАСЕ, ІА  
 ЕСТЬ ТННІЧЪ, ПРІ ФІН ЛХН ГЕРАІА, ДЕН ПЪМЖН  
 ТЪХ ЛХН. ШН ІХ ВОН ІЦТЪРН ІНМЕА ЛХН ФА  
 РАСЕ, ШН ВОН ІМХАЦН ЕМНІЛЕ МЪЛЕ, ШН ЧНДЪ

30. Și zise Moisi înaintea Domnului : „Iată, eu amorțit la grai sînt ; și cum mă va auzi pre mine faraó ?“

3. Şi eu voi întări inima lui faraó şi voi înmulţi  
semnele mele şi ciudê/sele în pămîntul Eghiptului.

dzicindu: „Iată, fiii lui Israel nu m-au ascultat pre mine; și cum mă va asculta faraon? Și eu fără-cuvintu sîntu“.

13. Și dzise Domnul către Moisi și Aáron și le pornci ca să între către faraon, împăratul Egiptului, ca să scoată pre fiii lui Israel den pămîntul Egiptului.

14. Și aceștia, capete începători<sup>5</sup> caselor rudenilor lor: fiii lui Ruvim, celul dentăi născut a lui Israel: Enoh și Falus, Asrom și Harmi; aceștea-s rudenile lui Ruvim.

15. Și fiii lui Simeon: Iemul, și Iamim, și Aod, și Iahin, și Sâhar, și Saul cel de la Finésa; aceștea-s sîmînțiile fiilor Simeon.

16. Și aceștea-s numele ficiilor lui Levi, după rudenilor lor: Ghirson, Caath și Merari; și anii traului lui Levi, ani 137.

17. Și aceștia-s fiii lui Ghirson: Loveni și Semel, casele moșiei lor.

18. Și ficiorii lui Caath: Amvram, și Isaar, și Hevrom, și Oezil; și anii vieții lui Caath, 130 ani.

19. Și fiii lui Merari: Mooli și Omosi. Aceștea-s casele sîmînțiilor Levi după rudenile lor.

20. Și luă Amvram pre Iohaveth, fata fratelui tătine-său, și e fămēle și născu lui pre Aáron, și pre Moisi, și pre Mariam, sora lor; și anii vieții lui Amvram, 137 ani.

21. Și ficiorii lui Isaar: Coré, și Iefec, și Zegri.

22. Și ficiorii lui Ozil: Misail, și Elisafan, și Segri.

23. Și luă Aáron pre Elisavet, fata lui Aminadav, sora lui Naason, și e fămēle și-i născu lui pre Nadam, și pre Aviudu, și pre Eliázar, și pre Ithamar.

24. Și fiii lui Coré: Asir, și Elcaná, și Aviázar; și aceștea-s nașterile lui Coré.

25. Și Eliázar a lui Aáron luă de fetele Futiná și e fămēle și-i născu lui pre Fines. Aceștea-s începăturile < sîmînției ><sup>6</sup> levitiilor după nașterile lor.

26. Și aceștia-s<sup>7</sup> Aáron și Moisi, cărora dzise Dumnedzau lor să scoată pre fiii lui Israel den Egiptu cu puterea lor.

27. Aceștia sîntu ceta ce grăia către faraon, împăratul Egiptului, ca să scoată pre fiii lui Israel den Egiptu, acesta Aáron și Moisi.

28. Întru care dzi grăi Domnul in pămîntul Egiptului.

29. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu: „Eu, Domnul! Grăiește către faraon, împăratul Egiptului, cte eu dzic către tine“.

30. Și dzise Moisi înaintea Domnului: „Iată, eu amorjit la gralu sîntu și cum mă va audzi faraon?“

## CAP 7

1. Și dzise Domnul către Moisi dzicindu: „Iată, eu te-am dat pre tine dumnedzau lui faraon<sup>1</sup>, și Aáron, fratele tău, îți va fi ie proroc.

2. Și tu vei grăi toate cte porncescu ie și Aáron, fratele tău, va grăi către faraon ca să trimiță pre fiii lui Israel den pămîntul lui.

3. Și eu voi năsliniei inima lui faraon și voi înmulți sēmnele și clude/sele in pămîntul Egiptului.

Domnului: „Iată că feciorii lui Israel nu mă ascultă; dară faraon cum mă va asculta? Și eu sînt fără-cuvint“.

13. Și zise Domnul către Moisei și către Aaron: „Păsaț și ziceți lui faraon, împăratul Egiptului, ca să sloboază feciorii lui Israel den țara Egiptului“.

14. Și aceștea sînt capetele<sup>2</sup> casei neamului lor: feciorii lui Ruvim, feciorul cel dentăi al lui Iacov: Enoh, și Falus, Asrom și Harmi; aceștea iaste sîmînția lui Ruvim.

15. Iar feciorii lui Simeon: Iemul, și Lod, și Iahin, și Saar, și Saul cel de la Finésa; aceștea sînt sîmînțiile feciorilor lui Simeon.

16. Iară aceștea sînt numele feciorilor lui Levi, după rudenția lor: Gherson, Caath, Merari, Ania; și traful vieții lui Lévi, 137 de ani.

17. Iar aceștia sînt feciorii lui Gherson: Loveni, Semeni; aceștea iaste casa neamurilor lor.

18. Iar feciorii lui Caath: Amvram, Isaar, Hevrom și Oezil; iar anii vieții lui Caath, 130 de ani.

19. Iar feciorii lui Merari: Mool, Omusi. Aceștea case sînt den neamul Levi, după rudenția lor.

20. Iar Amvram au luat pre Iohaveth, fata fratelui tătine-său, să-i fie muiere și născu lui pre Aáron, și pre Moisei, și pre Marilam, sora lor; iar anii vieții lui Amvram 137 de ani.

21. Iar feciorii lui Isaar: Córe, Nefec și Zehri.

22. Iar feciorii Ozellei: Misail, și Elisafan, și Ségri.

23. Și luă Aáron pre Elisaveth, fata lui Aminadav, sora lui Naason, să-i fie muiere și născu lui pre Nadam, și pre Aviud, și pre Eliázar, și pre Ithamar.

24. Iar feciorii lui Corei: Asir, Elcána, și Avaasar; aceștea-s nașterile lui Corei.

25. Iar Eliázar, feciorul lui Aáron, au luat lui muiere pre fata Futinei și născu lui pre Fines. Aceștea-s începăturile sîmînției Leviților, după neamul lor.

26. Aceștea iaste Aáron și Moisei, cu carei zise Dumnezeu că va scoate pre feciorii lui Israel in țările lor den Egipt.

27. Aceștia sînt carei au grăit către faraon, împăratul Egiptului, să scoată pre feciorii lui Israel den țara Egiptului — aceștea iaste Moisei și Aáron,

28. In carea zi grăi Domnul către Moisel in țara Egiptului.

29. Și zise Domnul către Moisei grăind: „Eu, Domnul! Grăiește către faraon, împăratul Egiptului, cte am grăit eu către tine“.

30. Iară Moisei zise înaintea Domnului: „Iată, eu am gral grozav, dară cum va asculta pre mine faraon?“

## CAP 7

1. Și zise Domnul către Moisei grăind: „Iată, te-am dat să fi dumnezeu lui faraon, iar frate-tău, Aáron, să fie ie proroc.

2. Tu să grăiești toate cte și-am porncit, iar frate-tău, Aaron, să grăiască către faraon să sloboază feciorii lui Israel den țara lui.

3. Iar eu voi învîrtoșa inima lui faraon și voi înmulți sēmnele/mēle și minunile mēle in țara Egiptului.

„Iată, fiii lui Israel nu m-au ascultat, cum o să mă asculte faraon? Căci eu sînt greol la vorbă“.

13. Domnul l-a trimis pe Moise și Aaron din nou la faraon, împăratul Egiptului, ca să-i scoată pe fiii lui Israel din pămîntul Egiptului.

## Neamul lui Moise

14. Aceștia sînt începătorii neamurilor din moși-strămoși: fiii lui Ruben, întiiul născut al lui Israel: Enoh, Falu, Hevrom și Carmi; aceștea sînt sîmînțiile lui Ruben.

15. Fiii lui Simeon: Jemuel și Iamin, Ohad și Iachim, Tohar și Saul, al canaanencii; aceștea sînt sîmînțiile lui Simeon.

16. Aceștea sînt numele fiilor lui Levi, după nașterile lor: Gherson, Cahat, Merari; anii vieții lui Levi au fost o sută treizeci și șapte.

17. Aceștia sînt fiii lui Gherson: Libni, Simei și sîmînțiile lor.

18. Fiii lui Cahat: Amram, Ișhar, Hevrom și Uzziel; iar anii vieții lui Cahat au fost o sută treizeci și trei.

19. Fiii lui Merari: Mahli și Muși. Aceștea sînt sîmînțiile lui Levi.

20. Iar Amram a luat de nevastă pe Iochabed, fiica fratelui tatălui său, și ea l-a născut pe Aaron, pe Moise și pe Mariam, sora lor. Anii vieții lui Amram au fost o sută treizeci și șapte.

21. Fiii lui Ișhar: Core, Nefeg și Zicri.

22. Fiii lui Uzziel: Misael, Elifan și Sitri.

23. Aaron a luat de nevastă pe Elisaveta, fiica lui Aminadab și sora lui Naason, și aceasta l-a născut pe Nadab, Abiud, Eleazar și pe Itamar.

24. Fiii lui Core: Asor, Elcana și Abiasaf; aceștea sînt sîmînțiile lui Core.

25. Iar Eleazar, fiul lui Aaron, a luat de nevastă pe una dintre fiicele lui Putiel și aceasta l-a născut pe Fines. Aceștia sînt capii și strămoșii neamului levitiilor.

26. Aaron și Moise sînt cei cărora le-a spus Dumnezeu să-i scoată pe fiii lui Israel din Egipt cu cetele lor.

27. Ei sînt aceia care l-au spus lui faraon, împăratul Egiptului, să-i lase să plece pe fiii lui Israel din pămîntul Egiptului, Moise și Aaron.

28. Și l-a spus Domnul lui Moise in țara Egiptului:

29. „Eu sînt Domnul! Spune-i lui faraon, împăratul Egiptului, tot ce îți vorbesc eu“.

30. Moise l-a răspuns: „Iată, eu sînt gingav, Doamne, cum o să mă asculte faraon?“

## CAP. 7

## Plăgile Egiptului

1. Iar Domnul l-a vorbit lui Moise, spunindu-i: „Iată, eu fac din tine un dumnezeu pentru faraon, iar Aaron, fratele tău, va fi proorocul tău.

2. Tu îi vei spune tot ce îți voi porunci, iar Aaron, fratele tău, va vorbi înaintea lui faraon, ca să-i slobozească pe fiii lui Israel din pămîntul său.

3. Eu voi împletri inima lui faraon și voi înmulți sēmnele și minunile / in țara Egiptului ca să arăt puterea mea.



4. Și nu va asculta pre voi faraon și voi pune mâna mea pre Egiptu și voi scoate cu puterea mea nărodul meu, pre filii lui Israel, den pământul Egiptului cu izbîndire mare.

5. Și vor cunoaște toți egiptenii că eu sîntu Domnul, întîndîndu mâna mea pre Egiptu și voi scoate pre filii lui Israel den mijlocul lor<sup>4</sup>.

6. Și făcu Moisi și Aáron după cum le porunci lor Domnul.

7. Și Moisi era de 80 ani și Aáron de 83 ani cîndu au grăit către faraon.

8. Și dzise Domnul către Moisi și Aáron dzicîndu :

9[8]. „Și de va grăi către voi faraon : [9] «Dați-ne noaă — dzicîndu — sămnu au clude-se !». Și vei dzice lui Aáron, fratele tău : «Ia tolagul și-l aruncă pre insul pre pămînt innaîntea lui faraon și innaîntea slugelor lui și va fi șarpe<sup>2,4</sup>».

10. Și intră Moisi și Aáron innaîntea lui faraon și a slugelor lui și făcură așa, în ce chip le-au poruncit lor Domnul. Și aruncă Aáron tolagul lui innaîntea lui faraon și innaîntea slugelor lui și să făcu șarpe<sup>2</sup>.

11. Și chemă pre cei înțelepți a Egiptului și pre vrăjitori și făcură și vrăjitorii egiptenilor cu vrăjile lor așa.

12. Și aruncă fleștecarele tolagul său și să făcură șerpi. Și înghiți tolagul lui Aáron tolețele lor.

13. Și să întări inima lui faraon și nu-i ascultă pre înși, după cum le-au grăit lor Domnul.

14. Și dzise Domnul către Moisi : „Să îngreua inima<sup>4</sup> lui faraon, ca să nu trimiță nărodul.

15. Pasă la faraon dimineața ! Iată, el lase la apă și-l vei împlina pre țărurile rîului și tolagul ce s-au întorsu întru șearpe vel lua în mîna ta.

16. Și vei dzice către el : «Domnul Dumnezăul ijdovilor m-au trimis către tine dzicîndu : Trimite-m nărodul meu pentru ca să-m slujască în pustiu ! Și iată, n-al ascultat pînă întru atîta.

17. Și acum așa dzice Domnul : Întru aceasta vei cunoaște cum eu, Domnul : iată, eu bat cu tolagul ce-l în mîna mea pre apa ce lase în rîu și să va prîneni în sînge.

18. Și peștii ce-s într-apă vor muri și să va împuti rîul și nu vor putea egiptenii să bea apă den rîu<sup>4</sup>».

19. Și dzise Domnul către Moisi : «Dzi lui Aáron, fratele tău : «Ia-ți tolagul <întru mîna ta><sup>6</sup> și-ți vei întînde mîna ta pre apele Egiptului și pre rîurile lor și pre zăgășurile lor și pre bănele lor și pre toată apa lor adunată și va fi sînge în tot pămîntul Egiptului, întru lămne și întru pietri<sup>4</sup>».

20. Și făcu așa Moisi și Aáron, după cum le porunci lor Domnul. Și rădicîndu Aáron tolagul lui, lovi apa ce era întru rîu innaîntea lui faraon și innaîntea slugelor lui și premenî toată apa den rîu întru sînge<sup>6</sup>.

21. Și peștii den rîu au murit și să împuti rîul și nu putea egiptenii să bea apă den rîu. Și era sînge în tot pămîntul Egiptului.

4. Și nu va asculta pre voi faraon și volu rădica mîna mea spre Egiptu și volu scoate oamenii mei, cu puterea mea, feciorii lui Israel, den țara Egiptului, cu izbîndă mare.

5. Și vor cunoaște toți egiptenii că eu sînt Domnul care-m întinz mîna spre Egiptu și volu scoate pre feciorii lui Israel den mijlocul lor<sup>4</sup>.

6. Și făcu Moisei și Aáron cum porunci lor Domnul.

7. Și atunci era Moisei de 80 de ani, iar Aaron era de 83 de ani cînd grăiră către faraon<sup>2</sup>.

8. Și zise Domnul către Moisei și către Aáron :

9. «De va zice voaoă faraon : «Arătați noaoă sîmne sau minune !», tu să zici frăține-tău, lui Aáron : «Ia tolagul și-l aruncă innaîntea lui faraon și innaîntea oamenilor lui și va fi șarpe<sup>2,4</sup>».

10. Și intrară Moisei și Aáron innaîntea lui faraon și innaîntea oamenilor lui și făcură cum porunci lor Domnul ; aruncă Aáron tolagul innaîntea lui faraon și innaîntea oamenilor lui și fu șarpe<sup>2</sup>.

11. Iar faraon chemă pre toți înțelepții Egiptului și vrăjitorii și făcură și vrăjitorii Egiptului cu vrăj asijderea.

12. Și aruncîndu-ș toți tolețele lor, fură șerpi ; iar tolagul lui Aáron înghiți tolețele aceloră.

13. Și învîrtoșă inima lui faraon să nu-l asculte, cum grăise lor Domnul.

14. Și zise Domnul către Moisei : «Îngreue-se inima lui faraon și nu va să sloboază oamenii<sup>4</sup>».

15. Pasă dimineața la faraon, că, iată, el va ieși la rîu ; ce să-i ieși innaîntea la țărurile rîului și-l ia tolagul în mîna, care l-al aruncat și se-au făcut șarpe.

16[15]. Și să zici lui : [16] «Domnul Dumnezeul ovrelesc m-au trimis la tine, zicînd : Slobozi oamenii mei să-m se roage în pustie, iar tu pînă acum n-ai vrut.

17. Așa grălește Domnul : După aceasta vei prîcepe că eu sînt Domnul : iată, eu volu lovi cu tolagul care lase în mîna mea în apa rîului și se va întoarce în sînge.

18. Și toți peștii cîi sînt în rîu vor muri și se va împuti rîul și nu vor putea egiptenii să bea apă den rîu<sup>4</sup>».

19. Și zise Domnul către Moisei : «Zi frăține-tău, lui Aáron : «Ia-ți tolagul tău și tînde mîna ta spre apele Egiptului și spre rîurile lor și spre toate fîntînile lor și spre părălele lor și spre toată apa lor de băutură și să se facă în sînge preste țara Egiptului, în vasele cele de lemn și de piatră<sup>4,5</sup>».

20. Și făcu Moisei și Aáron așa cum porunci lor Domnul. Și luînd Aáron tolagul său, lovi în apa rîului innaîntea lui faraon și innaîntea tuturor oamenilor lui și se întoarse apa rîului în sînge.

21. Și peștii cîi era în rîu muriră și se împuti rîul și nu putea egiptenii să bea apă den rîu. Și era preste toată țara Egiptului sînge.

4. Faraon nu vă va asculta, dar va simți cu toți ai lui mîna mea în înfricoșată judecată asupra Egiptului și voi scoate poporul meu, pe filii lui Israel, din pămîntul Egiptului.

5. Atunci vor cunoaște toți egiptenii că eu sînt Domnul care și-a întins mîna asupra Egiptului și-l voi scoate pe filii lui Israel din mijlocul lor<sup>4</sup>.

6. Moise și Aaron au făcut așa cum le-a poruncit să facă.

7. Cînd l-au vorbit lui faraon, Moise era de optzeci de ani, iar Aaron, fratele său, de optzeci și trei.

8. Și le-a mai zis Domnul lui Moise și Aaron :

9. «Dacă faraon vă va cere semn sau o minune, tu să-i spui fratelui tău : «Ia tolagul și aruncă-l la pămînt innaîntea lui faraon și innaîntea slujitorilor săi și acesta se va prefăce în șarpe<sup>2,4</sup>».

10. Moise și Aaron s-au dus la faraon și au făcut așa cum le poruncise Domnul. Aaron a aruncat innaîntea lui faraon și a slujitorilor săi tolagul care s-a făcut șarpe.

11. Faraon l-a chemat atunci pe înțelepții Egiptului și pe vrăjitori, iar magii lor au făcut la fel cu vrăji.

12. Fiecare și-a aruncat tolagul și s-au făcut șerpi, dar tolagul lui Aaron a înghițit oiegele egiptenilor.

13. Inima lui faraon s-a împietrit și nu l-a ascultat, așa cum le spusese Domnul.

#### Întîia plagă

14. Atunci Domnul a zis către Moise : «Inima lui faraon se îndărătnicește să nu slobozească poporul.

15. Du-te la faraon în zori cînd el va merge la apă, așează-te în calea lui pe malul rîului și la în mîna tolagul care s-a prefăcut în șarpe.

16. Și spune-i : «Domnul Dumnezeul evreilor m-a trimis la tine să-ți zic : Lasă poporul meu să meargă în pustie să aducă jertfe ! Pînă acum nu m-al ascultat.

17. Vei cunoaște lucrarea Domnului prin aceasta : iată voi lovi cu tolagul care este în mîna mea apa din Nil și o voi prefăce în sînge.

18. Iar peștii care sînt în rîu vor muri, rîul se va împuti și egiptenii nu vor putea să mai bea apă din el<sup>4</sup>».

19. Domnul l-a mai spus lui Moise : «Aaron, fratele tău, să-și întindă tolagul peste toate apele Egiptului, peste rîuri, peste gîrle și bălți, peste toate adunările de apă și în tot Egiptul apa se va prefăce în sînge, pînă și în vasele de lemn și în cele de piatră<sup>4</sup>».

20. Moise și Aaron au făcut așa cum le poruncise Domnul. Aaron a rădicat tolagul și, innaîntea lui faraon și a slujitorilor săi, a atins apa din rîu care s-a prefăcut în sînge.

21. Iar peștii din rîu au murit și rîul s-a împutit, astfel că egiptenii n-au mai putut bea din el. Și în pămîntul Egiptului apele erau tot în sînge.

МА

22. Шн фекхърь ашъ, шн ерѣжжѣорѣн егвѣптѣннлор  
кх ерѣжжалеор, шн ерѣжжѣорѣннмаахн фарасъ,  
шн нх аекхлѣтѣ прѣ джншѣн, дхпре кхмъ знее ро  
23. нхъ. Шн дхпре кхмъ фарасъ ах дхпре  
джаса ахн, шн нх ерѣжжѣ дхмннѣ ахн ннѣ де ахъ  
24. ста. Шн ерѣжжѣ прѣ егвѣптѣннлор прѣ дхпрежжѣ  
рхъ, рхъ ахн, касъ ерѣ ахъ, шн нх пхътѣ ерѣ  
25. ахъ дхн рхъ. Шн ерѣжжѣ, з, знее дхпре  
ерѣжжѣ дхмннѣ рхъ.

КАПН



26. н знее дхмннѣ кхмъ мовен, дхпре кхмъ  
фарасъ, шн кхн знее кхмъ ерѣ, ахъ ерѣ  
27. знее дхмннѣ тримнѣннлор дхл мѣх, прѣ  
трѣ касъ дхннѣ мѣ. Тѣрѣ дхннѣ  
ерѣтѣ ерѣ тримнѣ прѣ дхннѣ, кхмъ  
ерѣтѣ ерѣтѣ хотарѣе тѣе кх ерѣтѣ  
28. Шн ерѣжжѣ рхъ ерѣтѣ, шн ерѣжжѣ ерѣтѣ  
ерѣ дхпре дхкасѣе тѣе, шн дхпре дхкасѣе, ахъ ерѣ  
29. трѣтѣ тѣе, шн прѣ пѣтѣрѣе тѣе, шн дхкасѣе ерѣ  
хотарѣе тѣе, шн ерѣжжѣ рхъ, шн дхкасѣе тѣе  
30. тѣе, шн дхпре дхкасѣе тѣе. Шн прѣ тѣе  
шн прѣ нлорѣ тѣе, шн прѣ ерѣтѣе тѣе ерѣ  
31. ерѣтѣ. Шн знее дхмннѣ кхмъ мовен,  
знее ахн дхрѣнѣ дхмннѣ тѣе, дхпре кх  
мхна тѣе тѣе прѣ рхъ, шн прѣ рхъ шн  
прѣ мѣтѣ, шн ерѣтѣ ерѣтѣ, прѣ пѣтѣ  
32. тѣе ерѣтѣ. Шн дхпре дхрѣнѣ мх  
на прѣ ахъ ерѣтѣ, шн ерѣтѣ ерѣтѣ прѣ  
пѣтѣ тѣе ерѣтѣ, шн ерѣтѣ ерѣтѣ, шн  
33. ахъ ерѣтѣ ерѣтѣ ерѣтѣ. Шн  
фекхърь ашъ, шн ерѣжжѣорѣн егвѣптѣннлор кх  
ерѣжжѣалеор, шн ерѣжжѣ ерѣтѣ прѣ пѣтѣ  
34. ерѣтѣ. Шн кхмъ фарасъ прѣ мовен,  
шн прѣ ахъ, шн знее рхъ ерѣтѣ пѣтѣ мѣнѣ  
кхмъ дхмннѣ, шн ерѣ ерѣтѣе дхл мѣнѣ,  
шн дхл нлорѣ мѣх, шн ерѣ тримнѣннлор  
35. шн ерѣжжѣ дхмннѣ. Шн знее мовен  
кхмъ фарасъ, фекхърь ашъ кхмъ мѣнѣ, кх  
мхмъ рхъ пѣтѣ тѣе, шн пѣтѣ ерѣтѣ  
36. тѣе, шн пѣтѣ нлорѣ тѣе, касъ пѣтѣ ерѣ  
тѣе дхл мѣнѣ, шн дхл нлорѣ тѣе, шн ерѣ  
ерѣтѣ ерѣтѣ, фекхърь ашъ рхъ ерѣтѣ.  
37. Шн ерѣ знее мѣнѣ, шн знее дхпре кхмъ зне  
пѣтѣ касъ ерѣ кхмъ нх тѣе ахъ ахъ дх  
38. дхмннѣ. Шн ерѣжжѣ ерѣтѣе дхл мѣнѣ  
не, шн ерѣ касъ ерѣтѣ шн ерѣ кхмъ, шн ерѣ  
ерѣтѣ тѣе шн ерѣ нлорѣ тѣе, фекхърь ашъ  
39. рхъ ерѣтѣ. Шн ерѣ мовен шн ахъ  
ерѣ фарасъ, шн ерѣтѣ мовен кхмъ дхмннѣ  
40. пѣтѣ рхъ ерѣтѣ, дхпре кхмъ фекхърь ашъ  
41. фарасъ. Шн фекхърь дхмннѣ дхпре кхмъ зне  
мовен, шн ерѣтѣ ерѣтѣе дхл мѣнѣ шн ерѣ кх  
42. мѣнѣ, шн ерѣ ерѣтѣ. Шн ерѣ дхмннѣ кхмъ  
43. шн ерѣ дхпре кхмъ. Шн ерѣжжѣ  
фарасъ кхмъ ерѣ фекхърь ашъ фарасъ ерѣ  
44. нлорѣ, шн нх аекхлѣтѣ прѣ ерѣ дхпре кхмъ  
45. ерѣтѣ дхмннѣ. Шн знее дхмннѣ кхмъ мовен,  
знее ахн дхрѣнѣ, дхпре кхмъ мхна тѣе тѣе,  
шн ерѣтѣ ерѣтѣ ерѣтѣ, шн ерѣ фекхърь

Pag. 44, col. 1

22. Și făcură așa și vrăjitorii egiptenilor cu vrăjile lor  
și să întări inema lui farao și nu ascultă pre dînșii, după  
cum zise Domnul.

23. Și întorcîndu-se farao, au intrat în casa lui și nu  
băgă în mintea lui nici de aceasta.

24. Și săpară toț egiptenii pe împrejurul riului ca să  
bea apă; și nu putea să bea apă den riu.

25. Și să pliniră 7 zile după ce lovi Domnul riul.

## CAP 8

1. Și zise Domnul cătră Moisi: „Întră cătră farao  
și vei zice cătră el: «Acêstea zice Domnul: Tremite-m  
norodul meu, pentru ca să să închine mie;

2. Iară de nu vei vrea tu să-l trimiț pre dînsul, iată,  
eu lovescu toate hotarăle tale cu broaște.

3. Și va vărșa riul broaște; și suindu-se broaștele,  
vor intra în casele tale și în cămărele așternuturilor tale  
și pre paturile tale și în casele slugilor tale și ale norodului  
tău și în aluaturile tale și în cuptoarele tale.

4. Și pre tine și pre norodul tău și pre slugile tale se  
vor sui broaștele».

5. Și zise Domnul cătră Moisi: „Zi lui Aaron, fratelui  
tău: «Întinde cu mina ta toiagul pre riuri și pre iazuri  
și pre mocărite și scoate broaștele pre pămîntul Eghi-  
petului».

6. Și întinse Aarón mina pre apele Egiptului și  
scoase broaștele pre pămîntul Egiptului; și să sui broasca  
și acoperi tot pămîntul Egiptului.

7. Și făcură așa și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor  
și scoaseră broaștele pre pămîntul Egiptului.

8. Și chemă farao pre Moisi și pre Aaron și zise:  
„Rugați-vă pentru mine cătră Domnul și să ia broaștele  
de la mine și de la norodul meu și voiu trimite norodul  
și vor jirtvi Domnului.”

9. Și zise Moisi cătră farao: „Făgăduiește cătră mine  
cînd mă voiu ruga pentru tine și pentru slugile tale și pentru  
norodul tău ca să piarză broaștele de la tine și de la norodul  
tău și den casele voastre, fără numai în riu vor rămînea.”

10. Și el zise: „Miine.” Și zise: „După cum ai zis,  
pentru ca să ve.i cum nu iaste altul afară den Domnul.

11. Și se vor ridica broaștele de la tine, și den casele  
voastre, și den curți, și den slugile tale și den norodul tău,  
fără numai în riu vor rămînea.”

12. Și ieși Moisi și Aaron de la farao și strigă Moisi  
cătră Domnul pentru porunca broaștelor, după cum făgă-  
dui lui farao.

13. Și făcu Domnul după cum zise Moisi și muriră  
broaștele den case, și den curți, și den țarine.

14. Și le adunară elăi-elăi și să împuți pămîntul.

15. Și văzînd farao cum s-au făcut răsufflare, se îngreue  
inema lui și nu ascultă pre ei, după cum au grăit Domnul.

16. Și zise Domnul cătră Moisi: „Zi lui Aaron:  
«Întinde cu mina toiagul tău și lovêște țărîna pămîntului,  
și vor fi/ mușște întru oameni, și întru dobitoace, și pre

22. Și făcură așa și vrăjitorii egiptenilor cu vrăjile lor și să năslinici inima lui faraon și nu ascultă pre înșii, după cum dzise Domnul.

23. Și întorcându-se <ă> faraon, au intrat în casa lui și nu-ș băgă în mintea sa nice de aceasta.

24. Și săpară toți egiptenii prenegriurii riului ca să bea apă; și nu putea să bea apă din riuri.

25. Și să plină 7 zile după ce lovi Domnul riul.

## CAP 8

1. Și dzise Domnul către Moisi: „Intră către faraon și vei dzice către el: „Acetia dzice Domnul: Trimite-mi nărodul meu pentru ca să <ă> închine mie.

2. Iară să nu vei vrea să-l trimiți pre însul, iată, eu lovescu toate hotărările tale cu broaște.

3. Și va vărsa riul broaște; și suindu-să broaștele, vor intra în casele tale și întru cămările așternuturilor tale și pre paturile tale și în casele slugilor tale și a nărodului tău și întru aluaturile tale și întru cuptoarele tale.

4. Și pre tine și pre nărodul tău și pre slugile tale să vor sui broaștele.”

5. Și dzise Domnul către Moisi: „Dzi lui Aaron, fratelui tău: „Întinde cu mâna ta toiagul tău pre riuri și pre zăgășe și pre bălți și scoate broaștele pre pământul Egiptului.”

6. Și întinse Aaron mâna pre apele Egiptului și scoase broaștele pre pământul Egiptului; și să sui broasca și acoperi tot pământul Egiptului.

7. Și făcură așa și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor și scoaseră broaștele pre pământul Egiptului.

8. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron și dzise: „Rugați-vă pentru mine către Domnul și să ia broaștele de la mine și de la nărodul meu și voi trimite nărodul și vor face jirtvă Domnului.”

9. Și dzise Moisi către faraon: „Făgăduiește către mine cind mă voi ruga pentru tine și pentru slugile tale și nărodul tău ca să <ă> răspască broaștele de la tine și de la nărodul tău și den casele voastre, fără numai în riu vor rămînea.”

10. Și el dzise: „După cum ai dzis: Pre mine”. Și dzise: „Pentru ca să vedzi cum nu laste afară den Domnul altul.

11. Și să vor rădica broaștele de la tine, și den casele voastre, și den ogrăzile și den slugile tale, și den nărodul tău, fără <ă> întru riu vor rămînea.”

12. Și ieși Moisi și Aaron de la faraon și strigă Moisi către Domnul pentru porâncea broaștelor, după cum făgădui <ă> faraon.

13. Și făcu Domnul după cum dzise Moisi și muriră broaștele den casă, și den ogrăzi, și den țarină.

14. Și adunară pre ele clăi-clăi și să înpuși pământul.

15. Și vădzindu faraon cum s-au făcut răsuflare, să îngreua inima lui și nu ascultă pre ei, după cum au grăit Domnul.

16. Și dzise Domnul către Moisi: „Dzi lui Aaron: „Întinde cu mâna toiagul tău și lovește țărna pământului, și vor fi/ mușțe întru oameni, și întru dobitoace, și pre

22. Și făcură și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor așijderca și se învîrtoșă inima lui faraon și nu-l ascultă, cum zise lor Domnul.

23. Și întorcându-se faraon, veni în casa lui și nu băgă în seamă nici de aceasta.

24. Și săpară toți egiptenii pre negriurile riului să bea, că nu putea să bea apă din riuri.

25. Și se umplură 7 zile după ce lovi Domnul în riu.

## CAP 8

1. Și zise Domnul către Moisi: „Intră la faraon și-i zi: „Așa grăiește Domnul: Slobodzi oamenii miei să mi se roage.

2. Iară de nu-i vei slobodzi, iată, eu voi bate toate hotărările tale cu broaște.

3. Și iată, riul va vărsa broaște și, suindu se, vor intra broaștele în casele tale și în căsuța ta și pre așternutul tău și în casele oamenilor și ale slugilor tale și în covășele tale și în cuptoarele tale.

4. Și pre tine și pre oamenii tăi și pre toate slugile tale se vor sui broaștele.”

5. Și zise Domnul către Moisi: „Zi frăține-tău, lui Aaron: „Tinde mina ta și toiagul tău spre riu și spre izvoară și spre bălți și scoate broaștele în țara Egiptului.”

6. Și-ș tiise Aaron mina spre apele Egiptului și goni broaștele și ieșiră broaștele pre pământul Egiptului și acoperiră tot pământul Egiptului.

7. Și făcură și vrăjitorii Egiptului cu vrăjile lor și scoaseră broaște pre pământul Egiptului.

8. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron și le zise: „Rugați pre Domnul pentru mine să gonească broaștele de la mine și de la oamenii miei și voi slobodzi oamenii să facă altar Domnului.”

9. Iar Moisi zise către faraon: „Făgăduiește către mine cind voi ruga pentru tine și pentru slugile tale și pentru oamenii tăi să pielle broaștele de la tine și de la oamenii tăi și den casele voastre, numai să rămîie în riu.”

10. Iar el zise: „Dimineată”. Moisi zise „Să fie cum zici tu. Ce să știi că nu laste altul fără Domnul.

11. Și se vor goni broaștele de la tine, și den casele voastre, și den cimpuri, și de la slugile tale, și de la oamenii tăi numai în riu vor rămînea.”

12. Și ieși Moisi și Aaron de la faraon și strigă Moisi către Domnul pentru goana broaștelor, cum făgăduise cu faraon.

13. Și făcu Domnul cum zise Moisi și muriră broaștele den casele lor, și den cimpurile lor, și den arăturile lor.

14. Și le strinseră clăi-clăi și să înpuși pământul.

15. Iară faraon, văzind că se făcu răpaos, și învîrtoșă inima și nu-l ascultă, cum zise Domnul.

16. Și zise Domnul către Moisi: „Zi lui Aaron: „Tinde-ți mina și toiagul tău și lovește țărna de pre pământ și să fie/mușțe în oameni și în dobitoace și pre faraon

22. La fel au făcut și magii egiptenilor cu vrăjile lor; inima lui faraon însă s-a împietrit și el nu a dat drumul poporului, întocmai cum spusese Domnul.

23. Întorcându-se, faraon a intrat în casa lui și n-a luat seama la semnele Domnului nici de data aceasta.

24. Atunci toți egiptenii au săpat în jurul Nilului căutînd apă de băut, că din riu n-au putut să bea.

25. Se împliniseră șapte zile de cînd lovise Domnul apa.

## CAP. 8

## A doua plagă

1. Domnul i-a spus lui Moise: „Du-te la faraon și spune-i: „Astfel grăiește Domnul: Lasă pe poporul meu să-mi aducă jertfe.

2. De te vei împotrivii, eu voi lovi toate înuturile tale cu broaște.

3. Riul va mișuna de broaște și acestea ieșind vor intra în palatul tău, în ialăcuri și în așternut, în casele slujitorilor tăi și ale poporului tău, în cuptoare și în covețele cu aluat.

4. Broaștele se vor sui pe tine, pe slujitori și pe toți ai tăi.”

5. Domnul i-a grăit lui Moise: „Spune-i lui Aaron, fratele tău, să întindă toiagul spre riuri, girle și bălți ca să iasă broaștele să bintuie țara.”

6. Aaron a întins mina spre apele Egiptului și au ieșit sumedenie de broaște și au acoperit pământul Egiptului.

7. Au făcut la fel și magii egiptenilor cu vrăjile lor și au sces broaște pe pământul Egiptului.

8. Atunci i-a chemat faraon pe Moise și pe Aaron și le-a spus: „Rugați-vă Domnului pentru mine să ia broaștele de la mine și de la poporul meu și cu voi lăsa pe fiii lui Israel să-i aducă jertfe.”

9. Moise i-a spus lui faraon: „Hotărăște tu însuși cînd să mă rog pentru tine, pentru slujitorii și poporul tău, ca să se depărteze broaștele din casele voastre și să rămîna numai în riu.”

10. Acesta l-a răspuns: „Miine”. Moise i-a spus: „Așa să fie, ca să cunoști că nu e altul afară de Domnul, Dumnezeul nostru.

11. Se vor duce broaștele din casele și curțile tale, de la slujitorii și de la poporul tău și vor rămîie numai în riu.”

12. Moise și Aaron au plecat de la faraon și s-a rugat Moise la Domnul să piară broaștele.

13. Domnul i-a ascultat rugăciunea și au pierit broaștele din curțile și din ogoarele lor.

14. Le-au strîns grămezi-grămezi, iar pământul s-a înpușit.

15. Văzînd faraon că a scăpat de broaște, i s-a împietrit iarăși inima și, așa cum le spusese Domnul, nu i-a ascultat.

## A treia plagă

16. Atunci Domnul i-a vorbit lui Moise: „Spune-i lui Aaron să întindă mina și să lovească cu toiagul țărna și vor ieși/înținari



faraon, și pre casele lui, și pre slugile lui; și întru toată țărna pământului să făcură mușțiile în tot pământul Egiptului.

17. Și întinse Aăron cu mâna tolagul și lovi țărna pământului și să făcură mușțiile întru oameni, și întru dobitoace; și întru toată țărna pământului s-a făcut mușțiile, în tot pământul Egiptului<sup>4</sup>.

18. Și făcură așa și vrăjitorii cu vrăjile lor să scoată mușite și nu putea. Și să făcură mușțiile întru oameni și întru dobitoace.

19. Și dzise vrăjitorii lui faraon: „Degetu a lui Dumnędzău iaste acesta“. Și să năsilnici<sup>5</sup> inima lui faraon și nu ascultă pre el, după cum au grăit Domnul.

20. Și dzise Domnul către Moisi: „Mine-că-te dimineață și stai înaintea lui faraon și, iată, el va ieși la apă ve dize cătră el: „Acēstea dzice Domnul: Trimite-m nărodul meu pentru ca să-m slujască în pustiu!“

21. Iară să nu vei vrea să trimiți nărodul meu, iată, eu voi trimite pre tine, și pre slugile tale, și pre nărodul tău, și pre casele tale muscă căinească, și să vor împlea casele egiptenilor de muscă căinească și pre pământu <pre carele sîntu><sup>7</sup> pre el.

22. Și voi slăvi întru dzua acea pământul Ghesem, pre carele nărodul meu va sta pre el, asupra căruia nu va fi acolo muscă căinească, pentru ca să vedzi că eu sîntu Domnul domnindu tot pământul.

23. Și voi da ușăbre întru mijlocul nărodului meu și întru mijlocul nărodului tău; și pre mâine va fi sâmnul acesta pre pământu<sup>8</sup>.

24. Și fēce Domnul așa; și veni musca căinească mulțime în casele lui faraon, și în casele slugilor lui, și întru tot pământul Egiptului și să surpă pământul de musca cea căinească<sup>9</sup>.

25. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aăron dzicîndu: „Mergîndu, faceți jîrtvă Domnului Dumnędzău întru pământul acesta!“

26. Și dzise Moisi: „Nu iaste putîntă a să faace așa, pentru că uriciunile egiptenilor să jîrtvuim Domnului Dumnędzăului nostru, pentru că, să vom jîrtvu uriciunile egiptenilor înaintea lor, cu pietri ne vor<sup>9</sup> omori.“

27. Cale de 3 dzile vom mērgē în pustiu și vom jîrtvu Domnului Dumnędzăului nostru, după cum au dzis noao<sup>10</sup>.

28. Și dzise faraon: „Eu voi trimite pre voi și veți jîrtvu Domnului Dumnędzăului nostru în pustiu, ce nu departe să vă întindeți să mērgēți; rugați-vă, dară, pentru mine cătră Domnul.“

29. Și dzise Moisi: „Așa, eu voi ieși de la tine și mă voi ruga cătră Domnul și să va duce musca cea căinească de la faraon, și de la slugile lui, și de la nărodul lui, mâine; să nu mai adaoge faraon a amăgi ca să nu trimiți nărodul să jîrtvuiască Domnului.“

30. Și ieși Moisi de la faraon și să rugă cătră Dumnędzău.

31. Și făcu Domnul după cum dzise Moisi și rădică musca cea căinească de la faraon,

și pre casa lui și pre slugile lui și toată țărna pământului să se scoale mușite<sup>9</sup> în toată țară Egiptului<sup>11</sup>.

17. Și tinzînd Aăron cu mina tolagul, lovi țărna pământului și fu mușite<sup>9</sup> în oameni, în dobitoace și den toată țărna pământului fură mușite în țara Egiptului în toată<sup>1</sup>.

18. Și făcură și vrăjitorii cu vrăj iar așa, ca să aducă mușite, și nu putură. Și fură mușite întru oameni și în dobitoace.

19. Și zîscră vrăjitorii cătră faraon: „Degetul lui Dumnędzeu iaste aceasta“. Și se învîrtoșă inima lui faraon și nu-i ascultă, cum zîsese lor Domnul.

20. Și zise Domnul către Moisei: „Să te scoli mîne și să stai înaintea lui faraon, că iată, el va ieși la apă și să zici lui: „Așa grăiește Domnul: Slobozi oamenii miei să mi se roage în pustie!“

21. Iar de nu vei slobozi oamenii miei iată, eu voi trimite pre tine, și pre slugile tale, și pre oamenii tăi, și pre casele voastre muște de căini și se vor umplea casele voastre<sup>5</sup> de muște căinești și pământul pre care lăcuiesc<sup>6</sup>.

22. Iar în țara Ghesémului voi face minune în zloa acea pre carea stătură oamenii miei, a căria asupra nu vor fi muște căinești; și să pricēpē că eu sînt care biruiesc tot pământul<sup>7</sup>.

23. Și volu pune dăspărțire între oamenii miei și între oamenii tăi și dimineață va fi semnul acesta pre pământu<sup>8</sup>.

24. Și făcu Domnul așa; și veniră muște căinești multe în casele lui faraon, și în casele slugilor lui, și în toată țara Egiptului și se surpă pământul de musca cea căinească.

25. Și chîcnă faraon pre Moisei și pre Aăron și le zise: „Păsaș și puneț altar Dumnędzeului vostru în pământul<sup>9</sup> acest!“

26. Iar Moisei zise: „Nu poate să fie aceasta așa, că aceasta iaste de badjocură egiptenilor. Nu vom pune altar Domnului Dumnędzeului nostru, că de vom pune altar badjocura egiptenilor înaintea lor, ne vor uide cu pietri.“

27. Ce să mērgem în pustie cale de trei zile să punem altar Domnului Dumnędzeului nostru, cum au porāncit noao<sup>10</sup>.

28. Și zise faraon: „Eu vă voi slobozi să puneț altar Domnului Dumnędzeului vostru în pustie, ce să nu vă tîndeț să mērgēț dāparte; și vă rugaț și pentru mine Domnului.“

29. Iară Moisei zise: „Așa, ieșînd eu de la tine, mă volu ruga pentru tine lui Dumnędzeu să fugă muștele cele căinești de la faraon, și de la oamenii lui, și de la slugile lui, mâine; ce să nu mai adaogi să ne înșālă și să nu lăș oamenii să pule altar lui Dumnędzeu.“

30. Și ieși Moisei de la fața lui faraon și se rugă lui Dumnędzeu.

31. Și făcu Domnul cum zise Moisei și goni/muștele cele căinești de la faraon, și

prin case, pe oameni și pe vite, pretutîndeni în tot pământul Egiptului<sup>11</sup>.

17. Aaron a întins tolagul și a lovit țărna și au fost înțări pe oameni, pe vite și în case peste tot pământul Egiptului.

18. Au încercat și magii ca să facă cu vrăjile lor asemenea, dar n-au putut.

19. Magii i-au spus lui faraon: „Acesta este degetul lui Dumnezeu!“ Dar inima lui faraon s-a împietrit iarăși și, așa cum le spusese Domnul, nu i-a ascultat.

*A patra plagă*

20. Domnul i-a spus lui Moise: „Scoală-te în zori și ieși în calea lui faraon cînd el va merge la apă și spune-i: „Așa grăiește Domnul: Lasă pe poporul meu să-mi aducă jerfe în pustie!“

21. De te vei împotrivi, eu voi trimite asupra ta și a slugilor tale tăuni și se vor umple casele egiptenilor de tăuni și tot pământul în care locuiesc ei.

22. Voi crușa în ziua aceea ținutul Goșen, în care locuiește poporul meu. Acolo nu vor fi tăuni, ca să vezi că eu sînt Domnul, stăpînul întregului pământ.

23. Între poporul meu și poporul tău voi face deosebire și chiar mîne se va arăta acest semn pe pământu<sup>8</sup>.

24. Domnul a făcut așa și mulțime de tăuni au năvălit în casele lui faraon, în casele slujitorilor săi și tot pământul Egiptului a fost pustiu.

25. Atunci i-a chemat faraon pe Moise și pe Aaron și le-a spus: „Mergeți de jertfiți Dumnędzeului vostru aici în țară!“

26. Moise i-a răspuns: „Nu se poate, căci cele ce jertfim noi Domnului Dumnędzeului nostru sînt urite de egipteni și ei ne vor uide cu pietre.“

27. Vom merge cale de trei zile în pustie, să jertfim Domnului Dumnędzeului nostru, așa cum ne-a poruncit el<sup>10</sup>.

28. Faraon le-a spus: „Vă voi lăsa să jertfiți Domnului Dumnędzeului vostru în pustie, dar să nu mergeți prea departe. Rugați-vă însă pentru mine Domnului să potolească plaga.“

29. Moise i-a răspuns: „De cum voi ieși de la tine mă voi ruga lui Dumnędzeu și mîne veți scăpa de tăuni, tu și slujitorii tăi și tot poporul tău, dar tu, faraon, să nu ne mai înșel, împiedicînd poporul să aducă jertfe Domnului.“

30. Ieșînd Moise de la faraon, s-a rugat lui Dumnędzeu.

31. Domnul i-a ascultat rugăciunea și a îndepărtat/tăuții de la faraon, de la slujitori

днѣ мѣсяца чѣхъ иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.

К А П  
1 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
2 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
3 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
4 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
5 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
6 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
7 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
8 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
9 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
10 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
11 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
12 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
13 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
14 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
15 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
16 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
17 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.  
18 Шѣ дѣла дѣла иже сѣхъ, дѣла фарао, шѣ дѣла  
савѣнахъ ахъ, шѣ дѣла норода ахъ, шѣ нѣхъ маѣ  
нѣхъ оуна. Шѣ фарао фарао иже ахъ шѣ  
фарао ахъ, шѣ нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ, нѣхъ ехъ.

Pag. 45, col. I

musca cea cînească de la farao, și de la slugile lui, și de la  
norodul lui și n-au rămas nice una.

32. Și îngreuié farao inima lui și în vrîmcea aceasta  
și nu vru să trîmîșă norodul.

#### CAP 9

1. Și zise Domnul cătră Moisi: „Întră cătră farao  
și vei zice lui: «Acéstea zice Domnul Dumnezeu al ovréilor:  
Trimite norodul meu ca să slujască mie.

2. Iară de nu vei vrea să trîmîșă norodul meu, ce încă  
îl ții pre el,

3. Iată, mîna Domnului va fi pre dobitoacele tale  
cîte den cîmpu, și în cai, și în trăgători, și în cămile, și în  
boi, și în oi, moarte mare foarte.

4. Și voi slăvi eu în vrîmcea acéa în mijlocul dobito-  
cului eghipténilor și în mijlocul dobitoacelor fiilor lui  
Israil și nu vor muri den toate dobitoacele fiilor lui Israil,  
grăit ă

5. Și dăde Dumnezeu soroc, zicînd: „Pre mîine va face  
Domnul cuvîntul acesta pre pămînt“.

6. Și făcu Domnul cuvîntul acesta a doo zi și muriră  
toate dobitoacele eghipténilor, iară den dobitoacele fiilor  
lui Israil n-au murit nice una.

7. Și văzînd farao cum n-au murit den dobitoacele  
fiilor lui Israil nice una, s-au îngreuiat inima lui farao  
și nu trimise norodul.

8. Și zise Domnul cătră Moisi și Aarón zicînd: „Luați  
voi pline mîinile de spuză de cuptoriu și prisare Moisi  
spre ceriu înaintea lui farao și înaintea slugilor lui.

9. Și să să facă prah peste tot pămîntul Eghiptelui și  
vor fi pre oameni și pre dobitoace rane, bășici fierbind  
între oameni și între dobitoace și în tot pămîntul Eghi-  
petului“.

10. Și luară spuză cuptoriului înaintea lui farao și  
prisără pre dînsa Moisi în ceriu și să făcură rane, bășici  
fierbind între oameni și între dobitoace.

11. Și nu putea vrăjitorii să stea înaintea lui Moisi  
pentru rane, pentru că să făcură ranile și între vrăjitori  
și în tot pămîntul Eghiptelui.

12. Și întări Domnul inima lui farao și nu ascultă  
pre dînșii, după cum porunci Domnul lui Moisi.

13. Și zise Domnul cătră Moisi: „Minecă oîmînceală  
și stăi înaintea lui farao și vei zice cătră el: «Acéstea  
zice Domnul Dumnezeu al ovréilor: Trimite norodul meu  
pentru ca să slujască mie.

14. Pentru că în vrîmcea aceasta eu voi trimite toate  
tîmpînările mele în inima ta și slugilor tale și norodului  
tău, pentru ca să vezi că nu iaste altul ca mine în tot pă-  
mîntul.

15. Că acum, trimîșînd mîna mea, voi lovi pre tine  
și pre norodul tău cu moarte și te vei lărîma de pre pămînt.

16. Și pentru acéa te-ai cruțat pînă acum, ca să  
arăt între tine vîrtutea mea și pentru ca să să vestească  
numele meu în tot pămîntul.

17. Deci, încă tu vei face norodul meu ca să nu tremîș  
pre dînșii?

18. Iată, eu/voi ploa în ceasul acesta mîine pîatră

săi și de la slugile lui, și de la nărodul lui și n-au rămas nici una.

32. Și îngreua faraon inima lui și în vremea aceasta și nu vru să trimită nărodul.

## CAP 9

1. Și dzise Domnul către Moisi: „Intră la faraon și-i vei dzice lui: «Acēstea dzice Domnul Dumnedzău jidovilor: Trimite-nu nărodul meu pentru ca să-m slujască mie.

2. Iară de nu vei vrea să-m trimiți nărodul meu, ce tot îl îi pre el,

3. Iată, mîna Domnului va fi în cîmp pre dobitoacele tale, și în cai, și în trăgători, și în cămile, și în boi, și în oi, moarte mare foarte.

4. Și voi slăvi eu întru vremea acēa întru mijlocul dobitoacului egiptenilor și întru mijlocul dobitoacelor fiilor lui Israel și nu va muri den toate dobitoacele fiilor Israel, grăit.

5. Și dēde Dumnedzău soroc, dzicîndu: „Pre mîine va face Domnul cuvîntul acesta pre pămîntu”<sup>1</sup>.

6. Și făcu Domnul cuvîntul acesta a doo dzi și muriră toate dobitoacele egiptenilor<sup>2</sup>, iară dobitoacele fiilor Israel n-au murit nici unul.

7. Și vădzîndu faraon că n-au murit den tot dobitoacul fiilor Israel nimic, s-au îngreuiat inima lui faraon și nu trimise nărodul.

8. Și dzise Domnul către Moisi și Aăron dzicîndu: „Luați voi mănecle pline de spudză den cuptoriu și prēscere Moisi spre cer înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui.

9. Și să s<ă> facă prah preste tot pămîntul Egiptului și vor fi pre oameni și pre dobitoace rane, beșici fierbîndu între oameni și între dobitoace și în tot pămîntul Egiptului”.

10. Și luară spudză cuptoriului înaintea lui faraon și o presăză pre însu Moisi în cer și să fēcără rane, beșici fierbîndu între oameni și întru dobitoace<sup>3</sup>.

11. Și nu putea vrăjitorii să stea înaintea lui Moisi pentru rane, pentru că să făcără ranele și întru vrăjitori și în tot pămîntul Egiptului.

12. Și năslînic Domnul inima lui faraon și nu-l ascultă pre înși, după cum porunci Domnul lui Moisi.

13. Și dzise Domnul către Moisi: „Mînceă dimineață și stăi înaintea lui faraon și vei dzice către el: «Acēstea dzice Domnul Dumnedzău jidovilor: Trimite-m nărodul meu pentru ca să-m slujască mie.

14. Pentru că întru vremea aceasta voi trimite toate împinările mēle întru inima ta și slugilor tale și nărodului tău, pentru ca să știi cum nu iaste altul ca eu în tot pămîntul.

15. Pentru că acum, trimițîndu mîna mea, voi lovi pe tine și pre nărodul tău cu moarte și te vei sfărîma tu de pre pămîntu.

16. Și pentru acēa te-ai cruțat tu pînă acum, pentru ca să arăt întru tine vîrteuta mea și pentru ca să mărturisești numele meu în tot pămîntul.

17. Și încă tu vei face nărodul meu ca să nu-l trimiți pre înși?

18. Iată, eu/plou întru ceasul acesta mîne

de la slugile lui, și de la oamenii lui și nu rămase nici una.

32. Și îngreui inima lui faraon și într-acēastă vrēme și nu vru să sloboază oamenii.

## CAP 9

1. Și zise Domnul către Moisei: „Intră la faraon și-i zi: «Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreiesc: Slobozi oamenii miei să mi se roage.

2. Iară de nu vei slobozi oamenii miei, ce încă-i vei mai opri,

3. Iată, mîna Domnului va fi în cîmp pre dobitoacele tale și pre cai, și pre măgari, și pre cămile, și pre<sup>1</sup> boi, și pre oi, cu moarte mare foarte.

4. Și voi face eu minune într-acel ceas între dobitoacele egiptenilor și între dobitoacele feciorilor lui Israel și nici unul den toate dobitoacele feciorilor lui Israel nu va muri”.

5. Și puse Domnul Dumnezeu soroc, dzicînd: „În zioa de mîne va face Domnul Dumnezeu cuvîntul acesta pre pămînt”.

6. Și făcu Domnul cuvîntul acesta dimineața și omori tot dobitoacul Egiptului, iar den dobitoacele feciorilor lui Israel nu muri nici unul<sup>2</sup>.

7. Și vădzînd faraon că n-au murit den dobitoacul feciorilor lui Israel nici unul, se îngreui inima lui faraon și nu slobozi oamenii.

8. Și zise Domnul către Moisei și către Aăron, grăind: „Luați mîinile voastre pline de spudză<sup>3</sup> de cuptoriu și să o arunce Moisei spre cer înaintea lui faraon și înaintea slugilor lui.

9[8]. Și să fie praf preste toată țara Egiptului. [9] Și vor fi pre oameni și pre dobitoace rane de bășici mari întru oameni și întru dobitoace în toată țara Egiptului”.

10. Și luă cenusă<sup>4</sup> de cuptoriu denaintea lui faraon și aruncă Moisei spre cer și fură bășici cu rane care fierbea întru oameni și întru dobitoace<sup>5</sup>.

11. Și nu putea vrăjitorii să stea înaintea lui faraon pentru bube, că era bube pre vrăjitori și pre toată țara Egiptului.

12. Și învîrtoșă Domnul inima lui faraon și nu-l ascultă, cum poruncise Domnul lui Moisei.

13. Și zise Domnul către Moisei: „Mînceă dimineață și stăi înaintea lui faraon și zi către dînsul: «Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreiesc: Sloboază oamenii miei să mi se roage.

14. Că într-acel ceas eu voi slobozi toate caznele mēle în inima ta și în inimile slugilor tale și ale oamenilor tăi, ca să pricepi că nu iaste alt Dumnezeu pre pămînt ca mine.

15. Că acum voi slobozi mîna mea și te voi lovi și oamenii tăi cu moarte și te voi pierde de pre pămînt.

16. Că pentru aceasta te-ai cruțat pînă acum, ca să arăt cu tine țîrila mea și ca să se mărturisească numele meu mieu prespre tot pămîntul.

17. Iar de vei face tu aceasta oamenilor miei și nu-l vei slobozi,

18. Eu/volu ploa den ceasul acesta dîmi

și de la poporul său și n-a mai rămas nici un tăun.

32. Inima lui faraon s-a împietrit încă o dată și n-a lăsat poporul să plece.

## CAP. 9

## A cincea plagă

1. Domnul i-a grăit lui Moise: „Mergi la faraon și spune-i: «Așa vorbește Domnul Dumnezeul evreilor: Dă drumul poporului meu că să-mi aducă jertfe.

2. Iar de te vei împotrivi, robîndu-l mai departe,

3. Voi trimite o molimă mare peste vitele tale, peste cai, peste asini, peste cămile, peste boi, peste capre și peste oi.

4. Voi face deosebire între dobitoacele egiptenilor și dobitoacele fiilor lui Israel. Și dintre toate dobitoacele fiilor lui Israel nu va muri nici unul”.

5. Și Domnul a pus soroc, spunînd: „Mîne se vor întimpla toate acestea”.

6. Și așa a făcut Domnul a doua zi și au murit toate dobitoacele egiptenilor, dar din dobitoacele fiilor lui Israel n-a murit nici unul.

7. Cînd a văzut faraon că din toate dobitoacele fiilor lui Israel n-a pierit nici unul, s-a întăritat mai tare și n-a slobozit poporul.

## A șasea plagă

8. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunîndu-le: „Luați cite o mînă de spudză din cuptor și Moise s-o arunce spre cer înaintea lui faraon și înaintea slujitorilor săi.

9. O să se facă pulbere peste tot și se vor ivi rani și bășici usturătoare pe oameni și pe vite în tot pămîntul Egiptului”.

10. Și ei au luat spudză din cuptor înaintea lui faraon, iar Moise a aruncat-o spre cer și s-au făcut rani și bășici usturătoare pe oameni și pe dobitoace.

11. Nici magii n-au putut sta înaintea lui Moise, că erau și ei plini de rani ca toți egiptenii.

12. Domnul a împietrit inima lui faraon și el nu i-a ascultat, înțocmai cum spusese Domnul lui Moise.

## A șaptea plagă

13. Domnul i-a poruncit lui Moise: „Scoală-te în zori și ieși înaintea lui faraon și spune-i: «Așa grăiește Domnul Dumnezeul evreilor: Lasă pe poporul meu să-mi aducă jertfe.

14. Și, de nu mă ascuți, voi trimite plagi cumplite peste tine, peste slujitorii tăi și peste poporul tău, ca să cunoști că nu este altul afară de mine pe tot pămîntul.

15. Dacă mi-aș fi întins mîna și te-aș fi lovit pe tine și pe poporul tău cu molimă, ai fi pierit de pe pămînt.

16. Dar pînă acum te-am cruțat, ca să arăt în tine puterea mea și astfel să se vestească numele meu în tot pămîntul.

17. Tu te mai arăți încă potrivnic poporului meu și nu-l dai drumul?

18. Iată, eu,/mîne, pe vremea asta, voi



piatră foarte multă, carea întru acesta chip nu s-au făcut în Egiptul den zua cea ce s-au zidit pân-întru ziua aceasta.

19. Acum dară sirgulește să-ți aduni dobitoacele tale și cile slutu ție pre cîmpu, pentru că toți oamenii și dobitoacii cile să vor afla în cîmp și nu vor intra în casă și va cădea pre înse piatra vor muri<sup>4</sup>.

20. Cea ce să țeme de cuvîntul Domnului den slugile lui faraon și-au adunat dobitoacii lui pren case.

21. Iară cine n-au luat aminte cu cugetul la cuvîntul Domnului au lăsat dobitoacii în cîmp.

22. Și zise Dumnezeu către Moise: „Întinde mîna ta în cer și va fi piatră pre tot pămîntul Egiptului, pre oameni și pre dobitoace și pre toată iarba ce iaste pre pămîntu<sup>4</sup>”.

23. Și întinse Moise mîna în cer și Domnul dăde glasuri și piatră și cura focul pre pămîntu; și ploaă Dumnezeu piatră pre tot pămîntul Egiptului.

24. Și era piatra și focul văpăindu întru piatră și piatra multă foarte foarte, ca carea nu s-au făcut ca aceasta la Egiptul de cîndu s-au făcut pre ca limbă.

25. Și lovi piatra pre tot pămîntul Egiptului den om pân-în dobitoacii și toată iarba ceea de la cîmpu au lovit piatră și toate lămnele de pre cîmpu le-au sfărîmat.

26. Fără den pămîntul Ghiesem, unde era fiii lui Israel, nu s-au făcut piatră<sup>5</sup>.

27. Și trimișindu faraon, au chemat pre Moise și pre Aăron și le dzise lor: „Greșii acum. Domnul, dreptu, iară eu și nărodul meu, fără-de-lăge<sup>6</sup>”.

28. Rugați-vă dară către Domnul pentru mine și să s<ă> potoale să s<ă> facă glasuri dumnezăiești și piatră și foc pre pămîntu, și voi trimite pre voi și nu veți mai adaoge a rămînea<sup>7</sup>.

29. Și dzise lui Moise: „Dacă voi ieși den cetate, voi întinde mîinile mele către Domnul și în cer și glasurile vor potoli și piatra și ploaia nu va mai fi încă, pentru ca să cunoască cum a Domnului pămîntul și tu și slugile tale.

30. Și știu cum încă nu v-ați spămîntat de Domnul<sup>8</sup>”.

31. Și inul și orzul s-au bătut, pentru că orzul era apropiat, și inul cu sămînță.

32. Iară grîul și ovăsul nu s-au bătut, pentru că tîrzie era.

33. Și ieși Moise de la faraon afară den cetate și întinse mîinile lui către Domnul și glasurile s-au potolit și piatra și ploaia n-au mai picat încă pre pămîntu.

34. Și văzîndu faraon cum s-au potolit ploaia și piatra și glasurile, adaose încă a greși și-ș îngreua inima lui și a slugelor lui.

35. Și să năslînici inima lui și a slugelor lui și nu trimise pre fiii lui Israel, după cum au grăit Domnul lui Moise.

neață piatră<sup>6</sup> multă foarte, cum n-au fost altădată în Egiptul den zua cea ce se-au făcut pînă astăzi.

19. Ce acum grăbește de-ț strînge tot dobitoacii tăi și tot ce ai la cîmp, că toți oamenii și dobitoacele și ce iaste în cîmp, de nu vor intra în casă, ce va cădea pre dînele piatra, vor muri<sup>4</sup>.

20. Deci, unii den slugile lui faraon se temură de cuvintele Domnului și duseră dobitoacele lor pre acasă.

21. Iar cei ce nu grijiră de cuvintele Domnului, aceia lăsară dobitoacele lor în cîmp.

22. Și zise Domnul către Moise: „Întinde-ți mîna spre cer și va fi piatră pre toată țara Egiptului, pre oameni și pre dobitoace și pre toată verdeța ierburii pămîntului<sup>4</sup>”.

23. Și-ș întinse Moise mîna spre cer, iar Domnul dăde glas de tunet și cura pre pămînt piatră și foc; și ploaă Domnul piatră pre toată țara Egiptului<sup>7</sup>.

24. Și era piatră și în piatră ardea foc și piatra era multă foarte foarte, cît n-au fost așa în Egiptul de cînd au fost oameni întru-insul.

25. Și bătă piatra tot pămîntul Egiptului den oameni pân-în dobitoace și tot ce era pre cîmp și toată iarba pămîntului ucise piatra și toate lămnele de pre cîmpu le fărîmă piatra.

26. Iar numai în pămîntul Ghiesimului, unde lăcuia feciorii lui Israel, n-au fost piatră.

27. Și trimise faraon și chemă pre Moise și pre Aăron și le zise: „Greșit-am pînă acuma. Domnul iaste drept, iar eu și oamenii miei sîntem nelegiuitori.

28. Rugați-vă Domnului pentru mine ca să stea tunetele lui Dumnezeu și piatra și focul de pre pămînt și vă voi slobozi și de-acii să nu mai adaogă a mai zăbovi<sup>7</sup>”.

29. Iar Moise zise lui: „Cum voi ieși den cetate și-m voi rădica mîinile către cer către Domnul, vor sta tunetele și de-acii nu va mai fi piatră și ploaia. Și să știu că al Domnului iaste pămîntul.

30. Iar tu și oamenii tăi știu că niciodată nu v-ați temut de Domnul<sup>8</sup>”.

31. Inul și orzul era bătut, că orzul slobozia spice, iar inul înflorîia.

32. Iar grîul și ovăsul n-au perit, că fusese tîrziu.

33. Și ieși Moise de la faraon afară den cetate și-ș rădică mîinile către Domnul și stătură tunetele și piatra și ploaia mai mult nu pică pre pămînt.

34. Iar faraon, deaca văzu că au stătut ploaia și piatra și tunetele, încă mai adăo a mai greși.

35. Și i se îngreua inima lui și a slugilor lui și învîrtoșă inima lui și ale oamenilor lui și nu slobozi pre feciorii lui Israel, cum grăise Domnul către Moise.

da ploii cu grindină așa de multă cum n-a mai fost în Egipt din zua zidirii lui pînă acun.

19. Grăbește-le dar să-ți aduni turmele și toate cile le ai la cîmp, căci pe toți oamenii și pe toate dobitoacele, cile nu vor intra la adăpost, va cădea grindină și vor muri<sup>4</sup>.

20. Slujitorii lui faraon, cei care s-au temut de cuvîntul Domnului, și-au adunat turmele acasă.

21. Cei care însă n-au luat aminte la cuvîntul Domnului și-au lăsat turmele pe cîmp.

22. Iar Domnul i-a spus lui Moise: „Întinde-ți mîna spre cer și va cădea grindină în tot pămîntul Egiptului, peste oameni, peste dobitoace și peste toată iarba cîmpului<sup>4</sup>”.

23. Moise și-a întins mîna spre cer și Domnul a trimis tunetele și grindină și foc în tot pămîntul Egiptului.

24. Prin grindină curgeau vîlvății de foc. Și era atîta grindină cum nu mai fusese în Egipt, de cînd locuiau oamenii acolo.

25. Grindina a bătut în tot pămîntul Egiptului, omorînd oameni și dobitoace, lovînd iarba de pe cîmp și toți pomii de i-a frînt.

26. Numai în țînutul Goșen, unde trăiau fiii lui Israel, acolo n-a căzut grindină.

27. Faraon a trimis să-i cheme pe Moise și pe Aaraon și le-a spus: „Am greșit acum. Domnul este drept, eu și poporul meu sîntem vinovați.

28. Rugați-vă așadar pentru mine la Domnul, ca să înceteze tunetele și să nu mai cadă grindină și foc. Eu vă voi lăsa să vă duceți făcă nici o opreliște<sup>7</sup>”.

29. Moise i-a spus: „Cînd voi ieși din cetate, voi înălța mîinile către Domnul și tunetele vor înceta și nu va mai fi nici grindină, nici foc, ca să cunoști că al Domnului este întreg pămîntul.

30. Dar tu știi că tu și slujitorii tăi nu vă temeți încă de Domnul<sup>8</sup>”.

31. Inul și orzul s-au stricat, căci orzul era înspicat, iar inul în floare.

32. Însă grîul și ovăsul nu s-au stricat, căci erau mai tîrziu.

33. Moise a ieșit de la faraon afară din cetate și și-a înălțat mîinile către Domnul. Atunci tunetul și grindina au încetat, iar ploaia n-a mai căzut pe pămînt.

34. Văzînd faraon că ploaia, grindina și tunetul au încetat, s-a întors ca mai înainte în păcat și el și slujitorii săi s-au împotrivit Domnului.

35. Împietrîndu-și inima, faraon nu l-a lăsat pe fiii lui Israel să plece, și a fost cum îi spusese Domnul lui Moise.



CAP 10

1. Și dzise Domnul către Moisi dzicindu : „Intră întru la faraon, pentru că eu am îngreuiat inima lui și a slugilor lui, pentru ca pe rindu să vie semnele acēstea pre ei.

2. Pentru ca să povestiți în urechile fiilor voștri cile am baglocurit eghiptenilor și semnele mele carele am făcut întru ei, și veți cunoaște cum eu sîntu Domnul”.

3. Și intră Moisi și Aáron înaintea lui faraon și dzisă ră lui : „Acēstea dzice Domnul Dumnedzău jidovilor : „Pînă cîndu nu vei să te rușinez de mine? Trimite nărodul meu pentru ca să-m slujască mie.

4. Iară de nu vei vrea să trimiți nărodul meu, iată, eu voi aduce într-acesta ceas mîne lăcustă multă pre toate hotarile tale.

5. Și va acoperi fața pămîntului și nu vei putea să vedzi pămîntul și va minca tot prisositul ce au rămas, ce au lăsat voaă piatra, și va minca tot lemnul ce crește voaă pre pămîntu.

6. Și să vor implea casele tale și casele slugilor tale și toate casele în tot pămîntul Eghiptului, care lucru nici odinioară au văzut pînții tăi, nice strămoșii lor dentru care dzi s-au făcut pre pămîntu pîn în dzua de astăzi”. Și abătîndu-să, ieși de la faraon.

7. Și dzisă ră slugile lui faraon către el : „Pîn cîndu aceasta va fi noaă pacoste? Trimite oamenii pentru ca să jirtvuască Domnului Dumnedzăului lor. Au vei să știi că au perit Eghiptul?”

8. Și întoarsă ră pre Moisi și pre Aáron către faraon și dzise lor : „Pasași și slujii Domnului Dumnedzăului vostru ! Dară carii sîntu și cine-i ceia ce mergu?”

9. Și dzise Moisi : „Cu tinerii noștri și cu bătrînii vom merge, cu feciorii și fetele, și oi, și boii noștri, pentru că va fi prazneul Domnului Dumnedzăului nostru”.

10. Și dzise faraon către el : „Fie așa ! Dumnedzău cu voi ! Cum voi trimite pre voi ? Au doară și marfa voastră ? Căutați, pentru că vicleșug iaste înaintea voastră”.

11. Nu așa, ce margă bărbății și slujii lui Dumnedzău, pentru că aceasta voi cereași”. Și-i seoaseră pre ei den fața lui faraon.

12. Și Domnul dzise către Moisi : „Întinde mîna ta pre pămîntul Eghiptului și să s<ă> suie lăcusta pre pămîntu și va minca toată iarba pămîntului și toată roada lămnelor ce au lăsat piatra”.

13. Și rădică Moisi toiagul în ceriu și Domnul aduse vîntu năton<sup>1</sup> pre pămîntu toată dzua acēea și toată noaptea acēea. Dimineața să fieu, vîntul notos puse întru lăcusta<sup>2</sup>.

14. Și o aduse pre însă preste tot pămîntul Eghiptului și să aședză preste toate hotarile Eghiptului multă foarte. Mainie decît însă nu s-au făcut ca aceasta lăcustă și după aceasta nu va fi așa.

15. Și acoperi fața pămîntului și să strică pămîntul și mincă toată iarba pămîntului și toată roada lămnelor care au rămas de la

CAP 10

1. Și zise Domnul către Moisei, grăind : „Intră la faraon, că eu am întărit inima lui și a oamenilor lui, ca să mai fie încă semnele acēstea într-înșil.

2. Ca să povestiți în urechile feciorilor voștri și ale nepoților voștri cum m-am bătut joc de eghipteni și semnele mele care am făcut într-înșil, și să știți că sînt Domn”.

3. Și intrînd Moisei și Aarón înaintea lui faraon, ziseră lui : „Așa grăiește Domnul Dumnezeul ovreie : „Până cînd nu vei să te rușinezi de mine ? Lasă oamenii miei să mi se închine.

4. Iară de nu vei slobozi oamenii miei, iată, eu voi trimite dimineață lăcuste multe pre toate hotarile tale.

5. Și vor acoperi toată fața pămîntului și nu vei putea vedea pămîntul și vor minca toată rămășița, ce au rămas de piatră, și vor minca tot lemnul ce va crește den pămînt.

6. Și se vor umplea casele tale și casele slugilor tale și toate casele den toată țara Eghiptului, care n-au văzut niciodată nici pînții tăi, nici strămoșii tăi den zioa cēea ce au fost pre pămînt și pînă în zioa de astăzi”. Și deaca ziseră acēstea, ieșiră de la faraon.

7. Iară slugile lui faraon ziseră către dînsul : „Până cînd va fi noaă această caznă ? Slobozi oamenii să se roage Domnului Dumnezeului lor. Iar de nu, să știi că va să piēie Eghiptul”.

8. Și întoarseră pre Moisei și pre Aáron înaintea lui faraon și le zise faraon : „Pasați și vă rugați Domnului Dumnezeului vostru ! Dară ceia ce merg, cine și carii sînt ?”

9. Iar Moisei zise : „Cu tinerii și cu bătrînii noștri să mergem cu feciorii și cu fetele, cu oile și cu cirezile noastre, că va fi zioa cēea mare a Domnului Dumnezeului nostru”.

10. Și zise lor faraon : „Așa să fie ! Domnul cu voi ! Cum voi slobozi pre voi cu agoniștea voastră ? Vedeți că hicleșug se află întru voi.

11. Ce nu așa, ce să se ducă numai bărbății să se roage lui Dumnezeu, că voi înșii ați cerșit aceasta”. Și-i goniră de la fața lui faraon.

12. Iar Domnul zise către Moisei : „Tînde mîna ta pre pămîntul Eghiptului și să cază lăcuste pre țara Eghiptului și să mănînce toată iarba pămîntului și toată roada copacilor care au rămas de piatră”.

13. Și rădică Moisei toiagul spre cer, iar Domnul aduse vînt despre răsărit spre toată țara Eghiptului, în zioa acēea și în noaptea acēea. Iar flînd dimineață, aduse vîntul despre răsărit lăcuste<sup>1</sup>.

14. Și căzură pre toată țara Eghiptului și se așăzără pre toată țara Eghiptului multe foarte, cît mai nainte de acēstea n-au fost lăcuste așa pre pămînt, nici după cēstea nu vor mai fi.

15. Și acoperiră toată fața pămîntului și stricară pămîntul și mincară toată iarba de pre pămînt și toată roada copacilor cît

CAP. 10

A opta plagă

1. Domnul i-a grăit lui Moise spunîndu-l : „Du-te la faraon, că i-am întărit pe el și pe slujitorii săi, ca pe rînd să se împlinescă semnele mele între ei.

2. Ca să povestiți fiilor voștri și fiilor fiilor voștri cum i-am smerit pe egipteni cu aceste semne și să cunoașteți că eu sînt Domnul”.

3. Moise și Aaron au mers înaintea lui faraon și i-au spus : „Astfel grăiește Domnul Dumnezeul evreilor : „Pînă cînd te îndărătnicești să te pleci puterii mele ? Slobozește poporul meu să-mi aducă jertfe.

4. De te vei împotrivi, voi trimite mîine, pe vremea asta, mulțime de lăcuste asupra tuturor ținuturilor tale.

5. Ele vor acoperi fața pămîntului să nu se mai vadă și vor minca tot prisosul pămîntului, ce v-a lăsat grîndina, rozînd toată verdeața pomilor și a cîmpurilor voastre.

6. Vor umple casele tale și casele slujitorilor tăi, toate casele din întreg pămîntul egiptenilor, cum n-au mai văzut nici pînții, nici strămoșii tăi de cînd au trăit ei pe pămînt”. Și spunînd acestea, Moise a plecat de la faraon.

7. Atunci i-au spus slujitorii lui faraon : „Pînă cînd vom îndura această pacoste ? Lasă pe oamenii aceștia să aducă jertfe Dumnezeului lor. Sau vrei să vezi Egiptul pierînd ?”

8. Și i-au întors pe Moise și pe Aaron la faraon și acesta le-a spus : „Mergeți să prăznuiți pe Dumnezeul vostru ! Dar care și cine sînt aceia ce merg ?”

9. Moise i-a răspuns : „Vom pleca cu toți tinerii și bătrînii, cu toți fiii și fiicele, cu turmele și cirezile noastre, căci este sărbătoare Domnului Dumnezeului nostru”.

10. Și a zis faraon : „Să vă ajute Domnul ! Eu însă n-o să slobozesc nici pe bătrînii, nici pe femeile, nici pe copiii voștri, fiindcă văd că puneți la cale o viclenie.

11. Dacă vreți să mergeți într-adevăr să prăznuiți pe Dumnezeu, duceți-vă numai voi bărbății, după cum ați cerut”. Și a pus faraon de i-a dat afară.

A opta plagă

12. Atunci i-a spus Domnul lui Moise : „Întinde-ți mîna asupra țării Egiptului să năvălească lăcustele pe pămînt și vor minca iarba cîmpului și toată roada pomilor și tot ce a rămas nestricat de grîndină”.

13. Moise a ridicat toiagul și Domnul a adus asupra pămîntului vînt de la răsărit, toată ziua și toată noaptea aceea. Cînd s-a făcut dimineață, vîntul de răsărit a pogorît lăcusta.

14. Și s-a împrăștiat pe întreg pămîntul Egiptului; mulțime mare s-a așezat în toate ținuturile. Asemenea lăcustă n-a mai fost și nu va mai fi.

15. Și a acoperit ea fața pămîntului și pămîntul s-a pustit. A mincat toată iarba pămîntului și toată roada pomilor nestricată

445

*Page. 46, col. II*

care au rămas de piatră. N-au rămas vîrde nemică întru lîmne și în toată iarba cîmpului în tot pămîntul Eghiptului.

16. Și grăbi farao a chema pre Moisi și pre Aarón zicînd : „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezeului vostru si voao.

17. Priimiți dară încă acum greșala mea și vă rugați către Domnul Dumnezeuul vostru și ridice moartea aceasta de pre mine“.

18. Și ieși Moisi de la farao și să rugă Domnului.

19. Și premeni Domnul de la mare vînt virtos și ridică lăcustele și le puse pre dinsele în Marea Roșie și n-au rămas nice o lăcustă în tot pămîntul Eghiptului.

20. Și întări Domnul inima lui farao și nu trimise pre  
fiii lui Israil.

21. Și zise Domnul către Moisi : „Întinde mina ta la ceriu și să să facă întunerec pre pământul Eghiptului, întunerec pipăit“.

22. Și întinse Moisi mîna lui la ceriu și să făcu întunec, negură, ceată pre tot pămîntul Eghiptului 3 zile.

23. Și nu văzu nimeni pre frate-său și nu să sculă nimeni den patul lui 3 zile. Iară la toți fiii lui Israil lumină era întru toate cîte le trebuia.

24 Și chemă faraó pre Moisi și pre Aarón zicindu : „Mêrgeț, sluiț Domnului Dumnezeuului vostru ! Afară den oi și den boi veț lăsa ; și marfa voastră meargă cu voi“.

25. Și zise Moisi : „Ba, ce încă și tu să dai noao jîrtve și ardere de tot, care vom face Domnului Dumnezeualui nostru.

26. Și dobitoacele noastre vor merge cu noi și nu vom lăsa unghie, pentru că dentr-insele vom lua să slujim Domnului Dumnezeuului nostru, că noi nu știm ce vom sluji Domnului Dumnezeuului nostru până vom merge noi acolo“.

27. Și întări Domnul inima lui faraó și nu vru să-i trimită pre dîșii.

28. Și zise faraó: „Pasă de la mine ! Socotește-te pre tine încă a mai adăoge să vezi fața mea, că în ce zi te vei ivi mie, vei muri“.

29. Și zise Moisi: „Precum ai zis, nu mă voi mai ivi ție în față“.

## CAP 11

1. Și zise Domnul către Moisi : „Încă o rană voi aduce eu pre faraó și pre Egiptea și după aceea va trimite pre voi de aici. Și când va trimite pre voi, cu toată scoaterea va scoate pre voi.

2. Grăițește dară pre ascunsu în urechile norodului și  
ceară fieștecarele de la vecinu-ș și fămăia de la vecina ei  
vase de aur și de argint și îmbrăcăminte“.

3. Și Domnul dăde harul norodului său naintea egiptenilor și le împrumutără lor. Și omul Moisi mare să făcu foarte înaintea egiptenilor, și înaintea lui farao, și înaintea slugilor lui, și în ochii a tot norodul.

4. Și zise Moisi: „Acêstea zice Domnul: «Pre la miazănoapte voi intra eu în mijlocul Eghipetului.

5. Și va muri tot cel dentiiu născut în pămîntul Eghipetului, den cel dentiiu-născut al lui fa/rao, carele sade pre

piatră. N-au rămas verde nimic întru lămne și în toată iarba cimpului în tot pământul Egiptului.

16. Și sîrgul faraon a chema pre Moisi și pre Aaron dîcîndu : „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezăului vostru și voaă<sup>3</sup>.”

17. Prîimiți dară încă acum greșala mea și vă rugați cătră Domnul Dumnezăul vostru și rădîce moartea aceasta de pre mine<sup>4</sup>.

18. Și ieși Moisi de la faraon și să rugă Domnului.

19. Și premeni Domnul de la mare vîntu virtos și rădîcă lăcusta și o puse pre însă în Marea Roșie și n-au rămas nice o lăcustă în tot pământul Egiptului.

20. Și întări Domnul inima lui faraon și nu trimise pre fiil lui Israil.

21. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Întînde mina ta în cerlu și să <ă> facă întunerec pre pământul Egiptului, întunerec pipăit<sup>5</sup>.”

22. Și întînse Moisi mina lui în cerlu și să făcu întunerec, negură, ceață pre tot pământul Egiptului 3 zile<sup>6</sup>.

23. Și nu vădzu nimeni pre fratele său și nu să sculă nimeni den patul său<sup>7</sup> 3 zile. Și la toți fiil lui Israil era lumină întru toate cite să trebuia.

24. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron dîcîndu : „Păsați, slujii Domnului Dumnezăului vostru ! Afară den oi și den bol veji lăsa ; și marfa voastră margă cu voi<sup>8</sup>.”

25. <Și dzise Moisi : ><sup>9</sup> „Ba, ce încă și tu să ne dai noaă jîrtve și arderi de tot, carele vom face Domnului Dumnezăului nostru.

26. Și dobitoacele noastre vor merge cu noi și nu vom lăsa unghie, pentru că dentru inșele vom lua să slujim Domnului Dumnezăului nostru. Și noi nu știm ce vom sluji Domnului Dumnezăului nostru pînă vom merge noi acolo<sup>10</sup>.”

27. Și năstîlnici Domnul inima lui faraon și nu vru să-i trimiță pre ei.

28. Și-i dzise lui faraon : „Pasă de la mine ! Ia-te aminte spre tine încă să mai adaogi a vedea fața mea și în ce dîl te vei lvi mie vei muri<sup>11</sup>”.

29. Și dzise Moisi : „Cum ai dzis, nu mă voi mai lvi fie în obraz<sup>12</sup>.”

## CAP 11

1. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Încă o rană voi aduce eu pre faraon și pre Egiptu și după aceea va trimite pre voi de aicea. Și cînd va trimite pre voi, eu toată scoaterea va scoate pre voi.

2. Grălăște dară pre ascunsu în urechile nărodului și ceară fleștecarele de la vecnu-ș și fămîie de la vecina ei vase de aur și de argîntu și îmbrăcămînte<sup>13</sup>.”

3. Și Domnul dăde harul nărodului său înaintea egiptenilor și le împrumutără lor. Și omul Moisi mare să făcu foarte înaintea egiptenilor, și înaintea lui faraon, și înaintea slugilor lui<sup>14</sup>, și în ochii a tot nărodul.

4. Și dzise Moisi : „Acēstea dzice Domnul : „Pre la miadză noapte eu voi intra în mijlocul Egiptului.

5. Și va muri tot cel dentăi născut dentru cel dentăi născut a lui fa/raon, carele șeade pre scaun, pînă la cel dentăi-născut slujnicei

rămăsese de piatră. Și nu rămase nimic verdeață pre copaci, nici în toată iarba care era în cimpuri în toată țara Egiptului.

16. Și grăbind faraon, chemă pre Moisei și pre Aaron și le zise : „Greșit-am cătră Dumnezeul vostru și cătră voi.

17. Iertaț păcatul meu și încă mai rugaț pre Domnul Dumnezeul vostru ceastă dată să la moartea aceasta de la mine.”

18. Și leșind Moisei de la faraon, se rugă cătră Domnul.

19. Și schimbă Domnul vînt mare den mare și rădîcă lăcustele și le goni în Marea Roșie și nu rămase nici o lăcustă preste toată țara Egiptului.

20. Și învîrtosă Domnul inima lui faraon și nu slobozi pre feciorii lui Israil<sup>2</sup>.

21. Și zise Domnul lui Moisei : „Înde-ț mîna spre cer și va fi întunerec pipăit preste toată țara Egiptului.”

22. Și-ș întînse Moisei mina spre cer și fu întunerec, ceață și fum preste toată țara Egiptului trei zile.

23. Și nimeni nu văzu pre fratele său, nici se sculă nimeni den patul său 3 zile. Iar pre unde lăcula feciorii lui Israil, pretutîndinea era lumină în toate hotarile lor.

24. Și chemă faraon pre Moisei și pre Aaron și le zise : „Păsaț de vă rugaț Domnului Dumnezeului vostru ! Fără de oi și fără de cirezi ; iar altă agoniseală toată să meargă cu voi.

25. Iar Moisei zise : „Ba nici într-un chip, ce tu să ne dai jîrtve și ardere de tot să punem Domnului Dumnezeului nostru.

26. Iară și dobitocul nostru încă să meargă cu noi și să nu rămîie nici o unghie. Și dentr-acēlea vom lua de vom pune jîrtvă Domnului Dumnezeului nostru. Și noi încă nu știm ce vom duce Domnului Dumnezeului nostru pînă vom merge acolo<sup>10</sup>.”

27. Și învîrtosă Domnul inima lui faraon și nu vru să-i sloboaze.

28. Ce-i zise faraon : „Fugi de la mine și te păzēște mai mult de acum înaintea să nu mai adaogi a vedea fața mea ! Iară de nu, ori în ce zi te vei arăta mie, vei muri.”

29. Iar Moisei zise : „Cum zici, nu mă voi mai arăta înaintea feței tale<sup>12</sup>.”

## CAP 11

1. Și zise Domnul cătră Moisei : „Încă o caznă<sup>1</sup> volu mai aduce pre faraon și pre Egiptu și după aceasta vă va slobozi. Și cînd vă va slobozi, eu toată agoniseala vă va scoate.

2. Deci, zi în taină în urechile oamenilor să cēle de la vecini, iar muierile de la vecine lor vase de aur și de argînt și haine<sup>13</sup>.”

3. Că Domnul au dat milă oamenilor săi înaintea egiptenilor și le vor da. Iar Moisei era un om mare foarte înaintea egiptenilor, și înaintea lui faraon, și înaintea slugilor lui, și înaintea tuturor oamenilor.

4. Și zise Moisei : „Așa grălăște Domnul : „Eu voi veni în miezul nopții în mijlocul Egiptului.

5. Și va muri tot ce va fi născut dentăi în țara Egiptului, de la întîiul născut al lui fa/raon, care șade în jățul lui, pînă la

de grindină. Nimic n-a mai rămas în pomi și în toată iarba pământului Egiptului.

16. Atunci faraon s-a grăbit să-i cheme pe Moise și pe Aaron și le-a spus : „Greșit-am înaintea Domnului Dumnezeului vostru și înaintea voastră.

17. Iertați-mi mie greșeala încă o dată și rugați-vă la Domnul Dumnezeul vostru să ia de la mine năpasta aceasta.”

18. Moise a plecat de la faraon și s-a rugat Domnului.

19. Și a întors Domnul vînt puternic de la apus care a luat lăcustele și le-a aruncat în Marea Roșie de n-a mai rămas nici o lăcustă în tot pământul Egiptului.

20. Domnul însă a împietrit iarăși inima lui faraon și el n-a dat drumul fiilor lui Israil.

### A noua plagă

21. Atunci Domnul i-a spus lui Moise : „Întinde-ți mîna spre cer și se va face întuneric peste tot Egiptul, întuneric să-l poți pipăi.

22. Moise a întins mîna spre cer și s-a făcut beznă și negură în tot pământul Egiptului trei zile.

23. De nu s-a văzut om cu om și nimeni nu s-a urnit din locul său trei zile. Iar toți fiil lui Israil era lumină pretutîndeni în sălașele lor.

24. Atunci i-a chemat faraon pe Moise și pe Aaron și le-a spus : „Mergeți să aduceți jertfe Domnului Dumnezeului vostru, împreună cu femeile și copiii voștri, numai turmele și cirezile voastre să le lăsați aici<sup>10</sup>.”

25. Dar Moise i-a spus : „Atunci trebuie să ne dai tu vite pentru jertfele și arderile de tot ce vrem să le aducem Domnului Dumnezeului nostru.

26. Să meargă cu noi și turmele noastre și să nu rămînă nici o vită aici. Pînă vom ajunge acolo nu vom putea ști ce dobitoace vom jertfi Domnului Dumnezeului nostru<sup>10</sup>.”

27. Și iarăși a împietrit Domnul inima lui faraon și acesta n-a vrut să-i slobozească.

28. Ci i-a spus lui Moise : „Pleacă de aici să nu te mai văd, că de te mai arăți în fața mea, vei muri.”

29. Moise i-a răspuns : „Să fie cum spui tu. N-am să mai vin să mă arăt în fața ta<sup>12</sup>.”

## CAP. 11

### Vestirea plăgii a zecea

1. Domnul i-a spus lui Moise : „Voi mai aduce încă o plagă asupra lui faraon și asupra Egiptului și după aceea vă va slobozi de aici. Nu numai că vă va slobozi, ci vă va goni cu mare prigoană.

2. „Deci vorbește cu ai tăi în taină ca fiecare bărbat să ceară împrumut de la vecinul său și fiecare femeie de la vecina sa vase de argînt, aur și veșmînte<sup>13</sup>.”

3. Cu harul Domnul, egiptenii s-au arătat fără dușmănie față de israeliți și i-au împrumutat. Moise era în mare vază înaintea slujitorilor lui faraon și înaintea tuturor egiptenilor.

4. Iar Moise a mai zis : „Astfel grălăște Domnul : „Pe la miezul nopții voi trece prin Egipt.

5. Și va muri tot întîiul născut în pământul Egiptului, de la întîiul născut al lui fa/raon, care urmează la tron, pînă la întîiul născut



cel lingă moară și până în cel dentăi născut a tot dobitoacul.

6. Și va fi strigare mare pren tot pământul Egiptului, carea ca aceasta nu s-au făcut și ca aceasta nu încă să va mai adăge.

7. Iară întru toți filii lui Israil nu va mușca câine cu limba lui den om pân-in dobitoac, pentru ca să vedzi cte va proslăvi Dumnezeu întru mijlocul egiptenilor și întru mijlocul fiilor lui Israil.

8. Și vor striga toți copiii aceștia cătră mine și să vor închina mie dzicindu : «Ieși tu și tot nărodul tău căruia tu povățulești». Și după aceea voi ieși<sup>1</sup>. Și ieși Moisi de la faraon cu mână.

9. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Nu va asculta pre voi faraon, pentru ca să înmulțesc cu semnele mele și ciudesele mele în tot pământul Egiptului”<sup>2</sup>.

10. Și Moisi și Aáron făcură semnele și toate ciudesele acestea înaintea lui faraon. Și năsilnici Domnul inima lui faraon și nu vru să trimită pre filii lui Israil den pământul Egiptului.

## CAP 12

1. Și dzise Domnul cătră Moisi și Aáron în pământul Egiptului dzicindu :

2. „Luna aceasta voaă începătură de luni întâi voă iaste întru lunile anului.

3. Grăiște cătră adunarea fiilor Israil dzicindu : „Inn-a dzicea a lunei aceștia să ia cineș oaie după casele rudeniei, oaie pre casă.

4. Iară să vor fi puțini într-o casă ca să nu fie destul la o oaie, să ia împreună cu insul pre vecini, pre aproapele său, după numărul sufletelor, fieștecarele cit îi va fi destul să va numără împreună la o oaie.

5. Oaie deplin, parte bărbătească, fără prihană, de un an, să fie voaă ; den miel și den iedzi veți lua.

6. Și va fi voaă cruțat până în 14 aceștia luni și vor giunghea pre el toată mulțimea adunării fiilor lui Israil cătră sară.

7. Și vor lua den singe și vor pune la cei 2 umșori și la prag pre la case întru carele vor minca pre el întru inși.

8. Și vor minca carnea întru aceasta noapte friptă la foc, și azime cu susai<sup>1</sup> vor minca.

9. Nu veți minca pre el crud, nici fierțu întru apă, ce fripte la foc, capul și picioarele și cu mașele.

10. Nu va răminea de insul pre dimineață <și os nu să va sfărâma dentru-insul, iar cele rămase dentru-insul până dimineață><sup>2</sup> cu foc veți arde.

11. Și așa veți minca pre el : brilele voastre încinse și clobotele voastre întru picioarele voastre și tolgele voastre întru mâinele voastre. Și veți minca pre insul cu srgulală, pasha iaste a Domnului<sup>3</sup>.

12. Și voi petrăce în pământul Egiptului în noaptea aceasta și voi omori tot dentăi-născutul în pământul Egiptului, den om pân-in dobitoac, și în toți bodzii egiptenilor voi face izbînda. Eu, Domnul.

13. Și va/și singele voaă întru semn pre

cel dentăi născut al argatei carea iaste la moară și până la cel dentăi născut a tot dobitoacul.

6. Și va fi vaiet mare în toată țara Egiptului, cum n-au mai fost, nici după acesta nu va mai fi.

7. Iară întru feciorii lui Israil întru toț, nici câine nu va mișca cu limba, de la om până la dobitoac, ca să vezi cit va proslăvi Dumnezeu între egipteni și între filii lui Israil.

1. Și se vor închina toate slugile tale aceștea cătră mine, zicind : «Pasă tu și toț oamenii tăi care li povățulești tu !». Și după aceasta voi ieși<sup>1</sup>. [9] Și ieși Moisei de la faraon cu mână.

9. Și zise Domnul cătră Moisei : „Nu ascultă pre voi faraon ca să mai înmulțesc semnele și minunile în țara Egiptului”.

10. Iar Moisei și Aáron făcură semne și toate minunile acestea înaintea lui faraon. Și înviroșă Domnul inima lui faraon și nu vru să sloboază filii lui Israil den țara Egiptului.

## CAP 12

1. Și zise Domnul cătră Moisei și cătră Aáron în țara Egiptului grăind :

2. „Luna aceasta să vă fie începătura lunilor, întâi lună să fie voaă în lunile anului.

3. Zi cătră toată gloata feciorilor lui Israil grăind : «În zee ale lunii aceștia să-și ia fieștecare oaie, după rudenii casei lui, oaie pre case.

4. Iară de vor fi în casă puținei de nu vor fi dendăstul pre oaie, să ia cu dînsul vecinul de aproapele său, să numere fieștecare suflete cit vor fi lui dendăstul să sfîrșască oaia

5. Și să luați oaie, parte bărbătească, nevinovată, de un an, den noateni și den vături.

6. Și să o păziți până la 14 zile ale lunii aceștia ; de-acii să o junghe toată mulțimea adunării feciorilor lui Israil îndeseară.

7. Și să ia den singe și să ungă țifturile amîndoaă și pragurile.

8. Și casele în care vor minca într-acea noapte acea carne friptă la foc și vor minca azimă cu susai<sup>1</sup>.

9. Și să nu mincați dentru-insul crud, nici fierț în apă, ce fript la foc, cu cap, cu picioare, cu mașe cu tot.

10. Și să nu lăsați dentru-insul nimic până dimineață și oasele dentru-insul să nu le frîngeți. Iar a doaoa zi, rămășițele ce vor fi dentru-insul dîns-de-dimineață să le ardeți în foc.

11. Și așa să fiți cînd veți minca dentru-insul : mijlocele voastre să fie încinse și cizmele voastre în picioarele voastre și tolgele voastre în mâinile voastre și să-l mincați degrab și curînd, că iaste pasha Domnului<sup>1</sup>.

12. Și într-acea noapte voi trece pre țara Egiptului și voi ucide tot ce iaste dentăi născut în țara Egiptului, de la om până la dobitoac și în toț dumnezeii Egiptului voi face izbînda. Eu, Domnul.

13. Și va/și voaă singele semn pre casele

al slujnicilor care macină și pînă la acela al dobitoacelor.

6. Și va fi plîngere mare în tot pământul Egiptului, cum n-au mai fost și nu va mai fi.

7. Iar la filii lui Israel un cîine nu va lătra, nici la om, nici la dobitoac, ca să cunoști cum deosebește Domnul pe egipteni de israeliți.

8. Și toți slujitorii vor veni să ni se închine și vor spune : «Pleacă tu și tot poporul tău pe care-l povățulești !». Și după aceea voi pleca<sup>1</sup>. Și fierbînd de minie a ieșit Moise de la faraon.

9. Iar Domnul i-a spus : „Faraon n-o să vă asculte nici acum, anume ca să-mi înmulțesc semnele și minunile mele în pământul Egiptului”.

10. Moise și Aaron au făcut toate semnele și minunile acestea în pământul Egiptului. Dar Domnul a împlietrit inima lui faraon și el n-a vrut să-i slobozească pe filii lui Israel din țara sa.

## CAP. 12

### Mielul pascal

1. Domnul le-a grăit lui Moise și lui Aaron și le-a spus :

2. „Luna acesta să fie pentru voi începutul lunilor, să fie întâia între lunile anului.

3. Să vorbești înaintea întregii adunări și să spui fiilor lui Israel că în ziua a zecea a acestui luni să ia fiecare dintre capii de familie cîte un miel, de fiecare casă să aleagă un miel.

4. Iar de vor fi într-o casă prea puțini ca să dovedească un miel întreg, să se însoțească cu alte suflete din vecini, încît să le fie îndeajuns și să nu mai rămînă nimic.

5. Mielul să fie de un an, teafăr și de parte bărbătească. Să-l luați de la oi sau să fie un ied de la capre.

6. Să nu vă atingeți de el pînă în ziua a paisprezecea a lunii acesteia ; atunci adunarea obștii fiilor lui Israel să-l injungheie pe la inserat.

7. Să ungă cu singele lui pragul de sus și cei doi stîlpi ai ușii din casele unde îl vor minca.

8. Carnea s-o mănînce friptă la foc în cea noapte și să mai mănînce azime și ierburi amare.

9. Să nu-l mincați crud sau fierț în apă, ci fript la foc, cu capul, picioarele și măruntaiele.

10. Pînă dimineața să nu lăsați nimic din el și oasele să nu le sfărâmați, iar ce va rămîne să ardeți în foc.

11. Cînd îl veți minca să fiți gata de drum : coapsele să vă fie încinse, încălțămîntea în picioare și tolgele în mîini. În mare grabă să-l mincați, căci este jertfa Paștilor Domnului.

12. Și voi trece în noaptea aceea prin pământul Egiptului și voi lovi pe tot întîiul-născut din om sau dobitoac, și asupra tuturor dumnezeilor din pământul Egiptului voi face judecată, căci eu sînt Domnul.

13. Iar singele vă va/și semn pe casele

M5

Pag. 47, col. II

ФН СЖНЦЕАЕ БОАСО ЖПРХ СЕМНХ ПРІ КАСЬ, ЖІАРЕАЕ  
 ВЕЦ ФН БОМ АКОАС, ШН БОМ БІАФ СЖНЦЕАЕ, ШН БОМ  
 АКОПІН ПРІ БОМ, ШН НХБАФН ЖПРХ БОМ РАНЬ, КАСЬ  
 ВЕ СХРПАЦ, КЖНД БОМ ЛОВН ЖПМЖНПХА ЕГВ ПІХ  
 АХН. ШН БАФН ЖНЕСА АЧАСА БОАСО ПОМЕННІЕ, ШН  
 ШН ВЕЦ ПРІЖНН ПРІ ДЖНСА ПРАЗННІЕ ДМНХАХН, Ж  
 ТРХ СЕМНЦІНАЕ БОАСТРЕ, АФУЕ ВЕЧННІЕ ВЕЦ ПРІЖНН  
 ПРІ ДЖНСА. ШАПТЕ ЖНАЕ ВЕЦ МЖНКА АЖНМЕ, Ш  
 ДЕН ЗІСОА ДІПЖН ВЕЦ ПІАРАЕ АХАПТХ ДІ КАСЕАЕ БОА  
 ТРЕ, ПО ЧІНЕ КА МЖКА АХА СЕБА СХПА СХАТХ АЧЕАА  
 ДІН НІРАНА ДІН ЗІСОА ДЕН ПЖН ПЖНІЕ ЖЗІСОА А  
 ШАПТЕ. ШН ЗІСО ДІПЖН СЕБА КІЕМА СФПТЕ СІ  
 ШН ЗІСОА АШАПТЕ НХМНПТЕ СФПТЕ БАФН БОАСО  
 ПОПІ АХРХА КХ СХАЖЕ СЕНХ ФАЧЕЦ ЖПРЖНІАЕ  
 ФПЕРІ НХМАН ДІН КЖПІ СЕВЕР ФАЧЕ АА ПОПІ СХА  
 ПХА, АЧАСА НХМАН СЕБА ФАЧЕ БОАСО. ШН ВІ  
 ПОЖН ПОРХНКА АЧАСА, ПЕНПРХ КХ ЖЗІСОА АЧАСА  
 БОМ СІВАТЕ ПХПТЕ БОАСТРЕ ДІН ПОМЖНПХА Е  
 ГВ ПЕНПАХ, ШН ВЕЦ ФАЧЕ ЗІСОА АЧАСА ЖПРХ РХРІ  
 БОАСТРЕ АФУЕ ВЕЧННІЕ. ЖІЕПЖНД ЖНА АЧІ, Ш  
 АХНН ДІН ПЖН ДЕНХСЕТРЕ ВЕЦ МЖНКА АЖНМЕ ПЖ  
 НІАА, ІА, АІА АХНН ПЖНІЕ СЕРА. ШАПТЕ  
 ЖНАЕ АХАПТ НХСІКА АФАІ ЖКАСЕА БОАСТРЕ,  
 ПОПІ ЧІНЕ КАМЖНКА КХ АХАПТ СХАПТЕХА АЧЕАА СЕ  
 КА СХРПА, ДЕНПРХ АХА НАРІ ФІНАОР АХН ІЕРАНА,  
 ШН ЖПРІ ВІНІН, ШНПХ МОШНІНН АН ПОМЖНПХА  
 АХН. ПОПІ ДОСПІТХА СЕНХ МЖНКАЦ, ІЕ ЖПО  
 АПКАШВ БОІТР СЕМЖНКАЦ АЖНМЕ. ШН КІМ  
 МОУСІ ПІАПТЕ ВЕПЖННІЕ АХ ІЕРАНА, ШН ЖНІЕ КХ  
 ПРІ ДЖНШН, МЕРЖНД АХАЦНІЕ БОАСО ОН АХПЕ  
 НІЕ МХНАЕ БОАСТРЕ, ШН ЖНІЕ АЧ ПАСХА. ШН ВІ  
 АХА МЖННІЕ ДІЕ СЕПІ ШН ЖПНІНЖНД ДІН СЖНЦЕ  
 ДІАЖНІЕ ОУШІ, ОУНЦЕЦ ПЕ ПРАГ ШН ПРІ АМЖНДОН  
 ПЖАПІН ОУШІН ДІН СЖНЦЕАЕ КАРЕ ПІТЕ АЖНІЕ ОУ  
 ШІ, ШН БОМ СЕНХ ІШНЦЕ ФІЕШІЕ КАРЕАЕ ДІН  
 ОУША КАСІН АХН ПЖНІЕ ДМННІЕЦА. ШН БА  
 ТРІЕЦІ ДМНХАЕ СЕВЕРІЕЦІЕ ПЕ ГВ ППТЕНН, ШН КА  
 ВЕАА СЖНЦЕАЕ ПЕ ПРАГ, ШН ПРІ АМНІАДОН СІЖА  
 ПІН ОУШІН, ШН БА ТРІЕЦІ ДМНХАЕ ОУША, ШН НХ  
 ВАЛЕСА ПРІ ЧІЛА ПЕ ПІАРЕ, КАСЬ ЖПРЕ ЖКАСЕА  
 БОАСТРЕ СЕВЕРІЕЦІЕ. ШН ВЕЦІН ПЖНІЕ КХВНІХА КХ  
 АЧАСА АФУЕ ВЕЧННІЕЦІЕ ШН ФІНАОР ПІН ПЖНІЕ  
 ЖЕЧЕЦІЕ. ПІРІЕ ДІЕЦІН ЖПРА ЖПМЖНПХА КА  
 РІАЕ ВЕАА БОАСО ДМНХАЕ АХПЕ КХМ АХ ГРІНІЕ,  
 ПЖНІЦІН СХАЖЕА АЧАСА. ШН БАФН ДІЕВЕРЖНІЕ  
 КХПТЕ БОМ ФІНІЕЦІН, ІЕ ПІТЕ ЖІННІЕЦІН А  
 ЧАСА. ШН ВЕЦІН ЖНІЕ АОР ЖЖРІЕЦІЕ ПАЦНАЕ  
 АЧАСА ДМНХАХН, КХМ АХ АКОПІНІЕ КАСЕА  
 ФІНАОР АХН ІЗРАНА ЖПМЖНПХА ЕГВ ПІХАХН,  
 КЖНД АХ ЛОВНІЕ ПРІ ЕГВ ППТЕНН, ПІРІ КАСЕА НО  
 СТЕ АЧ МЖННІЕЦІЕ, ШН ПАКЖНД СЕ НОРОД АХ  
 СЕХ ЖІННІЕЦІЕ. ШН МЕРЖНД АХ ФІЕЦІЕ ПІН  
 ФІН АХН ІЕРАНА, АХПЕ КХМ АХ ПОХНІНІЕ ДОМ  
 НХА АХН МОУСІ. ШН АХН ААРОН АША АЧФІЕЦІЕ.  
 ШН СЕФІЕЦІЕ ПІААМІАЖЕ НОАПТЕ, ШН ДОМНХА АХ  
 БО ПОПІ ДІПЖН НІЕКХПХА ЖПМЖНПХА ЕГВ ПІ  
 ПХАХН, ДІАА ДІА ДІН ПЖН НІЕКХПХА АХН ФАРАСО  
 ІЕ ШПДІЕ ПРІ СІАХН, ПЖНІЕ АА ЧЕА ДІН ПЖН НІЕКХ  
 АХ РОАБІН ІЕА ДІНІЕРАПІ, ШН ПОПІ ДІН ПЖН  
 НІЕКХ

veți fi voi acolo. Și voi vea singele și voi acoperi pre  
 voi și nu va fi intru voi rană ca să vă surpați cînd voi lovi  
 în pămîntul Eghiptului.

14. Și va fi zioa aceasta voao pomenire și veți prăznui pre  
 dînsa praznic Domnului intru semențiile voastre; lîge  
 vîcinică veți prăznui pre dînsa.

15. Șapte zile veți minca azime și den zioa dentiui veți  
 piarde aluatul den casele voastre. Tot cine va minca aluat  
 se va surpa sufletul acela den Israil, den zioa dentiui pînă în  
 zioa a șaptea.

16. Și zioa dentiui se va chiema sfîntă și zioa a șaptea  
 numită sfîntă va fi voao. Tot lucrul cu slujbă să nu faceți  
 într-insele, fără numai den cite să vor face la tot sufletul,  
 aceasta numai se va face voao.

17. Și veți păzi porunca aceasta, pentru că în zioa  
 aceasta voi scoate puterea voastră den pămîntul Eghipe-  
 tului și veți face zioa aceasta intru rudele voastre lîge  
 vîcinică.

18. Începînd în a 14 a lunii dentiui, de cu seară veți  
 minca azime pînă la 21 ale lunii, pînă seara.

19. Șapte zile aluat nu să va afla în casele voastre.  
 Tot cine va minca cu aluat, sufletul acela să va surpa den-  
 tru adunarea fiilor lui Israil și între venetici și-ntru moș-  
 neni ai pămîntului.

20. Tot dospitul să nu mînceați, ce în tot lăcașul vostru  
 să mînceați azime.

21. Și chemă Moisi toată bătrînimia lv Israil și zise  
 cătră dinșii: „Mergînd, luați-vă voao oi dupe neamurile  
 voastre și jungheați pusha.

22. Și veți lua munuchiu de isop și, întingînd den sin-  
 gele de lingă ușă, ungeți pe prag și pre amîndoi stîlpîi ușii  
 den singele care iaste lingă ușă, și voi să nu ieșiți fiește-  
 carele den ușa casei lui pînă dimineața.

23. Și va trîce Domnul să lovească pe eghipteni și  
 va vedea singele pe prag și pre amîndoi stîlpîi ușei și va  
 trîce Domnul ușa și nu va lăsa pre cela ce piarde ca  
 ă între în casele voastre să lovească.

24. Și veți păzi cuvîntul acesta lîge vîcinică ție și fiilor  
 tăi pînă în veac.

25. Iară de veți intra în pămîntul carele va da voao  
 Domnul dupe cum au grăit, păziți slujba aceasta.

26. Și va fi de vor zice cătră voi fiii voștri: «Ce iaste  
 închinăciunea aceasta?»

27. Și veți zice lor: «Jirtvă, paștile acêstea Domnului,  
 cum au acoperit casele fiilor lui Israil în pămîntul Eghi-  
 petului, cînd au lovit pre eghipteni, iară casele noastre le-au  
 mîntuit». Și plecîndu-se norodul, se-au închinat.

28. Și mergînd, au făcut fiii lui Israil aupă cum au  
 poruncit Domnul lui Moisi și lui Aarón, așa au tăcut.

29. Și să făcu pre la miazănoapte și Domnul lovi tot  
 dentiui-născutul în pămîntul Eghiptului, de la cel dentiui-  
 născutul lui farao, ce șădea pre scaun, pînă la cel dentiui-  
 născut al roabei ceia din groapă și tot dentiui-/născut  
 de dobitoacu.

case întru carele voi veți fi acolo. Și voi vedea singele și voi acoperi pre voi și nu va fi întru voi rană ca să vă suprați cîndu voi lovi<sup>4</sup> în pămîntul Egiptului.

14. Și va fi ziua aceasta vooă pămînte și vei prăznuți pre însă praznic Domnului întru sămînțile voastre; pre lege vécinică veți prăznuți pre însă.

15. 7 dzile veți minca azimă și den dzua dentăi veți rădica aluatul den casele voastre. Tot cine va minca aluat să va surpa sufletul acela den Israil, den dzua dentăi până în dzua a șaptea<sup>5</sup>.

16. Și dzua dentăi să va chema sfîntă și dzua a șaptea numită va fi vooă. Tot lucru cu slujbă să nu-l faceți întru ele, afară den cite să vor face la tot sufletul, acesta numai să va face vooă.

17. Și veți păzi porunca aceasta, pentru că întru dzua aceasta voi scoate puterea voastră den pămîntul Egiptului și veți face dzua aceasta întru rudele voastre de lege vécinică.

18. În a patrușprădzee dza a lunei dentăi, de eu sară veți minca azimă până în 21 de dzile a lunei până sara.

19. 7 dzile aluat să nu să afle întru casele voastre. Tot cine va minca cu aluat, sufletul acela să va surpa dentru adunarea fiilor Israil și întru prișteți și întru cei moșneni den pămîntu.

20. Tot dospit să nu mincați, ce întru lăcașul vostru să mincați azimă<sup>6</sup>.

21. Și chemă Moisi toată bătrînimia lui Israil și dzise cătră înși: „Mergindu, luați vooă oi după neamurile voastre și jungluiași pasha.

22. Și veți lua mănunchiu de isop și, întingindu din singele de lingă ușe, ungeți pre prag și pre amindoi umșorii den singele carele iaste lingă ușe, și voi să nu ieșiți fieștecarele <den><sup>6</sup> ușa casei lui până dimineață.

23. Și va trece Domnul să lovească pre egipteni și va vedea singele pre prag și pre amindoi umșorii și va trece Domnul ușa și nu va lăsa pre cela ce pierde ca să intre în casele voastre să lovească.

24. Și cruțați cuvîntul acesta de lege vécinică fie și fiilor tăi pîn-în vac.

25. Iară să veți intra în pămîntul carele va da vooă Domnul după cum au grăit, cruțați slujba aceasta.

26. Și va fi să vor dzice cătră voi filii voștri: „Ce iaste închinăciunea aceasta?”.

27. Și vei dzice lor: „Jirtvă, paștele acêstea Domnului, cum au acoperit casele fiilor lui Israil întru pămîntul Egiptului, cîndu au lovit pre egipteni, iară casele noastre le-au mîntuit”. Și plecîndu-să nărodul, s-au închinat.

28. Și ducîndu-să, au făcut filii lui Israil după cum au porîncit Domnul lui Moisi și lui Aaron, așa au făcut.

29. Și să făcu pre la miază noapte și Domnul lovi tot dentăi-născutul în pămîntul Egiptului, den dentăi-născutul lui faraon, ce șade pre scaun și până la cel dentăi-născut al roabei cea de în groapă și tot dentăi-născut de dobitoac.

în care lăcuți voi. Și văzînd eu singele, vă voiu acoperi și nu va fi întru voi rană să periți cînd voiu ucide țara Egiptului.

14. Și să vă fie ziua aceasta întru aducere amînte și să cinstiți praznicul Domnului întru sămînțile voastre, praznic pre lege și vécinică prăznuți<sup>2</sup>.

15. Șapte zile să mincați azimă<sup>3</sup>. În ziua dentăi să scoateți aluatul den casele voastre, că tot cine va minca aluat, peri-va sufletul acela den Israil, den ziua cea dentăi până în ziua a șaptea.

16. Și ziua cea dentăi se va chima sfîntă, iară ziua a șaptea, de sărbătoare, iară sfîntă să fie vooă. Tot lucrul de slujbă să nu faceți într-însa, fără numai ciuș va face fiecare să mănînce. Numai atîta să lucrați.

17. Păziți porunca aceasta, că într-această zi voiu scoate puterea voastră den țara Egiptului, și în ziua aceasta să faceți în lege vécinică întru neamurile voastre.

18. Începînd de la 17 zile ale lunii cei dentăi, de seara să mincați azimă până la 21 de zile ale lunii, seara.

19. 7 zile să nu mincați în casele voastre aluat, că tot cel ce va minca cu aluat, se va pierde sufletul acela den ceata feciorilor lui Israil întru vineticii pămîntului.

20. Nimic dospit să nu mincați, ce în toate casele voastre să mincați azimă<sup>6</sup>.

21. Și chemă Moisei toți bătrînii lui Israil și le zise: „Păsați de vă luați cite un miel după sămînția voastră și jungheați pashă.

22. Și luați muncuși de isop și-l întingeți în singe și ungeți pragurile ușilor și țîșinile amindoaș den singele carele iaste aproape de uși, și voi să nu ieșiți den casele voastre până a doaoa zi nici unul pre ușa.

23. Că va să treacă Domnul și să ucigă pre egipteni și, deaca va vedea singele la praguri și la amindoaș țîșinile, va trece Domnul pre lingă acea ușa și nu va lăsa pre cela ce va ucide să ucigă și să intre în casele voastre.

24. Păziți cuvîntul acesta să fie lege vooă și feciorilor voștri în veac.

25. Iară deaca veți intra în țara carea o au dat vooă Domnul cum au zis, să păziți tocmela aceasta.

26. Și cînd vor zice vooă feciorii voștri: „Ce iaste acest obicei?”.

27. Voi să ziceți lor: „Iaste jungheare a paștei Domnului, care au acoperit casele feciorilor lui Israil în Egipt, cîndu au ucis pre egipteni, iar casele noastre le-au izbăvit”. Și plecîndu-se oamenii, se închinară.

28. Și ducîndu-se feciorii lui Israil, făcură cum porănci Domnul cu Moisei și cu Aaron, așa au făcură.

29. Iară cînd fu la miezul nopții, ucise, Domnul tot ce fu născut-dentăi în țara Egiptului, de la cel dentăi-născut al lui faraon carele șadea în jățul lui, <până la><sup>3</sup> cel dentăi-născut al roabei cei den groapă și tot dobitoacul ce fu dentăi-născut.

în care vă veți afla. Eu voi vedea singele și vă voi ocoli, ca să nu vă lovească plagă a nimicitoare, cînd voi trece prin țara Egiptului, pedepsînd.

14. Și ziua aceea să fie pentru voi spre aducere amînte și s-o prăznuți printr-o sărbătoare a Domnului din neam în neam; ca lege veșnică s-o prăznuți.

15. Șapte zile să mincați azime, să scoateți dospitura din casele voastre chiar din ziua dintii. Cine va minca dospitură în aceste șapte zile își va pierde sufletul și se va stirpi din Israil.

16. În ziua întii și în a șaptea zi să aveți adunare sfîntă. În aceste zile să nu lucrați nimic afară de pregătirea mîncării.

17. Să păziți sărbătoarea azimilor, că în ziua aceea am scos taberile voastre din pămîntul Egiptului, și să faceți din ziua aceasta așezămînt de lege pururea în neamul vostru.

18. Începînd din seara zilei a paisprezecea pînă în seara zilei a douăzeci și una a lunii întii să mincați azime.

19. Șapte zile să nu se afle dospitură în casele voastre. Tot cel care va minca aluat dospit își va pierde sufletul și se va stirpi din adunarea fiilor lui Israil, fie el venetic sau băștinăș.

20. Să nu mincați nimic dospit, ci în toate așezările voastre să mincați numai azime<sup>6</sup>.

21. Moise i-a chemat pe toți bătrînii lui Israil și le-a spus: „Mergeți de vă luați miel, fiecare pentru neamul vostru, ca să junghiați jertfa Paștilor.

22. Stringeți singele mielului într-un vas, luați apoi un mănunchi de isop și, mîndu-l în singe, ungeți ușa, pragul și amindoi stîlpii ușii, și nici unul dintre voi să nu treacă pragul ușii pînă dimineața.

23. Căci va străbate Domnul Egiptul judecînd amarnic și, de va vedea singele pe pragul și pe cei doi stîlpi ai ușii, va trece pe lingă ușa și nu va lăsa pe nimicitor să intre în casele voastre să vă lovească.

24. Să păziți aceasta pururea ca un așezămînt din neam în neam.

25. Să țineți rînduiala aceasta și în pămîntu<sup>4</sup> pe care Domnul vi l-a făgăduit și vi-l va da.

26. Iar de va fi să vă întrebze filii voștri: „Ce este rînduiala aceasta?”

27. Voi să le răspundeți: „Aceasta-i jertfa de Paști pentru Domnul, care în Egipt a ferit casele fiilor lui Israil, cînd i-a lovit pe egipteni, iar casele noastre le-a cruțat”. Atunci ingenunchind poporul s-a închinat.

28. Și s-au dus filii lui Israil și au făcut toate cite le poruncise Domnul lui Moise și Aaron, chiar așa au făcut.

A zecea plagă

29. Și la miezul nopții, Domnul a lovit tot întiiu-născut în pămîntul Egiptului, de la întiiu-născut al lui faraon, moștenitorul tronului, pînă la acela al robului din temniță și pînă la acela al oricărui dobitoac.



30. Și să sculă faraon noaptea și toate slugile lui și toți egiptenii și să făcă strigare mare în tot pământul Egiptului, pentru că nu era casă întru carea nu era întru însă mortu.

31. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron noap[te]a și dzise lor: „Sculati-vă și ieșiți den nărodul meu, și voi, și fiii lui Israil! Păsați, slujți Domnului Dumnezău-lui vostru, după cum dziceți!”

32. Și olle și boii voștri luindu-i, păsați și mă blagosloviți și pre mine!”

33. Și strigula egiptenii pre nărod cu strigulă pentru ca să-l scoată pre înși den pământu, că au dzis că: „Toți noi vom muri”.

34. Și luă nărodul pielul lor înainte de frământat aluatul lor, legate în hainele lor de-a umăr.

35. Iară fiii lui Israil au făcut după cum au porâncit lor Moisi și cerșură de la egiptenii vase de argint și de aur și îmbrăcăminte.

36. Și Domnul au dat harul nărodului său înaintea egiptenilor și-nprumutură pre ei și jecură pre egiptenii.

37. Și să rădăieară fiii lui Israil de la Ramesi la Sochoth la 600.000 pedestri bărbați, afară den marfă.

38. Și amestecătură mullă s-au suit împreună cu ei, și oi, și boi, și dobitoace multe foarte.

39. Și frământară pielul ce l-au scos den Egiptu în vatră, [în spudză]<sup>8</sup>, azime, pentru că nu s-au dospit, căci l-au scos pre înși egiptenii și n-au putut să îngăduiască, nice au făcut de mincat și pre cale.

40. Și prisleșenia fiilor Israil ce au prisleșit în pământul Egiptului și în pământul Hanaan, ei și părinții lor, ani 430.

41. Și fu după 430 ani, ieși toată puterea Domnului den pământul Egiptului.

42. Noaptea<sup>9</sup> aceasta-i straje înaintea Domnului, ca la toți fiii lui Israil să fie întru rudele lor.

43. Și dzise Domnul către Moisi și către Aaron: „Aceasta-i legea paștilor: tot străinul de neam nu va minca de el”<sup>10</sup>.

44. Și tot robul cuiva și pre argintu cumpărat îl vei obrăzui pre el și atunci va minca de el.

45. Nemernic și năimit nu va minca de el.

46. Întru o casă va minca. Să nu lasați den cărnuri pre dimineață, să nu scoateți den casă den cărnuri afară și os nu veți sfărma de el.

47. Toată adunarea fiilor Israil va face aceasta.

48. Iară să va veni <cinca><sup>11</sup> la voi nemernic și va face paștele Domnului, îi vei obrăzui lui toată partea bărbătească și atunci va veni să facă pre însă și va fi ca cel den pământ moșnean. Tot neobrazuitul nu va minca de el.

49. O lege va fi celui de loc și celui ce să va apropiia, nemernicului, lîngă voi”.

50. Și făcură fiii lui Israil după cum<sup>12</sup> au porâncit Domnul lui Moisi și lui Aaron; așa au făcut.

51. Și fu întru ziua aceea, scoase Domnul

30. Și sculindu-se faraon noaptea și toate slugile lui și toți egiptenii, fu valet mare preste toată țara Egiptului, și nu era casă în carea să nu fie mort.

31. Și chemă faraon pre Moisi și pre Aaron noaptea și zise lor: „Sculati-vă și vă ducet de la oamenii miei și voi, și feciorii lui Israil! Păsați și vă rugați Domnului Dumnezeului vostru, cum ați zis!”

32. Luați olle și boii voștri și păsați și blagosloviți și pre mine!”

33. Și îndemna egiptenii să sloboază oamenii curind den țară, că zicea că: „Vom să murim toți”.

34. Și luă oamenii făina mai naște de-a o frământare ei cu aluat și o legară în haine și o puseră de-a umere.

35. Și făcură cum porânci lor Moisi și cerură de la egiptenii vase de aur și de argint și haine”.

36. Și dăde<sup>6</sup> Domnul milă oamenilor săi înaintea egiptenilor și dăderă lor și jăfuiră pre egiptenii.

37. Și se rădăieară feciorii lui Israil de la Ramesa în Sochoth ca la 600.000<sup>9</sup> de oameni pedestri, fără de copii.

38. Și vinetici nulf ieșiră cu dînșii, și oi, și boi, și dobitoace multe foarte.

39. Și coapseră făină frământată carea o luă den Egiptu, că nu dospiră azimele cu aluat, că-i gonii egiptenii; ce nu putea să șază, pre cale, nici merinde să-ș facă.

40. Iară lăcuința feciorilor lui Israil cît au lăcut în Egiptu și în țara lui Hanaan, ei și părinții lor, 430 de ani au fost”<sup>10</sup>.

41. Iar după 430 de ani, ieși toată puterea Domnului den țara Egiptului.

42. Noaptea aceasta iaste straja Domnului, cîndu-i scoase den țara Egiptului. Aceasta strajă să o păzească fiii lui Israil în toate neamurile lor.

43. Și zise Domnul către Moisi și către Aaron: „Aceasta iaste legea paștilor: tot care va fi de alt neam să nu mănînce dîntre-însa”<sup>11</sup>.

44. Și tot robul, deaca-l veți cumpăra, întăiu-l tăiați împrejur, atunci să mănînce dîntre-însa.

45. Vineticul și argatul să nu mănînce dîntre-însa.

46. Într-o casă să se mănînce. Iar de va rămînce carne până dimineața, să nu scoateți carnea afară den casă, nici os dîntre-însul să nu frîngeți.

47. Toată gloata feciorilor lui Israil să facă aceasta.

48. Iar de va veni la voi vreun vinetle și va vrea să facă pasha lui Dumnezeu, toată partea bărbătească să tăiați împrejur și atunci să vie și să o facă și va fi ca cel moșnean. Iar tot cel netăiat împrejur să nu mănînce dîntre-însa.

49. O lege să fie moșteanului și vinetului care va veni întru voi”<sup>12</sup>.

50. Și făcură feciorii lui Israil cum porânci Domnul lui Moisi și lui Aaron; așa făcură.

51. Și fu în ziua cea ce scoase Domnul

30. Și în noaptea aceea, faraon, toți slujitorii săi și toți egiptenii au sărit înspăimîntați din somn și a fost mare bocet în tot pământul Egiptului, căci nu era casă în care să nu fie mort.

#### Îeșirea din Egipt

31. În aceeași noapte, faraon i-a chemat pe Moise și pe Aaron și le-a spus: „Sculati-vă și plecați de aici, de la poporul meu, voi și fiii lui Israil! Duceți-vă să aduceți jertfe Domnului Dumnezeului vostru, așa cum ați cerut!”

32. Luați cu voi oile și boii și binecuvîntați-mă și pe mine!”

33. Iar egiptenii stleau poporul să se grăbească să iasă din țară, căci spuneau: „Alteum vom pieri cu toții”.

34. Și poporul a luat aluat nedospit încă și învelind covețile în hainele lor, le-au pus pe umăr.

35. Fiii lui Israil au făcut așa cum le poruncise Moise și au cerut de la egiptenii vase de argint, de aur și veșminte.

36. Cu harul Domnului, egiptenii s-au arătat fără dușmănie față de israeliți și i-au împrumutat. Astfel au luat ei pradă de la egiptenii.

37. Fiii lui Israil au plecat din Ramses la Sucot, ca la șase sute de mii de bărbați pedestri, fără femei și copii.

38. Și a ieșit cu ei mare mulțime de oameni feluriti și turme bogate și cirezi.

39. Iar din aluatul nedospit, pe care l-au scos din Egipt, au copt azime în spuză. Fiindcă egiptenii i-au zorit, aluatul n-a dospit și ei n-au mai avut timp să-și facă ceva de mincare pentru drum.

40. Și au pribegit fiii lui Israil în pământul Egiptului și în pământul Canaanului vreme de patru sute treizeci de ani.

41. Cînd s-au împlinit patru sute treizeci de ani, întreaga oștire a Domnului a ieșit din pământul Egiptului.

42. Aceasta a fost noaptea de priveghi a Domnului pentru ei cînd i-a scos din pământul Egiptului și aceasta a rămas noaptea de priveghi a tuturor fiilor lui Israil, din neam în neam, pentru Domnul.

#### Rînduiala Paștelui

43. Domnul le-a spus lui Moise și lui Aaron: „Aceasta este rînduiala Paștelui: nimeni din alt neam să nu mănînce dîntre-însul.

44. Iar robul cumpărat pe bani, de va fi tăiat împrejur, să mănînce din el.

45. Străinul și năimitul însă să nu mănînce din el.

46. Să se mănînce tot în casa în care a fost pregătit, carnea să n-o scoateți afară din casă și oasele să nu le zdrobiți.

47. Întreaga obște a fiilor lui Israil să-l cîneze prăznuid.

48. Dacă vreun străin așezat între voi va voi să prăznuiască Paștile Domnului mai întîi să se taie împrejur toți ai lui de parte bărbătească și numai atunci va fi socotit și el ca un locutor de baștină și va putea prăznu. Cel netăiat împrejur să nu mănînce dîntre-însul.

49. O singură lege să fie astfel pentru baștinași și pentru străinul ce se va așeza lîngă voi”.

50. Fiii lui Israil au făcut așa cum poruncise Domnul lui Moise și lui Aaron; chiar așa au făcut.

51. Deci în ziua aceea a scos Domnul pe



pre fiii lui Israel din pământul Egiptului cu puterea lor împreună.

## CAP 13

1. Și dzise Domnul către Moisi dzicîndu :  
2. „Sfințește-mi tot dentăi-născutul, dentăi-făcutul și deschidîndu tot zgăul întru fiii lui Israel, den om pîn-in dobitoac, pentru că mie iaste”.

3. Și dzise Moisi către nărodul : „Pomeniți dzua aceasta întru carea ați ieșit de la Egiptu, den casa robiei, pentru că întru mină tare v-au scos pre voi Domnul de aicea. Și nu să va mîncea aluat,

4. Pentru că astăzi voi ieșiți întru luna tinerilor.

5. Și va fi de te va băga înlontrul Domnului Dumnedzăul tău, la pămîntul hanaanelor, și heteilor, și amorreilor, și eiveilor, și ievuseilor, și ghergheseilor, și ferezeilor, carele au giurat părinților tăi să-ți dea ție pămîntu ce cură miere și lapte. Și vei face slujba aceasta întru aceasta lună.

6. 6 dzile veți mîncea azime, iar a 7 dzi, praznic Domnului.

7. Azime veți mîncea cîte 7 dzile ; nu ți să va ivi ție dospit, nice va fi ție aluat în toate hotărările tale.

8. Vei povesti ficiorulul tău întru dzua accea dzicîndu : „Pentru accea au făcut Domnul Dumnedzău mie cîndu ieșeam de la Egiptu”.

9[8]. Și va fi întru semnu ție pre mîna ta și pămînte înaintea ochilor tăi. [9] Pentru ca să s<ă> facă lîgă Domnului întru rostul tău, pentru că întru mîna tare te-au scos pre ține Dumnedzău den Egiptu.

10. Și să crutați lîgea aceasta după vremele ceasurilor den dzile în dzi.

11. Și va fi după ce te va băga pre ține Domnul Dumnedzăul tău la pămîntul hanaanelor, în ce chip s-au giurat părinților tăi, și va da ție pre însu.

12. Și vei usăbi tot ce deschide zgăul d' parte bărbătească Domnului. Tot ce deschide zgăul de cerezi sau întru dobitoacele tale cîte să vor face ție cîte de parte bărbătească le vei sfinți pre ție Domnului.

13. Tot ce dăschide zgăul măgarilor să o schimbi pre oaie ; și să nu o vei schimba, vei izbăvi pre ea. Și tot dentăi-născut a omului den fiii tăi vei mîntui.

14. Iară de te va întreba ficiorulul tău după acțea dzicîndu : „Ce iaste aceasta ?”, vei dzice lui : „Căce întru mîna tare ne-au scos Domnul den pămîntul Egiptului, den casa de robime.

15. Și cîndu năslînici faraon să trimiță pre noi, uise tot dentăi-născutul în pămîntul Egiptului den cîte dentăi-născute a oamenilor pînă dentăi-născute a dobitoacelor. Pentru accea eu jirtvuisen Domnului tot ce deschide zgăul, cîte ce-s parte bărbătească, Domnului și tot dentăi-născutul fiilor miei voi izbăvi.”

16. Și va fi în sîmnu pre mîna ta și neclătit înaintea ochilor tăi, pentru că întru mîna tare te-au scos Domnul den Egiptu”.

17. Și după ce au trimis faraon nărodul, nu-i povăți pre înșil Dumnedzău calea pîn-

pre feciorii lui Israel den țara Egiptului cu puterea lor.

## CAP 13

1. Și grăi Domnul către Moisel zicînd :  
2. „Sfințește-m tot cel dentăi carele iaste înțai născut de dăschide tot pîntecele<sup>1</sup> dentru fiii lui Israel, de la om pînă la dobitoac, tot al meu să fie”<sup>2</sup>.

3. Iară Moisei zise către oameni : „Aduceți amînte zloa aceasta în carea ieșiți den țara Egiptului, den casa robiei, cu mîna tare au scos pre voi Domnul de acolo. Și să nu mînceți cu aluat,

4. Pentru că astăzi ieșiți în luna<sup>3</sup> celor tineri.

5. Și te va duce Domnul Dumnezeu tău în țara Hanaanului, și a Hetheului, și a Amoréului, și a Evéului, și a Evuséului, și a Gherheséului, și a Ferezéului, care se-au jurat către părinții tăi că va da ție pămîntul carele cură lapte și miere. Și să faci această slujbă a acéștil luni.

6. Șase zile să mînceți azimă, iar a șaptea zi să faceți sărbătoarea Domnului<sup>4</sup>.

7. Șapte zile să mînceți azimă și să nu se arate ție cu aluat și să nu fie cu aluat în toate hotărările tale.

8. Și în zloa accea vei povesti fiinulul tău zicînd : „Acasta au făcut mie Domnul cînd am ieșit den Egiptu.”

9. Și va fi ție ca un semn pre mîna ta și aducere amînte înaintea ochilor tăi, ca să fie lîgă Domnului în buzele tale și cu mîna tare te-au scos Domnul den Egiptu.

10. Ce să păzești<i> porunca aceasta în vremea ce se va cădea, de la zi pînă la zi.

11. Și va fi cînd te va duce Domnul Dumnezeu tău în țara Hanaanului, cum se-au jurat părinților tăi, și o va da ție.

12. Să usebești tot care dăschide pîntecele parte bărbătească Domnului. Tot ce va dăschide pîntecele den turmele și den dobitoacele tale și cîte vor fi parte bărbătească să le sfințești<i> Domnului.

13. Tot carele va dăschide pîntecele măgarului vei schimba cu oaie, iar de nu vei schimba, mîntui-l-vei. Și tot ce iaste născut dentăi oamenilor feciorilor tăi să mîntuiești<i>”.

14. Iar după aceasta, de te va întreba feciorul tău, zicînd : „Ce iaste aceasta ?”, tu vei răspunde lui : „Cu mîna vîrtoasă au scos pre noi Domnul den țara Egiptului, den casa robiei”.

15. Și cînd învîrtoasă faraon să nu se sloboaze, uise Domnul tot ce fu dentăi-născut în țara Egiptului, de la cel dentăi-născut al omului pînă la cel dentăi-născut al dobitocului. Pentr-accea eu clădesc spre jărtvă Domnului tot ce dăschide pîntecele și iaste parte bărbătească, ca să mîntuiesc tot ce iaste dentăi-născut al feciorilor miei”.

16. Și să fie semn pre mîinile tale și neclătit înaintea ochilor tăi, că cu mîna tare au scos pre noi Domnul den Egiptu”.

17. Iară deaca slobozi faraon oamenii, nu-i duse Domnul pre calea țării Filisti,

fiil lui Israel cu toată oștirea lor din pămîntul Egiptului.

## CAP. 13

## Sfințirea întîiului-născut

1. Domnul l-a vorbit lui Moise și a zis :  
2. „Să-mi sfințești mie pe tot întîiul-născut între fiii lui Israel, pe cel ce deschide mai întîi pîntecele mamei sale, fie om, fie dobitoac al meu să fie”.

## Praznicul azimelor

3. Iar Moise a spus poporului : „Să pomeniți an cu an ziua în care ați ieșit din pămîntul Egiptului, din casa robiei, căci Domnul v-a scos cu mîna tare de acolo. Și să nu mînceți în această zi aluat dospit.

4. Și să știți că ați ieșit în luna primăverii, luna dinții, Aviv.

5. Iar cînd vă va duce Domnul Dumnezeu în țara canaanelor, a amorelor, a ferezeilor și a iebuseilor, în pămîntul unde curge lapte și miere, pămînt juruit de Domnul părinților voștri, să țineți praznicul azimelor în fiecare an, în această lună.

6. Șapte zile să mînceți azime, iar ziua a șaptea să fie sărbătoarea Domnului.

7. Șapte zile să mînceți azime și să nu se găsească nici urmă de aluat dospit în toate sălașele voastre.

8. Și în aceeași zi să învâțați pe fiii voștri, spunîndu-le : „Noi ținem praznicul acesta pentru cele ce a făcut Domnul nouă, cînd ne-a scos din Egipt”.

9. Și vă va fi ca semnul de pe mîna sau de pe frunte spre aducere amînte, să aveți legea Domnului meru pe buze, că Dumnezeu cu mîna tare v-a scos din Egipt.

10. Păziți rînduiala aceasta an cu an, la vremea ei.

11. Iar cînd vă va duce Domnul Dumnezeu în pămîntul Canaan, cum s-a jurat părinților voștri, și vi-l va da vouă.

12. Să dăruiți Domnului pe cel întîi-născut de parte bărbătească, pe cel ce deschide mai întîi pîntecele mamei sale. Și tot ce vi se naște mai întîi de parte bărbătească din cirezii sau turme să-l închinați Domnului.

13. Pe cel ce se naște mai întîi din asină să-l schimbați pe un ied sau miel ; de nu-l veți schimba, să-l răpuneți. Și tot pe întîiul-născut dintre fiii voștri să-l răscumpărați.

14. Iar de va întreba fiul ce înseamnă aceasta, voi să-i spuneți : „Cu mîna tare ne-a scos Domnul din pămîntul Egiptului, din casa robiei.”

15. Cînd faraonul s-a împotrivit să ne slobozească, Domnul a ucis tot întîiul-născut în pămîntul Egiptului dintre oameni și dobitoace. De aceea închinăm Domnului toată partea bărbătească ce deschide mai întîi pîntecele mamei sale, iar pe tot întîiul născut dintre fiii îl răscumpărăm”.

16. Acesta-l ca și semnul de pe mîna sau de pe frunte, căci cu mîna tare ne-a scos Domnul din Egipt”.

## Dumnezeu călăuzește pe israeliți

17. După ce faraon a slobozit pe israeliți, Dumnezeu nu l-a dus în țînutul filistenilor



mintului Filistin, pentru că aproape era pentru că zise Dumnezeu: „Cîndai să nu socotească nărodul, vădîndu război, și să va întoarcă în Egiptul.”

18. Și încunjură Dumnezeu nărodul calea de la pustiu la Marea Roșie. Și a cincea rudă să suiră fiii lui Israel din pămîntul Egiptului.

19. Și luă Moisi oasele lui Iosif cu sine, pentru că cu giurămîntu au giurat Iosif pre fiii lui Israel dîcîndu: „Cu socotînță va socoti Domnul pre voi și-m veți lua de ica oasele împreună cu voi.”

20. Și rădîcîndu-să fiii lui Israel de la Sochoth, să tăbăriră la Othom, lîngă pustiu.

21. Iară Dumnezeu povăția pre înșî dzua întru stîlp de nor să le arate lor calea, iară noaptea în stîlp de foc.

22. Iară a le lumina lor nu lipsi stîlpul năruului dzua și stîlpul focului noaptea, înaintea a tot nărodul.

## CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisi dîcîndu :

2. „Grățește fiilor Israel și, întorcîndu-să, să s<ă> tăbărescă în preajma ogrăzii, între Migdol și între mare, den preajma Veel-Sefon; înaintea lor vei tăbări pre mare.

3. Și va dzice faraon nărodului său pentru fiii lui Israel: „Cum să rătăcescu aceștia pre pămîntu, pentru că i-au închis pre ei pustiu!”

4. Iară cu voi năslînici inima lui faraon și va goni denapoia lor și mă voi proslăvi întru faraon și întru toată oastea lui și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domnul.” Și făcură așa.

5. Și să spuse împăratului egiptenilor că au fugit nărodul. Și să întoarse inima lui faraon și a slugilor lui pre nărod și dzisără: „Ce am făcut aceasta trimițînd pre fiii lui Israel ca să nu slujescă noă?”

6. Și înhămă faraon carăle și tot nărodul lui îl duse împreună cu însul.

7. Și luă 600 de cară alăse și toată călărimea egiptenilor și hatmani preste toți.

8. Și năslînici Domnul<sup>1</sup> inima lui faraon, împăratul Egiptului, și goni denapoia fiilor Israel<sup>2</sup>; și fiii lui Israel mergea cu mină înaltă.

9. Și goniră egiptenii denapoia lor și-i aflară tăbăriți lî<n><sup>3</sup>ă mare și toată călărimea și carăle lui faraon și călăreții și oastea lui în preajma ogrăzii, denpotriva Veel-Sefon.

10. Și faraon să apropia și, căutîndu fiii lui Israel cu ochii, văzură și, iată, egiptenii au tăbărit dennapoia lor; și să spămintară foarte și strigară fiii lui Israel către Domnul.

11. Și dziseră către Moisi: „Pentru că ce nu era grozniță<sup>4</sup> în Egipt ne-ai scos pre noi să ne omori în pustiu? Ce ne-ai făcut aceasta noă scoțîndu-ne de la Egiptu pre noi?”

12. Nu era acesta cuvîntul ce am grăit către tine dîcîndu: „Lasă pre noi pentru ca să slujim egiptenilor?” Pentru că mai bine noi să slujim egiptenilor decît să murim întru pustiu!”

mulul, că era aproape, că zise Domnul: „Să nu cumva să văză nărodul războiu și să le paie rău, să se întoarcă iar în Egipt.”

18. Ce duse Domnul oamenii încunjura în pustie spre Marea Roșie. Și a cincea semînție a feciorilor lui Israel au ieșit den țara Egiptului.

19. Și luă Moisei oasele lui Iosif cu sine, că cu jurămînt jurase Iosif pre feciorii lui Israel, zîcînd: „Întru cercetarea cînd va cerea pre voi Dumnezeu să rădicaș și oasele mele[le] de aici cu voi.”

20. Și se rădîcară feciorii lui Israel de la Sochoth și se tăbăriră în Othom, lîngă pustie.

21. Iară Dumnezeu povăția pre dînșii zioa cu stîlp de nor să le arate calea, iară noaptea cu stîlp de foc să-i lumineze.

22. Și nu lipsia zioa stîlpul cel de nor, nici noaptea stîlpul cel de foc dennaintea tuturor feciorilor lui Israel.

## CAP 14

1. Și zise Domnul către Moisei grăînd:

2. „Zi feciorilor lui Israel: întorcîndu-se să se tăbărescă împotriva ogrăzii, între Migdol și între mare, împotriva Veel-Sefonului înaintea lor vă tăbăriți lîngă mare.

3. Iar faraon va zice oamenilor săi, pentru feciorii lui Israel: „Aceia au rătăcit pre pămînt, că i-au închis pustietatea.”

4. Și cu voiu învîrtoșă inima lui faraon și-i va goni pre urmă și mă voiu proslăvi pentru faraon și pentru toate oștile lui și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domn, care le-am făcut așa.”

5. Și spuseră împăratului Egiptului că au fugit oamenii. Și se întoarse inima lui faraon și a oamenilor lui spre israel<i> tîni și ziseră: „Că ce am făcut noi aceasta de am slobozit feciorii lui Israel să nu lăcreze noaă?”

6. Și înhămă faraon căruțele sale și strînse toți oamenii lui cu sine.

7. Și luă 600 de căruțe alăse și toți caii Egiptului și pre toată călărimea.

8. Și învîrtoșă Domnul inima lui faraon, împăratul Egiptului, și goni de pre urmă pre feciorii lui Israel; iar feciorii lui Israel mergea cu mînă naltă.

9. Și goniră egiptenii pre dînșii de pre urmă și-i aflară și se tăbăriră pre lîngă mare și caii și căruțele lui faraon și oastea lui cea călare împotriva ogrăzii, împotriva Veel-Sefonului.

10. Și se apropia faraon, și căutînd feciorii lui Israel, văzură și, iată egiptenii se tăbăriră după dînșii; și se înfricoșară foarte și strigară feciorii lui Israel către Domnul.

11. Și ziseră către Moisei: „Au doară nu era mai bine să fie mormînturile noastre în Egipt? Ce ne-ai scos să murim în pustie? Că ce ai făcut noaă așa de ne-ai scos den Egipt?”

12. Au doară nu iaste acesta cuvîntul care l-am grăit în Egipt către tine, zîcînd: „Lasă-ne să robim egiptenilor?” Că cu mult era noaă mai bine să robim egiptenilor decît să murim într-această pustie.”

care era mai aproape, căci Dumnezeu și-a spus: „De va afla poporul împotrîvire și război, se va răzgîndi și se va întoarcă în Egipt.”

18. Ci i-a dus Dumnezeu pe cale ocolită, prin desert spre Marea Roșie. A ieșit din pămîntul Egiptului a cincea semînție a fiilor lui Israel.

19. Și Moise a luat osemintele lui Iosif, căci acesta îi legase cu jurămînt pe fiii lui Israel, cînd le-a spus: „O să vină Dumnezeu să vă scoată de aici; atunci să luați și oasele mele cu voi.”

20. Și au purces fiii lui Israel de la Sucot și și-au așezat tabăra la Etam, unde începe pustia.

21. Iar Dumnezeu mergea înaintea lor arătîndu-le calea: ziua în stîlp de nor, iar noaptea în stîlp de foc.

22. Și nu lipsea stîlpul de nor ziua și nici stîlpul de foc noaptea înaintea întregului popor.

## CAP. 14

## Trecerea prin Marea Roșie

1. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a zis:

2. „Spune-le fiilor lui Israel să se întoarcă și să-și așeze tabăra înaintea de Pi-Hahirot, între Migdol și mare, în apropiere de Baal-Tefon; număidecît lîngă mare să vă așezați tabăra.

3. Iar faraon va spune poporului său: „Fiii lui Israel s-au rătăcit în țînutul acesta și pustiu l-au închis.”

4. Voi înăspri inima lui faraon să vă ia la goană, iar eu mă voi proslăvi înaintea lui faraon și a întregii sale oștiri și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domnul.” Și fiii lui Israel au făcut așa.

5. Cînd i s-a spus lui faraon, împăratul Egiptului, că fiii lui Israel au fugit, el și slujitorii lui s-au căit și au spus: „Ce am făcut de i-am slobozit pe aceștia să nu ne mai slujească?”

6. A pus deci faraon să înhame carele sale și a luat cu sine toată oștirea sa.

7. Anume șase sute de care alese, toată călărimea și căpeteniile lor.

8. Iar Domnul a înăsprit inima lui faraon, împăratul Egiptului, și a slujitorilor săi și ei au urmărit în goană pe fiii lui Israel; dar fiii lui Israel mergeau vegheați de mînă înaltă.

9. Și i-au gonit egiptenii cu toată călărimea și carele lui faraon, și călăreții, și oastea lui i-au gonit la mare, lîngă Pi-Hahirot, înaintea de Baal-Tefon.

10. Cînd fiii lui Israel au căutat înapoi și au văzut că faraon cu oștile sale se apropie, s-au înspămintat foarte și au strigat pe Domnul în ajutor.

11. Și i-au spus lui Moise: „Oare nu era destul loc de mormînte pe pămîntul Egiptului? De ce ne-ai adus să murim în pustie? De ce ne-ai făcut aceasta, scoțîndu-ne din Egipt?”

12. Nu ți-am zis noi în Egipt să ne lași în pace, să slujim egiptenilor? Căci era mai bine să slujim egiptenilor, decît să murim în pustia aceasta.”



13. Și dzise Moisi cătră nărodu : „Îndrăzniți toți și priviți minuirea cea de la Dumnezeu carea va face voaă astăzi, pentru că în ce chip ați vădzt pre egipteni astăzi, nu-i veți mai vedea întru vreme de vac<sup>6</sup>.”

14. Domnul să va bate pentru voi și voi tăceți<sup>7</sup>.”

15. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Ce strigi cătră mine ? Grăiește fiilor lui Israel și înjuge.

16. Și tu la toiagul tău și întinde mâna ta pre mare și o spintecă pre însă și între fiii lui Israel în mijlocul mării pre uscat.

17. Și lată, eu voi năslnici inima lui faraon și a tuturor egiptenilor și vor intra denapoia lor și mă voi proslăvi întru faraon și întru toată oastea lui și întru cară și întru caii lui.

18. Și vor cunoaște toți egiptenii cum eu sint Domnul, proslăvindu-mă întru faraon și întru carăle și întru caii lui<sup>8</sup>.”

19. Și să rădică ingerul lui Dumnezeu carele umbra înaintea taberii fiilor lui Israel și mărse dendrăptu ; și să rădică stîlpul nuărului den fața lor și stătu denapoia lor.

20. Și intră întru mijlocul taberii egiptenilor și întru mijlocul taberii fiilor lui Israel ; și să făcu întunerec și negură și veni noaptea și nu să împreună unii cu alții toată noaptea.

21. Și întinse Moisi mâna pre mare și aduse Dumnezău marea cu vîntu de la răsărit slnic toată noaptea și făcu marea uscat și să spintecă apa<sup>9</sup>.

22. Și intrară fiii lui Israel în mijlocul mării pre uscat și apa lor, zid den dreapta și zid den stînga.

23. Și goniră egiptenii și intrară după înșii toată călărima lui faraon, și carăle, și călăreții în mijlocul mării.

24. Și să făcu întru straja de la minecate și căută Domnul în tabăra egiptenilor întru stîlpul de foc și de nuăr și scutură tabăra lor<sup>10</sup>.

25. Și împiedecă oșile carălor lor și<sup>11</sup> aducea pre înși cu silă. Și dzisără egiptenii : „Să fugim de fața Israel, pentru că Domnul să bate pentru ei cu egiptenii<sup>12</sup>.”

26. Și dzise Domnul cătră Moisi : „Întinde mâna ta pre mare și să s<ă> asēdze apa și să s<ă> acopere pre egipteni, preste cară și preste călăreți<sup>13</sup>.”

27. Și întinse Moisi mâna pre mare și să asēdză apa la<sup>14</sup> dzuă la loc<sup>15</sup>, iară egiptenii fugiră suptu apă ; și scutură Domnul pre egipteni în mijlocul mării.

28. Și întoreindu-să apa, au acoperit carăle și călăreții și toată puterea lui faraon, pre cea ce mergea dendrăptul lor la mare, și nu rămase dentru înșii nici unul<sup>16</sup>.

29. Iară fiii lui Israel au mersu pre uscat în mijlocul mării și apa lor, zidu den dreapta și zidu den stînga.

30. Și mintu Domnul pre Israel întru dzua acēca den mînile egiptenilor. [31] Și vădzură fiii lui Israel pre egipteni morți la țărnițele mării.

31. Și vădzu Israel mânia cea mare ce au făcut Domnul egiptenilor și să tenu nărodu de Domnul și credzură lui Dumnezău și lui Moisi, slugei lui<sup>17</sup>.

13. Iar Moisei zise cătră oameni : „Îndrăzniți, stați și veți vedea minuirea carea iaste de la Domnul carea va face astăzi noaă, că deaca <afi><sup>2</sup> văzut pre egipteni astăzi, nu veți mai adaoage de acum înainte a-i vedea în anii veacului.

14. Că domnul va bate războiu pentru voi, iar voi tăceți<sup>3</sup>.”

15. Și zise Domnul cătră Moisei : „Ce strigi cătră mine ? Zi feciorilor lui Israel să se stringă.

16. Iară tu la toiagul tău și-ți întinde mina spre mare și o dăspăr și să între feciorii lui Israel pre mijlocul mării pre uscat.

17. Iar eu voi întări inima lui faraon și a tuturor egiptenilor și vor intra după dinșii și mă voi proslăvi pentru faraon și pentru toate oșile lui și pentru cărușele lui și pentru caii lui.

18. Și vor ști egiptenii toți că eu sint Domnul care mă voi proslăvi pentru faraon și pentru cărușele și pentru caii lui<sup>4</sup>.”

19. Și se rădică ingerul lui Dumnezeu, carele umbra înaintea gloate<i><sup>2</sup> feciorilor lui Israel și mărse după dinșii.

20. Și se rădică stîlpul de nor de la fēțele lor care era și stătu dendărātu-le și intră între tabăra egiptenilor și între tabăra feciorilor lui Israel ; și fu întunerec și cență și veni noaptea și nu se împreună una cu alta toată noaptea<sup>5</sup>.

21. Și întinzindu-s Moisei mina spre mare, gonî marea Domnul cu vînt despre răsărit mare toată noaptea și făcu marea<sup>6</sup> uscat și se dăspică apă<sup>7</sup>.

22. Și trecură feciorii lui Israel pre mijlocul mării pre uscat ; și era apa ca un pârte de-a dreapta lor și de-a stînga.

23. Și-i goniră egiptenii și intrară după dinșii toți caii lu faraon, și carăle, și călăreții pre mijlocul mării.

24. Iar cînd fu în straja dimineții, căută Domnul spre tabăra egiptenilor în stîlpul cel de foc și de nor și turbură taberile lor.

25. Și împi<e><sup>2</sup>dică roatele cărușelor lor și le trăgea cu sila. Și ziseră egiptenii : „Să fugim de la fața israel<i><sup>2</sup> tēnilor, că Domnul luptă pentru dinșii asupra egiptenilor<sup>3</sup>.”

26. Și zise Domnul cătră Moisei : „Întinde-ți mina spre mare și o dăstemelază să se împreune apa și să acopere pre egipteni și cărușele și pre călăreți<sup>4</sup>.”

27. Și-și lîns Moisei mina spre mare și se asăză apa la fund la locul ei de cătră zioă. Iar egiptenii fugiră pre supt apă ; și scutură Domnul pre egipteni în mijlocul mării.

28. Și întoreindu-se apa, acoperi cărușele și călăreții și toată puterea lui faraon care mergea după dinșii pre mare, și nu rămase nici unul dentru-inșii<sup>5</sup>.

29. Iar feciorii lui Israel trecură pre mijlocul mării pre uscat, iar apa fu lor un pârte de-a stînga, altul de-a dreapta.

30. Și mintu Domnul pre israel<i><sup>2</sup> tēni într-acea zi den mînile egiptenilor. [31] Și văzură feciorii lui Israel pre egipteni morți pre marginea mării.

31. Și văzînd mânia cea mare care au făcut Domnul egiptenilor și se tenuură oamenii de Domnul și crezură lui Dumnezeu, și lui Moisei, îngăduitorului său.

13. Atunci Moise le-a răspuns : „Nu vă temeți ! Stați și priviți cum vă va izbăvi Domnul astăzi chiar, căci pe egiptenii pe care-i vedeți acum nu-i veți mai vedea în veac de veac.

14. Să fiți liniștiți, că Domnul se va lupta pentru voi<sup>1</sup>.”

15. Domnul i-a spus lui Moise : „De ce strigi către mine ? Poruncește fiilor lui Israel să inhame și să pornească.

16. Iar tu ridică-ți toiagul și întinde-ți mina asupra mării și o desparte și fiii lui Israel vor trece prin mijlocul mării ca pe uscat.

17. Iată eu voi înăspri inima lui faraon și a tuturor egiptenilor și ei vă vor urmări ; și înaintea lui faraon, a întregii sale oștiri, a carcelor și a călăreților săi, mă voi proslăvi.

18. Și vor cunoaște toți egiptenii că eu sint Domnul, cînd îmi voi arăta slava mea<sup>2</sup>.”

19. Îngerul lui Dumnezeu, ce mergea înaintea gloatei fiilor lui Israel, s-a ridicat și s-a dus înapoia lor, iar stîlpul de nor s-a mutat în fața lor în urma lor.

20. Și a stat între oștile egiptenilor și oștile fiilor lui Israel ; s-a făcut întuneric și negură către partea egiptenilor, dar către israeliți era lumină și nu s-au întîlnit unii cu alții toată noaptea.

21. Moise a întins mina asupra mării și Domnul a minat marea toată noaptea cu vînt puternic de la răsărit și s-a făcut marea uscată ca s-au despîcat apele.

22. Iar fiii lui Israel au trecut prin mijlocul mării, pe uscat, și apele mării erau ca un perete la dreapta și la stînga lor.

23. Și urmărindu-l, egiptenii au intrat după ei în mijlocul mării ; și-i goneau toți caii lui faraon, carele și călăreții.

24. Iar pe la straja dimineții, a căutat Domnul din stîlpul de foc și nor spre oastea egiptenilor și aceștia foarte s-au înfricoșat.

25. Și le-a împiedicat roțile carcelor lor, încît abia mai înaintau. Atunci și-au zis egiptenii : „Domnul se luptă de partea fiilor lui Israel. Haideți, să fugim de aici !”

26. Și i-a spus Domnul lui Moise : „Întinde-ți mina asupra mării, ca să se întoarcă apele și să-i acopere pe egipteni, cu călăreții și carele lor<sup>1</sup>.”

27. Moise a întins mina asupra mării și către zioă apele s-au întors la loc ; egiptenii fugeau de furia valurilor, dar Domnul i-a minat în mijlocul mării.

28. Întoreindu-se apele, au acoperit carele, călăreții și toată oștile lui faraon ce intrase după israeliți în mare și n-a mai rămas nici unul dintre ei.

29. Fiii lui Israel au trecut prin mare ca pe uscat, iar apa le era perete la stînga și la dreapta.

30. Așa a scăpat Domnul în ziua aceea pe israeliți din mînile egiptenilor. Și cînd fiii lui Israel i-au văzut pe aceștia morți pe țărnițele mării,

31. Au cunoscut că mina cea tare a Domnului i-a nimicit pe egipteni. Și s-a cutremurat poporul în frică de Dumnezeu și a crezut în Domnul și în Moise, slujitorul său,

26 АҢ МОНСН САНЦА АҢ. ДУУНЧА ПЕНТЭ МОНСН  
 ШН ФІЙН АҢ ГЕРНАНЬ, ИЖИТАРА АЧІТА ДИИҢАХІН  
 ШН ЗИЕРТ ГЕРНАНЬ.

К, Л, П, Ё I.



ТЕЖИПЪМЪ ДМНАИ, И ПЪЛЪ ВЪПРІСЪНЪ  
 РЪ. КЛАВЪ ШИПЪПРІЦЪ АЪ АРХАНГЛАЪ АМА  
 РЕ. АЖЪПОРЪ ШИ АНОПЕРПОРЪ СТОПЪНЪ  
 МІЕ АМАПЪНЪРЪ. АЧЕСТА Е ДМНЪПЪЛЪ  
 МІЕШЪНАБОНЪ МІРЪПРЕБЪ, ДМНЪПЪЛЪ ТЪ  
 ПЪЖИМЪШЪ ШЛАВОНЪ АНЪЛЦА ПРЕБЪ. ДМНЪПЪ  
 СЪРПЪДЪ РЪЗЪБЪ ДМНЪЛЪ НУМЪЛЪ АНЪ. КАРЛА АНЪ  
 ФАРАСЪ, ШИ ПЪПЪРЪ АНЪ АЪ АРХАНГЛАЪ АМАРЪ, АЛЪ  
 КЛАВРІЦНЪ КЪПІАНЪ АЪ АФЪНДЪПЪ АМАРЪ РОШЕ.  
 КЪМАРА АЪ АНОПЕРПЪ ПРІЦНЪ, СЪ АФЪНДЪПЪ АФЪ  
 АЪ КАСЪ ПІАТЪРЪ. ДИРЪПЛА ТА ДМНЪ СЪШЪ МІРЪ  
 РІПЪ АБЪПЪРЪТЪ, ДИРЪПЛА ТА МАЖНЪ ДМНЪ АЪ СЪР  
 ПАТЕРЪПЪМЪШІНЪ. ШИ ПЪМЪАЦЪМАЛЪ АНЪПРІЦНЪ ПЪ  
 АЪ, АНЪ СТОПЪЖМАПЪ АПЪПРІСКІЦНЪ ПІЕНЪ, ПІНАМІ  
 САНЪ ОУПЪЦЪЛА ШІНЪ МАЖНЪ ПРЕ АЪПРІЦНЪ ПІАРЪСТАЛЪ.  
 ШИ ПРЕ АЪХЪЛЪ МІНІЕНЪ ПІАЛЪ СЪ АЪПРІЦНЪ АПА, СЪ АЪ  
 КЕГАРЪ КАПЪРІЦНЪ АПАЕ, СЪ АЪПРІЦНЪ ШИ БААЪРЪ  
 АЕ АНЪПЪЛЪКЪЛЪ МІРІНЪ. ЗІЕСЪ ВЪРЪПЪЛЪШЪЛЪ ГЪ  
 НІНДЪ ВОНЪ ПІНДЪ, ВОНЪ АЪПРІЦНЪ ПЪРЪЗЪНЪ, СТОПЪРЪ  
 БОНЪ СЪФЛАТЪЛЪ МІЕШЪ ОУПЪДЪВОНЪ КЪ СЪБЪЛЪ МА,  
 СТОПЪЖИВЪ МАНА МА. ТРИНАСІЕШІНЪ АЪХЪЛЪ  
 ТЪШЪ АНЪ АНОПЕРПЪ ПРЕ АЪНІШІНЪ АМАРЪ, СЪ АФЪНДЪПЪ  
 КА ПАУМЪЛЪ АЪ АПЪ ТАРЕ. АНЪНЕ МАТЕ АЕБЪМЪ  
 НЕ ЦІЕ АЪПРЪ АЪМІНЪПЪНЪ ДМНЪ. ЧІЕНЪ МАТЕ СЪБЪМЪ  
 НЕ ЦІЕ. АЪПРІЦНЪ АЪПЪ СЪФІЦНЪ, МІНІНАПЪ АЪМІПЪ  
 РЪ. АЪПЪКЪНДЪ ЧІАФЪСЪ. АПІНІСІЕШІНЪ ДИРЪПЛА  
 ТА АЪГІЦНЪ ПРЕ АЪНІШІНЪ ПЪМЪЖИПЪЛЪ. ПОВЪЦЪ  
 КЪ ДИРЪПЛАТА ТА НОРЪДЪЛЪ АЧЕСТА КЪРАЕ АНЪ  
 ПЪШІПЪ, ЧІЖАШІА КЪ ПЪПЪРЪЛА ТА АСЪДІХЪНА ЧЪ  
 СЪПІПЪБАТА. АЪЗЪРЪПЪ АНЪБОНЪ, ШИ СТОПЪЖІВЪ  
 РЪ, АПРІСТЪПІЦНЪ АБЪРЪ ПРЪЧІЕНЪ АТЪЛЪ ААФЪ  
 АНІСТІМЪ. АПЪЧІА ГРЪВІПЪРЪ ВОНЪБЪЗІЦНЪ Е СЪМЪ  
 АНЪ, ШИ ВОЛЪРІНЪ МЪШЪВІПЪТЪННАОЪ, АБЪРЪ ПРІ АЪНЪ  
 ШІНЪ КЪПРІМЪРЪ, СТОПЪПІРЪ ТЪЦНЪ ЧЪЛЪ АТЪЛЪ АЪ  
 ХАНААНО. КЪДЪБЪ ПРІ ЕНЪ АЪПРІМЪРЪШІНЪ ФІРІКЪ,  
 КЪ МІРІНАМА ВЪРЪЛЪШІНЪ ПЪШЪ, АПІСТЪРЪСЪСЪ ПЪЖІ  
 БАРЪБЪ НОРЪДЪЛЪПЪШЪ ДМНЪ, ПЪЖІПЪ ВЪПРІБЪЧЕ НО  
 РЪДЪЛЪ ПЪШЪ АЧЕСТА КЪРАЕ АНЪ АГЕНІПІНЪ. БЪГЪЖІПЪ  
 АНЪ РЪПЪДЪШЕ ПРІ ЕНЪ АЪМІПЪЛЪ МЪШІНІПІПЪЛЪ,  
 ААГАТА СЪЛЪ ШЪЛЪ ПЪШЪ. КЪРАЕ АНЪ ФІКЪПЪ ДМНЪ,  
 СЪФІЦНЪ ДМНЪ КЪРАЕ АЪ СТОПІПЪ МЪЖІНАЕ  
 ПІАЛЪ. ДМНЪЛЪ АПЪРЪЦІНДЪ ВЪКЪЛЪ, ШИ  
 ПРІСТЕ ВЪКЪ, ШИ АЪПЪ. КЪЧЕ АЪ АПРЪТЪ КЛАВЪ  
 АЪ ФАРАСЪ КЪНДЪ ШИ КЪПЪПЪРІЦНЪ АМАРЪ. ШИ АЪЛЪ  
 СЕ ДМНЪЛЪ ПЕЦЕ АЪНІШІНЪ АПА МЪРІНЪ, МІРЪ ФІНІ АЪ  
 СІСАНЪ, АЪ МІСЪЛЪ ПРІ ОУКАПЪ АНЪПЪКЪНДЪ МЪРІНЪ.  
 ШИ АБЪСЪ МАРІАМЪ ПРОВОЦІЦА СЪРА АНЪ АБЪРЪНЪ ПЪЖІ  
 ПІНА АЪМАЖНА ЕНЪ, ШИ ШІРЪ СТОПАТЕ МЪРІЕЛЪ ПРІ  
 ОУРЪМА ЕНЪ КЪ АЪМІПЪНЪ ШИ КЪХЪРЪ, ШИ АЪПЕПЪ ЛОРЪ  
 МАРІАМЪ ЗІКЪНДЪ. ОЛЪЖИПЪМЪ ДМНЪЛЪ КЪ  
 КЪ МІРІРЪ СЪ МІРІНЪ, НАЛЪ ШИ ПЪПЪРІЦЪ АРХАНГЛАЪ  
 АМАРЪ. ШИ РЪДЪКЪ МОВЕНЪ ПРІ ФІНІ АНЪ СІСАНЪ  
 ДЕЛА МІРЪ РОШЕ, ШИ АЪБЪСЪ ПРІ ЕНЪ АПЪНІА СЪ,  
 ШИ МІРЪПЪ ПРІНЪ ЗІАЕ АЪПЪСТІЕ, ШИ КЪ АФЛА АПЪ  
 КА СТОПЪ. ШИ БІНІРЪ АА МІУРА ШИ КЪПЪПЪ

1 [14, 32]. Atuncea cîntă Moisi și fiii lui Israil cîntarea aceasta Domnului. Și ziseră grăind : [1] „Să cîntăm Domnului că cu mîrire se mări; cal și călăreț au aruncat în mare.

2. Ajutoriu și acoperitoriu să făcu mie în mîntuire.  
Acesta e Dumnezeu!u meu și-l voi u mări pre el, Dumne-  
zăul tălini-mieu, și-l voi u înălța pre el,

3. Domnul surprind războaie, Domnul — numele lui.

4. Carăle lui faraó și puterea lui au aruncat în mare ;  
aleș călăreți, căpitani i-au afundat în Marea Roșie.

5. Cu marea au acoperit pre ei, să afundară în fundu  
ca o piatră.

6. Direapta ta, Doamne, se-au mărit în virtute, dreapta ta mină Doamne, au surpat vrăjmașii.

7. Și cu mulțimea mărireii tale ai sfărîmat împotriva-  
nieii tăi. Trimis-ai urgiia ta și-i mincă pre dînșii ca trestia.

8. Și pren duhul miniei tale se împărți apa, să încheagă ca păreții aple, să încheagă și valurile în mijlocul mării.

9. Zise vrăjmaşul : « Gonind voiu prinde, voiu împărţi prăzi, sătura-voiu sufletul meu, ucide-voiu cu sabiia mea, stăpini-va mina mea ».

10. Trimiseși duhul tău, îi acoperi pre dinșii marea, să afundară ca plumbul în apă tare.

11. Cine iaste asêmene ție intru Dumnezăi, Doamne ?  
Cine iaste asêmene ție mărit intru sfinți, minunat în  
măririi, făcînd ciudêse ?

12. Întinséși direapta ta, înghiți pre dinșii pământul

13. Povățiș cu dirăptatea ta norodul acesta carele a  
mîntuit, chemași-l cu putêrea ta la odihna cea sfîntă a ta.

14. Auziră limbile și să scîrбірă, întristăciuni luară pre  
cei ce lăcuia la Filistiim.

15. Atuncea grăbire voievozii Edómului și boiarii moavitenilor, luare pre dinșii cutremur, să topiră toți ceia ce lăcuia în Hanaán.

16. Cădea-va pre ei cutremur și frică ; cu mărimea  
brațului tău împietrească-se pînă va trece norodul tău,  
Doamne, pînă va trece norodul tău acesta care ai agonisit.

17. Băgindu-i, răsădește pre ei în muntele moștenirii tale, la gata sălașul tău care ai făcut, Doamne, sfințire, Doamne, care au gătit miinile tale.

18. Domnul împărățind veacul și preste veac și încă.

19. Căce au intrat calul lui faraó cu cară și cu călăreți în mare și aduse Domnul peste dinșii apa mării, iară fiii lui Israil au mersu pre uscat în mijlocul mării“.

20. Și luo Máriiam prorocița, sora lui Aarón, timpăna în mîna ei și ieșiră toate muierile pre urma ei cu timpene și cu hore.

21[20]. Și începea lor Máriam, zicind : [21] „Să cîntăm Domnului, că cu mărire să mări ! Calu și călăreț aruncă în mare“.

22. Și rădică Moisi pre fiii lui Israil de la Marea Roșie și-i aduse pre ei la pustiiul Sur. Și mergea trei zile în pustie și nu afla apă ca să bea.

23. Și veniră la Mérra și nu putea / să bea apă de la

CAP 15

1 [14, 12] Atuncea cîntă Moisi și fiii lui Israel cîntarea aceasta Domnului și dzisă răzînd: [1] „Să cîntăm Domnului cu mărire, pentru că să mări; cal și călăreț au aruncat în mare”.

2. Agiutoriu și acoperitor să făcu mie întru mintuire. Acesta-i Dumnezăul meu și-l voi mări pre el, Dumnezău tăline-mieu, și-l voi înălța pre el.

3. Domnul surprîndu războaie, Domnu — numele lui.

4. Carăle lui faraon și puterea lui au aruncatu-o în mare; aleș călăreți, hatmani afundă în Marea Roșie.

5. Cu luciul acoperi pre el, să afundară în fundu ca o piatră.

6. Dreapta ta, Doamne, s-au mări în virtute, dreapta mîna ta, <Doamne> <sup>2</sup>, au surpat neprietenii.

7. Și cu mulțimea mării tale au sfîrșit împotrivnicii tăi. Trimis-ai urgia ta, mincă-i pre înși ca trestia.

8. Și pre duhul mîinii tale să împărți apa, să închegară ca zidul apele, să închegară și valurile în mijlocul mării.

9. Dzise neprietenul: „Gonindu voi ajunge, voi împărți prăzi, sătura-voi sufletul meu, ucide-voi cu sabia mea, stăpîni-va mîna mea”.

10. Trimise duhul tău, îi acoperi pre înși marea, să afundară ca plumbul în apă tare.

11. Cine iaste asămenea ție mări întru sfîinți, minunat în mări, făcîndu ciudese?

12. Întînșez dreapta ta, înghiți-i pre înși pămîntul.

13. Povăiș cu dreptatea ta nărodul tău acesta care ai mîntuit, chemași-l cu puterea ta la popasul sfînt al tău.

14. Auziră limbile și să scribiră, chinuri luară pre cei ce lăcuia la Filistim.

15. Atuncea sirguiră hatmanii Edom și boiarii moavitînilor, prinsă-i pre înși cutremur, să topiră toți ce lăcuia în Hanaan.

16. Cadză preste ei frică și cutremur; cu mărirea brațului tău să se împietrească pîn-va trece nărodul tău, Doamne, pîn-va trece nărodul tău acesta care l-ai agonesit.

17. Băgîndu-i, răsădește-i pre ei în muntele moștenirii tale, la gata sălașul tău carea ai făcut, Doamne, sfîinjenie, Doamne carea au gătat mîinele tale.

18. Domnul împărăzîndu vacul și preste vac și încă.

19. Căce au intrat calul lui faraon, cară și călăreți în mare și aduse pre înși Domnul apa mării, și fiii lui Israel au mersu pre uscat în mijlocul mării”.

20. Și luă Mariam, prorocița, sora lui Aaron, tîmpănă în mîna ei și ieșiră toate mîierle dennapola ei cu tîmpene și cu danțuri <sup>3</sup>.

21 [20]. Și începea lor Mariam, dzicîndu: [21] „Să cîntăm Domnului, că cu mărirea să mări! Cal și călărețu aruncă în mare”.

22. Și rădică Moisi pre fii <i> lui Israel de la Marea Roșie și-i aduse pre ei la pustiul Sur. Și mergea 3 dzile în pustiul și nu afla apă ca să bea <sup>4</sup>.

23. Și veniră la Merra și nu putea/să bea

CAP 15

1 [14, 12] Și atunci strigă Moise și feciorii lui Israel această cîntare Domnului și grăiră zicînd: [1] „Să cîntăm Domnului, că cu slavă se slăvi; pre cal și pre călăreț aruncă în mare.

2. Ajutătoriu și acoperitor fu mie întru mintuire. Acesta-i Dumnezeuul meu și-l voi proslăvi, Dumnezeuul tăline-mieu, și-l voi înălța.

3. Domnul fărîmînd războaie, Domn — numele lui.

4. Cărușele lui faraon și puterea lui aruncă în mare; hatmanii, călăreții cei aleși îi necă în Marea Roșie.

5. Cu fundul <sup>1</sup> îi acoperi, afundară în adine ca pilastră.

6. Dreapta ta, Doamne, se-au proslăvit în putere <sup>2</sup>, mîna ta cea dreaptă, Doamne, au sfîrșit vrăjmașii.

7. Și cu mulțimea slavei tale ai fărîmat potrivnicul. Trimis-ai mînia ta și i-au mincat ca pre niște stebie.

8. Și cu duhul mîinii <sup>3</sup> tale se dăspică apa, îngroșară-se apele ca părășii, îngroșară-se <sup>4</sup> valurile în mijlocul mării.

9. Zise vrăjmașul: „Gonind îi voi ajunge, împărți-voiu dîbînda și voi umplea sufletul meu, ucide-voiu cu sabia mea, că va birui mîna mea”.

10. Trimis-ai duhul tău și-i acoperi marea, cufundară-se ca plumbul în cumpîirea apei.

11. Care dentru dumnezei iaste potrivit ție, Doamne? Care iaste ție asămene, proslăvit întru sfîinți, minunat în slavă, cea ce faci minuni?

12. Întîns-ai dreapta ta și ai înghițit pre dinșii pămîntul.

13. Povăiș-ai cu dreptatea ta oamenii tăi aceștia care i-ai izbăvit, mingîiat-ai cu tîria ta în lăcașul tău cel sfînt.

14. Auziră limbile și se mîniară, dureri apucară pre ceia ce lăcuia în Filistim.

15. Atunci se siliia stăpîni Edomului și boiarii Moavitului, cuprinse pre dinșii cutremur și se topiră toți cei ce lăcuia în Hanaan.

16. Căzu pre dinșii frică și cutremur și cu mărirea brațului tău să se împietrească pînă va trece nărodul tău, Doamne, pînă vor trece oamenii tăi aceștia carei i-ai dîbîndit.

17. Băgă-i și-i sădește în muntele moșiei tale, în lăcașu tău cel gata care l-ai făcut Doamne, sfîințire Domnului, care l-au gătit mîinile tale.

18. Domnul carele împărăzește în vîci și încă în vîci.

19. Că au intrat calul lui faraon cu cărușele și călăreții în mare și au adus preste dinșii Domnul apa mării, iar feciorii lui Israel trecură pre uscat pre mijlocul mării”.

20. Și luă Mariam prorocița, sora lui Aaron, tîmpan în mîini și ieșiră toate muierile după dînsa cu tîmpene și cu danțuri.

21 [20]. Și începu lor Mariam zicînd: [21] „Să cîntăm Domnului, că cu slavă se-au proslăvit! Calul și călărețul aruncă în mare”.

22. Și luă Moise pre feciorii lui Israel de la Marea Roșie și-i duse în pustiul Sirului. Și merseră pre pustiul 3 zile și nu aflară apă.

23. Și veniră la Merra și nu putea/beam

CAP. 15

Cîntarea lui Moise

1. Atunci Moise și fiii lui Israel au cîntat Domnului cîntarea aceasta rostind: „Să cîntăm Domnului căci cu mărire s-a preamărit; pe cal și pe călăreț i-a aruncat în mare.

2. Tăria și scutul meu întru izbăvire este Domnul. Acesta este Dumnezeul meu, pe el îl voi preaslăvi. Acesta este Dumnezeul tatălui meu, pe el îl voi preamări.

3. Domnul cel tare în războaie! Iată numele lui este Domnul.

4. Oștirea și carele lui faraon le-a aruncat în mare; călăreții aleși și căpetenii a mecat în Marea Roșie.

5. Cu valuri i-a acoperit și în afund s-au afundat ca piatra.

6. Dreapta ta, Doamne, s-a preamărit în putere, dreapta ta, Doamne, i-a sfîrșit pre vrăjmași.

7. Cu mulțimea slavei tale ai surpat pe cei potrivnici. Trimis-ai minia ta și i-a mistuit ca pe niște paie.

8. Sufierea miniei tale a despărțit apa, valurile s-au strîns la un loc ca un zăgaz și s-au încheat în mijlocul mării ca un perele.

9. Vrăjmașii se semețeau: «Îi vom goni și-i vom prinde, vom împărți prada și ne vom sătura și răcori sufletul, vom scoate sabia și mîna noastră îi va răpune pînă la unu».

10. Dar tu ai trimis suflarea ta și marea i-a acoperit; ca plumbul s-au afundat în apa cea groaznică.

11. Doamne, cine este asemenea ție între dumnezei? Cine este asemenea ție în sfîințenie preamărit, minunat în fapte, de minuni făcător?

12. Ai întins dreapta ta și iată, pămîntul i-a înghițit!

13. Cu mila ta ai povăit acest popor și l-ai izbăvit, și l-ai călăuzit cu puterea ta la lăcașul sfînt al tău.

14. Auzit-au neamurile și s-au cutremurat, durere a cuprins pe cei din Filistea.

15. Atunci s-au spăimîntat voievozii Edomului și hatmanii Moabului s-au cutremurat, iar toți, cîli locuiesc în Canaan s-au pierdut de frică.

16. Groaza și spaima i-a cuprins; brațul tău cel tare îi va încremeni ca pietrele, pînă va trece poporul tău, Doamne, pînă va trece acest popor al tău, agonisita ta.

17. Tu îl vei duce și-l vei sădi în muntele moștenirii tale, la sălașul ce ți l-ai făcut, la locul sfînt, zidit de mîinile tale, Doamne.

18. Împărăzi-va Domnul în veac și în veacul veacului.

19. Căci calul lui faraon au intrat în mare cu care și călăreți și Domnul a întors peste ei apa mării, iar fiii lui Israel au trecut prin mare ca pe uscat”.

20. Atunci sora lui Aaron, Miriam prorocița, a luat tîmpanul și a ieșit și după dînsa au venit toate femeile cîntînd din tîmpane și dînșînd.

21. Și Miriam le învătă să zică: „Să cîntăm Domnului, căci cu slavă s-a preamărit. Pe cal și pe călăreț i-a aruncat în mare”.

Potolirea setei

22. Apoi i-a dus Moise pe fiii lui Israel de la Marea Roșie în pustiul Sur. Trei zile au mers prin pustiul și n-au găsit apă ca să bea.

23. Au ajuns la Mara, dar n-au putut/să



apă de la Merra, pentru că era amară; pentru aceea să nămi numele locului acela *Amărăciune*.<sup>1</sup>

24. Și gilcevia nărodul asupra lui Moisi, dzicindu: „Ce vom bea?”

25. Și strigă Moisi către Domnul și-i arată lui Domnul lemn și-l puse într-apă pre însul și să îndulci<sup>2</sup>. Acolo îi puse lui dreptăți și giudțe și acolo pre însu ispiți<sup>3</sup>.

26[25]. Și dzise: [26] „Să vei audzi cu audzul glasul Domnului Dumnezăului tău și plăcutele înaintea lui vei face și vei băga în urechi porâncele lui și vei cruța toate dreptățile lui, toată boala ce am adus asupra eghiptenilor nu voi aduce pre tine, pentru că eu sint Domnul cela ce te vindecu<sup>4</sup>.”

27. Și veniră la Elim<sup>5</sup> și era acolo 12 izvoară de apă și 70 de buciuri de finic. Și să tăbăriră acolo pre lingă ape.

## CAP 16

1. Și să rădicară de la Elim și veniră toată adunarea fiilor Israel în pustiu Sin<sup>1</sup>, care iaste în mijlocul Elim și în mijlocul Sină. Și inn-a 15 dzi în două lună, ieșindu ei den pământul Eghiptului,

2. Gilcevi toată adunarea fiilor lui Israel pre Moisi, și pre Aaron<sup>2</sup>.

3. Și dzisără către ei fiii lui Israel: „Mai cu folos am fi murit rânindu-ne de Domnul în pământul Eghiptului, cînd ședeam la căldările cu carnea<sup>3</sup> și mincam pâini de safiu. Că ce ne-ați scos<sup>4</sup> pre noi intru pustiu! acesta ca să omoriți toată adunarea aceasta cu foamete?”

4. Și dzise Domnul către Moisi: „Iată, eu plou voaă pâini den cer și va veți nărodul și vor stringe a dzilei pre dzi, pentru ca să-i ispitesc pre ei: Au mēge-vor pre lēgea mea, au ba?”

5. Și va fi în dzua a șasea și vor găti ce vor stringe și va fi îndoit de ce vor stringe a dzilei preste dzi<sup>5</sup>.

6. Și dzise Moisi și Aaron către toată adunarea fiilor lui Israel: „Astară veți cunoaște cum Domnul v-au scos pre voi den pământul Eghiptului.

7. Și dimineață veți vedea mărirea Domnului, căce au audzit Domnul gilceava voastră pre Dumnezău. Dară noi ce sintem că gilceviți pre noi?”

8. Și dzise Moisi: „Dindu-vă Domnul voaă sara carne să mincați și pâini dimineață de safiu<sup>7</sup>, pentru că au ascultat Domnul gilceava voastră carea voi gilceviți asupra noastră. Și noi ce sintem? Pentru că nu asupra noastră gilceava voastră iaste, ce numai asupra lui Dumnezău.”

9. Și dzise Moisi către Aaron: „Dzi la toată adunarea fiilor lui Israel: „Apropiati-vă înaintea lui Dumnezău, pentru că au audzit gilceava voastră.”

10. Și cîndu grăia Aaron la toată adunarea fiilor lui Israel și să întoarsă în pustiu și mărirea Domnului să arătă în nuăr.

11. Și grăi Domnul către Moisi, dzicindu:

12. Audzi gilceava fiilor lui Israel. Grăiește către ei, dzicindu: „De către sară veți minca carne și dimineață veți sătura de pâini și veți cunoaște că eu, /Domnul Dumnezăul vostru.”

apă den Merra, că era amară; pentr-aceia puseră numele acelu loc *Amărăciune*<sup>6</sup>.

25. Și gilcevia oamenii asupra lui Moisei, dzicind: „Ce vom să bem?”

25. Iar Moisei strigă către Domnul și-i arată Domnul un lemn și-l puse<sup>7</sup> în apă și se îndulci. Acolo puse lui îndreptările și judecățile și acolo-l ispiți,

26. Zicindu-i: „De vei asculta cu ascultare glasul Dumnezeului tău și vei face cele ce plac înaintea lui și vei păzi poruncile lui și vei socoti îndreptările lui toate, nici o durere den cte am adus pre eghipteni pre tine nu voi aduce că eu sint Domnul, vindecătorul tău.”

27. Și veniră în Elim și era acolo 12 izvoară de apă și 70 de stlări de finic. Și se tăbăriră acolo lingă apă.

## CAP 16

1. Și se rădicară de la Elim și veni toată gloată feciorilor lui Israel în pustia Sinului, carea iaste între Elim și între Sinaia. În 15 zile a lunii a dooa, deaca ieșiră den țara Eghiptului,

2. Și strigară toți oamenii asupra lui Moisei și a lui Aăron,

3[2]. Zicind<sup>1</sup>: [3] „Mai bine era noaă să fim<sup>2</sup> murit rânit de Domnul în țara Eghiptului, cînd ședeam acolo la căldările cu carnea și mincam pâine în săturare, decît ne-ați scos voi într-această pustie să moară această strinsură de foame.”

4. Iar Domnul zise către Moisei: „Iată, eu voi plou voaă pâine den cer și să lasă oamenii în toate zilele să stringă ca să-i ispitesc: Umblă în lēgea mea au ba?”

5. Și va fi a șasea zi să gătească ce vor stringe și să fie îndoit ce vor stringe de zi preste toată zioa<sup>5</sup>.

6. Și zise Moisei și Aăron către tot nărodul al feciorilor lui Israel: „Să știți astă seară că Domnul, care v-au scos den țara Eghiptului.

7. Dimineață veți vedea slava Domnului că au audzit Domnul răpștirea voastră spre Dumnezeu. Că noi ce sintem să răpștiți spre noi?”

8. Și zise Moisei: „Da-vă voaă Domnul să mincaț seara carne, iar dimineață pâine să vă săturaț, că au audzit Domnul răpștirea voastră care răpștiți pre noi. Ce noi ce sintem? Ce nu iaste spre noi răpștirea voastră, ce spre Dumnezeu.”

9. Și zise Moisei către Aăron: „Grăiește către toată strinsura feciorilor lui Israel: „Veniți înaintea lui Dumnezeu că au audzit răpștirea voastră.”

10. Iar cînd grăia Aăron către tot nărodul feciorilor lui Israel, se întoarsă în pustie și slava Domnului se arătă în nori.

11. Și zise Domnul către Moisei:

12. „Audzi-am răpștirea feciorilor lui Israel. Ce zi către dînși: „Îndeseară veți minca carne, iar dimineață vă veți sătura de pâine, și să știți că eu sint /Domnul Dumnezeul vostru.”

bea apa de acolo, că era amară, pentru care s-a numit locul acela Mara, adică cea amară.

24. Și poporul începu a cîrli împotriva lui Moise spunind: „Ce vom bea?”

25. Atunci Moise a chemat pe Domnul în ajutor și Domnul i-a arătat un lemn pe care Moise l-a aruncat în apă și apa s-a îndulcit. În locul acela a dat Domnul fiilor lui Israel legi și acolo i-a pus la încercare.

26. Și l-a spus: „De veți asculta cu luare-aminte glasul Domnului Dumnezeului vostru și veți face ce este drept înaintea lui, de veți lua aminte la poruncile lui și veți păzi toate rînduilele sale, nu voi aduce asupra voastră nici una din molimele cu care am lovit pe eghipteni, căci eu sint Domnul care vă vindecă.”

27. Și au venit la Elim. Acolo erau douăsprezece izvoare de apă și șaptezeci de finici. Și-au așezat tabăra acolo lingă apă.

## CAP. 16

Mana.

1. S-au ridicat din Elim și a mers întreaga obște a fiilor lui Israel în pustia Sin, care este între Elim și Sinai, în a cincisprezecea zi a lunii a doua, după ce au ieșit din Egipt.

2. Aici toată adunarea fiilor lui Israel au început să cîrtească împotriva lui Moise și Aaron.

3. Și ziceau fiii lui Israel: „Mai bine murim loviți de Domnul în pământul Egiptului, cînd ședeam împrejurul căldărilor cu carne și mincam pline pe săturate. Dar voi ne-ați adus în pustia aceasta ca să moară întreaga obște de foame.”

4. Domnul i-a spus lui Moise: „Iată, eu voi lăsa ploaie plină din cer. Să lăsa poporul să adune în fiecare zi cît îi trebuie pentru o zi, ca să-l încerc dacă îmi urmează sau nu lēgea.

5. În a șasea zi să pregătească tot ce au putut stringe și vor vedea că au strins de două ori mai mult decît de obicei.”

6. Moise și Aaron au vorbit obștii fiilor lui Israel: „Diseară veți cunoaște că Domnul e acela care v-a scos din pământul Egiptului.

7. Iar în zori veți vedea slava Domnului, căci el a audzit gilceava voastră împotriva lui. Dar noi cine sintem, de cîrțiți împotriva noastră?”

8. Și au mai spus: „Domnul vă va da seara carne și dimineață pline să vă săturați, că a audzit cum cîrțiți. Au cine și ce sintem noi? Voi nu huliti împotriva noastră, ci împotriva lui Dumnezeu.”

9. Apoi Moise a zis către Aaron: „Spune obștii fiilor lui Israel: „Veniți și vă înfățișați Domnului că el v-a audzit cum cîrțiți.”

10. Și pe cînd le vorbea Aaron, au căutat ei spre pustie și iată, slava Domnului li s-a arătat în nor.

11. Și Domnul i-a grăit lui Moise așa:

12. „Am audzit pe fiii lui Israel cîrbind. Să le vorbești și să le spui de la mine: „Diseară vă veți sătura de carne, iar dimineață de pline, ca să cunoașteți că eu sint /Domnul Dumnezeul vostru.”

[illegible]

13. Și să făcu seară și să suiră prepelițe și acoperiră  
t abăra ; iară dimineața să făcu potolindu-se rooa împrejurul  
t aberii.

14. Și iată, pre fața pustiiului, mărunț ca colind reșul,  
albu ca ghiata pre pământ.

15. Și văzînd aceasta fiii lui Israil, ziseră unul către altul: „Ce iaste aceasta ?” Pentru căce nu știa ce iaste. Și zise Moisi către dinșii : „Aceasta iaste pîinea care au dat Domnul voao să mincat.

16. Și acesta e cuvîntul carele au poruncit Domnul: «Stringeți dentr-însa fiiștecarele întru cei ce să cuvin: gomor, după capete, după numărul sufletelor voastre, fiiștecarele întru ceia ce lăcuiescu în cort cu voi să aduna»“.

17. Și făcură așa fiii lui Israil și adunară unuia mai mult, altuia mai puțin.

18. Și măsurară gomor și nu prisosi celui ce avea cel mult și celuia ce avea cel puțin nu să împuțină ; fiștecarele la cine i să cuveniia lui lingă dînsul au adunat.

19. Și zise Moisi către ei : „Nimeni să nu lase pre dimineată de aceasta“.

20. Și nu ascultară pre Moisi, ce lăsară unii pre dimineață dentr-însa și scoasă viermi și să împuți. Și să mihni Móiși pre dînsii.

21. Și adunară pre dinsa dimineța-dimineță, fieș-  
tecarele cit i să cuvenia lui. Și cînd încălzia soarele să  
topiia.

22. Și să făcu a șasea zi, au strîns cîte ce trebuia îndoit, cîte două gomori unui. Și intrară toți boiarii adunării și spuseră lui Moisi.

23. Și zise Moisi către dinșii : „Acesta e cuvîntul care au grăit Domnul : « Simbătă, odihnă sfîntă Domnului ». Mîine, cîte veți frămînta, veți frămînta, și cîte veți fierbe, veți fierbe, și tot ce va prisosi, lăsați pre ea la rămășiță pre duminică“.

24. Și lăsară den ea până dimineată, după cum porunci or Móisi, și nu să împuți, nice viermi să făcea întru ea.

25. Și zise lor Moisi : „Mîncăți astăzi, pentru că iaste în băta, odihna Domnului ; astăzi nu veți afla pre cîmpu.

26. Șase zile veți aduna, iară a șaptea zi e sîmbătă, că nu veți afla într-însa“.

27. Și să făcu a șaptea zi și ieșiră unii den norod să adune și nu găsiră.

28. Și zise Domnul către Moisi : „Până cînd nu veți să ascultați poruncile mele și lînea mea ?

29. Vedeti pentru că Domnul au dat voao simbete zioa aceasta. Pentru acăea el au dat voao zioa a şasea pline de 2 zile. Şădeţi fiişcarele la casele voastre, nime să nu iasă den voi den locul lui în a şaptea zi“.

30. Și țină simbăta norodul în a șaptea zi.

— 31. Și numără aceasta fiii lui Israil numele ei „mană“. Și era ca sămînța colindreșului albu, iară gustarea ei, ca azima în miere.

32. Și zise lor Moisi: „Acesta e cuvîntul ce-au poruncit Domnul: «Împlêți gomor de mană la jîtnițe întru semențiile voastre», ca să văză pîinea ce ați mîncat în pustie voi, cum v-au scos, pre voi Domnul den pămîntul Eghiptu/luî”.

13. Și să făcu sara și să sulră cirstei și acoperiră tabăra; iară dimineața să făce potolindu-să roao preglur tabără<sup>9</sup>.

14. Și iată, pre fața pustiluiului mănuntu ca colindrășul, albu ca gheața, pre pământu.

15. Și vădzindu-l fiil lui Israil pre însă zisără unul cătră altul: „Ce iaste acesta?” Pentru căce nu știa ce iaste. Și dzise Moisi cătră inșii: „Aceasta iaste păinea carea au dat Domnul voao să mînceați<sup>10</sup>.”

16. Și acesta, cuvîntul carele au porîncit Domnul: „Stringeți de însul fieștecarele de voi intru cei ci să cuvin: gomor, după cap, după numărul sufletelor voastre, fieștecarele intru cea ce lăcuiescu într-un cortu cu voi adunați<sup>11</sup>.”

17. Și făcură așea fiil lui Israil și adunară unuia mai mult și altuia mai puțin.

18. Și măsurară gomor și nu prisosi celuia ce avea cel multu, și celuia ce avea cel puțin nu să inpuțină; fieștecarele la cinei să cuvinia lui lîngă însul au adunat.

19. Și dzise Moisi cătră ei: „Nime să nu lase pre dimineața de însă.”

20. Și nu ascultară pre Moisi, ce lăsară unii de însă pre dimineața și seoase viermi și să inpuți<sup>12</sup>. Și să mîlni Moisi pre inșii.

21. Și-l adunară pre însă dimineața-dimineața, fieștecarele cit i să cuvenea. Și cîndu încălzia soarele, să topila.

22. Și să făcu a șasea dzi, au strînsu ce le trebuia îndoit, cite 2 gomor unuia. Și intrară toți boiarii adunării și spuseră lui Moisi.

23. Și dzise Moisi cătră inșii: „Aceasta-i cuvîntul carele au grăit Domnul: „Simbătă, odihnă sfîntă Domnului. Măine, cite veți frămînta, veți frămînta, cite veți fierbe, veți fierbe, și tot ce va prisosi lăsați pre ele la rămășițe pre dimineața.”

24. Și lăsară de ea pîn-dimineața, după cum porînci lor Moisi, și nu să inpuți, nicea vierme să făcu intru ea<sup>13</sup>.

25. Și dzise lor Moisi: „Mînceți astăzi, pentru că iaste simbătă, odihnă Domnului; astăzi nu veți afla pre cîmpu.

26. 6 dzile veți aduna, iar a 7 dzi, simbătă, nu veți afla intru însă.”

27. Și să făce a 7 dzi și ieșiră unii den nărod să adune și n-au aflat.

28. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Pîncîndu nu veți să ascultați porîncele mele și lăgea mea?”<sup>14</sup>

29. Vedeți pentru că Domnul au dat voaă simbătă dzua aceasta. Pentru căcea el au dat voaă a 7 dzi pîini a doă dzile. Ședeți fieștecarele lîngă sine la casele voastre, nime să nu însă den voi den locul lui în-a șapte dzile.”

30. Și înu simbătă nărodul în-a șapte dzile.

31. Și numiră pre însul fiil lui Israil „mană”. Și era ca sămînța colindrășului, albă, iară gustarea lui, ca azima în miere.

32. Și dzise lor Moisi: „Aceasta, cuvîntul ce au porîncit Domnul: „Împleți gomor de mană la rămășițe intru semințiile voastre”, pentru ca să vadză păinea ce ați mîncat în pustiu voi, cum v-au scos pre voi Domnul den pămîntul Egiptu/lui<sup>15</sup>.”

13. Iar deaca inseră, veniră cirstei<sup>9</sup> și acoperiră toată strînsura, iar dimineața pîlînd roaoa împreju<ru><sup>10</sup> a toată tabăra.

14. Și iată, era pre fața pustiei ca cerilandrul, alb ca gheața, pre pămînt.

15. Și deaca văzură, feciorii lui Israil ziseră unul cătră altul: „Ce poate fi aceasta?” Că nu știa ce iaste acea. Iar Moisei zise cătră dinșii: „Aceasta iaste păinea carea au dat voaă Domnul să mîncea.”

16. Aceasta iaste cuvîntul care au făgăduit Domnul: „Stringeți de însă fieștecare den voi în gomorul vostru pre capete și numărul sufletelor voastre fieștecare den voi să adunați cu oamenii casei[lor voastre].”

17. Și făcură feciorii lui Israil așa și strînsură unii mult, alții puțin.

18. Fieștecare, pre măsura gomoarilor sale. Și nu prisosi celui ce adunase multă mult, nici celui ce adunase puțin nu l<i><sup>11</sup> psi, ce cine cit putuse aduna, atîta le ajungea<sup>12</sup>.

19. Și zise Moisei cătră dinșii: „Nimeni să nu lase nimic dentr-însa pînă dimineața.”

20. Iar ei nu ascultară pre Moisei, ce unii dentr-inșii lăsară să le fie și pre a dooa zi; iar ea se împuti și se umplu de viermi. Și se mînie pre dinșii Moisei.

21. Iară ei, dîns-de-dimineața strînsură toț rămășițele lor. Și unde le încălzia soarele, se topila.

22. Iar cînd fu a șasea zi, strînsură ce le trebuia îndoit, 2 gomor<i> la un loc unii om. Și veniră toț boarii strînsurii și spuseră lui Moisei.

23. Iar Moisei zise cătră dinșii: „Aceasta iaste cuvîntul care au grăit Domnul: „Simbătă, răpaos sfînt al Domnului. Măine, ce veț frige, frigeți, ce veț fierbe, fierbeți, și tot ce vă va rămînea, lăsați pre a dooa zi.”

24. Și lăsară pre a dooa zi, cum porînci lor Moisei și nu se împuti, nici vierme nu se află într-însa.

25. Și le zise Moisei: „Mînceți astăzi, că la cîmp nu veți afla, că astăzi iaste simbătă răpaosului Domnului.

26. Șase zile să stringeți, iar zioa a șaptea, a simbetei, nu veți afla.”

27. Iar deaca veni a șaptea zi, se duseră unii să stringă și nu aflară.

28. Și zise Domnul cătră Moisei: „Pînă cînd nu veț asculta porîncile mele și nu veț păzi lăgea mea?”

29. Vedeți că Domnul au dat voaă această zi, simbătă. Drept căcea v-au dat voaă a șasea zi păine de 2 zile, ca să zăză fieștecare de voi în casa sa deusebi și nici unul dentru voi să nu însă de la locul său nicăiri în zioa a șaptea.”

30. Și sârbară oamenii a șaptea zi.

31. Și-l puseră feciorii lui Israil numele „mannă”, că era acea ca sămînța de coriandră și albă ca făina, iar la gustarea ei era ca făina cu miere.

32. Și zise lor Moisei: „Aceasta iaste cuvîntul Domnului care au porîncit să umpleți gomor de mannă și să păziți intru rămășița seminției voastre, ca să vadză păinea carea ați mîncat voi în pustie, cînd v-au scos Domnul den țara Egiptu/lui<sup>15</sup>.”

13. Cînd s-a inserat au venit stoluri de prepelețe și s-au lăsat peste tabără; iar dimineața, după ce s-a luat roua din jurul taberei,

14. Iată, s-au ivit pe fața pustiei niște grăunțe mărunte precum coriandrul, albe ca grindina, pe pămînt.

15. Văzînd aceasta, fiii lui Israel și-au spus unul altuia: „Ce poate fi aceasta?” Căci nu șiau ce este. Atunci Moise le-a spus: „Aceasta este plinea pe care v-a dat-o Domnul de mîncare.

16. Ascultați porunca Domnului: „Să stringeți din ea cit să vă ajungă, pentru fiecare un omer, după numărul sufletelor voastre; să fie desul pentru toți cei care șed împreună într-un cort.”

17. Fiii lui Israel au făcut așa, unii au adunat mai mult, alții mai puțin.

18. Și măsurînd cu omerul, n-a prisosit nici celui care avea mai mult, și n-a lipsit nici celui care avea mai puțin; fiecare a adunat cit se cuvenea celor care erau cu sine.

19. Moise le-a spus: „Nimeni să nu lase ceva din ea pe a doua zi!”

20. Dar nu l-au ascultat, ci unii au mai păstrat din ea pînă dimineața. Dar a făcut viermi și s-a strîcat. Și s-a mîniat Moise pe ei.

21. În fiecare dimineață aduna fiecare cit îi trebuia. De cum începea soarele să dogorească, mana neculeasă se topea.

*Domnezu poartă de grijă pentru simbătă*

22. În a șasea zi au strîns de două ori mai mult, cite două omere de fiecare. Și au venit căpeteniile obștii și l-au înștiințat pe Moise.

23. Iar Moise le-a spus: „Iată ce a cuvîntat Domnul: „Mîine e simbătă, odihna cea sfîntă pentru Domnul. Ce trebuie copt, coaceți și ce trebuie fiert, fierbeți, iar ce va prisosi, lăsați să rămîna pe a doua zi.”

24. Și au lăsat ce prisosea pe a doua zi, după porunca lui Moise, și nu s-a strîcat și nici viermi n-a făcut.

25. Moise le-a spus: „Să mînceți aceasta astăzi, căci astăzi este simbătă, odihna cea sfîntă pentru Domnul; pe afară nu veți găsi nimic de cules.

26. Șase zile să ajunați, pentru că în a șaptea zi, simbătă, nimic nu veți găsi.”

27. În ziua a șaptea au mers unii dintre ei să adune mană, dar n-au găsit-o.

28. Atunci Domnul i-a spus lui Moise: „Pînă cînd nu veți voi să ascultați de porîncile și de învățăturile mele?”

29. Eu, Domnul, v-am dăruit această zi a odihnei sfînte, simbătă. De aceea v-am dat în ziua a șasea hrană pentru două zile. Să rămîna tot omul în ziua a șaptea acasă, nimeni să nu însă din tabără.”

30. Și poporul a ținut simbătă, în ziua a șaptea, odihnîndu-se.

31. Și fiii lui Israel au numit hrana aceasta a lor „mană”. Și era ea albă ca sămînța de coriandră, iar gustul ei era ca turta cu miere.

32. Moise le-a spus: „Domnul a porîncit să umpleți un omer cu mană ca să se păstreze într-un neam de neamul vostru, să se vadă hrana ce ați mîncat-o în pustie, cînd v-a scos Domnul din pămîntul Egiptu/lui.”



33. Și dzise Moisi către Aaron : „Ia un ureclor de aur și pune întru el plin gomor de mană și-l vei pune pre însul înaintea lui Dumnedzău.

34 [33]. Întru cruțare în semințiile voastre, în ce cliup au porâncit Domnul lui Moisi<sup>13</sup>. [34] Și puse Aaron înaintea mărturiei întru pază.

35. Și fiii lui Israel au mîncat mană 40 de ani, pînă-au venit la pămîntul lăcut ; pre mană au mîncat, pînă-au venit la partea Fînchei.

[36]. Iar gomor, a dzecă a trei vîdre era.

## CAP 17

1. Și să rădică toată adunarea fiilor Israel de la pustia Sin, după taberile lor, pre cuvîntul lui Dumnedzău, și să tăbăriră la Rafidim<sup>1</sup>. Și nu era apă la nărod să bea.

2. Și să pricea<sup>2</sup> nărodul către Moisi și dzicea : „Dă-ne noaă apă pentru ca să bem”. Și dzise lor : „Ce mă huliți pre mine și ce ispititi pre Domnul ?”

3. Și însăia acolă nărodul de apă și gilcevia nărodul pre Moisi<sup>3</sup>, dzicîndu : „Pentru ce ne-ai suit pre noi den Egiptu să ne omori pre noi, și copiii noștri și dobitoacul nostru de sête ?”

4. Și strigă Moisi către Domnul, dzicîndu : „Ce voi face nărodului acestuia? Pentru că puțin și mă vor ucide cu pietri”<sup>4</sup>.

5. Și dzise Domnul către Moisi : „Pasă înaintea nărodului acestuia și ia cu tine den cei bătrîni ai nărodului și toiagul cu carele ai lovit riul ia-l a mină și vei mîrge.

6. Aicea eu stau mainte de a mîrge tu pre piatră în Horiv. Și vei lovi piatră și va ieși dentru însă apă și va bea nărodul”. Și făcu Moisi așa înaintea fiilor Israel<sup>5</sup>.

7. Și s-au numit numele locului aceluia „Ispită și Hulă”, pentru hula fiilor Israel și pentru că ispilea pre Domnul Dumnedzău, dzicîndu : „Au iaste Domnul întru noi au ba?”

8. Și veni Amalie și bătea pre Israel la Rafidim<sup>6</sup>.

9. Și dzise Moisi lui Iisus : „Alêge-ți oameni și ieșîndu, stă<sup>7</sup> împotriva lui Amalie măine. Și iată, eu stau pre virful muntelui și toiagul lui Dumnedzău întru mîna mea”<sup>8</sup>.

10. Și făcu Iisus după cum i-au dzis lui Moisi și stătu împotriva lui Amalie<sup>9</sup>; și Aaron și Or s-au suit pre virful muntelui.

11. Și fu cîndu rădica Moisi măinele lui, birua Israel, iară cîndu slobozia măinele, birua Amalie.

12. Și mînele lui Moisi, grêle. Și luîndu piatră, supuseră suptu el și ședea pre el. Și Aaron și Or răzîma măinele lui, de o parte unul, de altă parte altul ; și să fêcără mîinile lui Moisi răzîmate pînă la apusul soarelui<sup>9</sup>.

13. Și au înfrîntu Iisus pre Amalie și tot nărodul lui cu ucidere de sabie.

14. Și dzise Domnul către Moisi : „Scrie aceasta<sup>10</sup> către pomenire întru carte și dă în urechile lui Iisus, pentru că cu ștergere voi șterge pomenirea lui Amalie dentru cel de suptu cer”.

15. Și zidi Moisi jîrtăvnic Domnului și numi numele lui „Domnul — mie scăpare”/

33. Și zise Moisel către Aaron : „Ia-ți un vas de aur și bagă întru-insul un gomor plin de mană și să-l pui înaintea Domnului,

34 [33]. Întru paza seminției voastre, [34] cum au porâncit Domnul lui Moisel. Și-l puse Aaron înaintea mărturiei, întru pază.

35. Iar feciorii lui Israel mîncară mană 40 de ani pînă venîră la pămîntul lăcut și mîncară mană pînă venîră la marginea Fînchei<sup>6</sup>.

36. Iar gomorul iaste a zecă parte den trei vîdre<sup>7</sup>.

## CAP 17

1. Și se rădică toată strînsura feciorilor lui Israel de la pustia Sinului după cătelor cu cuvîntul Domnului, și se tăbăriră în Rafid. Și nu era apă să bea oamenii.

2. Iar oamenii huliă asupra lui Moisel, zicînd : „Dă-ne apă să bem”. Iar Moisel zise : „Ce huliți pre mine și ce ispititi pre Domnul ?”

3. Și însetosară acolă noroadele de apă și răpștia asupra lui Moisel, zicînd : „Că ce ai scos pre noi den Egiptu să omori și pre noi, și copiii noștri, și dobitoacul nostru cu sêta ?”

4. Iar Moisel strigă către Domnul, zicînd : „Ce voi face acestor oameni? Că încă puțin va mai fi, ce mă vor ucide cu pietri”<sup>4</sup>.

5. Și zise Domnul către Moisel : „Pasă înaintea oamenilor și ia cu tine den bătrîni oamenii și toiagul cu care ai lovit marea ia-l în mîna ta și pasă.

6. Iar eu voi sta acolă mai nainte de venirea ta la pîiatră în Horiv. Și să lovești<i> în pîiatră și va ieși dentru-însa apă și vor bea tot oamenii”. Și făcu Moisel așa înaintea feciorilor lui Israel<sup>5</sup>.

7. Și puse numele aceluia loc „Ispitare și Hulă”, pentru hula feciorilor lui Israel și pentru ispitirea Domnului, care ziseră : „Să iaste întru noi Domn au ba ?”

8. Și veni Amaleicul și oști asupra lui Israel în Rafidim.

9. Iară Moisel zise către Iisus : „Alêge-ți niște [be] bărbați viteji și pasă de te tăbăraște împotriva Amaleicului. Iar dimineață eu voi sta desupra muntelui și toiagul lui Dumnezeu va fi în mîinile mele”<sup>8</sup>.

10. Și făcu Iisus cumu-l zise Moisel și se tăbări împotriva Amaleicului ; iară Moisel și Aaron și Or se suiră în virful muntelui

11. Și fu cîndu-ș rădica Moisel mîinile, birua Israel, iară cîndu-ș slobozia mîinile, birua Amaleicul<sup>2</sup>.

12. Și se îngreulură mîinile lui Moisel. Și luînd o pîiatră, supuseră supt dînsul și șazu pre dînsa. Iar Aaron și Or răzîma mîinile lui dedăsupt, unul de o parte, altul de altă parte ; și fură mîinile lui Moisel răzîmate pînă într-apusul soarelui.

13. Și birui Iisus pre Amaleic și tăie tot oamenii cu sabila.

14. Și zise Domnul către Moisel : „Scrie aceasta în cărți întru aducere-aminte și o dă urechilor lui Iisus, că cu pericune voi pîrde pomenirea Amaleicului de pre pămînt”<sup>10</sup>.

15. Și zidi Moisel altar Domnului și-l puse numele „Domnul meu și scăparea/ mea”.

33. Iar lui Aaron i-a spus Moise : „Ia un vas de aur și pune în el un omer de mană : pune-l în casa Domnului, spre aducere-aminte pentru toți urmașii”.

34. Aaron i-a așezat înaintea chivotului<sup>1</sup> mărturiei, spre păstrare, după cum poruncise Domnul.

35. Patruzeci de ani au mîncat fiii lui Israel mană, pînă au ajuns în pămînt lăcut ; au mîncat mană pînă au ajuns la hotarele Canaanului.

36. Iar omerul este o măsură, a zecă parte dintr-o efă.

## CAP. 17

## Apă din piatră

1. Și a purces toată obștea fiilor lui Israel din pustia Sinai, din loc în loc, după porunca Domnului, și și-au așezat tabăra la Rafidim. Acolo nu se găsea apă de băut.

2. Și poporul cîrtea împotriva lui Moise, cerînd : „Dă-ne apă să bem”. Iar Moise le-a spus : „De ce îmi căutați pricină și de ce încercați pe Domnul ?”

3. Și fiindcă era lipsă de apă, cîrtea poporul împotriva lui Moise, spunînd : „Ce-i asta ? Ne-ai scos din Egipt ca să murim de sete, noi și copiii noștri și dobitoacele noastre ?”

4. Moise a strigat către Domnul și a zis : „Ce să fac eu poporul acesta ? Încă puțin și mă vor ucide cu pietre”.

5. Domnul i-a spus lui Moise : „Cheamă cu tine cîțiva din bătrînii lui Israel și treci înaintea poporului. Ia în mîna toiagul cu care ai lovit apa Nilului și du-te.

6. Și, iată, eu te voi întîmpina la stîncă din Horeb. Să lovești în stîncă și va curge din ea apă și va avea poporul meu de băut”. Moise a făcut cum i-a spus Domnul, în vîzul bătrînilor lui Israel.

7. Și au pus locului acela numele Masa și Meriba, pentru că acolo au cîrțit fiii lui Israel și pentru cercarea Domnului, cînd s-au întrebat : „Este, oare, Domnul în mijlocul nostru sau nu ?”

8. Atunci au venit amaleciții să poarte război cu israeliții la Rafidim.

9. Și Moise i-a spus lui Iosua : „Alege-ți bărbați voinici și du-te mîine să te lupți cu amaleciții. Și, iată, eu mă voi sui în virful muntelui, iar toiagul lui Dumnezeu va fi în mîna mea”.

10. Și a făcut Iosua așa cum i-a spus Moise, s-a dus să se lupte cu amaleciții ; iar Moise, Aaron și Or s-au suit în virful muntelui.

11. Și cînd ridica Moise mîinile, birua Israel, iar cînd lăsa mîinile în jos, birua Amalec.

12. Dar Moise ohoșînd, mîinile i s-au îngreunat. Au pus o piatră de s-a așezat Moise pe ea, iar Aaron și Or i răzîmau mîinile, unul de o parte și altul de altă parte ; și au stat mîinile lui Moise ridicate pînă la apusul soarelui.

13. Și a zdrobit Iosua toată oștirea amaleciților, trecînd-o prin ascuțitul sabiei.

14. Atunci i-a spus Domnul lui Moise : „Să scrii aceasta într-o carte spre aducere-aminte și înștiințează pe Iosua că voi stinge pomenirea lui Amalec de sub cer”.

15. Moise i-a zidit Domnului un altar și i-a pus numele „Domnul este scăparea/mea”.



16. Căci cu mină ascunsă bate Domnul pe Amalec den neamuri în neamuri.

## CAP 18

1. Și auzi Iothor, popa lui Madian, socrul lui Moisi, toate cîte au făcut Domnul Israel nărodului său, pentru că scoase Domnul pre Israel den Eghiptu<sup>1</sup>.

2. Și luă Iothor, socrul lui Moisi, pre Sephora, muierea lui Moisi, după lăsarea ei,

3[2]. Și pre amindoi ficiorii lui. [3] Numele unuia, Ghersam, zicindu: „Nemîrnic am fost în pămîntu străin”.

4. Și numele al doilea, Eliezer, zicindu: „Pentru că Dumnezăuul tălîne-mieu, agiutor mie și mă scoase den mîna lui faraon”.

5. Și veni Iothor, socrul lui Moisi, și fiu, și fămăcia cătră Moisi la pustiu unde s-au tăbărit, la muntele lui Dumnezău<sup>2</sup>.

6. Și spuseră lui Moisi, zicindu: „Iată, Iothor, socru-tău, vine către tine și amindoi ficiorii tăi cu însul”.

7. Și ieși Moisi în timpinarea socru-său și se închină lui și-l sărută pre el și să sărută unu pre altu. [8] Și-l băgă pre însi Moisi în cortu.

8. Și povesti Moisi socrului său toate cîte au făcut Domnul lui faraon și eghiptenilor pentru Israel și toată osteneala ce le s-au făcut lor pre cale și cum i-au scos Domnul den mîinile lui faraon și a eghiptenilor.

9. Și să minună Iothor pentru toate bună-tățile carele au făcut Domnul lor, căci i-au scos pre însi Domnul den mîna eghiptenilor și den mîna lui faraon.

10[9]. Și dzise Iothor: [10] „Blagoslovit — Domnul, căci au scos pre nărodul său den mîna eghiptenilor și den mîna lui faraon.

11. Acum cunoscui cum mare iaste Domnul decît toți bodzii, pentru aceia căci i-au asuprit pre însi”<sup>3</sup>.

12. Și luă Iothor, socrul lui Moisi, ardere de tot și jîrtve lui Dumnezău. Și veni Aaron și toți bătrînii lui Israel ca să mîninice împreună pâine cu socrul lui Moisi înaintea lui Dumnezău.

13. Și fu a doao dzi, ședzu împreună Moisi a judeca năredul și sta tot năredul înaintea lui Moisi de dimineață pînă în sară.

14. Și vîdzindu Iothor toate cîte făcea nărodului, dzise: „Ce iaste aceasta ce faci tu nărodului? Pentru ce șezi tu singur și tot nărodul stă înaintea ta de dimineață pînă în desară?”

15. Și dzise Moisi socru-său: „Pentru căci vine nărodul cătră mine ca să cîere giudeț de la Dumnezău.

16. Pentru că cîndu li să va face lor price și vor veni la mine, ceru pre flește-arele și-i [și-i] tocăscu pre ei porăncele lui Dumnezău și legea lui”.

17. Și dzise socrul lui Moisi cătră însul<sup>4</sup>: „Nu dreptu faci tu acesta lucru.

18. Cu stricăciune te vei strica și tu și tot nărodul acesta carele iaste cu tine. Greu fle cuvîntul acesta, nu vei putea să faci tu singur.

19. Acum dară ascultă-mă și sfătulescu-te și va fi Dumnezău cu tine! Fă-te tu nărodului lucrurile de cătră Dumnezău și vei purta cuvintele lor cătră Dumnezău.

16. Că cu mină vîrtoasă oștește Domnul asupra Amalecului den neam în neam.

## CAP 18

1. Și auzi Iothor, popa al Madlămului, socrul lui Moisi, toate cîte făcu Domnul lui Israel oamenilor lui și cum au scos Domnul pre Israel den Eghiptet.

2. Și luă Iothor, socrul lui Moisi, pre Sephora, muierea lui Moisi, și cu avuția ei,

3. Și feciorii lui amindoi. Pre unu chiema Ghersim, zicind: „Vînetic sînt în țară străină”.

4. Iar pre altul, Eliazar, zicind: „Dumnezeuul tălîne-mieu <ajutoriu meu><sup>1</sup> m-au mîntuit den mîinile lui faraon”.

5. Și veni Iothor, socrul lui Moisi, și feciorii și muierea lui Moisi în pustie, unde era tăbărit lingă muntele lui Dumnezeu.

6. Și spuseră lui Moisi, zicind: „Iată că vine socru-tău, Iothor, la tine, și muierea ta, și feciorii tăi amindoi”.

7. Și ieși Moisi întru întîmpinarea socru-său și se închină lui și-l sărută și se întrebă unu cu altu de sănătate și intrară în cort.

8. Și povesti Moisi socru-său toate cîte au făcut Dumnezeu lui faraon și eghiptenilor pentru Israel și toată osteneala ce au fost lor pre cale și cum i-au mîntuit Domnul den mîinile lui faraon.

9. Iară Iothor se miră de o milă ca aceasta ce făcuse cu dînsii Domnul, de-l scoase den mîinile eghiptenilor și den mîinile lui faraon.

10. Și zise Iothor: „Bine iaste cuvîntat Domnul cela ce au mîntuit oamenii săi den mîinile eghiptenilor și den mîinile lui faraon.

11. Acum cunoscui că Domnul iaste mai mare decît toți dumnezeii și pentru căci îi foarte năcăjia, plăti lor Domnul”.

12. Și puse Iothor, socrul lui Moisi, arderea cea de tot și jîrtve. Și veni și Aaron și toți bătrînii lui Israel să mîninice pâine cu socrul lui Moisi înaintea lui Dumnezeu.

13. Iară a doaoa zi șazu Moisi să judece nărodul și stătura toți oamenii înaintea lui Moisi de dimineață pînă seara.

14. Iar deaca vazu Iothor, socrul lui Moisi, toate cîte făcea Moisi oamenilor, zise: „Că ce faci oamenilor așa? Că ce săzi numai tu singur, iar oamenii toți stau înaintea ta de dimineață pînă seara?”<sup>2</sup>.

15. Iar Moisi zise socru-său: „Vin oamenii la mine și cer judecată de la Dumnezeu.

16. Și cînd au ei pră, vin la mine și iau seama flește a căruia și învâț după legea și după porunca lui Dumnezeu”.

17. El zise: „Nu faci tu cu dreptul acest lucru.

18. Că iată că cu răsipă vei răsipi și pre tine și tot nărodul acesta care iaste cu tine, că un lucru cu greu iaste acesta și nu-l vei putea face tu însuț.

19. Ce acum ascultă pre mine să te sfătulescu și va fi Dumnezeu cu tine! Fii tu acestor oameni să le soleşti cele ce sînt cătră Dumnezeu și să duci/cuvintele lor cătră Dumnezeu.

16. Căci spunea: „Ridicate au fost minile tainic spre Domnul. Din neam în neam Domnul îi va birui pe Amalec”.

## CAP. 18

## Ietro la Moise

1. Ietro, preotul din Madian, socrul lui Moise, a auzit toate cîte le făcuse Domnul pentru Moise și poporul său, Israel, și cum i-a scos din Egipt.

2. A luat Ietro, socrul lui Moise, pe fiică-sa Sefora, femeia lui Moise, pe care aceasta o trimisese acasă.

3. Și pe cei doi fii ai ei. Numele unuia dintre ei era Ghersom, după cum spusese Moise la naștere: „Sînt pîrbeag în țară străină”.

4. Numele celui de al doilea era Eliezer, după cum spusese Moise: „Dumnezeul tatălui meu mi-a fost ajutor și m-a scăpat din mîna lui faraon”.

5. Și a venit Ietro, socrul lui Moise, cu femeia și copiii acestuia, la Moise în pustie, unde își așezase tabăra, la muntele lui Dumnezeu.

6. L-au vestit pe Moise, spunîndu-i: „Iată, socrul tău, Ietro, vine la tine; cu el sînt femeia ta și cei doi fii ai tăi”.

7. Moise a ieșit în întîmpinarea socrului său, i s-a închinat, l-a sărutat și s-au îmbrățișat unu pe altu. Apoi l-a poftit în cort.

8. Și i-a povestit Moise socrului său toate cîte le făcuse Domnul lui faraon și egiptenilor ca să scape pe israeliți din mîinile lor și cum, pe drum, i-a izbăvit de toată primejdia și nevoia.

9. Ietro s-a bucurat de tot binele pe care l-a făcut lor Domnul cînd i-a scăpat din mîinile egiptenilor și din mîna lui faraon.

10. Și a spus: „Binecuvîntat fie Domnul că a izbăvit poporul său din mîinile egiptenilor și din mîna lui faraon.

11. Acum am cunoscut că Domnul este mai mare decît toți dumnezeii, căci i-a smerit pe egipteni”.

12. Și a adus Ietro, socrul lui Moise, jertfă și ardere de tot lui Dumnezeu. Atunci a venit și Aaron și toți bătrînii lui Israel și împreună cu socrul lui Moise au mîncat cîna jertfei înaintea lui Dumnezeu.

13. Și a doua zi a șezut Moise la judecată judecînd pricinile poporului, iar poporul a stat înaintea lui Moise de dimineață pînă seara.

14. Vîzînd Ietro cîte făcea Moise pentru popor, i-a spus: „De ce faci tu toate acestea? De ce te ostenești tu singur cu poporul care stă înaintea ta de dimineață pînă seara?”

15. Moise i-a răspuns socrului său: „Poporul vine la mine să ceară judecată de la Dumnezeu.

16. Căci atunci cînd se ivesc neînțelegeri vin la mine. Eu îl judec pe fiecare și arăt poruncile și legea lui Dumnezeu”.

17. Socrul său i-a spus lui Moise: „Nu faci bine.

18. Fiîndcă vă veți istovi și tu și poporul tău. E un lucru prea greu ca să-l poți face singur.

19. Ascultă sfatul meu și Dumnezeu te va binecuvînta! Fă-te mijlocitor înaintea lui Dumnezeu/pentru pricinile poporului.



20. Și vei mărturisi lor porâncele lui Dumnezeu și legea lui și vei arăta lor căile întru carele vor merge întru ele și faptele carele vor face.

21. Și tu ție socotește dintru tot nărodul oameni tari și temători de Dumnezeu, oameni drepti ce urăscu mindrie și vei pune pre ei mai mari preste mic, și preste sută, și preste cincizăci, și preste dzêce, și aducători înlontru de cărți.

22. Și vor judeca nărodul preste tot ceasul, iară cuvîntul cel cu greu îl vor aduce la tine, iară giudețele cele mici le vor judeca ei și vor ișura de la tine și-ți vor agiutori ție.

23. Să vei face acesta cuvîntu, te va întări Dumnezeu și vei putea să stai și tot nărodul acesta va veni la loc ul lui cu pace.

24. Și ascultă Moisi glasul socrului său și făcu toate cîte i-au dzis lui.

25. Și alêse Moisi oameni tari dintru tot Israilul și-i făce pre ei preste ei preste mic, și preste sută mai mari, și preste 50, și preste 10, și aducători înlontru de cărți.

26. Și judeca nărodul preste tot ceasul, iară cuvîntul cu greu îl aduce la Moisi, iară tot cuvîntul ușor judeca ei.

27. Și trimise Moisi pre socrul său și să duse la pămîntul lui.

## CAP 19

1. Iară în-a treia lună a ieșirii fiilor Israil den pămîntul Eghiptului, întru dzua aceasta, au venit la pustiuul Sină<sup>1</sup>.

2. Și să rădică la Rafidin și veniră la pustiuul lui Sină și să tăbăriră acolo Israil împotriva muntelui.

3. Și Moisi să sui în muntele lui Dumnezeu și-l chemă pre insul Dumnezeu den munte, dzicîndu: „Acêstea vei grăi casei lui Iacov și vei povesti fiilor Israil:

4. „Voi ați vădzut cîte am făcut eghiptenilor și v-am luat pre voi ca pre niște aripi de vultur și v-am tras pre voi cătră mine.

5. Și acum să veți asculta cu audzul glasul meu și veți cruța făgăduința mea, im veți fi mie nărod de multu preț dentru toate limbile, pentru că tot pămîntul al meu iaste.

6. Și voi veți fi mie împărătească svințenie și limbă sfîntă. Acêstea cuvinte vei grăi fiilor Israil“.

7. Și veni Moisi și grăi cătră cei bătrîni al nărodului și dzise și li puse lor toate cuvintele acêstea carele le-au porâncit lor Dumnezeu.

8. Și răspunse tot nărodul odată și dzise: „Toate cîte au dzis Dumnezeu vom face și vom asculta“. Și aduse Moisi cuvintele nărodului cătră Dumnezeu.

9[8]. Și dzise Domnul cătră Moisi: [9] „Iată, eu viu cătră tine întru stîlp de nuăr<sup>2</sup>, pentru ca să audză nărodul grăindu eu cătră tine și ție îți vor crêde în vîci“. Și spuse Moisi cuvintele nărodului cătră Domnul.

10. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Pogo-

20. Și să le arăt porâncele lui Dumnezeu și legea lui și să spu lor căile lui pre care vor umbla și lucrurile ce vor face.

21. Iară tu-ț alêge den toț oamenii bărbat puternici, temători de Dumnezeu, bărbat derept și să le fie mărirea urită și pune preste dinșii căpitani, și izbaș, și ceaș, și vâtaș, și logofet.

22. Să-i judece preste toată vrêmea, iară cuvîntul cel greu îl vor aduce la tine, iară judecățile cele mici să le judece ei și-ț vor ușora ostencala și-ț vor fi ajutor.

23. Deci, de vei face acest cuvînt, te va întări Dumnezeu și vei putea sluji și tot norodul acesta va veni cu pace la locul său“.

24. Și ascultă Moisei glasul socru-său și făcu toate cîte-i zise.

25. Și alêse Moisei den tot Israilul oameni cu putere și puse preste dinșii căpitani, iuzbaș, ceaș, și vâtaș, și logofet<sup>4</sup>.

26. Și judeca oamenii preste toată vrêmea, iară tot cuvîntul greu îl ducea la Moisei, iară cele mai mici le judeca ei înșii.

27. Și trimise Moisei pre socru-său și se duse în țara sa.

## CAP 19

1. Iară a treia lună de ieșirea feciorilor lui Israil den țara Eghiptului într-această zi, veniră în pustia Sinaiei.

2. Și se rădicară de la Rafidin și veniră în pustia Sinaiei și stătu<sup>1</sup> Israil acolo împotriva muntelui.

3. Iară Moisei se sui în muntele lui Dumnezeu și-l strigă Dumnezeu den munte, dzicîndu-i: „Așa să zici casei lui Iacov și să spu feciorilor lui Israil:

4. „Voi înșiv<8> aț văzut ce am făcut eghiptenilor și am luat pre voi ca pre niște aripi de vultur și v-am adus la mine.

5. Deci acum de veți asculta cu ascultare glasul meu și veți păzi porunca mea, fi-veți mie gloata aleasă den multe<sup>2</sup> limbi, că tot pămîntul iaste al meu.

6. Și voi veți fi mie sfîntire împărătească și limbă sfîntă. Acêste cuvinte să le grăiești feciorilor lui Israil“.

7. Și deaca veni Moisei, chlemă pre toț bătrînii nărodului și zise și mărturisi lor toate cuvintele acêstea care porânci lor Dumnezeu.

8. Iară nărodul tot răspunseră depreună și zise: „Tot ce au zis Dumnezeu vom asculta și vom face“. Și duse Moisei cuvintele nărodului la Dumnezeu.

9. Iară Domnul zise lui: „Iată, eu voi veni la tine în stîlp de nor, ca să mă auză oamenii, vorbind cu tine și să crează ție în vîci“. Și spuse Moisei cuvintele nărodului cătră Domnul.

10. Iară Domnul zise lui Moisei: „Po-

20. Învață-i porâncele lui Dumnezeu și legea lui, arată-le căile pe care au să umble și tot ce trebuie să facă.

21. Iară tu alege-ți din popor bărbai înțelepți, temători de Dumnezeu, bărbai drepti, care urăscu mindria, și pune-i căpetenii peste mii, căpetenii peste sute, căpetenii peste cincizeci și căpetenii peste zeci de șaflete.

22. Ei să fie gata oricînd să judece poporul. Pricinile mai grele să le aducă în fața ta, iar pe cele mărunte să le judece ei. Astfel ei îți vor fi de mare sprijin și ție îți va fi mai ușor.

23. De vei face aceasta și Dumnezeu te va întări și te va binecuvînta, vei putea ține rînduială pentru întreg poporul și fiecare se va întoarce în pace la locul său“.

24. Moise a ascultat sfatul socrului său și a făcut toate cîte i-a spus.

25. A ales bărbai înțelepți din tot Israelul și i-a făcut pe ei căpetenii peste mii și căpetenii peste sute, căpetenii peste cincizeci și căpetenii peste zeci de suflete.

26. Ei judecau poporul în toată vrêmea. Pricinile mai grele le aduceau în fața lui Moise, iar pe cele mărunte le judecau ei înșii:

27. După aceea s-a despărțit Moise de socrul său și Ietro s-a dus acasă, în țara lui,

## CAP. 19

Pregătiri pentru primirea legii.

1. În luna a treia de la ieșirea fiilor lui Israel din pămîntul Egiptului, au ajuns ei în pustia Sinai.

2. Au plecat din Rafidim și au mers în pustia Sinai unde și-au așezat tabăra, lângă munte.

3. Moise s-a suit în munte, la Dumnezeu. și Dumnezeu l-a strigat și i-a zis: „Grăiește astfel casei lui Iacov și vestește fiilor lui Israel:

4. „Ați văzut cîte am făcut egiptenilor și cum v-am luat ca pe aripi de vultur și v-am adus la mine.

5. Iară acum, de veți asculta cu luare-amînte glasul meu și veți păzi legămîntul meu, veți fi poporul meu ales dintre toate neamurile, căci al meu este întreg pămîntul.

6. Și mie îmi veți fi ca o împărăție de proști, ca un neam sfînt. Aceste cuvinte să le spu fiilor lui Israel“.

7. După ce Moise a coborît, a chemat pe bătrînii poporului și le-a spus tot ce li poruncise Dumnezeu.

8. Atunci tot poporul a răspuns într-un glas: „Toate cîte a spus Dumnezeu le vom face și-l vom asculta“. Moise a dus vorbele poporului la Dumnezeu.

9. Iară Domnul i-a spus lui Moise: „Iată, eu voi veni la tine într-un stîlp de nor, ca să audă poporul că eu îți vorbesc și să te creadă pururea“. Moise a dus vorbele poporului la Dumnezeu.

10. Domnul i-a mai spus: „Coboară-te

погорѣхъ те, мѣрѣхъ те еще нороу хъ, шн кѣрѣ  
цѣшѣ прѣ ен аспѣхъ, шн мѣне, шн пѣлае хъ  
неи. Шн фѣе гата фнатеа зѣ, пенѣрѣ  
кѣ фнатеа зѣ, сева погорѣ дмнхъ прѣ мѣнѣ  
кѣ ениаи фнатеа атоп нороу хъ. Шн бѣн ѡ  
себѣ нороу хъ пенѣрѣхъ зѣнѣхъ, фѣрѣнѣхъ прѣ  
вон аспѣхъ фмнхъ, шн етѣ аспѣхъ дѣа те  
ва, кѣ топѣ тѣсеа аспѣхъ дѣ мѣнѣ кѣ мѣрѣ  
тѣ сева сѣшѣ. Нхсеа аспѣхъ дѣ дѣнѣхъ мѣ  
нѣ, пенѣрѣ кѣхъ пѣтѣрѣ флѣорѣ сѣнѣ, дѣ кѣ ло  
внѣхъ етѣа етѣпѣ, сѣрѣ дѣнѣхъ сѣрѣ сѣмѣ  
нѣа тѣрѣ, сѣрѣ кѣнѣ галѣхъ шн тѣрѣ мѣнѣ  
цѣа шн нороу хъ аспѣхъ дѣа мѣнѣ, дѣа сѣорѣ  
дѣ сѣнѣ прѣ мѣнѣ. Шн погорѣ мѣнѣ дѣн мѣнѣ  
кѣтѣрѣ нороу хъ шн сѣнѣ прѣ ен, шн шѣ етѣпѣрѣ  
тѣ хънѣае лѣрѣ, шн зѣсе нороу хъ. Гѣтѣнѣ  
кѣ тѣрѣ зѣае, сѣнѣхъ аспѣхъ лѣ мѣнѣ.  
Шн фѣа аспѣа зѣ, фѣнѣхъ дѣ кѣтѣрѣ мѣнѣхъ,  
сѣрѣхъ галѣхъ шн флѣорѣ, шн нѣрѣ фѣнѣ  
кѣшѣ прѣ мѣнѣае сѣнѣ, галѣхъ тѣрѣ мѣнѣ  
сѣнѣа тѣрѣ, шн сѣсѣмѣхъ топѣ нороу хъ тѣа  
зѣ дѣн тѣсѣрѣ. Шн сѣае мѣнѣ нороу хъ ф  
тѣрѣ мѣнѣхъ аспѣхъ дѣн тѣсѣрѣ, шн сѣ  
нѣ тѣрѣ сѣнѣ мѣнѣ. Мѣнѣае сѣнѣае тѣ  
флѣа топѣ пѣтѣрѣ кѣтѣ се погорѣ дѣн тѣсѣрѣ  
сѣа фѣнѣ, шн сѣа флѣа кѣхъ флѣа дѣ кѣхъ  
тѣрѣ, шн сѣ мѣнѣ топѣ нороу хъ флѣрѣ.  
Шн сѣ флѣрѣ галѣхъ тѣрѣ мѣнѣхъ мѣрѣхъ  
фнатеа мѣнѣае флѣрѣ, мѣнѣае тѣрѣ шн дѣн  
нѣхъ фн тѣсѣхъ аспѣхъ кѣае. Шн сѣ по  
горѣ дѣн тѣсѣрѣ сѣнѣае прѣ сѣрѣхъ мѣнѣ  
тѣахъ, шн кѣмѣ дѣн тѣсѣрѣ мѣнѣае, прѣ сѣрѣхъ  
мѣнѣахъ, шн сѣ сѣ мѣнѣае, шн зѣсе дѣн тѣсѣрѣ  
кѣ кѣтѣрѣ мѣнѣае зѣнѣхъ. Погорѣхъ мѣрѣхъ  
мѣнѣае нороу хъ, кѣнѣае сѣае аспѣхъ кѣтѣрѣ  
дѣн тѣсѣрѣ аспѣхъ аспѣхъ, шн кѣрѣ кѣае дѣн тѣсѣрѣ  
кѣ мѣнѣае. Шн прѣсѣхъ кѣае сѣае аспѣхъ  
кѣтѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ сѣсѣ сѣнѣхъ, кѣае  
хъ нѣхъ сѣнѣае дѣа дѣн тѣсѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ. Шн зѣсе  
мѣнѣае кѣтѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ, нѣае нѣнѣае нороу хъ сѣ  
сѣае аспѣхъ сѣнѣае, пенѣрѣ кѣае тѣсѣрѣ мѣнѣ  
тѣсѣрѣ нѣае зѣнѣхъ, сѣсѣхъ, мѣнѣае шн  
сѣнѣхъ прѣ дѣн тѣсѣрѣ. Шн зѣсе аспѣхъ дѣн тѣсѣрѣ,  
пѣсѣае погорѣ, шн тѣсѣхъ шн аспѣхъ флѣрѣ  
кѣтѣнѣ, тѣрѣ прѣсѣхъ шн нороу хъ сѣнѣхъ сѣае  
сѣае аспѣхъ кѣтѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ, кѣнѣае кѣнѣае кѣ  
кѣ пѣтѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ. Шн сѣ по  
горѣ мѣнѣае кѣтѣрѣ нороу хъ, шн зѣсе лѣрѣ.



КАП К  
нѣнѣае дѣн тѣсѣрѣ кѣтѣрѣ  
кѣтѣрѣ мѣнѣае зѣнѣхъ. Сѣае  
дѣн тѣсѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ тѣае, тѣае тѣсѣае  
прѣ тѣнѣ, дѣн тѣсѣрѣае етѣнѣае  
дѣн тѣсѣрѣае. Сѣае фѣе аспѣхъ  
дѣн тѣсѣрѣ, флѣрѣ дѣн тѣсѣрѣ. Сѣае  
кѣнѣае тѣнѣае, нѣае аспѣхъ аспѣхъ дѣн тѣсѣрѣ  
тѣсѣрѣае, шн дѣн тѣсѣрѣае кѣнѣае  
кѣнѣае тѣсѣрѣ, шн кѣнѣае флѣрѣ аспѣхъ  
сѣае аспѣхъ дѣн тѣсѣрѣае аспѣхъ, кѣнѣае

Pag. 53, col. I

turisește norodului și curățește pre ei astăzi și mâine și-ș  
spȃle hainele.

11. Și fie gata în a treia zi, pentru că în a treia zi se  
va pogori Domnul pre muntele Sinaii înaintea a tot norodul.

12. Și vei osebi norodul penprejur, zicind: «Feri-  
ți-vă pre voi a vă sui în munte și să atingă de el ceva;  
că tot ce se va atinge de munte cu moarte se va sfîrși.

13. Nu se va atinge de dinsul mină, pentru că cu pietri  
il vor ucide, au cu lovitură să va săgeta, ori dobitoc, ori  
am, nu va trăi. Iară cînd glasurile și trîmbițele și norul va  
trȃce de la munte, aceia se vor sui pre munte».

14. Și pogori Moisi den munte cătră norod și sfinți  
pre ei și-ș spălară hainele lor.

15 [14]. Și zise norodului: [15] „Gătiți-vă trei zile  
să nu vă apropiați la muieri”.

16. Și fu a trȃia zi, fiind de cătră minicate, să făcură  
glasuri și fulgere și nori întunecoși pre muntele Sină,  
glasul trîmbiții răsuna tare și să spămintă tot norodul cel  
den tabără.

17. Și scoase Moisi norodul întru-ntîmpinarea lui  
Dumnezeu den tabără și stătură supt munte.

18. Muntele Sinăii se afuma tot, pentru căce se po-  
gorise Dumnezeu pre el în foc și să suia fumul ca un fum  
de cuptoriu și să minună tot norodul foarte.

19. Și să făcură glasurile trîmbiții mergînd înainte mai  
tare foarte. Moisi grăia și Dumnezău il răspundea lui cu  
glas.

20. Și să pogori Domnul pre muntele Sinaii, pre virful  
muntelui, și chemă Domnul pre Moisi pre virful muntelui  
și să sui Moisi.

21[20]. Și zise Dumnezău cătră Moisi zicînd:  
[21] „Pogorînd, mărturisește norodului ca nu doară  
să să apropie cătră Dumnezău a lua aminte și vor cădea den-  
tru ei mulțime.

22. Și preoții care se vor apropia cătră Domnul Dum-  
nezău să să sfințescă, ca să nu să schimbe de la dinșii  
Domnul”.

23. Și zise Moisi cătră Dumnezău: „Nu va putea  
norodul să să suie la muntele Sinaiei, pentru că tu te-ai  
mărturisit noao, zicînd: «Osebește muntele și sfințește  
pre dinsul»”.

24. Și zise lui Domnul: „Pasă, pogoară și te suie tu  
și Aaron împreună cu tine, iară preoții și norodul să nu  
să silească a să sui cătră Dumnezău, ca nu cîndai va pîiarde  
dentru dinșii Domnul”.

25. Și să pogori Moisi cătră norod și zise lor.

## CAP 20

1. Și grăi Domnul toate cuvintele acēstea către Moisi,  
zicînd:

2. „Eu sînt Domnul Dumnezăul tău, cela ce te-am  
scos pre tine den pămîntul Eghiptului, den casa robiei.

3. Să nu fie ție alți dumnezei afară den mine.

4. Să nu faci ție chip cioplit, nice la toată așămănarea  
den cîte sînt în ceriu, sus, și den cîte sînt pre pămînt, jos,  
și cîte sînt în apă, supt pămînt.

5. Să nu te inchini lor, nice să slujești lor, căce că/eu  
sînt Domnul Dumnezăul tău, Dumnezău rîvnitoriu, dînd

rlindu-te, mărturisește nărodului și curățește pre ei aslădzi și mâine și-ș spele hainele<sup>3</sup>.

11. Și fie gata în-a treia dzi, pentru că în-a treia dzi să va pogori Domnul pe muntele Sină înaintea a tot nărodul.

12. Și vei năbăi nărodul prepregiur, dzicîndu: „Feriți-vă pre voi a vă sul în munte și să s<ă> atingă ceva de el; tot cine să va atinge de munte cu moarte va muri.

13. Nu să va atinge de însul mîna, pentru că cu pietri să va lovi, au cu lovitură să va săgeta, ori dobitoc, ori om, nu va trăi. Iară cîndu glasurile și trîmbițele și nuărul va trîce de la munte, aceia să vor sul pre munte<sup>4</sup>.

14. Și pogori Moisi den munte cătră nărod și sfinți pre ei și-ș spălăra hainele lor.

15[14]. Și dzise nărodului: [15] „Gătați-vă 3 dzile să nu vă apropiăți la muier<sup>5</sup>.”

16. Și fu a 3 dzi, fiind de cătră mincate, să făcură glasuri și fulgere și nuări întunecoși pre muntele lui Sină, glasul trîmbiței răsuna tare și să spămintă tot nărodul cel den tabără<sup>6</sup>.

17. Și scoase Moisi nărodul întru timpinarea lui Dumnezeu den tabără și stătu supu munte<sup>7</sup>.

18. Muntele Sinaiei să afuma tot, pentru căce să pogori Dumnezeu pre el întru foc și să suia fumul ca un foc de cuplor și să minună tot nărodul foarte.

19. Și să făcură glasurile trîmbiței mergîndu înaintea mai tare foarte. Și Moisi grăia și Dumnezeu îi răspundea lui cu glas<sup>8</sup>.

20. Și să pogori Domnul pre muntele Sinaiei, pre virful muntelui, și chemă Domnul pre Moisi pre virful muntelui, și să sui Moisi.

21[20]. Și dzise Dumnezeu către el, dzicîndu: [21] „Pogorîndu, mărturisește nărodului că nu doară să s<ă> apropie cătră Dumnezeu a lua aminte și vor cădea dentru ei mulține.

22. Și cel ci să apropie, preuții Domnului Dumnezeu, să s<ă> sfințescă, pentru ca să nu primenească dentru înșii Domnul<sup>9</sup>.

23. Și dzise Moisi cătră Dumnezeu: „Nu va putea nărodul să s<ă> sule împreună la muntele Sinaiei, pentru că tu te-ai mărturisit noadă, dzicîndu: „Usăbêște muntele și svințește pre îns<sup>10</sup>.”

24. Și dzise lui Domnul: „Pasă, pogoră-te și te suie tu și Aaron împreună cu tine, iară popli și nărodul nu să silească să s<ă> suie cătră Dumnezeu, ca nu cîndai va strica dentru înșii Domnul<sup>11</sup>.”

25. Și să pogori Moisi cătră nărodu și dzise lor.

## CAP 20

1. Și grăi Domnul toate cuvintele acêstea cătră Moisi, dzicîndu:

2. „Eu sîntu Domnul Dumnezeuul tău, cea ce te-am scos den pămîntul Eghiptului pre tine, den casa de robie.

3. Să nu fie fie alți dumnezei afară den mine.

4. Să nu faci fie chip <cioplit, nice la tot asămănare den cîte-s în cer sus><sup>1</sup>, și den cîte-s pre pămîntu, gîos, și cîte-s întru ape, supu pămîntu.

5. Să nu te închini lor, nice să slujești lor, pentru că/eu sîntu Domnul Dumnezeuul tău,

goară și dă oamenilor vête și curățește astăz și mâine și să-ș spele hainele.

11. Și să fie gata a treia zi, că a treia zi se va pogori Domnul în muntele Sinaiei înaintea țetelor tuturor oamenilor.

12. Și vei împărți nărodul împrejur, zicînd: „Păziți-vă să nu vă suîți în munte, nici cu nimie să nu vă atingeți de dînsul, că tot cel ce se va atinge de munte, cu moarte va muri.

13. Că cel ce se va apuca de dînsul cu mîna, cu pîlătră se va ucide sau cu săgeată se va săgeta, sau fiară, sau om, nu va fi viu. Cînd vor auzi trîmbite<sup>2</sup> și nor se va duce de la munte, iar ei se vor sul în munte<sup>3</sup>.”

14. Și se pogori Moisei den munte cătră nărod și-l curăți și-ș spălăra hainele.

15. Și zise cătră dînșii: „Fiți gata trei zile și nu intrați la muieri<sup>4</sup>.”

16. Iar cînd fu a treia zi, fiind despre zioă, fură glasuri și fulgere și nor cu fulger spre muntele Sinaiei și glas de trîmbită<sup>5</sup> glăsuia foarte în putere și se înfricoșară toți oamenii în tabără.

17. Și scoase Moisei pre oameni înaintea lui Dumnezeu den tabără și stătura supu munte.

18. Iar muntele Sinaiei se afuma tot pentru pogorîrea lui Dumnezeu spre dînsul cu foc și ieșia fum ca fumul unui cuplor și se temură toți oamenii foarte.

19. Și fură glasuri de trîmbite<sup>6</sup> ieșînd foarte tare. Și Moisei grăia, iar Dumnezeu îi răspundea cu glas<sup>7</sup>.

20. Și se pogori Domnul pre muntele Sinaiei, dăsupra muntelui, și chemă Dumnezeu pre Moisei den virful muntelui și se sui Moisei.

21. Și zise Domnul cătră dînsul, grăînd: pogoră și dă vête nărodului ca nu cumva să se apropie de munte cătră Dumnezeu, să ia aminte și să cază mulți dentr-înșii.

22. Și preoții carei se apropia de Dumnezeu să se sfințescă Domnului, ca să nu cumva să se schimbe de la dînșii Domnul.

23. Iară Moisei zise cătră Domnul: „Nu vor putea oamenii să se sule în muntele Sinaiei, că tu ne-ai porocit, zicînd: „Pune-i uschit <de cluși><sup>8</sup> împrejurul muntelui și să-i sfințești<sup>9</sup>.”

24. Și zise lui Domnul: „Pasă tu și te pogoră și te suie tu și Aaron cu tine, iar popii și nărodul să nu se nevoiască să se suie cătră Dumnezeu, ca nu cumva să piarză pre dentr-înșii Domnul<sup>10</sup>.”

25. Și se pogori Moisei cătră oameni și le zise.

## CAP 20

1. Și grăi Domnul acêste cuvinte toate cătră Moisei, zicînd<sup>1</sup>:

2. „Eu sînt Domnul Dumnezeuul tău carele te-am scos den țara Eghiptului, den casa robiei.

3. Să nu fie fie alții dumnezei fără de mine.

4. Să nu faci fie idol și nici o asămănare cîtă iaste sus în cer și cîtă iaste pre pămînt jos și cîte sînt în ape supu pămînt.

5. Să nu te închini lor, nici să slujești lor, că/eu sînt Domnul Dumnezeuul tău, Dum-

nezeu, în vale și îngrijește-te ca poporul să-și spele hainele, azi și mîine, și să se ferească de necurății.

11. Să se pregătească, fiindcă poimîine mă voi pogori pe muntele Sinai în văzul întregului popor.

12. Să tragi împrejurul muntelui un hotar și să-i spui poporului: „Feriți-vă să urcați în munte sau să vă atingeți de el, că cine chiar cu un deget se va atinge de munte cu moarte va sfîrși.

13. Căci va fi ucis cu pietre sau săgetat cu săgeată: fie dobitoc, fie om, nu va scăpa cu viață. Numai cînd se vor îndepărta tunetele și trîmbițele și norul de pe munte, cei chemați să se urce<sup>2</sup>.”

14. Moise a coborît de pe munte la israeliți, purtînd de grija curățeniei și sfințeniei lor, iar ei și-au spălat hainele.

15. Și le-a spus: „Pregătiți-vă pentru poimîine și de femei să nu vă apropiați<sup>3</sup>.”

16. În dimineața zilei a treia s-au pornit tunete și fulgere și era ceață întunecoasă pe muntele Sinai, iar glasul trîmbiței răsuna tare și poporul din tabără s-a înspăimîntat.

17. Moise a scos poporul din tabără în timpinarea lui Dumnezeu și s-au oprit la poalele muntelui.

18. Muntele Sinai fumea tot, că se pogorise Dumnezeu pe el în foc și se ridica fum ca dintr-un cuplor și era cutremur groaznic.

19. Sunetul trîmbiței se făcea tot mai tare. Moise vorbea, iar Dumnezeu îi răspundea cu glas.

20. După ce Domnul s-a pogorit pe virful muntelui Sinai, l-a chemat pe Moise acolo, la el, și Moise s-a urcat.

21. Și i-a grăit Domnul lui Moise, spunîndu-i: „Coboară încă o dată și îngrijește-te ca nu cumva să se apropie poporul de Dumnezeu ca să-l cunoască, căci altminteri mulți vor pieri.

22. Iar preoții care se apropie de Domnul Dumnezeu să se sfințescă, ca să nu-i piardă Domnul<sup>4</sup>.”

23. Moise i-a spus lui Dumnezeu: „Poporul nu se va putea urca pe muntele Sinai, căci tu ne-ai învățat să îngrădim muntele și să-l sfințim<sup>5</sup>.”

24. Domnul i-a spus: „Coboară și să vii înapoi cu Aaron, dar poporul și preoții să nu vină să se urce la Dumnezeu, ca să nu-i sfîrșime Domnul<sup>6</sup>.”

25. Moise a coborît și a vorbit poporului.

## CAP. 20

*Cele zece porunci.*

1. Domnul a rostit toate cuvintele acestora și a spus:

2. „Eu sînt Domnul Dumnezeuul tău, cel care te-am scos din pămîntul Egiptului, din casa robiei.

3. Să nu ai alți dumnezei afară de mine.

4. Să nu-ți faci chip cioplit și nici un fel de asemănare a cîte sînt sus în cer și a cîte sînt jos pe pămînt și a cîte sînt în apele de sub pămînt.

5. Să nu te închini lor și nici să nu le slujești, căci/eu sînt Domnul Dumnezeuul tău,



tău, Dumnezeu zău răvniitor, dându-ți păcatele părinților pre fii, pre a treia și a patra rudă celor ce urăscu pre mine,

6. Și făcându-ți milă întru mii celor ce mă iubăscu pre mine și celor ce păzescu poruncile mele.

7. Să nu iei numele Domnului Dumnezeu zău tău întru deșert, pentru că nu va curăți Domnul pre cea ce va lua numele lui întru deșert.

8. Adu-ți aminte de ziua sîmbetei, să o sfințești pre ea.

9. 6 zile să lucrezi și vei face toate lucrurile tale,

10. Iar a șaptea zi, sîmbătă Domnului Dumnezeu zău vostru, nu vei face întru însă tot lucrul tău, și fiiilor tăi, și fata ta, și sluga ta, și slujnica ta, boul tău, și jugătorul tău, și tot dobitoacul tău, și cel nemernic ce lăcuiește întru tine.

11. Pentru că în 6 zile au făcut Domnul cerul și pămîntul, și marea, și toate cîte-s întru ele, și răposă lîna 7 zile; pentru aceea blagoslovit Domnul ziua a șaptea și o sfinți pre însă.

12. Cînsteste pre tatăl tău și pre maică-ta, pentru că să-ți faci ție bine, delungat la ani să te faci pre pămîntul cel bun, carele Domnul Dumnezeu zău dă-ți ție.

13. Să nu ucizi!

14. Să nu preacurvești!

15. Să nu furi!

16. Să nu mărturisești pre minciuni asupra vecinului tău mărturie mincinoasă!

17. Să nu poftesti muieră aproapelui tău, să nu poftesti casa vecinului tău, nice țarina lui, nice pre sluga lui, nice pre slujnica lui, nice boul lui, nice jugătorul lui, nice a tot dobitoacul lui, nice cîte sîntu la aproapele tău!

18. Și tot nărodul vedea glasul și luminile și glasul trimbiței și muntele afumîndu-se. [19] Și spăimîntîndu-să tot nărodul, au stătut de departe.

19. Și dzise către Moisi: „Grăiește tu noao și nu grăiască către noi Dumnezeu zău, cîndai să nu murim“.

20. Și dzise lor Moisi: „Îndrăzniți, că pentru că să vă ispitească pre voi au venit Dumnezeu zău către voi, pentru că să s<ă> facă frica lui întru voi, pentru că să nu greșiți“.

21. Și sta tot nărodul de departe, și Moisi intră în negură, unde era Dumnezeu zău.

22. Și dzise Domnul către Moisi: „Acăstea vei dzice casei lui Iacov și vei spune fiilor lui Israel: „Voi ați vădzut că den cer ar grăit către voi“.

23. Să nu faceți voaoă dumnezei de argint și dumnezei de aur, să nu faceți voaoă singuri.

24. Jirtăvnic de pămînt să-m faceți mie și veți pune pre el arderile de tot ale voastre și mîntuirea voastre, oile și vițaii voștri, întru tot locul unde voi numi numele meu acolo și voi veni către tine și te voi blagoslovi.

25. Iar de-m vei face jirtăvnic de pietri, să nu le zidești cioplite, pentru că cuțitul tău ai pus pre ele și s-au pingărit.

26. Să nu te sui cu scări pre jirtăvnicul meu, pentru că să nu descoperi rușinea ta pre țusul./

nezeul tău. Dumnezeu zău răvniitor carele dau păcatele părinților pre feciori până la al treilea și al patrulea neam, celor ce mă urăsc.

6. Și cea ce fac milă în mii celor ce mă iubesc și păzesc poruncile mele.

7. Nu lua numele Domnului Dumnezeu zău tău în zadar, că nu va cruța Domnul pre cea ce va lua numele lui în dășărt.

8. Adu-ți aminte de ziua sîmbetei, să o sfințești.

9. 6 zile lucrează și să faci într-insele tot lucrul tău,

10. Iar în ziua a șaptea, a sîmbetei Domnului Dumnezeu zău tău, nici un lucru să nu faci într-însa, tu și feciorul tău, și fata ta, sluga ta, și slujnica ta, boul tău, și măgariul tău, și nici un dobitoac de ale tale, nici vineticiul tău care lăcuiește la tine.

11. Că în 6 zile au făcut Domnul cerul și pămîntul, marea și toate ce-s într-insele, iar a șaptea zi au odihnit; pentru-acăea au blagoslovit Domnul ziua a șaptea și o au sfințit.

12. Cînsteste pre tatăl tău și pre mamă-ta, ca să fi<e> ție bine și să trăiești ani mulți pre pămînt bun, care au dat Domnul Dumnezeu zău ție.

13. Nu ucide!

14. Nu curvi!

15. Nu fura!

16. Nu mărturisi asupra vecinului tău mărturie mincinoasă!

17. Nu pofti muieră vecinului tău, nu pofti casa vecinului tău, nice agrul lui, nice sluga lui, nice slujnica lui, nice boul lui, nice măgariul lui, nice unul den dobitoacul lui, nice nimic ce sînt ale vecinului tău!

18. Și tot nărodul vedea glasul și luminile și glasul trimbiței și muntele afumîndu-se. Și temîndu-se tot nărodul sta dăparte.

19. Și ziseră lui Moisi: „Grăiește tu cu noi, să nu grăiască cu noi Dumnezeu, ca să nu cumva murim“.

20. Și zise Moisi către nărod: „Îndrăzniți, nu vă temeți că pentru ispitirea au venit Dumnezeu la voi, ca să să fie frica lui întru voi, să nu greșiți“.

21. Și sta tot nărodul dăparte, iar Moisi intră în negură, unde era Dumnezeu.

22. Și zise Domnul către Moisi: „Acăsta să zici casei lui Iacov și să spui feciorilor lui Israel: „Voi ați văzut că am grăit cu voi den cer“.

23. Să nu faceți voaoă dumnezei de argint, nice dumnezei de aur să nu vă faceți.

24. Altar den pămînt să faceți mie și să puneți pre dînsul toată arsura și mîntuirea voastră, oile și vițelii voștri, întru tot locul unde voi numi numele meu, acolo voi veni către tine și te voi blagoslovi.

25. Iar de vei face mie altar de piatră, să nu-l clădești cu pietri cioplite, că de vei pune pre dînsul săcurea ta, de-acia tu-l spureci.

26. Să nu te sui pre treaptul altariului meu, ca să nu arăți spurecăciunea ta spre dînsul./

Dumnezeul cel zeos, care pedepsește pentru greșelile părinților pe copii pînă la al treilea și al patrulea neam al celor ce mă urăsc

6. Și mă milostivesc pînă la al miilea neam către cei ce mă iubesc și păzesc poruncile mele.

7. Să nu iei numele Domnului Dumnezeu zău tău în deșert, că Domnul nu va cruța pe cel ce ia numele său în deșert.

8. Adu-ți aminte de ziua odihnei, ca să o sfințești.

9. Șase zile să lucrezi ca să-ți faci toate treburile tale,

10. Dar în a șaptea zi, ziua odihnei Domnului Dumnezeu zău tău, să nu lucrezi nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici sluga sau slujnica ta, nici boul, nici asinul, nici alt dobitoac al tău și nici străinul care trăiește la tine.

11. Că în șase zile a făcut Domnul cerul, pămîntul, marea și toate cîte sînt într-insele, iar în ziua a șaptea s-a odihnit; de aceea a binecuvîntat Domnul ziua a șaptea și a sfințit-o.

12. Cînsteste pre tatăl și pre mama ta ca să-ți fie bine și să trăiești ani mulți pe pămîntul cel bun pe care Dumnezeu zău ție-l va da.

13. Să nu ucizi!

14. Să nu preacurvești!

15. Să nu furi!

16. Să nu mărturisești strîmb împotriva aproapelui tău cu mărturie mincinoasă!

17. Să nu poftesti la femeia aproapelui tău; să nu poftesti la casa aproapelui tău, nici la ogorul, nici la sluga sau slujnica lui, nici la boul, asinul sau la orice dobitoac al lui; la nimic din ce are aproapele tău să nu poftesti!

*Moise, mijlocitor între Dumnezeu și popo*

18. Tot poporul a auzit tunetele și glasul trimbiței și a văzut fulgerele și muntele fumegînd și spăimîntîndu-se foarte, a sta departe.

19. Și i-au spus lui Moise: „Vorbește tu cu noi, că de ne va vorbi Dumnezeu, vom muri de frică“.

20. Moise le-a răspuns: „Cutezați, că Dumnezeu a venit să vă încerce, ca avînd frică de el, să nu greșiți“.

21. Poporul sta deoparte, Moise însă s-a apropiat de negura unde era Dumnezeu.

*Zidirea altariului*

22. Domnul i-a grăit lui Moise: „Astfel să vorbești casei lui Iacov și să le spui fiilor lui Israel: „Ați văzut că am vorbit cu voi din cer“.

23. Să nu vă faceți alți dumnezei, nici de argint și nici de aur.

24. Mie să-mi faceți un altar de pămînt și să-mi jertifiți pe el arderile de tot și jertfele de izbăvire, oi și vite. Să faceți aceasta în tot locul unde voi pune numele meu; și voi fi cu voi acolo, binecuvîntîndu-vă.

25. Iar de-mi veți zidi un altar de piatră, să nu-l faceți din pietre cioplite, căci ați pus dalta pe el și l-ați pingărit.

26. Să nu se urec slujitorul pe trepte la altarul meu, ca să nu i se descopere goliciunea./

1. И аще спсѣе дѣрептѣчнае, кареае бѣи пѣне  
 2. жманишѣае. Де бѣи доуждѣи о  
 3. брѣшѣае ани оу салѣае цѣе, кареае  
 4. ала шипѣае ани, алаеи пѣмѣи сабоа  
 5. алаеи. Иаѣ дебаѣи ела сѣнѣае.  
 6. шѣи сѣнѣае ба еши, кареае ала шѣи мѣаѣ  
 7. алаѣ шѣи мѣаѣ, шѣи мѣаѣ ба еши алаѣ  
 8. мѣаѣ. Иаѣ деба ала алаѣ алаѣ алаѣ  
 9. шѣи алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 10. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 11. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 12. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 13. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 14. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 15. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 16. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 17. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 18. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 19. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 20. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 21. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 22. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 23. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 24. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ  
 25. алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ алаѣ

1. Și acēstea-s dreptățile care vei pune înaintea lor :
2. De vei dobîndi rob ovreiu, șase ani să-ț slujască ție, iară la al șaptelea an îl vei trimite slobod, în dar.
3. Iară de va veni el singur, și singur va ieși ; iară de va intra și muierea împreună cu dînsul, și muierea va ieși împreună cu el.
4. Iară de va da domînu său lui fămēie și va naște lui feți și fete, muierea și copiii <i> vor fi a domnu-său, iară el singur va ieși.
5. Iară de va răspunde robul zicînd : «Am îndrăgit pre stăpînu-mieu și pre muierea mea și pre copiii miei. nu voi să mă duc slobod».
6. Ii să vaduce pre dînsul stăpînul lui la judecata lui Dumnezeu. Și atunceea va aduce pre dînsul lingă ușă pe prag și-i va găuri stăpînul lui urêchea cu sula și-i va sluji lui în vîci.
7. Iară de-ș va vinde cinevaș fata lui roabă, nu să va ducē după cum să duc roabele.
8. De nu va plăcea bine întru ochii stăpînului ci pre carea n-au mărturisit asupra-i, va slobodi pre ea; iară la limbă si reină nu iaste slobod a o vinde, pentru căce au vinuit întru ea.
9. Iară de o va tocmi pre dînsa cu feciorul lui, după dreptatea fêtelor va face ei.
10. Iară de va lua lui pre alta, cēle ce să cuvin și înbrăcămînșile și împreunarea ei să nu o lipsască.
11. Iară de nu-i va face acēste trei ei, va ieși în daru fără de argint.
12. De va lovi cineva pre altul și va muri, cu moarte să să omoară.
13. Iară de nu va fi de bunăvoie, ce Dumnezeu l-au dat în minile lui, da-ți-voi loc unde va fugi acolo ucigașul.
14. Iară de se va apuca neștine să omoară pre vecinul său cu hicleșug și va fugi la jîrtăvnic, de la jîrtăvnicul meu să-l iai să-l omor <i>».
15. Cela ce bate pre tată-său sau pre mumă-sa cu moarte să să omoară.
16. Cela ce va grăi de rău pre tată-său sau pre mumă-sa cu moarte să moară.
17. Carele va fura neștine pre oarecarele den fiii lui Israil și silindu-l îl va vinde și să va afla într-aceasta cu moarte să moară.
18. Iară de se vor certa doi oameni și vor lovi pre aproapele lui cu piatră au cu pumnul și nu va muri, ce va zăcea în pal.
19. De se va scula omul și va umbla afară cu toiag, nevinovat va fi cel ce l-au lovit ; afară den zăbava lui, va plăti și leacurile.
20. Iară de va lovi neștine pre robul lui sau pre roaba lui cu toiag și va muri de minile lui, cu judecată să va izbîndi.
21. Iară de va trăi o zi sau doao, nu să va izbîndi, pentru că argintul al lui iaste.
22. Iară de se vor sfădi doi bărbați și vor lovi fămēia ce are în pîntece și va ieși copilul ei neînchipuit, cu pagubă să se păgubească întru cît va pune bărbatul muierii și va da cu preț.
23. Iară de va fi închipuit, va da suflet pentru suflet.
24. Ochi pentru ochi, dînte pentru dînte, mină pentru mină, picior pentru picior,
25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, umflătură pentru umflătură.

1. Și acēstea-s dreptățile carele vei pune înaintea lor<sup>1</sup>:

2. De vei agonisi rob jidov, 6 ani să slujească ție, iar în-al șaptelea an îl vei slobodzi volnic, în dar.

3. Iară de va veni el singur, și singur va ieși; iară de va intra și muliere împreună cu însul, și muliereă va ieși împreună cu el.

4. Iară de-i va da domnul lui fămēla și va naște lui feți și fete, muliereă și copiii vor fi stăpînului lui, iară el singur cu sine va ieși.

5. Iară de va răspunde și va dzice robul: „Am îndrăgît pre stăpînul meu și pre muliereă mea și pre copiii miei, nu voi să mă duc volnic,

6. Îl va aduce pre însul stăpînul lui la giudețul lui Dummeczău. Și atunceă îl va aduce pre el lingă ușe pre prag și-i va găur stăpînul lui urēchea cu sula și-i va sluji lui în vēcî.

7. Iară de-ș va vinde cineva fata lui roabă, nu să va duce după cum să slobod roabele.

8. De nu va plăcea bine întru ochii stăpînului ei pre carea n-au mărturisit asupra-i, va slobodzi-o pre ea; iară la limbă străină nu iaste slobodu să o vindză, pentru căce au vinut întru însă.

9. Iară de o va tocmî pre însă cu ficiorul lui, după dreptatea fetelor va face ei.

10. Iară de va lua pre alta ție, ce i să cuvîne și înbrăcămînțile și împreunarea ei să nu o lipsescă.

11. Iară de nu-i va face acēste 3, va ieși în dar fără de argintu.

12. De va lovi cineva pre altul și va muri, cu moarte să s<ă> omoară.

13. Iar de nu va fi de bunăvoie, ce Dummeczău l-au dat în mînile lui, da-ți voi loc unde va fugi acōl ucigașul.

14. Iar de să va apūca neștine pre vecinul său să-l omoare cu viclesug și va fugi la jirtăvnic, de la jirtăvnicul meu să-l îai să-l omori.

15. Cēla ce bate pre tată-său sau pre maică-sa cu moarte să s<ă> omoare.

16. Cēla ei va grăi de rău pre tată-său sau pre maică-sa cu moarte să s<ă> omoare.

17. Carele va fura neștine pre oarecarele den fiii lui Israel și silindu-l îl va vinde și să va afla întru aceasta cu moarte să moară.

18. Iar de să vor sudui 2 oameni și vor lovi pre aproapele lor cu piatră au cu pumnul și nu va muri, ce va dzăcea în pat,

19. De să va scula omul și va îmbla afară cu toiaș, nevinovat va fi cel ce l-au lovit; afară den zăbava lui va plăti și leacurile.

20. Iar de va lovi niștine pre robul lui au pre roaba lui cu toiaș și va muri den mîna lui, cu giudecată, să va izbindi.

21. Iară de va trăi o dzi sau 2, nu să va spîiti, pentru că argintul al lui iaste.

22. Iar de să vor bate 2 bărbați și vor lovi fămēla ce are în pîntece și va ieși copilul ei neînchipuit, cu pagubă să s<ă> păgubească întru cit va pune bărbatul mulierei și va da cu preț.

23. Iară de va fi închipuit, va da suflet pentru suflet,

24. Ochlu pentru ochlu, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picior pentru picior,

25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, înflătură pentru unflătură.

1. Și acēste îndireptări și judecări pune înaintea lor.

2. De vei dobludi rob jidov, 6 ani să slujească, iar al șaptelea an să-l slobodi în cinste<sup>2</sup>, să fie slobod.

3. Și de va fi venit la tine singur, singur să se ducă; iar de va fi venit cu muliere, și muliereă să se ducă cu dînsul<sup>3</sup>.

4. Iar de va da stăpînul lui muliere și va naște lui fecior sau fată, muliereă și copiii să fie ai stăpînului, iar el să se ducă singur.

5. Iar de va zice robul: „Dragu-m iaste stăpînul meu și și muliereă mea și copiii miei, nu mă voi duce să fiu slobod,

6. Să-l aducă stăpîn-său înaintea judecării lui Dumnezeu. De-acii, atunci să-l ducă înaintea ușii pre prag și să-l găurească stăpîn-său urēchea cu sula și să-i slujească în vēcî.

7. Iar de va vinde cineva fata sa să fie roabă, să nu se ducă așa cum se duc roabele.

8. Deaca nu va plăcea înaintea ochilor stăpîn-său căruia au fost făgăduită<sup>4</sup> să o lase<sup>5</sup>, iar la limbă streină să nu o vinză stăpîn-său că au vinut într-însa.

9. Iar de o va fi tocmî după feciorul lui, după îndireptarea fetelor să facă ei.

10. Iară de va lua lui alta, să-i dea haine și zestre și împreunarea ei și ce-i va trebui să nu o lipsescă.

11. Iar de nu va face acēstea cite-trēle, se va duce în dar fără răscumpărare.

12. De va lovi cinevaș pre altul și va muri, să moară și acela.

13. Iar de nu-i va fi fost lui voia, cel va fi dat Dumnezeu în mînile lui, da-voiu cu ție loc în care va fugi cēla ce l-au ucis.

14. Iar de va daoage cinevaș a ucide pre vecinul său într-ascuns și va fugi la altariul meu, și de la altariul meu se va lua să se omoară.

15. Cine va bate pre tată-său sau pre mamă-sa cu moarte să moară.

16. Cel ce va grăi de rău pre tată-său sau pre mamă-sa cu moarte să moară.

17. Cēla ce va fura de la ceneva den feciorii lui Israel și silind îl va vinde și se va afla întru aceasta cu moarte să moară.

18. Iar de se vor sfădi 2 oameni și va lovi unul pre altul cu piatră sau cu pumnul și nu va muri, ce va zăcea în pat,

19. De se va scula omul și va îmbla răzîmat în toiaș, curat iaste cēla ce l-au lovit, numai să plătească lucrul lui și leacul lui.

20. Cēla ce va bate sluga lui și slujnica lui cu toiașul și va muri de mîna lui cu judecată să i se izbindească, căce au ucis.

21. Iar de va trăi o zi sau 2, nu se va izbindi, lui, că al său au fost argintul lui.

22. De se vor sfădi 2 oameni și va lovi unul dentr-înșii pre o muliere grea și se va stirpi, iar copilul nu va <fi><sup>6</sup> fost încă închipuit, să păgubească și să dea preț cit va pune bărbatul mulierii.

23. Iar de va fi închipuit, să dea suflet pentru suflet,

24. Ochlu pentru ochlu, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picior pentru picior,

25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, unflătură pentru unflătură.

### Legi și prescripții pentru obște

1. Iată acum rînduicēle pe care le vei pune lor:

#### Robi și roabe.

2. De vei cumpăra rob evreu, șase ani să-ți slujească, în al șaptelea an îl vei lăsa slobod fără să ceri plată.

3. De va veni singur, singur va pleca. De va veni femeie împreună cu el, va pleca și femeia cu el.

4. Însă dacă stăpînul îi va da femeie și ea-i va naște fii și fiice, femeia și copiii lui să rămînă ai stăpînului, iar el să plece singur.

5. Dacă robul va spune: „Îmi iubesc stăpînul, femeia și copiii, nu vreau să fiu slobod,

6. Atunci stăpînul său îl va aduce înaintea lui Dumnezeu și, lingă ușa sau pe prag, îi va găuri urechea cu o sulă și robul îi va sluji n vēcî.

7. Dacă cineva își va vinde fiica roabă, ea nu se va slobodi precum robii.

8. De nu-i va plăcea cumpărătorului care a ales-o pentru sine, să îngăduie să fie răscumpărată de neamurile ei: la neam străin să n-o vindă, căci nu a ținut tocmeala.

9. Dacă o va cumpăra pentru un fiu, o va ține ca pe o fiică.

10. Dacă a ales-o pentru sine și va mai lua alta peste aceasta, să n-o lipsescă pe cea dintîi de hrană, de îmbrăcăminte și nici de traiul împreună.

11. De nu va îndeplini acestea trei, să o slobodească fără de arginți.

#### Despre ucideri

12. Dacă cineva va lovi pe altul și acela va muri, să fie dat morții.

13. Dacă n-a voit să-l ucidă, ci Dumnezeu l-a dat în mînile lui, cu voi da ucigașului ur. loc unde să fugă.

14. Dacă însă cineva se va lua să omoare pe aproapele său prin viclesug și apoi se va adăposti la altarul meu, să fie dus de acolo și ucis.

15. Cine va bate pe tatăl și pe mama sa să fie dat morții.

16. Cine va răpi pe unul dintre fiii lui Israel, fie că l-a vîndut ca rob, fie că l-a păstrat pentru sine, să sfîrșească cu moarte.

17. Cine va afurisi pe tatăl și pe mama sa să fie dat morții.

#### Despre vătămări

18. Dacă doi bărbați se vor certa și unul îl va lovi pe aproapele său cu o piatră sau cu pumnul și acela nu va muri, ci va zace în pat,

19. De se va scula omul și se va preumbla afară în cîrjă, cel ce l-a lovit să nu fie vinovat, numai să-i plătească zăcutul și leacurile.

20. Dacă cineva va lovi pe robul său cu toiașul și acesta va muri în mînile sale, să fie răz bunat. Asemenea și pentru slujnică.

21. Dacă însă vor trăi o zi sau două, să nu fie răz bunat, căci au fost cumpărați de stăpînul lor.

22. Dacă se vor certa doi bărbați și vor lovi o femeie însărcinată și ea va lepăda copilul nevătămat, vinovatul să fie pus să plătească atît cit va cere bărbatul femeii, după judecată.

23. Dacă va fi vreo vătămare, să se plătească viață pentru viață,

24. Ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mină pentru mină, picior pentru picior,

25. Arsură pentru arsură, rană pentru rană, zgăibă pentru zgăibă.



26. Iar să va lovi neștine ochiul robului său au ochiul roabei lui și-l va orbi, volnici să-i trîmță pre el pentru ochiul lor.

27. Iar să va zdrobi dîntele robului sau roabei lui, volnici îi va trimite pre el pentru dîntele lor.

28. Iar să va lovi cu coarnele buhaiului<sup>3</sup> bărbat au femeie și va muri, cu pietri să va ucidă buhaiul și nu să vor minca cărnurile lui, iar stăpînul buhaiului nevinovat va fi.

29. Iar să va fi fost buhaiul împungătoru înainte de ieri și de alaltieri și vor mărturisii stăpînului lui și nu-l va surpa și va omori bărbat au femeie, buhaiul cu pietri să s<ă> omoară și stăpînul lui să moară lingă însul.

30. Iar să s<ă> vor îngreuia preste el ascumpărări, da-va răscumpărări sufletului rui în cît vor pune preste el.

31. Iar să va împunge ficior au fată, după aceasta dreptate îi vor face lui.

32. Iar să va împunge buhaiul rob au roabă, 30 de didrahmi de argintu va da stăpînului lor și buhaiul cu pietri să s<ă> omoare.

33. Să va deschide neștine groapă<sup>3</sup> sau va ciopli de piatră groapă și nu o va acoperi și va cădea înlntu acolă vițal au măgar,

34. Stăpînul groapei va plăti argint, va da stăpînului lor, iar stîrvul al lui va fi.

35. Iar să va împunge buhai<sup>4</sup> pre buhaiul aproapei și va muri, vor vinde buhaiul cel viu, ei vor împărți argintul lui și pre cel mortu buhaiu îl vor împărți.

36. Iar să s<ă> va cunoaște buhaiul cum iaste împungaș înainte de ieri și de alaltieri și vor mărturisii stăpînului lui și nu-l va surpa, va plăti buhaiu pentru buhaiu, iar stîrvul va fi al lui.

## CAP 22

1. Să va fura iarăș neștine vițal au oaie și o va giunghea și o va vinde, 5 vițel să plătească pentru vițal și 4 oi pentru oaie.

2. Iar de să va afla întru groapă furul și rîindu-să va muri, nu iaste lui ucidere.

3. Iar să va răsări soarele pre el, vinovat iaste să moară și cel ei-l ucidă; iar să nu va avea, el să s<ă> vindză pentru furtișag.

4. Iar de să va prinde și să va afla în mîna lui furtișagul viu, den măgar pîn-la oaie, îndoită să s<ă> plătească.

5. Iar de va paște neștine țarină sau vie și va lăsa dobitoacul lui să pască țarină alta, să plătească den țarina lui după faptul<sup>1</sup> lui; iar de va paște toată țarina, cele mai bune den țarina lui și cele mai bune den vila lui va plăti.

6. Iar de va leși foc și va afla spini și va arde avil, au spice, au cîmpu, va plăti cela ce au aflîat focul.

7. Iar de va da cineva aproapei lui sau argintu au haine<sup>2</sup> să le păzească și să vor fura den casa omului, de să va afla cela ce au furat, va plăti/îndoit.

26. De va lovi cinevaș pre robul său sau pre roaba sa preste ochi și va orbi, să fie robul iertat pentru ochiu.

27. De va frînge dîntele robului său sau al roabei sale, sloboci să fie pentru dînte și țertați.

28. De va împunge vreun bou v<r><sup>5</sup>eun om sau pre vreo muiere și va muri, boul acela să se ucidă cu pietri și carnea lui să nu i se mînce, iar stăpînul boului să fie curățit.

29. Iar de va fi boul împungător de ieri sau de alaltieri sau mai denainte și vor spune stăpînului său și nu-l va ucidă, ce va împunge vreun om sau vreo muiere, boul să se ucidă, iar stăpînul lui să se omoară.

30. Iar de-l vor băga de șugubină, să dea preț pentru sufletul său cîtu-l vor băga.

31. Iar să va împunge fecior sau fată tot după această îndreptare să se facă lui.

32. Iar de va împunge pre rob sau pre roabă, să dea stăpînului boului stăpînului robului sau al roabei 30 de didrahme de argint, iar boul să se ucidă cu pietri.

33. De va dăstupa cineva un puț sau va săpa groapă și nu o va acoperi, ce va cădea într-însa vițel sau măgar,

34. Stăpînul groapei să plătească prețul stăpînului dobitocului, iar cel mort să fie al lui<sup>6</sup>.

35. De va împunge vreun bou pre alt bou al vecinului său și va muri, boul cel viu să se vinză și prețul lui să-l împartă stăpînii în doao; și boul cel mort înă să-l împartă.

36. Iar de va fi știind boul că iaste împungător mai nainte de ieri sau de alaltieri și vor fi zis stăpînului său, el nu va fi băgat seama sau nu-l va fi ucis, să dea bou în locul boului, iar cel mort să fie al lui.

## CAP 22

1. De va fura cineva vițel sau oaie și o va junghea sau o va vinde, să dea vițelul încincit, iar oaia să o dea împătrată.

2. Iar de se va afla furul săplind să fure și rîindu-l va muri, mort să fie.

3. Iar să-l va apuca răsăritul soarelui; vinovat iaste morții și cela ce l-au ucis; iar de nu va avea furu să se plătească pentru furtișag, el să se vinză rob.

4. Iar de-l vor prinde și se va afla furtișagul în mîinile lui fălșat, de la măgar pînă la oaie, vita accea îndoită să se plătească.

5. De-ș va sloboci cinevaș dobitoacul său și va paște arătura altuia sau vila vecinului său, să dea prețul den arătura lui și den vila lui; iar de va paște arătura cea mai bună și vila cea mai bună, den arătura cea mai bună și den vila cea mai bună va plăti.

6. De se va sloboci pirjol la mărăcini și va arde arie sau stog au arătură, va plăti cela ce au dat pirjol.

7. De va da cineva la prietenul său bani sau scule sau haine să le ascunză și se vor fura den casa aceluia și se va afla cela ce au furat, să plătească/îndoit<sup>1</sup>.

26. Dacă cineva va lovi ochiul robului său sau ochiul slujnicei sale și-l vor pierde, aceștia să fie lăsați sloboci.

27. Dacă va pricinui căderea unui dînte al robului său sau al slujnicei sale, să-i lase sloboci pentru acel dînte.

28. Dacă un bou va împunge cu coarnele bărbat sau femeie și vor muri, boul să fie ucis cu pietre și carnea lui să nu se mînce, iar stăpînul lui să nu fie tras la răspundere.

29. Dacă i s-a spus stăpînului cu o zi sau două înainte că boul e împungător și el nu l-a închis, astfel că a ucis bărbat sau femeie, boul să fie omorît cu pietre, iar stăpînul său să fie dat morții.

30. Dacă însă i se va cere preț de răscum-părare pentru sufletul său, să dea cît i s-a cerut.

31. Dacă boul va omori un băiat sau o fată, tot așa să se facă.

32. Dacă boul va împunge un rob sau o slujnică, să-i dea stăpînului acestora treizeci de drahme de argint, iar boul să fie uci cu pietre.

### Pagube la dobitoace

33. Dacă cineva va descoperi o fîntînă sau va săpa o fîntînă și nu o va astupa și va cădea în ea un vițel sau un asin,

34. Stăpînul fîntîinii să plătească argint stăpînului acestora, iar stîrvul să fie al lui.

35. Dacă boul cuiva va împunge boul vecinului și-l va omori, se va vinde boul cel viu, iar prețul să se împartă pe din două; tot așa să se împartă și boul cel mort.

36. Dacă i s-a spus stăpînului, cu o zi sau două înainte, că are bou împungător și el nu l-a închis, să plătească, dînd un bou viu pentru cel mort, iar stîrvul să fie al lui.

## CAP. 22

### Despre furi și furturi

1. Dacă cineva va fura un vițel sau o oaie și le va înjunghia sau vinde, să plătească cinci vițeli pentru un vițel și patru oi pentru o oaie.

2. Dacă noaptea va fi prins fur la pradă și va fi lovit de moarte, nu este omor.

3. Dacă va fi ucis după răsăritul soarelui, ucigașul este vinovat și va fi omorît; furul să plătească ce a furat și, de nu poate, să fie vindut ca rob.

4. Dacă a fost prins cu dobitoace vii, fie bou, oaie sau asin, să le plătească îndoit.

5. Dacă cineva va mina vitele într-un ogor sau într-o vie străină și le va lăsa să pască, va plăti cît a stricat; dacă a lăsat să pască tot ogorul, va plăti cu ce e mai bun din roadele țarinei și vici sale.

6. De va face cineva foc și focul va cuprinde mărăcini și vor arde spice, snopi sau clăi pe arii, să plătească cel care a aprins focul.

7. Dacă cineva va da vecinului său bani sau lucruri de preț ca să le păstreze și vor fi furate din casa omului, de se va găsi furul, să le plătească/îndoit.



8. Iar de nu să va afla acela ce au furat, va veni domnul casei înaintea lui Dumnezeu și va jura cum cu adevărat nu el să s<4> fie violent prestea toată marfa aceea a aproapelui său.

9[8]. Asupra fleșteării strimbătăi spusă [9] pentru vițel, și jugulilor, și oale, și ha<1>3nă, și toată pierderea ce să praste. Pentru că de va giura înaintea lui Dumnezeu, va merge gludețul amindurora; și acela ci să va prinde pre Dumnezeu va plăti îndoit aproapelui său.

10. Iar de va da neșline aproapelui său jugător, au vițel, au oale, au tot dobitoacul să-l păzească și să va surpa, au va muri, au să va robi și nime nu va ști,

11. Glurămintu va fi de la Dumnezeu întru mijlocul amindurora, cum că adevărat el n-au violent ca să albă parte întru tot de ascunderea vecinului și așa va primi stăpînul lui și nu va plăti.

12. Iar de să va fura de la el, va plăti stăpînului său.

13. Iar de să va prinde de jiganie, îl va aduce la prindere și nu va plăti.

14. Iar de va cere cineva ceva de la vecin și să va surpa, au va muri, au să va robi și stăpînul nu va fi cu însă, va plăti.

15. < Iar de va fi domnul lui cu însă nu va plăti><sup>4</sup>; și de va fi nămit, va fi lui pentru simbrila lui.

16. Iar de va înșela neșline ficioară nelogodită și va dormi cu ea, cu zestre să o înzestreze pre ea și fămiele.

17. Iar de să va ferindu să va feri și nu va vrea tatăl ei să o dea pre însă lui fămiele, arginul va plăti el tătine-său, după cum iaste zestreă a fetei.

18. Pre vrăjitorul<1> să nu-l lăsați să trăiască.

19. Tot ce doarme cu dobitoac cu moarte să omoriți.

20. Căla ce jirtvulește dumnezeilor va peri, fără<4> Domnului singur.

21. Și pre cel nemernic să nu chinuți, nice să-l premejdăți, pentru că ați fost nemernici în pămîntul Egiptului.

22. Toată văduă și săracul să nu le faceți rău.

23. Iar de-i veți asupri pre ei cu rău și strigîndu vor jehi cătră mine, cu audzul voi audzi glasul lor.

24. Și mă voi scribi cu mîne și voi omori pre voi cu sabie și vor fi fămiele voastre vădule și feciorii voștri săraci.

25. Iar de vei împrumuta arginul fratelui celui sărac ce iaste lungă tine, nu-l strigul, să nu-l pui asupra camătă.

26. Iar de vei zălogi zălog halna aproapelui, maiute de apusul soarelui să o dai lui.

27. Pentru că-i iaste aceasta învîltitură singură, aceasta-i halna rușnării lui. Întru ce va dormi? De va striga cătră mine, voi asculta pre el, pentru că-s milostiv.

28. Pre bodzi să nu grăiești de rău și pre bolarinul nărodului tău să nu-l vorovești de rău.

29. Începăturile ari<e>i tale și a teascului tău să nu lipsești; cele dentăi-născute a fiilor tăi vei da mie.

30. Așa vei face: vițelul tău, și oala ta, și cel de supt jugul tău 7 zile vor fi supt malcă-ș, iar în a opta/zi o vei da mie pre însă.

8. Iar de nu se va afla furul, să vie stăpînul casei să se jure înaintea lui Dumnezeu cum nu le-au jăfuit el, nice nu le-au hilenit el, nice știe nimic de-ale vecinului său.

9. Asupra flește a cării strimbătăi ascunse a boului, a măgariului, a oil și a hainii și a tot ce va peri spre cine va fi bănuială să fie jurămint înaintea lui Dumnezeu spre amindoi și pre care va vinovați Dumnezeu să plătească îndoit vecinului său.

10. Iar de va da cinevaș prietenului său măgar, sau vițel, sau oale, sau fiece dobitoac să-l păzească și va muri, sau va peri, sau îl vor fura și nu va ști nimic,

11. Să fie între dînșii jurămintul lui Dumnezeu cum n-au hilenit el nimic de ce au fost dat ale vecinului la dînșul și așa să-l crează stăpîn-său și să nu plătească stăpînului său.

12. Iar de va fura el, să plătească stăpîn-său.

13. Iar de se va mănca de fiară, să ducă pre stăpîn unde l-au mîncat fiara și să nu-l plătească.

14. Iar de va cere cinevaș de la prietenul său ceva și va peri sau va muri, sau se va fura, iar stăpînul nu va fi cu dînșul, acela se va plăti.

15. Iar de va fi stăpînul cu dînșul, nu se va plăti; iar de va fi argatul, va fi în simbrila lui.

16. De va înșela cinevaș fată nelogodită și se va culca cu dînșă, să-i dea zestre și să o ia să-i fie muliere.

17. Iar de nu va vrea tatăl ei să o dea să fie lui muliere, el să plătească tatălui fetei zestrele ca unii fete<sup>2</sup>.

18. Vrăjitorul să nu trăiască.

19. Tot cel ce va curvi cu dobitoac cu moarte să-l uideți.

20. Căla ce va face jărtvă bozilor, să-l omoriți; fără numai lui Dumnezeu să facă.

21. Pre vinetie să nu-l bateți, nici să-l năcăjiți, că și voi vinetici ați fost în țara Egiptului.

22. Nice unli văduve și nice unul sărac să nu faceți rău;

23. Că de le veți face rău și se vor scula ei și vor striga cătră mine,

24. Cu auzul voiu auzi glasul lor și cu urgle mă voi mîni și vă voi uide cu sabie-și vor fi mulierile voastre văduve și copiii voștri săraci<sup>2</sup>.

25. Iar de vei da bani împrumut fratelui tău celui sărac carele iaste la tine nu-l pripi, nice-l băga camătă.

26. Iar de va pune vecinul tău halna lui la tine zălog, mai înainte de apusul soarelui l-o dă,

27. Că numai aceea iaste a rușnării lui și în ce va dormi? Că alta n-are. Ce apoi de va striga cătră mine, eu îl voi asculta, că sînt milostiv.

28. Dumnezellor să nu le grăiești rău, nice Domnului nărodului tău să nu-l zici cele rele.

29. Pirga ta și zeclulala ariei și a teascului tău să-m aduci; ce se va naste întâi feciorilor tăi să dai mie.

30. Așlăderea să faci și den vițelul tău, și den oala ta, și den măgarul tău; șapte zile să fie la mamă-sa, iar a opta/zi să-l dai mie.

8. Dacă nu se va găsi furul, să vină stăpînul casei să jure înaintea lui Dumnezeu că n-a ascuns nimic din ce i-a lăsat spre păstrare vecinul său.

9. De se vor certa doi pentru o vită, un asin, oale sau o haină, sau pentru alt lucru fiecare zicînd: „acesta e al meu”, pricina lor să fie adusă la judecată înaintea lui Dumnezeu și cel oșindit să plătească pagela îndoit.

10. Dacă cineva va da vecinului său un vițel, o oale sau orice dobitoac să-l păzească și acela va fi vătămănt sau omorît sau înstrăinat,

11. Să se facă jurămint în fața lui Dumnezeu că cel căruia i s-a încredințat dobitoacul n-a violent, și astfel nu va plăti nimic.

12. De se va fura de la el, să plătească stăpînului.

13. Dacă dobitoacul va fi sfîșiat de o fiară, să se aducă dovadă și nu-l va plăti.

14. Dacă cineva va împrumuta de la vecin o vită și aceasta va fi vătămănt sau omorîtă și stăpînul ei nu va fi de față, să o plătească.

15. Iar dacă stăpînul ei a fost cu ea, să nu o plătească; dacă a fost închiriată, se va socoti cu chiria.

#### Despre siluire

16. Dacă cineva va amăgi o fecioară nelogodită și se va culca cu ea, să-i dea zestre și s-o ia de nevastă.

17. Dacă tatăl ei nu va voi să i-o dea de nevastă, va plăti tatălui alții arginul ei iaste zestreă unei fete.

#### Alte pricini de pedeapsă

18. Pe vrăjitori să nu-i lăsați în viață.

19. Cine se culcă cu dobitoac să fie omorît.

20. Cel ce jertfește altor dumnezei, afară de Domnul, să sfîrșească prin moarte.

21. Pe pribeg să nu-l prigoniți și să nu-l nedreplățiți, căci și voi ați fost pribegi în pămîntul Egiptului.

22. Să nu asupriți văduva și orfanul.

23. Dacă îi veți asupri, ei mi se vor plînge mie și eu voi lua aminte la glasul lor.

24. Mă voi aprinde de minie și voi face să pieriți prin sabie. Și voi fi fumele voastre văduve și copiii voștri orfani.

25. Dacă vei împrumuta cu arginți pe fratele cel sărac de lungă tine, să nu-l năpăstiești, zorîndu-l, și să nu-i ceri camătă.

26. Dacă vei lua zălog halna vecinului, să i-o întorci mai înainte de apusul soarelui.

27. Căci aceasta este învelitoarea lui și singurul veșmînt pentru goličența lui. În ce va dormi? De va striga către mine, îl voi auzi, căci sînt milostiv.

#### Frica de Dumnezeu

28. Pe Dumnezeu să nu-l hulști, iar pe căpeteniile poporului să nu le ponegrești.

29. Fără zăbăvă să-mi aduci pîrga ariei și a teascului; pe cei întâi-născuți dintre fiii tăi să mi-i dai mie.

30. Tot așa să faci cu vițelul dintii, cu mielul și cu mîzul. Șapte zile să fie la mama lor, iar în ziua a opta să mi-i dai mie.



31. Fiind poporul meu sfânt, să nu min-  
căți carne sfișiată de fiare, ci s-o aruncați la  
cîini.

## CAP. 23

1. Să nu iei aminte la cuvinte deșarte, să nu te însoțești cu cel nedrept, ca să fii martor mincinos.

2. Nu te lua cu cei mulți la rele; la judecată  
să nu te alături mulțimii, măsluind dreptatea.

3. Pe sărac să nu-l părătești, judecînd  
strîmb.

4. Dacă vezi că boul sau asinul dușmanului tău s-au rălăcit, să-i întorci și să i-i aduci.

5. Dacă vei vedea asinul dușmanului tău căzut sub povară, să nu treci mai departe, ci să-l ridicați împreună.

6. La judecată să nu nedreplățești pe  
cineva fiindcă e sărac.

7. Să te ferești de judecata strîmbă și mincinoasă, pe cel nevinovat să nu-l osindești și să-l ucizi, că eu nu voi ierta nelegiuirea.

8. Să nu primești daruri, căci darurile orbesc ochii văzătorilor și strîmbă pricitele cele drepte.

9. Să nu-l obiđuiești pe pribeag, știind  
voi cum este sufletul pribeagului, căci ați  
fost și voi pribegi în țara Egiptului.

*Despre sărbători*

10. Șase ani să semeni pământul tău și să-i aduni roadele.

11. În al șaptelea, să-l lași să se odihnească ; din ce va crește, se vor hrăni săracii poporului, iar rămășițele le vor mânca fiarele câmpului. Tot așa să faci cu via și cu măslinul tău.

12 Șase zile să-ți faci munca la, iar în ziua a șaptea să te odihnești, ca să se odihnească și boul și asinul tău, ca să răsuflă și robul tău și străinul pe care l-ai nămit.

13. Să păziți toate cile vi le-am spus :  
să nu pomeniți numele altor dumnezei, să  
nu le roștiți niciodată.

14. Într-un an să-mi faceți de trei ori prăznuire.

15. Mai fiii să țineți sărbătoarea azimelor; șapte zile din Aviv, luna ieșirii voastre din Egipt, să mincați numai azime, cum v-am poruncit. Și nimeni să nu se infățișeze la altarul meu cu mina goală.

16. Să țineți apoi sărbătoarea secerișului grinelor pe care le-ați semănat în ogoare, iar toamna, când adunați din livezi și vii roadele muncii voastre, sărbătoarea culesului.

17. De trei ori pe an, la aceste praznice să se strângă împreună toți bărbații fiilor lui Israel înaintea Domnului Dumnezeului lor

18. Cînd voi alunga pe necredincioși de la voi și voi lărgi hotarele voastre, să nu turnați sîngele jertfei pe dospitură și nici grăsimile pe la praznicul meu să nu rămînă pe a doua zi.

19. Plrğa roadelor voastre să o aduce  
În casa Domnului Dumnezeuului vostru  
Să nu fierbeți mielul în laptele mamei sale

20. Iată eu voi trimite inge/rul meu, ca să



Înainte de fetele tale, pentru ca să te cruțe  
pe cale, pentru ca să te bage într-un pământ  
carele ț-am gătit ție.

21. Ia-te aminte tu de dînsul și ascultă  
de el și nu priești, pentru că nu va îngădui  
ție, că numele meu iaste pe înșul.

22. De vei asculta glasul meu și vei face  
toate cîte voi dzice ție, vrăjbi-voi vrăjmași-  
lor tăi și voi înponcișa poncișilor tăi.

23. Pentru că va merge ingerul meu,  
povățuitorul tău, și te va aduce către amor-  
reu, și către hetheu, și către ferezeu, și către  
hananeu, și către ghergheseu, și către evueu,  
și către evuseu și voi sfărîma pre ei demai-  
nea fetei voastre.

24. Să nu te închini dumnezeilor lor,  
nice să le slujești<sup>2</sup> lor, să nu faci după faptele  
lor, ce cu surpare să surpi cuptoarele lor  
și zdrobind să zdrobești stîlpii lor.

25. Și să slujești Domnului Dumnezeului  
tău și voi blagoslovi pînă la ta, și vinul tău,  
și apa ta, și voi îndrepta<sup>4</sup> slăbiciunea de  
la voi.

26. Nu va fi nepod <i>ci</i> cloasă, nice steapă  
pre pămîntul tău. Numărul dzilelor tale plî-  
nind voi plîni.

27. Și frica voi trimite povăț ție și voi  
întrîsta toate limbile la cari tu mergi către  
ei și voi da pre toți neprietenii tăi pribegii.

28. Și voi trimite viespile înaintea ta  
și voi scoate pre amorrei, și pre eviei, și pre  
hananei, și pre hethei de la tine.

29. Nu-i voi scoate pre înși într-un an,  
pentru ca să nu să facă pămîntul pustiu  
și să vor face multe asupra ta jiganiile  
pămîntului.

30. Pre puțin-puțin<sup>5</sup> voi scoate pre ei de  
la tine, pîn-vei crește și vei urma pămîntul.

31. Și voi pune hotarale tale de la Marea  
Roșie pîn-la Marea Filistinii, de la pustii  
pîn-la riul cel mare Efrathu. Și voi da pre  
mîna voastră pre cea ei sed pre pămîntu  
și voi scoate pre înși de la tine.

32. Să nu pristănești lor și bodzilor lor  
făgăduință.

33. Și să nu pristănească în pămîntul  
tău, pentru ca să nu te faci să greșești către  
mine, pentru că, de vei sluji bodzilor lor,  
aceștia îți vor fi ție piedecă<sup>6</sup>.

## CAP 24

1. Și lui Moisi dzise : Sui-te către Domnul  
tu, și Aaron, și Nadav, și Aviud, și 70 de ce-  
mai bătrîni a lui Israel, și să vor închina  
de departe Domnului.

2. Și să va apropia Moisi singur către  
Dumnezeu și ei nu să vor apropia; iară  
nărodul nu să va sui împreună cu înșii<sup>7</sup>.

3. Și intră Moisi și povesti nărodului  
toate cuvintele lui Dumnezeu și dreptățile.  
Și răspunsă tot nărodul cu un glas dzicînd :

Înainte de fetei tale să te păzească pre cale  
și să te ducă în pămîntul care l-am gătit ție.

21. Socotește-te și-l ascultă, nu i te im-  
poncișa, că nu te va lăsa, că numele meu  
iaste pre dînsul.

22. De vei asculta cu ascultare glasul meu  
și vei face cîte am porîncit cu ție, fi-voiu  
vrăjmaș vrăjmașilor tăi și mă voiu potrivii  
potrivnicilor tăi.

23. Că va merge ingerul meu înaintea  
ta și te va duce în Ammoréa, și în Hetthéa,  
și în Ferczéa, și în Hananéa, și în Gher-  
ghesca, și în Evéa, și în Evuséa și voi  
pierde pre aceia demai-nea fetei voastre.

24. Să nu vă închinați dumnezeilor lor,  
nice să-i ascultați, nice să fac ție după lucrurile  
lor, ce sfărîmă curățirile lor și zdrobind să  
zdrobești stîlpii lor.

25. Și să slujești Domnului Dumnezeului  
tău și voi blagoslovi pînă la ta, și vinul  
tău, și apa ta, și voi întoarce slăbăniile  
ție.

26. Și nu veți fi sterpi, nici fără de roadă  
pre pămîntul tău. Și umplînd voi umplea  
numărul dzilelor tale.

27. Și frica o voi trimite de-ți va fi povăț  
și voi înfricoșa toate limbile la care vei  
merge tu și voi da pre toți potrivnicii tăi  
în pribegie.

28. Și voi trimite înaintea ta viespi și  
vor gonii pre amorrei, și pre eviei, și pre  
evvusel, și pre hananei, și pre hethei de la  
tine.

29. Și nu-i voi gonii într-un an, ca să  
nu fie pămîntul pustiu și să se facă asupra  
ta fieri sălbatece.

30. Ce pre-nect li voi împuțina și-l voi  
gonii de la tine, pînă vei crește și vei umplea<sup>8</sup>  
pămîntul.

31. Și voi pune hotarale tale de la Marea  
Roșie pînă la Marea Filistinului și den  
pustie pînă la riul cel mare al Efrathului  
și voi da în mîinile voastre pre cea ei săd  
pre pămînt și-i vei gonii de la tine.

32. Să nu te amesteci cu dînșii nice să  
făgăduiești făgăduință dumnezeilor lor.

33. Și să nu rămie ei pre pămîntul tău,  
să nu te faci să greșești către mine, că de  
vei sluji dumnezeilor lor, aceia va fi ție în  
zmîntală<sup>9</sup>.

## CAP 24

1. Și zise Domnul lui Moisei : „Sui-te<sup>c</sup>  
la Domnul, tu și Aaron, și Nadav, și Aviud  
și 70 de bătrîni izrailiteni să se închine  
Domnului de departe.

2. Și să se apropie Moisei singur către  
Domnul, iar ceilalți să nu se apropie; și  
oamenii carei vor fi cu dînsul să nu se sui-  
ce.”

3. Și veni Moisei și spuse oamenilor toate  
cuvintele lui Dumnezeu și judecățile. Iar  
oamenii răspunseră toți/cu un glas dzicînd :

vă ocrotească pe cale pînă veți intra în țara  
pregătita vouă.

21. Luați aminte la ce vă va spune,  
ascuțați-l; de vă veți împotrivi, el nu vă  
va ierta, căci în el este numele meu.

22. De veți asculta glasul meu și veți face  
toate cîte vi le-am poruncit și veți păzi  
legămîntul meu, imi veți fi popor ales între  
toate popoarele, căci al meu este întreg  
pămîntul și mie imi veți fi ca o împărăție de  
preoți și neam sfînt. Aceste cuvinte le vei  
spune fiilor lui Israel : „De veți lua aminte  
la glasul meu și veți face toate cîte vă voi  
spune, voi fi vrăjmaș vrăjmașilor voștri și  
potrivnicilor voștri le voi fi potrivnic.”

23. Îngerul meu, povățuitorul, va merge  
înaintea voastră și vă va duce la amorrei,  
la hetei, la ferezi, la canaanei, la gherghesi,  
la hevei și la icbusei, pe care eu îi voi stirpi.

24. Să nu vă închinați dumnezeilor lor  
și nici să le slujiți : să nu vă luați după ei,  
ci să sfărîmați capitele lor și să zdrobiți  
stîlpii lor.

25. Să slujiți Domnului Dumnezeului  
vostru și eu vă voi binecuvînta pînă la ta,  
vinul și apa și voi abate de la voi toată boala și  
săbi-ținea.

26. Nu va fi în pămîntul vostru nici o  
femeie steapă sau care să lepede. Pînă la  
dzilelor voastre nu-i voi rupe înainte de vreme.

27. În fruntea oștirii voastre voi trimite  
groaza și spaima ca să se înfricoșeze toate  
popoarele la care veți merge și-i voi pune  
pe fugă pe toți potrivnicii voștri.

28. Voi trimite înaintea voastră viespi  
și bărzăuni că să alunge pe amorrei, pe hevei,  
pe icbusei, pe canaanei și pe hetei.

29. Dar nu-i voi alunga într-un an, ca să  
nu se pustiască pămîntul și să nu se înmul-  
tească fiarele sălbatece.

30. Ci îi voi alunga încetul cu încetul  
pînă ce voi vă veți înmulți și veți moșteni  
pămîntul.

31. Și voi așeza hotarele voastre de la  
Marea Roșie pînă la Marea Filistenilor și din  
pustie pînă la riul cel mare al Efratului  
și voi da în mîinile voastre pe locuitorii  
acestui pămînt ca să-i gonii dinaintea  
voastră.

32. Să nu vă amestecați cu ei și să nu faceți  
legămînt dumnezeilor lor.

33. Ei să nu se așeze în pămîntul vostru  
ca să nu vă facă să păcătuți împotriva  
mea, slujind dumnezeilor lor; aceasta ar fi  
pentru voi o capcană care v-ar pierde.”

## CAP. 24

## Legămîntul

1. Domnul i-a spus iarăși lui Moise :  
„Sui-te pe munte, tu, Aaron, Nadab, Abiud  
și șaptezeci dintre bătrîni lui Israel și închi-  
nați-vă acolo de departe Domnului.

2. Singur Moise să se apropie de Domnul,  
ceilalți nu; iar poporul să nu se urce pe  
munte.”

3. A mers Moise și a spus poporului toate  
cuvintele lui Dumnezeu și legile sale. Iar  
adunarea a răspuns/intr-un glas : „Vom

ахъ ахъ оуи глаголюхъ, тоа те кхъиштеа ка  
ре ахъ гъиштъ дмнхъ, бом фате шн лебом ахъ  
та. Шн кхъиштеа тоа те кхъиштеа ахъ  
дмнхъ, шн мбнхъ мбнхъ дмнхъ, зиди  
жнхъ мбнхъ схпъ мбнхъ, шн, бѣ, пѣтре,  
спре тѣи, бѣ, семинхъ ахъи гераиъ. Шн  
тринхъ прѣтинхъ фѣнахъ ахъи гераиъ, шн ахъ  
сѣрѣ ахъи гераиъ, шн жнхъ жнхъ дмнхъ  
Тхъи дмнхъ дмнхъ вѣи. Шн ахъ мбнхъ  
мбнхъ дѣи, Тхъи фѣнахъ, шн жнхъ Тхъи  
жнхъ жнхъ мбнхъ. Шн ахъи кхъиштеа фѣ  
схъиштъ, тѣи ахъи кхъиштеа мбнхъ, шн жнхъ  
сѣрѣ тоа те кхъиштеа ахъи гераиъ, бом фате шн  
бом ахъи гераиъ. Шн ахъи мбнхъ сѣи ахъ  
жнхъи пѣи мбнхъ шн ахъи жнхъи сѣи фѣ  
схъиштъ кхъиштеа ахъи гераиъ. Шн сѣи мбнхъ  
шн ахъи шн ахъи шн ахъи шн, бѣ, дѣи сѣи  
тринхъ ахъи гераиъ. Шн сѣи сѣи ахъи оуи  
дѣи сѣи сѣи дмнхъ ахъи гераиъ, шн тѣ  
и дѣи сѣи пѣи ахъи, ка оуи ахъи дѣи  
мбнхъ дѣи сѣи. Шн кхъиштъ фѣнахъи тѣи  
ахъи гераиъ. Шн дѣи тѣи ахъи ахъи гераиъ.  
ахъи дѣи сѣи мбнхъ шн ахъи сѣи сѣи фѣ  
ахъи дмнхъ, шн жнхъи шн сѣи  
Шн жнхъ дмнхъ кхъиштеа мбнхъ, сѣи кхъиштеа мбнхъ  
не фѣи шн сѣи ахъи, шн сѣи дѣи пѣи  
тѣи дѣи пѣи, ахъи шн пѣи ахъи кхъиштеа ахъи  
жнхъи ахъи. Шн ахъи мбнхъ мбнхъ шн  
жнхъи тѣи ахъи сѣи, сѣи сѣи фѣи ахъи  
дмнхъ. Шн тѣи сѣи жнхъи жнхъи, ахъи  
жнхъи ахъи пѣи мбнхъ фѣи ахъи кхъиштеа  
шн жнхъи ахъи шн сѣи мбнхъ дѣи фѣи ахъи  
жнхъи жнхъи сѣи сѣи ахъи. Шн сѣи  
мбнхъ шн жнхъи фѣи, шн ахъи мбнхъ  
жнхъи. Шн пѣи жнхъи ахъи дмнхъ  
пре мбнхъи сѣи, шн ахъи пре жнхъи мбнхъ  
ахъи, бѣ, жнхъи, шн жнхъи дмнхъ пре мбнхъи ахъи  
тѣи жнхъи мбнхъи мбнхъи. Шн жнхъи  
мбнхъи дмнхъи жнхъи фѣи ахъи жнхъи, пре жнхъи  
фѣи жнхъи жнхъи фѣи ахъи гераиъ.  
Шн жнхъи мбнхъи жнхъи ахъи жнхъи, шн сѣи  
жнхъи, шн жнхъи ахъи жнхъи. Шн жнхъи  
шн, бѣ, жнхъи.



# КАПИТОЛ

жнхъи дмнхъ кхъиштеа мбнхъ жнхъи  
жнхъи фѣи ахъи гераиъ шн жнхъи ахъи  
жнхъи жнхъи дмнхъи, жнхъи жнхъи  
жнхъи жнхъи жнхъи, бѣи ахъи жнхъи  
жнхъи. Шн жнхъи жнхъи жнхъи жнхъи  
жнхъи жнхъи жнхъи жнхъи, ахъи жнхъи  
жнхъи. Шн жнхъи, шн жнхъи, жнхъи жнхъи  
жнхъи шн жнхъи жнхъи шн жнхъи жнхъи.  
Шн пѣи дѣи сѣи жнхъи, шн пѣи жнхъи шн  
ахъи жнхъи жнхъи, шн пѣи жнхъи. Шн  
жнхъи дѣи жнхъи ахъи жнхъи жнхъи жнхъи  
жнхъи жнхъи шн ахъи жнхъи жнхъи жнхъи.  
Шн пѣи жнхъи жнхъи жнхъи жнхъи, шн  
жнхъи жнхъи жнхъи жнхъи. Шн жнхъи  
жнхъи жнхъи жнхъи жнхъи.

glas, zicînd : „Toate cuvintele ca re le-au grăit Domnul vom face și le vom asculta“.

4. Și scrisе Moisi toate cuvintele lui Dumnezeu. Și mincînd Moisi dimineața, zidi jirtăvnic supt munte și 12 pietre spre cîte 12 seminții ale lui Israil.

5. Și trimise pre tinerii fiilor lui Israil și adusă răderi de tot și jirtviră jirtă de mintuire Domnului Dumnezeu viței.

6. Și luînd Moisi jumătate de singe, turnă în clondir, iar jumătate turnă cătră jărtăvnic.

7. Și luînd cartea făgăduinții, ceti la urechile norodului. Și ziseră : „Toate cite au grăit Domnul vom face și vom asculta.“

8. Și luînd Moisi singele, au risipit peste norod și au zis : „Iată singele făgăduinții care au pus Domnul cătră noi pentru toate cuvintele acestea“.

9. Și să sui Moisi, și Aaron, și Nidav, și Aviud, și 70 den bătrînii lui Israil.

10. Și văzură locul unde au stălut Dumnezeu al lui Israil și cîte de supt picioarele lui ca un lucru de cărmide de zamfir și ca chipul întăriturii ceriului la curățenie.

11. Și den cei aleș ai lui Israil nu s-au despărțit nice unul și să arătară în locul lui Dumnezeu și mincară și băuă.

12. Și zise Domnul cătră Moisi : „Sui-te cătră mine în munte și stăi acolo și-ț voi da tablele cîte de piatră, legea și poruncile care le-am scris ca să pui lege lor“.

13. Și sculîndu-se Moisi și Iisus, ce sta lingă el, s-au suit în muntele lui Dumnezeu.

14. Și celor bătrîni ziseră : „Așazați-vă aici până ne vom întoarce cătră voi. Și iată, Aaron și Or cu voi ; de se va întimpla cuiva judecată, să meargă la ei“.

15. Și să sui Moisi și Iisus în munte și acoperi norul muntele.

16. Și pogori mărirea lui Dumnezeu pre muntele Sinai și acoperi pre cînsul norul 6 zile. Și chemă Domnul pre Moisi a șaptea zi den mijlocul norului.

17. Și chipul mării Domnului, ca niște foc arzînd pre virtul mîntelui înajînea fiilor lui Israil.

18. Și intră Moisi în mijlocul norului și să sui în munte ; și era acolo în munte 40 de zile și 40 de nopți.

## CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Zi fiilor lui Israil și grăiește : Luați-m începături ; de la toți cărora le va părea în inima lor veț lua începăturile mele.“

3. Și aceasta iaste începătura care veț lua de la dinșii : aur, argint și aramă.

4. Și vînăt și mohorit, rōșiu îndoit, și mătase răsucită, și păr de capră.

5. Și piei de berbēce rōșite, și piei vinete, și lēmne neputrede, și pietri sardii,

6. Și untdelemu la lumină, tāmīie la untdelemul ugerii și la împreunarea tāmīi.

7. Și pietri la săpat la cel-preste-umăr și la haina-ceapănă-in-picioare.

8. Și-m veț face/mie sfințire și mă voi arăta întru voi.

„Toate cuvintele carele au grăit Domnul vom face și vom asculta”.

4. Și scrisese Moisi toate cuvintele Domnului. Și mincând Moisi dimineață, zidi jrtăvnic suplu munte și 12 pietri la cele 12 sămînții a lui Israel.

5. (Și trimiseră pre voinicii fiilor Israel) și aduseră ardere de tot<sup>2</sup>. Și jrtvuiră jrtve de mlutuire Domnului Dumnedzău vităi.

6. Și luind Moisi gumătate de singe, turnă în clondir, iar gumătate turnă către jrtăvnic.

7. Și luind cartea făgăduinții, citi în urechile nărodului. [8] Și dziseră: „Toate cite au grăit Domnul vom face și vom asculta”.

8. Și luind Moisi singele, au rășchirat preste nărod și au dzis: „Iată singele făgăduinții cării au pus Dumnedzău către noi pentru toate cuvintele acestea”<sup>3</sup>.

9. Și să sui Moisi, și Aaron, și Nadav, și Aviad, și 70 den cei mai bătrini a lui Israel.

10. Și au vădzut locul unde au stătut acolo Dumnedzăul lui Israel și ce era suplu picioarele lui ca un lucru de cărămidă<sup>4</sup>, zamfir, și ca chipul întăriturii cerului la curățenie<sup>5</sup>.

11. Și den cei aleși a lui Israel n-au strigat nice unul și să iviră în locul lui Dumnedzău și mincară și băură.

12. Și dzise Domnul către Moisi: „Suiete către mine în munte și fii acolo și-ți voi da tablele cele de piatră, legea și poruncele carele am scris, ca să le pui pravilă lor”<sup>7</sup>.

13. Și sculindu-să Moisi și Iisus, ce sta lângă el, s-au suit în muntele lui Dumnedzău.

14. Și celor bătrini dzisă: „Așezați-vă aici pân-ne vom întoarce către voi. Și iată, Aaron și Or cu voi sintu; de să va timpla la cineva gludecată, margă înaintea lor”.

15. Și să sui Moisi în munte și acoperi norul munte.

16. Și pogori mărirea lui<sup>8</sup> Dumnedzău pre muntele Sinai și-l acoperi pre însă norul 6 zile. Și chemă Domnul pre Moisi a șaptea dzi den mijlocul norului.

17. Și chipul mării Domnului, ca niște foc ardind pre virful muntelui, înaintea fiilor lui Israel.

18. Și intră Moisi în mijlocul norului și să sui în munte și era acolo în munte 40 zile și 40 de nopți.

## CAP 25

1. Și dzise Domnul către Moisi dzicindu:

2. „Dzi fiilor lui Israel și grăiește: Luați-m începături: de la toți cărora le va părea întru inima lor să luați începăturile mele”.

3. Și aceasta iaste începătura ce veți lua de la inșii: aur, argint, aramă,

4. Și vârd, și rumân, roșu îndoit, și vișin împletit, și păr de capră,

5. Și piei de berbec rușite, și piei verzi, și lămne neputrede, și pietri sardii,

6. Și untu de lemnu la lumină, tămle a untu de lemnu a ungerii și la înpreunarea tămlei.

7. Și pietri la săpat la cel-preste-umăr și la haina- cea-până-în-pămîntu.

8. Și-m vei face/mie sfințenie și mă voi arăta întru voi,

„Toate cuvintele cite au grăit Domnul vom asculta și vom face”.

4. Și scrisese Moisei toate cuvintele Domnului. Și mincând dimineața, zidi altar Domnului suplu munte și 12 pietri pre 12 sămînții ale lui Israel.

5. Și trimise pre voinicii cei tineri ai feciorilor lui Israel și aduseră ardere de tot și puseră viței întru jrtăvna mluturii Domnului Dumnezeu.

6. Și sculindu-se Moisei, turnă jumătate den singe în clondir<sup>1</sup>, iar jumătate turnă pre altar.

7. Și luind cartea făgăduinței, ceti în urechile oamenilor. Iar ei ziseră: „Tot ce au grăit noaoă Domnul vom face și vom asculta”.

8. Iară Moisei, luind singe, stropi norodul și zise: „Acesta iaste singele făgăduinței care au făgăduit Domnul către noi pentru toate cuvintele acestea”.

9. Și se sui Moisei, și Aáron, și Nadav, și Aviad, și 70 den bătrînii lui Israel.

10. Și văzură locul unde stătu Dumnezeul lui Israel și suplu picioarele lui era ca un lucru de piatră de zamfir și luminat asemene seninului<sup>2</sup> cerului<sup>3</sup>.

11. Și pre cei aleși ai lui Israel nu au strigat alegindu-i nice pre unul și se arătară în locul lui Dumnezeu și mincară și băură.

12. Și zise Domnul către Moisei: „Suiete în munte la mine și stăi acolo și-ț voi da scinduri de pliatră, legea și poruncile care am scris, să pui lor lege”.

13. Și sculindu-se Moisei și Iisus, carele sta lângă el, se sui în muntele lui Dumnezeu.

14. Iar bătrînilor ziseră: „Așteptați aici cu mlcomire până ne vom întoarce către voi. Iar iată că iaste cu voi Aáron și Or; deci de se va întimpla cuiva piră, să meargă la dinșii”.

15. Și cum se sui Moisei în munte, acoperi norul munte.

16. Și se pogori slava lui Dumnezeu pre muntele Sinai și-l acoperi norul 6 zile. Iar a șaptea zi chemă Domnul pre Moisei den mijlocul norului.

17. Iar slava fetei Domnului era ca niște foc ce arde desupra muntelui înaintea feciorilor lui Israel.

18. Și intră Moisei în mijlocul norului și te sui în munte și fu acolo în munte 40 de zile și 40 de nopți<sup>1</sup>.

## CAP 25

1. Și zise Domnul către Moisei grăind:

2. „Zi feciorilor lui Israel să-m aducă începăturile<sup>1</sup> den toate ce sint draği în- mior sale să la începături ale mele.

3. Și acestea sint care vă se cade să luați de la dinșii: aur, și argint, și aramă,

4. Și roșu răsucit, și rumen, și gravani, și vișină împletită, și lînă de capră,

5. Și piei de berbec rușite, și piei verzi, și lămne neputrede.

6. Pietri sardii, și untdelemn la lumină<sup>2</sup>, și tămle unsă în untdelemn întru înpreunarea tămlei.

7. Pietri la săpat la cel-preste-umăr<sup>3</sup> și la haina- cea-pînă-în-pămînt<sup>4</sup>.

8. Și să-m faci/sfințire și mă voi arăta întru voi,

face tot ce a poruncit Domnul”.

4. Atunci Moise a scris toate cuvintele lui Dumnezeu. Și sculindu-se dis-de-dimineață, a înălțat un altar sub munte și doisprezece stlpi de piatră, după cele douăsprezece sămînții ale lui Israel.

5. A trimis apoi niște tineri dintre fiii lui Israel de au adus ardere de tot și au jertfit Domnului Dumnezeu viței ca jrtfe de izbăvire.

6. Jumătate din singe l-a turnat Moise într-un vas, iar cealaltă jumătate a vărsat-o peste jertfelnic.

7. Și luind cartea legămîntului, a citit-o cu glas tare în fața întregului popor, iar ei au zis: „Vom face toate cite ne-a poruncit Domnul și-l vom asculta”.

8. Atunci luind Moise singe din vas, a stropit poporul și a spus: „Iată singele legămîntului pe care l-a făcut Domnul cu voi, după toate poruncile acestea”.

9. Și s-a suit pe munte Moise, Aaron, Nadab, Aviad și cei șaptezeci de bătrini ai lui Israel.

10. Și au văzut locul unde stătea Dumnezeul lui Israel; sub picioarele lui se făcea ca o temelie de safir, strălucind lîmpede ca seninul cerului.

11. Dar aleșii lui Israel l-au văzut pe Dumnezeu, fără ca ei să-și arate minia împotriva lor; apoi au mincat și au băut.

12. Iar Domnul i-a spus lui Moise: „Urcă-te la mine în munte să stai o vreme, că îți voi da table de piatră, pe care am scris legea și poruncile mele, să vă fie de învățătură”.

13. Sculindu-se Moise și Iosua, slujitorul său, s-au suit în muntele lui Dumnezeu.

14. Iar bătrînilor le-au spus: „Așteptați aici pînă ne vom întoarce la voi. Iată, Aaron și Or sint cu voi; de va avea cineva vreo pricină, să meargă la ei”.

15. S-au suit Moise și Iosua în munte și un nor a acoperit muntele.

16. Și s-a pogorit slava Domnului pe muntele Sinai și norul l-a acoperit șase zile. În ziua a șaptea l-a strigat Domnul pe Moise din mijlocul norului.

17. Și era chipul slavei Domnului pe virful muntelui ca un foc mistuitor înaintea fiilor lui Israel.

18. Și s-a urcat Moise pe culme și a intrat în mijlocul norului; și a stat acolo în munte patruzeci de zile și patruzeci de nopți.

## CAP. 25

Pregătirea lăcasului sfînt

1. Domnul i-a grăit lui Moise și i-a zis

2. „Spune fiilor lui Israel să-mi aducă prinoase, fiecare cît îl lasă inima.

3. Prinoasele care vor fi primite sint: aur, argint și aramă,

4. Mătase viorie, vișinie și stacojie, pînză de in și păr de capră.

5. Piei de berbec vopsite roșu, piei străvezii și lemn de salcîm.

6. Untdelemn pentru candelă, miresme pentru mirul de uns și felurite tămli.

7. Piatră de sardiu și alte pietre scumpe ferecate pentru umărul și pieptarul preotului.

8. Cu acestea să-mi faci/un lăcas sfînt, unde eu voi sălășlui,



9. Și vei face mie după toate cîte îți arăt<sup>2</sup> fie în munte. Pilda cortului<sup>2</sup> și pilda a tuturor vaselor lui, așa vei face.

10. Și vei face săcriu a mărturie de lămne neputrede de 2 coți și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de largu și de un cot și jumătate de înaltu.

11. Și îl vei polei pre însul cu aur curat, deîntru și denafară vei polei pre însă, și vei face lui zimți de aur sucii prenegiurului lui.

12. Și vei face lui 4 verigi de aur și vei pune pre cele 4 cornuri a lui, 2 verigi pre o margine și alte 2 pre altă margine, a doao.

13. Și vei face pîrîngi de lămne neputrede și le vei polei cu aur curat pre înse.

14. Și vei băga pîrîngele în verigele cele ce-s în cornurile săcriului, ca să s<ă> rădîce săcriul întru ei.

15. Întru verigile făgăduinței vor fi pîrîngele neclătite.

16. Și vei pune întru, în săcriu, mărturiile carele îți voi da ție.

17. Și vei face acoperemintu de rugăciune de aur vărsat, curat, de 2 coți și jumătate de lungu și de un cot și jumătate de lat.

18. Și vei face 2 heruvimi de aur bătuți și vei pune pre ei dentru amîndoa pîrțile a acoperemintului.

19. Și să vor face heruvimii unul den partea aceasta și unul den partea a doao a acoperemintului.

20. Și vei face pre doi heru<vi><sup>3</sup>mii pre amîndoa marginile vor fi acei 2 heruvimi întinzîndu aripile deasupra, umbrîndu cu aripile lor pre pămîntu; și obrazele lor, unul cătră altul, cătră acoperemintu vor fi obrazele heruvimilor.

21[20]. Și vei pune acoperemintul pre săcriu deasupra<sup>4</sup>. [21] Și în săcriu vei pune mărturiile carele îți voi da ție.

22. Și mă voi cunoaște ție de acolă și-ți voi grăi ție den sus de acoperemintu, întru mijlocul a doi heruvimi, carii sintu pre săcriul mărturie, și după toate cîte îți voi porânci ție cătră filii lui Israil.

23. Și vei face masă de lemnu neputred de 2 coți de lungă, și de un cot de lată, și de un cot și jumătate de înaltă.

24. Și o vei polei pre însă cu aur curat și vei face ei zimți învîrtiți prenegiur de aur.

25. Și vei face ei cunună de un pîmînu prenegiur și vei face zimți învîrtiți pregiur cunună înpregiur.

26. Și vei face 4 verigi de aur și vei pune verigele pre 4 pîrți, a picioarele ei, supțu cunună.

27. Și vor fi verigele întru teci pîrîngelor ca să rădîce cu ele masa.

28. Și vei face pîrîngele de lămne neputrede și-i vei polei <pre ei><sup>5</sup> cu aur curat și să va rădîce cu înși masa.

29. Și vei face blidele ei, și lîngurile<sup>6</sup>, și căușile, și turnătorile întru carele vei turna cu ele de aur curat vei face pre ele.

30. Și vei pune pre masă pîne-innainți pururea înaintea mea.

31. Și vei face sfêșnic de aur curat, bălăt să faci sfêșnicul fusului, și fufêzele, și scăfîrîile, și șuruburile, și florile/ dentru însă vor fi,

9. Și să-m faci toate cîte voui arăta cu ție în munte. Chipul cortului și chipul tuturor vaselor lui, așa să faci.

10. Și să faci săcriul mărturie de lemn neputred de 2 coți și jumătate de lung și de un cot și jumătate de larg și de un cot și jumătate de nalt<sup>5</sup>.

11. Și să-l fêreci pre denlăuntru și pre denafară cu aur curat și să faci desupra lui coronă de aur.

12. Și să-i faci 4 belciuge de aur și să le pui pre cîte 4 cornurile lui: 2 belciuge la un căpătăi și 2 belciuge la alt căpătăi.

13. Și să faci niște pîrghii de lemn neputred și să le fêreci cu aur curat.

14. Și să bagi pîrghiile pre belciugele care sint prin cornurile săcriului, să se poarte cu acelea săcriul legii.

15. Și pîrghiile să nu se mai clătească.

16. Și în săcriu vei pune mărturiile care voui da ție.

17. Și să faci curățire acoperemint de aur curat, în lung de 2 coți și jumătate, în lat de un cot și jumătate.

18. Și să faci 2 heruvimi de aur vărsați și să-i pui de amîndoa pîrțile căpătăiclor a acoperemintului.

19. Și se vor face heruvimii unul de o parte, altul de altă parte.

20. Așîderea vei face 2 heruvimi la amîndoa laturile întinzînd aripile deasupra și umbrînd cu aripile lor acoperemintul; și să fie cu fêțele unul cătră altul.

21[20]. Și să pui acoperemintul deasupra săcriului. [21] Iar în săcriu să bagi mărturiile care voui da ție.

22. Și de acolă mă voui spune ție și voui grăi cu tine de deasupra acoperemintului între acei 2 heruvimi, carei vor fi deasupra săcriului mărturie, și după toate cîte voui da ție, și-ț voui porunci cătră feciorii lui Israil.

23. Și să faci și masă de lemn neputred de 2 coți de lungă, și de 1 cot de lată, și de 1 cot și jumătate de naltă<sup>6</sup>.

24. Și să o fêreci cu aur curat și să-l faci acoperemint de aur să atîngă de toate pîrțile.

25. Și să faci cunună de o palmă împrejur și cunună să atîngă de toate pîrțile.

26. Și să faci 4 belciuge de aur și să pui acle 4 belciuge la cornurile picioarelor ei.

27. Supt cunună cu carea iaste încunjurată să bage pîrghiile pre belciuge să rădîce cu dinsele masa.

28. Și pîrghiile ei să le faci de lemn neputred și să le fêreci cu aur curat și pre dinsele să se rădîce masa.

29. Și să faci tipsile, și cățile, și vasele cele de treabă, și pîharăle în care vei turna de aur curat să le faci.

30. Și să pui pre masă pîne a punerii-inainte înaintea mea de pururea.

31. Și să faci sfêșnic, de aur curat vărsat să faci sfêșnicul, iar stîlpările lui, și ramurile lui, și gitul<sup>7</sup> lui, și rătundurile lui, și florile/ lui să fie dentru-îpsul<sup>8</sup>,

9. Toate să le faci după însemnarea care am să țî-o arăt; tocmăi așa să le faci.

#### Chivotul Mărturie

10. Chivotul mărturie să-l faci din lemn de salcim, lung de doi coți și jumătate, lat de un cot și jumătate și tot atît de înalt.

11. Să-l poleiești cu aur curat, pe dinăuntru și pe dinafară să-l poleiești, și să-i faci de jur împrejur cunună împletită de aur.

12. Să-i faci patru inele de aur și să le pui la cele patru colțuri, două inele pe o latură și două inele pe cealaltă latură.

13. Să faci drugii din lemn de salcim și să-i poleiești cu aur curat.

14. Să bagi drugii prin inelele de pe laturile chivotului, ca să ridici chivotul cu ele.

15. Drugii să fie mercu în inelele chivotului.

16. În chivot să așezi tablele legii, care țî le voi da.

17. Deasupra să faci acoperămintul ispășirii din aur curat, lung de doi coți și jumătate, lat de un cot și jumătate.

18. Să faci doi heruvimi de aur bălăt și să-i așezi pe cele două laturi.

19. Să fie un heruvim pe o latură și un heruvim pe cealaltă latură.

20. Heruvimii să-i pui deasupra, cu aripile întinse umbrînd acoperămintul, iar fêțele lor să fie una către alta și să privegheze acoperămintul.

21. Care va fi pe chivot. Iar în chivot să pui legea care țî-o voi da.

22. De acolă mă voi face cunoscut ție și, de deasupra, dintre cei doi heruvimi, care sint pe chivotul legii, îți voi vorbi despre toate, cîte vreau să poruncesc prin tine fiilor lui Israil.

#### Masa pîinilor punerii-inainte

23. Să faci o masă din lemn de salcim, lungă de doi coți, lată de un cot, înaltă de un cot și jumătate.

24. S-o îmbraci cu aur curat și să-i faci de jur împrejur cunună împletită de aur.

25. Să-i faci de jur împrejur un briu de o palmă, cu înflorituri de aur.

26. Să faci patru verigi de aur și să așezi verigile pe cele patru muchii ale picioarelor ei,

27. Dedesubtul briului, iar verigile să fie în teciile drugilor, ca să se ridice cu ele masa.

28. Să faci drugii din lemn de salcim, să-i poleiești cu aur curat; cu ei să se ridice masa.

29. Tot din aur să faci vase, cățui, cupe și căni de turnat. Să le pui pe masă.

30. Și să mai pui pe masă pînele punerii-inainte, care vor sta pururea înaintea mea.

#### Sfêșnicul

31. Să faci sfêșnic din aur bălăt. Fusul, brațele, cupele, nodurile și florile/să fie dintr-o bucată.



32. 6 fufedze să iasă den coaste : 3 fufedze a sfêșnicului den coastele de o parte a lui și 3 fufedze a svêșnicului den partea a doao.

33. Și 3 scâștrilii închipuite ca nucșoarele într-o fufadză, șurub și floare; așa, la cele 6 fufedze ce ies den sfêșnic.

34. Și într-o svêșnic, 4 scâștrilii închipuite a nucșoare într-o fufadză, șuruburile și florile ei.

35. Șurubul suptu cele 2 fufedze dentru însă și șurub suptu cele 4 fufedze dentru însă. Așa, la cele 6 fufedze ce ies den sfêșnic. Și într-o fufedzele sfêșnicului, 4 scâștrilii închipuite ca nucșoarele.

36. Scâștriliile și fufedzele dentru însă să fie tot bătut dentru aur curat.

37. Și vei face feștilele<sup>7</sup> ei 7 și vei pune feștilele ei și vor lumina dentru o față.

38. Și clêștele lui<sup>8</sup> și supunerile lui<sup>9</sup> de aur curat ve<i><sup>9</sup> face.

39. De un talandu de aur curat vei face toate vasele acêștea.

40. Cantă, vei face după pilda ce îi s-au arătat în munte.

## CAP 26

1. Și cortulul vei face 10 garduri de vișină împletit, și den vêrde, și mohorit, și roșu împletit, heruvim, lucru de jăsător să le faci pre ele<sup>1</sup>.

2. De lungu un gradu, de 28 coți și de lat 4 coți un gardu va fi; o măsură va fi la toate gardurile.

3. Și 5 garduri vor fi de una fiindu-să unul de altul și 5 garduri vor fi fiindu-să unul de la altul.

4. Și vei face chiotori verzi la margine; gardulul, unuia, de o parte, la împreunarea și așa vei face la marginea gardulul denafară către împreunarea a doao.

5. Și 50 de chiotori vei face la un gardu și 50 de chiotori vei face de o parte a gardulul, spre împreunarea al doilea gard, cu fața unu către altu împotriva stîndu.

6. Și vei face belciuge<sup>2</sup> de aur, 50, și vei împreuna gardurile unu cu altu cu belciugii și va fi un cortu.

7. Și vei face piei de păr acoperemintul pre cortu; 11 piei să faci pre el.

8. Lungimea unii piei va fi de 30 coți și de 4 coți va fi lărgimea a unii piei; o măsură va fi la 11 piei.

9. Și vei împreuna cele 5 piei într-un loc și cele 6 piei într-un loc și vei duplea pielea a șaptea în fața cortulul.

10. Și vei face chiotori, 50, la marginea unii piei, care va fi la mijlocul împreunării, și 50 de chiotori vei face pre marginea piei<i><sup>1</sup> ce împreună pre a doao.

11. Și vei face 50 de belciugi de aramă și vei împreuna belciugii den chiotori de căpețele și vei împreuna pieile și vor fi una.

12. Și vei supune ce prisosêște de piele cortulul, giunătate de piele ce prisosêște vei acoperi ce prisosêște de piei den cortu, vei acoperi denapoi cortulul.

13. Un cot den cea și un cot den celalt, den prisositul pieilor a cortulul den lun/gime,

32. 6 fofêze să iasă den partea den sfêșnic : 3 fofêze de o parte, 3 fofêze de altă parte.

33. Și 3 girteață în chipul nucilor într-o fofează și într-un râtund și într-o floare, așa să iasă cele 6 ramurile den sfêșnic și în sfêșnic cite 3 girteață în chip de nuci într-o ramură să fie și râtundurile și florile lui râtund supt 2 ramuri de ale lui și râtund supt 4 ramuri de ale lui; așa în cite 6 fofêzele ce ies den sfêșnic să fie.

34. Și în sfêșnic să fie 4 girteață în chip de nuci.

35. Fofêzele și râtundurile să fie dentr-insu<sup>1</sup> vărsate.

36. Tot de un aur curat.

37. Și să faci 7 candelile și le vei pune feștilă și vor lumina numai de la fața lor.

38. Și clêștele<sup>9</sup> lui și cele de desupt ale lui să le faci de aur curat.

39. De un talant de aur curat vei face toate vasele acêștea.

40. Socotêște să faci după închipuirea ce îi se-au arătat în munte.

## CAP 26

1. Iară cortul așa să faci<sup>1</sup> : 10 zvêșe<sup>2</sup> de vișină împletită, și den vêrde, și den gravani, și den roșu împletit, și mulțime de heruvimi de lucru cusut să faci pre dinsele<sup>3</sup>.

2. Și măsura unii zăvêșe să fie de 28 de coț de lungă, iar de lată de 4 coți; o zăvâșă atita să fie; iar măsura celorlalte tot pre aceasta va fi.

3. Cinci zăvêșe să fie împreunate să se fie una de alta, iar cinci zăvêșe să se fie iar toate una de alta.

4. Și vei face lor chieotori verzi la marginea unii zăvêșe de o parte, așijderea vei face și la marginea zăvêșei cei a doaoa, ca să se împreune.

5. Cincizeci de chieotori să faci pre muchea zăvêșei și 50 de chieotori la muchea celalalte zăvêșe, să se împreune una drept alta.

6. Și vei face 50 de cirlige de aur și vei prinde zăvêșele amindoaă una de alta cu cirlige și vor fi un cort.

7. Și să faci 11 zăvêșe de lînă să fie de acoperemintul cortulul.

8. O zăvâșă să fie de 30 de coț de lungă și de 4 coț de lată și să fie zăvêșele cite 11 toate într-o măsură.

9. Și se împreună 5 zăvêșe la un loc și 6 zăvêșe la alt loc și a șasea zăvâșă o vei pleca în ușa cortulul.

10. Și să faci la muchea unii zăvêșe 50 de chieotori carea va fi la mijloc și la celalaltă zăvâșă să faci iar 50 de chieotori pre muchea carea să se împreune cu celalaltă.

11. Și să faci 50 de cirlige de aramă și să împreună cu cirligele chieotorile cele desupra și să alături zăvêșele să fie una.

12. Iar ce va prisosi den zăvêșe de pre cort să acoperi dosul cortulul cu ceea de un cot cu celalaltă iar de un cot.

13. Iar den prisoseala lun/gimei zăvêșelor cortulul să acopere cortul pre dă laturi, și de o

32. Din cele șase brațe ale sfêșnicului, trei să iasă dintr-o latură și trei din celalaltă.

33. La fiecare braț să faci trei cupe ca floarea de migdal, cu nod și floare.

34. Iar pe fus să fie patru cupe lucrate ca floarea de migdal, cu nod și floare,

35. Un nod sub cite două brațe. Așa să fie pentru toate cele șase brațe care ies din sfêșnic.

36. Tot sfêșnicul să fie lucrat dintr-o singură bucată de aur curat.

37. Să faci șapte candelile și să le așezi astfel ca să lumineze latura din fața lui.

38. Să-i faci mucări și tăvițe din aur curat.

39. Toate aceste odoare să fie dintr-un talant de aur curat.

40. Vei să le faci după însemnarea ce îi-a fost arătată în munte.

## CAP. 26

## Făcerea cortului

1. Cortul să-l faci gîn zece covoare de mătase viorie, vișinie și stacojie, urzite cu fir de în răsucit. Pe ele să faci heruvimi țesuți cu măiestrie.

2. Lungimea unui covor să fie de douăzeci și opt de coți, iar lățimea de patru coți. Toate covoarele să aibă aceeași măsură.

3. Cite cinci covoare să fie prinse unul de altul în lungime.

4. Să faci cheotori de mătase vinată la marginea fiecărui covor pe amindouă părțile, unde se îmbină.

5. Cincizeci de cheotori să faci la un covor și cincizeci la marginea covorului unde se unesc. Cheotorile să fie una în fața alteia.

6. Să faci cincizeci de cirlige de aur și să împreună covoarele cu cirligele; acesta va fi cortul.

7. Să faci acoperișul cortului din covoare de păr de capră; să faci unsprezece astfel de covoare.

8. Lungimea unui covor să fie de treizeci de coți și lățimea de patru coți; toate unsprezece să fie de aceeași măsură.

9. Să împreună cinci covoare de o parte și alte șase de alta. Pe al șaselea covor să-l îndoi în fața cortului.

10. Să faci cincizeci de cheotori pe marginea fiecărui covor pe amindouă părțile, unde se îmbină.

11. Să faci cincizeci de cirlige de aramă și să viți cirligele în cheotori, să împreună covoarele ca unul singur.

12. Iar ce prisosêște din acoperemint, cite o jumătate de covor, să acopere partea dîndărât a cortului.

13. Cite un cot dintr-o parte și cite un cot din celalaltă parte a prisosului, în lun/gime,



și va fi de acoperit pre coastele cortului de o parte și de alta, pentru ca să s<ă> acopere.

14. Și vei face acoperemintul preste acesta cortului, piel de berbecă rușite și acoperemintul, piel verzi deasupra.

15. Și vei face stilpii cortului de lemn neputrede.

16. De 10 coți să faci un stilp și de un cot și jumătate lățimea unui stilp.

17. Doao gardine la un stilp stînd unul cătră altul; așa să faci la toți stilpii cortului.

18. Și vei face stilpii cortului 20 despre partea despre miazănoapte.

19. Și 40 de capete de argint la cei 20 de stilpi, 2 capete la un stilp la amîndoa părțile lui și 2 capete stilpului unuia la amîndoa părțile lui.

20. Și partea a doao, de cătră nōtos, 20 de stilpi.

21. Și 40 de capete lor, de argint, 2 capete la un stilp la amîndoa părțile lui și 2 capete la un stilp la amîndoa părțile lui.

22. Și dendărătul cortului, despre partea despre mare, vei face 6 stilpi.

23. Și 2 stilpi vei face la unghiurile cortului dendrăptu.

24. Și vor fi de-atocma de gios și intru-un loc vor fi fie den capete și intru o înpreunare. Așa vei face la amîndoa unghiurile, atocma să fie.

25. Și vor fi 8 stilpi și capetele lor de argint 16, doao capete la un stilp și 2 capete la altu stilp, la amîndoa părțile lui.

26. Și vei face 5 zăvoară<sup>3</sup> de lemn neputrede, 5 zăvoară la un stilp, de o parte a cortului,

27. Și 5 zăvoară a stilpului a părții a cortului al doilea și 5 zăvoară a stilpului a părții dendrăptu a cortului de cătră mare.

28. Și zăvorul cel den mijloc pren mijlocul stilpilor să s<ă> petreacă, de o parte intr-altă parte.

29. Și stilpii să-i poleiești<sup>4</sup> cu aur și verigele să le faci de aur, pre cari vei băga înlontru zăvoarele.

30. Și vei rădica cortu după chipul ce ți s-au arătat în munte.

31. Și vei face acoperemintul de verde și mohorit, și roșu înpletit, și vișin torsu. [32] Lucru țesut să faci pre el heruvim.

32. Și să-l pui pre 4 stilpi pre însă, neputrezii, poleiți cu aur; și capetele lor, de aur, și fundurile lor, 4, de argintu.

33. Și vei pune acoperemintul pre stilpi și vei băga acolo mai înlontru de acoperemint săcriul mărturiei și va ușăbi acoperemintul voaă între mijlocul sfîntului și între mijlocul sfîntului svinților.

34. Și vei acoperi cu acoperemintul săcriul mărturiei intru sfîntul svinților.

35. Și vei pune masa dennafară de acoperemintu și sfēsnicul denpotrivă mesei despre partea cortului de cătră nōtos; și masa o vei pune despre partea cortului de cătră miazănoapte.

36. Și vei face ușii poală de acoperit de verde, și mohorit, și roșu înpletit, lucrul împistritoriul.

parte, și de alta.

14. Și să faci acoperemintul cortului preste aceasta piei de berbecă rușite și desupra acoperemint de piel verzi.

15. Și să faci stilpii cortului de lemn neputrede.

16. De 10 coți să fie un stilp de nalt și de lat de un cot și jumătate.

17. 2 gardine la un stilp stînd unul cătră altul; așa să faci la toți stilpii cortului.

18. Și să faci cortului 20 de stilpi despre partea despre miazănoapte.

19. Și la acei 20 de stilpi să fie 40 de căpătăi de argint la un stilp, cite 2 căpătăie la amîndoa părțile să aibă căpătăie.

20. Iar de cēa parte despre amiazăzi să fie iar 20 de stilpi și 40 de căpătăie de argint,

21. Cite 2 căpătăie la un stilp de amîndoa părțile.

22. Iar dendărătul cortului, despre latura carea iaste spre mare, să faci 6 stilpi.

23. 2 stilpi să-i faci la căpătăiul cortului dendrăpt.

24. Și să fie tot intr-o potrivă de jos până sus și tot intr-un chip așa să faci la amîndoa căpătăiele întocma.

25. Și vor fi 8 stilpi, iar căpătăiele lor de argint vor fi 16, cite 2 căpătăie la un stilp de amîndoa părțile.

26. Și să faci 5 zăvoară de lemn neputred, 5 zăvoară la un stilp despre o parte de cort,

27. Și 5 zăvoară la al doilea stilp la căpătăiul cortului.

28. Iar 5 zăvoară la stilpul cel dendărăt, la unghiul cortului care iaste despre mare.

29. Și stilpii cei den mijloc să treacă 2 dentr-un unghi pînă intr-alt unghi și stilpii să-i fereci cu aur. [30] Și să faci verigi de aur pren care vei băga zăvoarele și să fereci și zăvoarele cu aur.

30. Și să așazi cortul după chipul ce ți se-au arătat în munte.

31. Și să faci zăvasă de verde, și de mohorit, și de roșu înpletit, și de vișină toarsă, lucru țesut să faci și întins. [32] Și să faci pre dînsa heruvimi.

32. Și să-l întinzi pre 4 stilpi neputrezii și fereci cu aur; și căpătăiele stilpilor cēle den sus să fie ferecate cu aur, iar cēle den jos de la temelie, cu argint.

33 [32]. Și să pui zăvasa pre acei stilpi. [33] Și să bagi acolo înlăuntru zăvelei sieriul mărturiei și să dăspară zăvasa între sfînjire și între sfînta sfînjilor.

34. Și să acop<e><sup>4</sup>ri cu zăvasa sieriul făgăduinței intru sfînta sfînjilor.

35. Și să pui masa dennafară de zăvasă și sfēsnicul împotriva mesei despre partea cortului carea iaste despre miazăzi; iar masa să o pui despre partea cortului care iaste despre miazănoapte.

36. Iar ușilor să le faci acoperemint de verde, și de mohorit, și de gravant tors, și de vișină/țesută, lucru împistrit să fie.

să atirne peste pereții cortului, de amîndoa părțile, ca să-l acopere.

14. Să mai faci un acoperis din pielcele de berbec vopsite roșu și altul din piei străvezii pe deasupra.

15. Să spijini cortul pe scinduri din lemn de salcin.

16. O scindură să aibă zece coți în lungime și un cot și jumătate în lățime.

17. Fiecare scindură să aibă în partea de jos cite două cepuri, unul în dreptul altuia; toate scindurile să fie la fel.

18. În partea dinspre miazănoapte a cortului să pui douăzeci de scinduri.

19. Să faci celor douăzeci de scinduri patruzeci de tălpi de argint, cite două tălpi pentru o scindură, de amîndoa părțile.

20. În partea dinspre miazăzi să pui tot douăzeci de scinduri.

21. Să le faci patruzeci de tălpi de argint, cite două tălpi pentru fiecare, de amîndoa părțile.

22. Iar în spatele cortului, în partea dinspre asfințit, să pui șase scinduri.

23. Să faci două scinduri pentru unghiurile din spate ale cortului.

24. Să fie deopotrivă în partea de jos pînă la capătul unde se îmbină. Să le faci pe amîndoa la fel pentru cele două unghiuri.

25. Să fie opt scinduri și șaisprezece tălpi de argint, cite două tălpi la o scindură, la amîndoa capetele.

26. Să faci grinzi din lemn de salcin, cinci pentru scindurile dintr-o latură a cortului,

27. Și cinci pentru cele din cealaltă latură și încă cinci pentru latura dîndărătul cortului, spre asfințit.

28. Grinda din mijloc să treacă prin scinduri de la o latură la alta a cortului.

29. Să poleiești cortul, să faci și verigile, care vor ține grinzile, din aur, iar scindurile și grinzile să le îmbraci toate cu aur.

30. Cortul să-l ridici după însemnarea ce ți-am arătat-o în munte.

31. Să faci perdeaua din mătase viorie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de înrăscit. În țesătura ei să faci heruvimi.

32. Să o atirni pe patru stilpi din lemn de salcin poleiți cu aur; capetele să fie de aur, iar cele patru tălpi ale lor din argint.

33. După ce ai atirnat perdeaua, să așezi înăuntru chivotul mărturiei. Și va despărți astfel perdeaua sfînta de sfînta sfîntelor.

34. Să acoperi cu capacul chivotul mărturiei.

35. Masa să o așezi dincoace de perdea, iar sfēsnicul în fața mesei, spre partea cortului dinspre miazăzi; masa să stea înspre miazănoapte.

36. Să faci la ușă perdeaua din mătase viorie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de în, lucrul măiestrit.



37. Și vei face acoperemintului 5 stâlpi neputredzi și-i vei polei pre însi cu aur. Și virvurile lor, de aur, și le vei topi lor 5 funduri de arame.

## CAP 27

1. Și să faci jirtăvnic de lămne neputrede de 5 coți de lungu și de 5 coți de lat, în patru cornuri va fi jirtăvnicul, și de 3 coți, înălțimea lui<sup>1</sup>.

2. Și vei face cornurile în cele 4 cornuri, dentru însul să fie făcute cornurile, și le vei acoperi cu aramă.

3. Și vei face cunună jirtăvnicului, și acoperemintului, și păharăle lui, și furculițele<sup>2</sup> lui, și cădelnița lui, și toate vasele lui le vei face de aramă.

4. Și să-i faci lui grătarul de aramă faptu de mreaje, și vei face grătarului patru verige de arame în 4 unghiuri.

5. Și vei pune pe ei suptu grătarului jirtăvnicului de gios. Și să fie grătarul până la giunmălate de jirtăvnic.

6. Și vei face jirtăvnicului pârîngi de lămne neputrede și-i vei ferece cu aramă.

7. Și vei băga pârîngele în verigi și fie pârîngele pre amîndoa coastele jirtăvnicului cîndu îl vor rădica pre însul.

8. Găunos, de scinduri îl vei face pre el, după cela ce îi s-au arătat în munte, așa să faci.

9. Și vei face curte cortului despre partea despre nôtos. Pî<n>dzele gardului curții, de vișin răsucit, de lungă 100 coți de o parte.

10. Și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și capetele lor și marginile, de argintu.

11. Așa și la partea de cătră miadzănoapte, pînză de 100 coți de lungi și stîlpii lor, 20, cu fundurile <de><sup>3</sup> arame : virvurile și capetele și marginile stîlpilor ferecate cu argintu.

12. Iar lățimea curții de cătră mare, pînză de 50 coți, stîlpii lor, 10, și fundurile, 10.

13. Și lățimea curții de cătră răsărit, pînză de 50 coți, stîlpii lor, 10 și fundurile, 10,

14. Și de 15 coți înălțimea pînzelor de o parte, stîlpii lor, 3, și funduri, 3.

15. Și a dooa parte, de 15 coți pînzelor de înalte, stîlpii lor, 3, și fundurile, 3.

16. Și ușii curții, acoperemintu de 20 coți de înaltu, de verde, și mohorit, și roșu împletit, și vișin răsucit cu înpiștritul croitorului ; stîlpii lor, 4, și fundurile lor, 4.

17. Toți stîlpii curții împrejur, ferecați cu argintu, și capetele lor, de argintu, și fundurile lor, de arame.

18. <Iar lungimea curții, 100 spre 100, și lărgimea, 50 spre 50, și înălțimea de 5 coți de vișin<ă> răsucită, fundurile lor de arame><sup>4</sup>.

19. Și toată tocmala, și toate ciniile, și pocumbii curții, de arame. Și vei face haine verzi, și mohorite, și roșii, ca să slujască cu ele întru sfințe.

20. Și tu porăncește fiilor Israil și să ia untdelemnul fie de masline fără drojdii, curat, ales la lumină, pen/tru ca să ardă

37. Și să faci zăvăsei acoperemintului 5 stâlpi de lemn neputred și să-i fereci cu aur și căpătăiele lor cele de sus să fie de aur și jos le vei vărsa 5 temeliile de aramă.

## CAP 27

1. Și să faci altar de lemn neputred de 5 coți să fie de lung și de 5 coți de larg, în 4 cornuri să fie altarul, de 3 coți de nalt<sup>1</sup>.

2. Și să faci în cîte 4 unghlurile 4 coarne, și coarcele să fie dentru-insul și să le acoperi cu aramă.

3. Și să faci altariului cunună, iar acoperemintul lui și păharăle lui, și furculițele lui, și cădelnițele lui, și toate vasele lui să le faci de aramă.

4. Și să faci lui grătar de aramă în chip de mreajă, și să faci grătarului în cîte patru cornurile 4 belciuge de aramă.

5. Și să-l pui supt grătarul altariului den jos. Și să fie grătarul până la mijlocul altariului.

6. Și să faci altariului pîrghii de lemn neputred pre de laturi și să le fereci cu aramă.

7[6]. Și să bagi pîrghiile pre belciuge. [7] Și să fie pîrghiile altariului să-l fie de 2 pîrji.

8. Și denlău<n><sup>2</sup>tru să fie găunos și să-l faci de scinduri cum se-au arătat fie în munte.

9. Și să faci cortului curte despre partea despre amiazăzi și zăvăsele curții să fie de vișină țesută de 100 de coți de lungi de o parte.

10. Și stîlpii lor, 20, și temeliile lor, 20 de aramă, iar cîrciele și belciugele lor, de argint.

11. Așa și despre latură despre miazănoapte zavasă să faci de 100 de coți de lungă, și stîlpii lor, 20, și temeliile lor, 20, de aramă, iar verigile și căpătăiele stîlpilor cele de sus ferecate cu argint.

12. Iar lățimea zăvăsei curții despre mare să fie de 50 de coți, stîlpii lor 10.

13. Și temeliile lor, 10.

14. Și înălțimea zăvăselor să fie de 15 coți de o parte, stîlpii lor, 3, și temeliile lor, 3.

15. Iar zăvăsele de a dooa parte să fie de 15 coți de nalte ; și stîlpii lor, 3, și temeliile lor, 3.

16. Iar zăvasa acoperemintului ușilor curților, de 20 de coți de naltă să fie, de verde, de mohorit, de gravan și de vișină răsucită cu esături pestrițe ; stîlpii ei, 4, și temeliile lor, 4.

17. Toți stîlpii curții să fie ferecați cîte de amîndoa pîrji<sup>3</sup> cu argint și căpătăiele lor cele den sus să fie de argint, iar temeliile lor de aramă.

18. Iar lungimea curții să fie de 100 de coți, iar lățimea de 50 de coți, iar înălțimea, de 5 coți să fie și să fie de vișină răsucită și temeliile să fie de aramă.

19. Și toate vasele și dichisele curții să fie de aramă. Și să faci haine verzi, și mohorite, și roșii, să slujască cu dînsele întru sfințire.

20. Iar tu porăncește feciorilor lui Israil să ia fie unt de măline curat, ales, fără drojdii la lumină, <sup>4</sup>/să lumineze în cortul mărturiei

## CAP. 27

## Altarul jertfelor

1. Să faci un jertfelnic din lemn de salcim, lung de cinci coți și lat de cinci coți : jertfelnicul să fie în patru colțuri, iar înălțimea lui de trei coți.

2. În cele patru colțuri ale lui să faci coarne ca ieșind dintr-insul ; să-l îmbraci în aramă.

3. Să-i faci cunună și acoperămint, iar cenușarul, gălețile, cupele, cirigile, cleștele și vatraul și toate uneltele să fie din aramă.

4. Tot din aramă să-i mai faci un grătar ca o împletură, cu patru inele pe cele patru laturi.

5. Să le potrivești în partea de jos a jertfelnicului. Iar împletura grătarului să ajungă pînă la mijlocul jertfelnicului.

6. Să-i faci jertfelnicului drugi de lemn de salcim și să-i îmbraci în aramă.

7. Druții să-i viri în inele pe amîndouă laturile jertfelnicului, ca să poată fi ridicat.

8. Să-l faci de scinduri și gol înăuntru, precum îți-am arătat în munte, așa să-l faci.

## Curtea cortului

9. Cortul să aibă o curte. În latura dinspre miazăzi perdelele curții să fie din pînză de in, lungi de o sută de coți.

10. Pentru ele să faci douăzeci de stâlpi, iar aceștia să aibă douăzeci de tălpi de aramă, cirigile și verigile lor să fie de argint.

11. Tot așa în partea dinspre miazănoapte, perdeaua să fie lungă de o sută de coți, să aibă douăzeci de stâlpi și douăzeci de tălpi de aramă, iar cirigile și verigile stîlpilor să fie ferecate în argint.

12. În latura dinspre răsărit a curții să fie perdele de cincizeci de coți, cu zece stâlpi și zece tălpi.

13. În latura curții dinspre asfințit să fie perdele de cincizeci de coți, cu zece stâlpi și zece tălpi.

14. Într-o parte perdelele să fie înalte de cincisprezece coți, să aibă trei stâlpi cu tălpile lor.

15. Și în cealaltă parte perdelele să fie înalte de cincisprezece coți, să aibă trei stâlpi cu tălpile lor.

16. Poarta curții să aibă o perdea de douăzeci de coți, lucrată cu măiestrie, din mătase viorie, vișinie și stacojie, urzită cu fir de in răsucit. Să aibă patru stâlpi cu patru tălpi.

17. Toți stîlpii curții împrejur să fie ferecați în argint, capetele lor de argint, iar tălpile de aramă.

18. Lungimea curții să fie de o sută de coți, lățimea de cincizeci de coți, înălțimea despărțirii de cinci coți : perdelele să fie din pînză de in, iar tălpile stîlpilor de aramă.

19. Toate odoarele și toate uneltele și țărșii curții să fie de aramă.

## Untdelemnul candelor

20. Să poruncești fiilor lui Israil să aducă pentru luminat untdelemn curat, limpede, stors din măline/ ca să ardă sfșnicul și să



lumină pururea pre cortul mărturiei [21] den afară de acoperenintu ce iaste preste făgăduință.

21. Ați-l-a-va pre el Aaron și filii lui, decusară până dimineață, înaintea lui Dumnezeu. De lege veșnică, întru semințiile voastre de la filii lui Israel.

## CAP 28

1. Și tu ado lingă tine pre Aaron, fratele tău, și pre filii lui <și dintru filii lui Israel> <sup>1</sup>, ca să-m fie mie popi Aaron, și Nadav, și Aviud, și Eleazar, și Ithamar, pre filii lui Aaron <sup>2</sup>.

2. Și vei face veșmint sfințit lui Aaron, fratelui tău, întru cinste și mărire.

3. Și tu grăiește tuturor înțelepților la cuget pre carii i-am împlut de duhul înțelepciunii și simțirei, și vor face veșmintul cel sfințit lui Aaron, la sfințit, pentru ca să-m preușască mie.

4. Și acestea-s veșmintele carele vor face: cel-pregiur-pieptu, și cea-preste-umăr, și haina-pân-la-picioare, și haina strălucită, și mitră, și briu. Și vor face veșmintele sfințite lui Aaron și feciorilor lui, pentru ca să-m preușască mie.

5. Și ei vor lua aurul, și verdele, și moh<o>ritul, și roșul, și vișinul.

6. Și vor face cea-preste-umăr de vișin împletit, lucru tăcut a împistritoriului.

7. Doao preste-umere vor fi, fiindu-să una de alaltă, pre amindoaă părțile spinzurate.

8. Și țăsătura preste-umere, carea iaste preste însă după facere dentru însă, va fi de aur curat, și verde, și moh<o>rit, și roșu torsu, și vișin împletit.

9. Și vei lua pre cele doao pietri, pietri de zmaragd, și vei săpa întru ele numerele fiilor lui Israel.

10. 6 numere <sup>3</sup> pre o piatră și 6 numere, cele alalte, pre a doao piatră, după nașterile lor.

11. Lucru de meșterșug de pietri, săpătură de pecete vei săpa cele doao pietri pre numerele fiilor Israel.

12. Și vei pune pre amindoaă pietrile pre umerile hainei-de-preste-umere, pietri de păminte sfinți fiilor Israel, și va lua Aaron numerele fiilor Israel înaintea Domnului pre amindoaă umerile lui, păminte pentru ei.

13. Și vei face paveze de aur curat.

14. Și vei face doao <lanțuri> <sup>4</sup> împletite de aur curat, amestecate cu flori, lucru a împletituri, și vei pune lanțurile împletite preste păvecioare, după înaintele umerilor lor denalnte.

15. Și vei face cuvintul județelor, lucru a împistritoriului, după tocmala cei-preste-umăr să-l faci pre însă den aur, și den verde, și den moh<o>rit, și den roșu împletit, și den vișin împletit vei face pre el.

16. În 4 colțuri va fi îndoit de o palmă de lungu și de o palmă de lat.

17. Și vei țese întru însu țăsături după piatră, cu 4 rinduri: un rind de pietri va fi sardion, topaz, smaragd, un rindu;

18. Și al doilea rindu, anthrax, zamfir, ghesmi.

19. Și rindu al treilea, lighirion, și/ahatis, și amethistos;

totdeauna, [21] iar denafară de acoperenintul care spinzură preste făgăduința mea.

21. Să-l-a-ți Aăron și feciorii lui înaintea Domnului de seara până dimineața. În lege veșnică întru neamurile voastre, la feciorii lui Israel.

## CAP 28

1. Iară tu ado lingă tine pre frate-tău Aăron, și pre feciorii lui, și den feciorii lui Israel să fie mie popi Aăron, și Nadav, și Aviud, și Eliazar, și Ithamar, și feciorii lui Aăron.

2. Și să faci frăține-tău, lui Aaron, odăjdii sfințe în slavă și în cinste.

3. Iară tu vorbăște tuturor celor ce sînt cu minte înțeleaptă, pre carei i-am împlut de duhul înțelepciunii, să facă odăjdii sfințe lui Aăron, întru care să preușască mie <sup>1</sup>.

4. Și veșmintele așa să le facă: să facă odăjdii-preste-piept deasupra, și odăjdii-lungă- <până-la-picioare> <sup>2</sup>, și haină-preste-umere, și haină strălucitoare, și mitră și briu. Și să facă odăjdii sfințe lui Aăron și feciorilor lui, ca să preușască mie.

5. Și ei vor lua aur, și verdele, și mohoritul, și roșul, și vișina.

6. Și vor face odăjdii-acea-de-preste-umere de vișină răsucită, lucru cusut cu împistrituri.

7. Doao de-preste-umăr vor fi fiindu-se una de alta, spinzurind de amindoaă părțile.

8. Iar țesăturile odăjdii-acei-de-preste-umere care vor fi dentru-înă să fie aur curat, și verde, și mohorit, și gravani, mohorit împletit, și vișină răsucită.

9. Și să iai 2 pietri, pietri de zmaragd, și să sapi într-însele numele feciorilor lui Israel.

10. Șase nume să le sapi într-o piatră, iar 6 nume să le sapi într-altă piatră, după neamurile lor.

11. Lucru de meșterșug de pietri, săpătură de pecete vei săpa într-acele 2 pietri, pre numele feciorilor lui Israel.

12. Și vei pune pietrile amindoaă <pre> <sup>3</sup> umerile odăjdii-acei-de-preste-umere, întru pomenirea feciorilor lui Israel, și va rădica Aăron numele feciorilor lui Israel înaintea Domnului într-amindoaă umerile sale, întru pomenire de la dinșil.

13. Și să faci 2 paveze de aur curat.

14. Și să faci 2 lanțuri de aur curat, amestecate cu flori, lucru împletit. [15] Și să pui lanțurile cele împletite pre paveză și le tocmăște pre umerile lor.

15. Și să faci cuvintul judecății, lucrul împistritoriului, după tocmala odăjdii-acei-de-preste-umere și aceasta să facă de aur, și de verde, și de gravani, și de roșu răsucit, și de vișină țesută.

16. Și în patru colțuri să-l faci să fie îndoit, iar măsura lui să fie de o palmă de lung și de o palmă de lat.

17. Și vei coase pre dînsul cusături de piatră cu patru rinduri: un rind să fie piatră sardion, topaz, și smaragd;

18. Iar în al doilea rind să fie anthrax <sup>4</sup>, și zamfir, și aspis;

19. Iar al treilea rind să fie piatră lighirion, și/ahatis, și amethistos <sup>5</sup>;

fie în toată vremea lumină.

21. În cortul mărturie, la perdeaua dinaintea chivotului legii. Să-l aprindă Aaron și filii săi ca să lumineze de seara pînă dimineața înaintea Domnului. Aceasta să fie lege veșnică pentru toți filii lui Israel din neam în neam.

## CAP. 28

## Veșmintele preoțești

Și i-a mai spus Domnul:

1. „Cheamă-l la tine pe fratele tău, Aaron, și pe feciorii lui, ca aceștia să-mi fie preoți dintre toți filii lui Israel, Aaron, Nadab, Abiud, Eleazar și Itamar.

2. Să-i faci lui Aaron, fratele tău, veșmint sfințit întru cinste și podoabă.

3. Iar tu spune-le meșterilor Iscusiți, cărora le-am dăruit darul măiestriei, să-i facă lui Aaron odăjdii sfințite, în care să-mi slujească.

4. Acestea sînt veșmintele pe care să le facă: hoșen, efod, meil, hiton, chidar și briu. Să facă veșmintele sfințite lui Aaron și fiilor săi, ca să-mi slujească ei ca preoți.

5. Să fie de mătase vieorie, vișinie și stacojie în fir de aur și în.

6. Efodul să-l facă din pluză de în, țesută cu măiestrie.

7. Peste umeri să ațirne în două fișii, prînse una de alta.

8. Briul efodului să-l faci tot din mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de aur și în.

9. Să iei două pietre scumpe de smarald și să sapi în ele numele fiilor lui Israel.

10. Șase nume pe o piatră și celelalte șase nume pe a doua piatră, după rînduiala semințiilor lor.

11. Săpătura cu numele fiilor lui Israel să fie făcută de un meșter săpător de peceti.

12. Pietrele pentru pomenirea fiilor lui Israel să le prinzi pe umerii efodului ca să le poarte Aaron pe cei doi umeri ai săi înaintea Domnului, spre aducere aminte.

13. Încheietorile să fie de aur curat.

14. Să faci două lînțisoare, tot de aur, împletite, pe care să le treci prin încheietori, în partea de dinainte.

15. Hoșenul judecății să fie lucrat cu măiestrie, ca și efodul, din mătase vieorie, vișinie și stacojie și din fir de aur și în răsucit.

16. Să fie îndoit în patru colțuri, lung de o palmă și lat de o palmă.

17. Pe el să prinzi pietre scumpe în patru rînduri. Un rînd de pietre să fie sardion, topaz și smarald. Acesta să fie rîndul întâi.

18. Rîndul al doilea să fie rubin, safir și iaspis.

19. Rîndul al treilea opal, /agat și ametist



20. Și rîndul al patrulea, hrisolîth, și virilîon, și onihîon, acoperite cu aur <și legate cu aur> <sup>4</sup> să fie, după rîndul lor.

21. Și pietrele să fie după numerele fiilor Israil, 12 înaintea Domnului, pre doao umere a lor, 12 după numerele lor, după nașterile lor, cioplituri de peceți, fieștecăruia după nume să fie, la 12 neamuri.

22. Și vei face pre cuvîntu lanțuri împletite, lucru de lanțu de aur curat.

23. Și va lua Aáron numerele fiilor lui Israil pre cuvîntul județului <preste pieptu> <sup>4</sup>, intrîndu la sfînta, pomenirea înaintea lui Dumnezeu.

24. Și vei pune pre cuvîntul giudețului lanțurile cîlea ce-s lanțu, pre amîndoa pîrțile a cuvîntului le vei pune.

25. Și cele doao pevecioare vei pune pre amîndoa pîrțile <sup>5</sup>, deasupra cei-preste-umere, den față.

26. Și vei pune pre cuvîntul județului arătarea și adevărul și va fi pre pieptul lui Aaron cîndu intră întru la sfîntul înaintea Domnului. Și va pune Aaron județele fiilor lui Israil pre pieptu înaintea Domnului pururea.

27. Și vei face înbrăcăminte-pănă-gios tot verde.

28. Și va fi gura lui dentr-insul în mijloc, avîndu bată înpregiurul gurei, lucru țasătoriului, împletitura țasăută, pentru să nu să spîntece.

29. Și vei face pre marginea înbrăcămînții den-gios ca niște rodii mici a roidiei înflorite, de verde, și de moh <o> rit, și roșu răsucit, și vișin împletit, pre marginea înbrăcămînții prenpregiur.

30. Și într-acesta feli, rodii mici de aur, și clopoți întru mijlocul lor prenpregiur, lîngă rodie, de aur, și un clopot, și floare și pre marginea înbrăcămînții prenpregiur.

31. Și va fi Aaron întru slujba lui înțeles glasul lui intrînd la sfîntu înaintea Domnului și ieșîndu, pentru ca să nu moară.

32. Și vei face potcoavă de aur curată și vei închipui întru însă chip de pecete, sfînșenie Domnului.

33. Și vei pune pre ea pre verde împletit și va fi pre mitră, den față mitrei va fi, și va fi pre fruntea lui Aaron.

34. Și va rădica Aaron greșalele svinților, cîte oare vor sfînși fiii lui Israil, a toată darea sfînșilor lor și va fi pre fruntea lui Aáron pururea priimit lor înaintea Domnului.

35. Și strînsorile hainelor <sup>6</sup>, de vișin; și vei face chidaris <sup>7</sup> vișină, și briu vei face, lucru a împistritoriului.

36. Și fiilor lui Israil vei face înbrăcămînți, și brine, și pălării vei face lor întru cînste și mîrire.

37. Și vei înbrăca <cu ele> <sup>4</sup> pre Aaron fratele tău, și pre feciorii lui cu insul și-i vei pomăzu și le vei implea minele lor și-i vei svinși pre ei, pentru ca să svestenulaseă mie.

38. Și vei face lor nădragi de in să acopere rușinea trupului lor, de la briu pîn-la stîngii să fie.

39. Și va <sup>8</sup> avea Aaron acêstea și fiii lui cîndu vor intra întru la cortul mărtu-

20. Iar al patrulea rînd să fie pîlătră hrisolîth și virilîon și onihîon; ocolite să fie cu aur și legate cu aur, după rîndul lor.

21. Și să fie pietrele pre numele a 12 feciori ai lui Israil, înaintea Domnului, pre amîndoa umerele lui 12 număruri, după semînțiile lor, cioplite de peceți, după numele fiește-a-căruia să fie, la 12 neamuri.

22. Și să faci pre cuvînt lanțuri împletite în chip de belciuge de aur curat.

23. Și va lua Aáron numele feciorilor lui Israil pre cuvîntul judecătii pre piept cînd va intra întru sfînșita sfînșire înaintea lui Dumnezeu întru pomenire.

24. Și vei pune lanțul cel împletit pre cuvintele judecătii.

25. Și să le pui pre amîndoaă cornurile a cuvîntului.

26. Și amîndoaă pavezele să le pui pre amîndoaă umerele, dăsupra cei-de-preste-umere, în față.

27. Și vei pune pre cuvîntul judecătii și pre mărturisirea adevărîței.

28. Și să fie pre pieptul lui Aáron cînd va intra în sfînșire înaintea lui Dumnezeu.

29. Și să poarte Aáron judecătiele feciorilor lui Israil înaintea fetei Domnului totdeauna.

30. Și să faci și odăjdie-pănă-jos verde.

31. Și să-i fie gura dentr-insa la mijloc, avînd bête<sup>6</sup> împrejurul gurii.

32. Lucru de țesător, împletitura țesută, pentru să nu se spîntece.

33. Și să faci pre marginea odăjdiei den jos ca niște rodii mici înflorî.

34. De lucru verde, și mohorit, și roșu răsucit, și de vișină împletită pre marginea odăjdiei împrejur și într-acest chip rodii mici de aur și între dînsii clopoței împrejur, lîngă rodii cei de aur.

35. Și va fi Aáron cînd va face slujba se va auzi glasul lui intrînd întru sfînșire înaintea Domnului și ieșînd, ca să nu moară.

36. Și să faci potcoavă<sup>7</sup> de aur curat și să faci întru-insa chipul peceții sfînșirei Domnului.

37. Și să o legi pre verde împletit și va fi pre mitră.

38. Pre față mitrei, să fie pre fruntea lui Aáron și să rădica Aaron greșalele lor și de cîte ori se vor sfînși feciorii lui Israil cu tot lucrul sfînșilor și să fie în toată vrîmîea pre fruntea lui Aáron priimită lor înaintea Domnului.

39. Și strînsorile odăjdilor, de roșu; și să faci pălărie de vișină și briu să faci de lucru împistrit.

20. Rîndul al patrulea hrisolit, onix și beril. Toate să fie ferecate în înfloriri de aur.

21. Douăsprezece pietre, după numărul numelor fiilor lui Israel, săpate ca pecețile, fiecare după numele celor douăsprezece semînții.

22. Să faci pentru hoșen lăntșoare răsucite din aur curat.

23. Să prinzi lăntșoarele pe hoșen, pe amîndoa laturile, în incheietori, în partea de dinainte<sup>4</sup>.

29. Iar Aaron să poarte, cînd intră în locul sfînt, pe hoșenul judecătii, la inima lui, numele fiilor lui Israel, spre pomenire înaintea lui Dumnezeu.

30. În hoșenul judecătii să pui sorții numiți Urim și Tummim, ca să fie meru la inima lui Aaron, cînd se va înfățișa în locul sfînt înaintea Domnului. Astfel va purta Aaron pururea la inima sa judecătiele fiilor lui Israel înaintea Domnului.

31. Să faci tot meilul din mătase viorie.

32. Să aibă în mijloc o deschizătură pentru cap, cu un tiv țesut și o împletitură, ca să nu se rupă.

33. Pe poale, de jur împrejur, să prinzi rodii de mătase viorie, vișinie și slacoje în tir de în răsucit, iar printre rodii clopoței:

34. O rodie și un clopoțel, o rodie și un clopoțel și tot așa.

35. Veșmintul să-l poarte Aaron, cînd îni va slui, iar la intrarea și ieșirea din locul sfînt să se audă sunetul clopoțelilor și să-l păzească de piere.

36. Să faci o tăbliță de aur curat și să sapi pe ea în chip de pecete: Sfînșită Domnului.

37. Și să o prinzi cu un fir de mătase viorie în partea de dinainte a chidarului,

38. Ca să atrne pe fruntea lui Aaron, iar Aaron va purta pe fruntea sa greșelile fiilor lui Israel la prinoase și daruri; ea va fi pururea pe fruntea lui, cerșînd îngăduința Domnului.

39. Hitonul să-l faci din plînză de in. Să faci chidarul și briul din plînză de in, lucrăt cu măiestrie.



riei, cîndu mergu a posluși cătră jirtăvnicul sfîntului; și nu vor aduce pre ei greșale<sup>1</sup> pentru ca să nu moară. De lege vécinică, lui și seminției lui după însul.

## CAP 29

1. Și acestea sîntu carele vei face lor, pentru ca să-i sfîntești pre însi, ca să-m svestenulască mie<sup>1</sup>. [2] Vei lua vițal den boi, umul, și herbeci curați, 2,

2. Și pâini nedospite frămîntate în untdelemn și plăcinte nedospite unse cu untdelemn. Făină aicasă de grîu să le faci pre ele și să le pui pre o coșniță<sup>2</sup>.

3. Le vei aduce și le vei apropia pre coșclug, și vițalul, și cei 2 herbeci.

4. Și pre Aaron și pre feciorii lui îi vei aduce la ușele cortului mărturiei și i vei scîlda pre însi cu apă.

5. Și luînd veșmintele, vei îmbrăca pre Aaron, fratele tău, și haina- cea-pănă-glos și cea-preste-umăr și cuvîntul, și vei prena acesta, cuvîntul, cătră cea-preste-umăr.

6. Și vei pune mitra pre capul lui și vei pune poteoava sfîințeniei pre mitră.

7. Și vei lua de untdelemnul unsorii și vei turna pre capul lui și-l vei unge pre însă.

8. Și pre feciorii lui îi vei aduce și-i vei îmbrăca cu hainele și-i vei încingi cu briele pre însi.

9. Și vei pune lor pălăriile și va fi lor slujbă mie întru vac. [10] Și vei săvîrși mâinele lui Aaron și mânele fiilor lui.

10. Și vei aduce vițalul la ușile cortului mărturiei și vor pune deasupra Aaron și filii lui mâine<le> lor pre capul vițalului înaintea Domnului, lingă ușele cortului mărturiei.

11. Și vei giunghea vițalul înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturiei.

12. Și vei lua den singele vițalului și vei pune pre coarnele jirtăvnicului cu degetul tău, iar celalaltu tot singele vei turna lingă fundul jirtăvnicului.

13. Și vei lua toată grăsimia ce iaste pre plutece, și maiul<sup>3</sup> de la plemîni, și amindoi rărunchii, și grăsimia de preste ei și vei pune preste jirtăvnic.

14. Iar cărnurile vițalului, și pielea, și baleza vei arde cu foc afară den tabără, pentru că iaste a păcatului.

15. Și vei lua pre un herbeci și vor pune Aaron și filii lui mâinele lor pre capul herbecelui.

16. Și vei junghea herbeciele și, luînd singele, vei turna pегlur jirtăvnic preneglur.

17. Și pre herbeci îl vei spînteca în dooa și părțile lui și-i vei spăla mațele și picioarele cu apă și vei pune deasupra despiciăturilor cu capul.

18. Și vei aduce pre herbeci tot pre jirtăvnic ardere de tot Domnului, cătră miros, a miroseni<e> l frumoase, jirtăvire Domnului iaste.

19. Și vei lua herbeci al doilea și va pune Aaron și feciorii lui hănule lor pre capul herbecelui.

20. Și-l vei giunghea pre însul, și vei lua den singele/lui, și vei pune pre marginea

40. Și feciorilor lui Aaron să faci îmbrăcăminte și brine și pălării în cînte și în slavă.

41. Și să îmbraci pre frate-tău Aaron și pre feciorii lui cu dînsul și să-i ungi și să le umpli mîinile și să-i sfîntești să-m facă jirtăv.

42. Și să le faci nădragi de în să acopere rușinea trupurilor<sup>4</sup> lor de la mijloc<sup>5</sup> până la coapse să fie.

43. Și să aibă Aaron și feciorii lui cînd vor intra în cortul mărturiei și cînd vor veni să slujască sfîntire la altar: să nu puie pre dînsii păcat, ca să nu moară. În lege vécinică să fie lui aceasta și seminției lui după dînsul.

## CAP 29

1. Și aceasta iaste care vei face lor și vei sfîinți ca să junghe ei mie. Să iai un vițel den cireadă și 2 cîrlani de herbeci curați

2. Și pine fără aluat mestecată cu untdelemn și să faci azime<sup>1</sup> de făină de grîu și să le ungi cu untdelemn.

3. Și să le pui într-un coș și ducîndu-le să le duci pre coș, și vițelul, și cîrlanii amindoi.

4. Și să aduci pre Aaron și pre feciorii lui pre amindoi înaintea cortului mărturiei și să-i scalzi cu apă.

5. Și luînd odăjdile cele sfînte, vei îmbrăca pre frate-tău Aaron în odăjdila- cea-pănă-la-pămînt și în cea-de-preste-umere și vei pune și cuvîntul și vei împreuna cuvîntul de cea-de-preste-umăr.

6. Și să pui în capul lui mitră și să pui poteoava sfîințirei pre mitră.

7. Și să iai den untdelemnul unsorii să torni în capul lui și să-l ungi.

8. Și să aduci și feciorii lui și să-i îmbraci în vășminte și să-i încingi cu brine și să le pui pălării în cap.

9. Și vor junghea mie în veac și vei săvîrși mîinile lui Aaron și mîinile feciorilor lui.

10. Și să aduci vițelul înaintea ușii cortului mărturiei și să-ș puie Aaron și feciorii lui mîinile pre capul vițelului înaintea Domnului la ușile cortului mărturiei.

11. Și să junghe vițelul înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei.

12. Și să iai den singele vițelului și să pui pre cornurile altariului cu degetul tău, iar celalalt singe tot să-l torni la temelie<sup>2</sup> altariului.

13. Și să iai toată grăsimia cîtă iaste la mațe și bázarul mațelor, și de la plumîni, și rănichii amindoi, și grăsimia de pre dînsii și să pui pre<sup>3</sup> altar.

14. Iar carnea vițelului, și pielea, și baleza să arzi în foc denafară de tabără, că iaste păcat.

15. Și să iai un cîrlan de herbeci și să-ș puie Aaron și feciorii lui mîinile pre capul lui.

16. Și deaca-l vor junghea, să iai singe să torni înaintea altariului de amindoaă părțile.

17. Și cîrlanul să-l spînteci în dooa și să-i speli mațele și picioarele în apă.

18. Și să pui tot cîrlanul pre altar ardere de tot Domnului, cătră mirosul mirosirei cei frumoase, că iaste jertva Domnului.

19. Și să iai cîrlanul al doilea și să-ș puie Aaron și feciorii lui mîinile pre capul lui.

20. Și să-l junghe și să iai den singele/lui să pui pre marginea urechii cei

40. Să le faci fiilor lui Aaron hitoane, brile și chidare spre cînte și podoabă.

41. Să-l îmbraci cu ele pre Aaron, fratele tău, și pe filii săi împreună cu el. Să-i ungi, să le umpli mîinile și să-i sfîntești, ca să-mi fie preoți.

42. Să le faci nădragi de în, de la brîu peste coapse, ca să-și acopere goliciunea.

43. Să se îmbrace Aaron și filii săi, cînd vor intra în cortul mărturiei sau cînd se vor apropia de jertfelnic, în sfînta, să-mi slujească, ca să nu-și aducă asupra lor păcat și să nu moară. Să fie lege veșnică lui și seminției sale după el.

## CAP. 29

## Sfîntirea preoților

1. Cînd îi vei sfîinți ca să fie preoți, iată ce trebuie să împlinești: să iei dintre vite un vițel și doi herbeci fără meteahnă,

2. Pîini nedospite, frămîntate cu untdelemn și turtă nedospite, unse cu untdelemn. Să le faci din făină de grîu aicasă.

3. Să le pui într-un paner și să le aduci împreună cu vițelul și cei doi herbeci.

4. Să-i însoțești pe Aaron și pe filii săi pînă la intrarea în cortul mărturiei, unde să-i speli cu apă.

5. Și luînd odăjdile, să-l îmbraci pe Aaron, fratele tău, cu hitonul, cu meul, cu cîdelul și cu hoșenul, și să-l încingi;

6. Să-i așezi pe cap mitră, iar la mitră să prinzi tăblița sfîințeniei.

7. Să-i torni pe cap untdelemn de ungere și să-l ungi.

8. Să-i aduci apoi pe filii lui și să-i îmbraci cu veșmintele sfînte.

9. Să-i încingi cu brile și să le așezi mitrele, ca să-mi fie preoți în veac. Astfel umplînd mîinile lui Aaron și mîinile fiilor săi, îi vei sfîinți.

10. Să aduci apoi vițelul la ușa cortului mărturiei, iar Aaron și filii săi să-și pună mîinile pe capul vițelului, înaintea Domnului.

11. Să junghe vițelul înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.

12. Să iei din singele vițelului cu degetul tău și să-l ungi pe coarnele jertfelnicului; tot singele celălalt să-l torni la talpa jertfelnicului.

13. Să iei toată grăsimia de pe măruntăie și praporul ficatului, rărunchii cu grăsimia de pe ei și să le arzi pe jertfelnic.

14. Iar carnea vițelului, pielea și mațele cu baleza din ele să le arzi în foc afară din tabără, căci este jertfă pentru păcat.

15. Să iei un herbeci, iar Aaron și filii săi să-și pună mîinile pe capul lui.

16. Apoi să-l junghe și, luînd singele, să stropești jertfelnicul de jur împrejur.

17. Să tai berbecule în bucăți și să-i speli măruntăiele și picioarele cu apă și să le așezi pe bucățile tăiate și pe căpătîină.

18. Să arzi berbecule tot pe jertfelnic; aceasta este arderea de tot, jertfă Domnului, mireasmă plăcută lui.

19. Să iei berbecule al doilea, iar Aaron și filii săi să-și pună mîinile pe capul lui.

20. Să-l junghe, să iei singele/lui și să



urechii lui Aaron cel drept, și pre marginea mâinii celei drepte, și pre marginea piciorului celui drept, și pre marginile urechilor fiilor lor cele drepte, și pre marginile mâinilor lor cele drepte, și pre marginile picioarelor lor cele drepte.

21. Și vei lua den singele jirtăvnicului și den untdelemnul ungerii și vei uncropi<sup>1</sup> pre Aaron și pre văsmintul lui, și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui cu însul și să va sfinți el, și văsmintul lui, și fiii lui, și veșmintele<sup>2</sup> fiilor lui împreună cu însul.

22. Iară singele berbecului îl vei turna preglur jirtăvnic prepreglur și vei lua de la berbec grăsimia lui, și grăsimia ce acopere pintecele lui, și maiul plămînii, și rărunchii amindoi, și săul ce iaste supțu înșil, și brațul<sup>3</sup> dreptu, pentru că iaste săvârșenie aceasta,

23. Și pâine una, den untdelemn, și o plăcintă den coșnița azimilor, cărora sintu puse înaintea Domnului.

24. Și vei pune toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinile fiilor lui, vei usăbi pre înșii, usăbire înaintea Domnului, și vei pune toate pre mâinile lui Aaron.

25. Și vei primi pre ele den mâinele lor și le vei aduce pre jirtăvnicul arderii de tot, cătră miros de bun miros înaintea Domnului roditură iaste Domnului.

26. Și vei lua pieptul de la berbecule săvârșirei, carele iaste a lui Aaron, și-l vei usăbi pre însul, usăbire înaintea Domnului, și va fi fle în parte.

27. Și vei sfinți usăbirea pieptului și brațul luării, carele s-au usăbit și carele s-au luat de la berbecule săvârșirei de la Aaron și de la feciorii lui.

28. Și va fi lui Aaron și fiilor lui de lege vecinică de la fiii lui Israil, pentru că iaste aceasta usăbire<sup>4</sup> și usăbire va fi de la fiii lui Israil, den jirtvele mintuitoare, luare Domnului.

29. Și văsmintul sfințului, care iaste lui Aaron, va fi fiilor lui după însul; și să s<ă> pomăzulescă ci intru ins și să s<ă> săvârșescă mâinele lor.

30. 7 dzile le va îmbrăca popa cel mare pentru însul dentru fiii lui, carele va intra intru cortul mărturiei să slujască intru sfinți.

31. Și berbecule săvârșirei îl vei lua și vei fierbe în loc sfintu.

32[31]. Și vor minca Aaron și fiii lui carnea berbecului [32] și piinea den coș lângă ușile a cortului mărturiei.

33. Și vor minca pre ele intru carele s-au sfințit, el să săvârșescă mâinele, să sfințescă pre înșii. Și de altu neam să nu mănince de ele, pentru că-s sfinte.

34. Iar să vor rămînea den căruirile jirtvei săvârșirei și den pâini până-dimineață, vei arde cēlēlalte cu foc; nu să vor minca, pentru că sfințenie iaste.

35. Și vei face lui Aaron și fiilor lui așa după toate cēte am poruncit tie: 7 dzile vei săvârși mâinele lor.

36. Și vițelul cel al păcatului vei face în dzua cu/rățenței și vei curăți jirtăvnicul

dirēpte a lui Aăron, și pre marginea mâinii celei drepte, și pre marginea piciorului celui drept, și pre marginea urechilor celor drepte ale feciorilor lui, și pre marginea mâinilor lor celor drepte, și pre marginea picioarelor lor celor drepte.

21. Și să iai den singele<sup>4</sup> carele va fi pre altar și den untdelemnul ungerii și să stropești pre Aăron, și odăjdile lui, și pre feciorii lui, și pre odăjdile feciorilor lui, iar singele cirlanului îl vei turna de amindoaă părțile de altariu.

22. Și să iai den cirlan grăsimia lui, și grăsimia de pre mațele lui, și bazarul mațelor, și de la plămîni și rănichii amindoi, și grăsimia de pre dinșii, și armul cel drept, și unărul drept, că aceasta iaste săvârșire,

23. Și o pline de undelemn și o azimă<sup>5</sup> den coșul azimelor, care sint puse înaintea Domnului în miros cu miroseală frumoasă, că iaste jirtva Domnului.

24. Și să le pui toate pre mâinile lui Aăron și pre mâinile feciorilor lui și vei usebi osēbi înaintea Domnului.

25. Și vei pune toate pre mâinile lui Aăron, iar după aceasta vei lua de pre mâinile lor și vei pune pre altar în ardere de tot înaintea Domnului, în miros cu miroseală frumoasă, că iaste jirtva Domnului.

26. Și să iai pieptșorul de la cirlanul săvârșirei, care iaste al lui Aăron, și să-l osibești deosebi înaintea Domnului, și va fi partea ta.

27. Și să sfințești osebirea pieptșorului și umerile usebirei se va chiuma, care se-au usebit de la cirlanul săvârșirei [28] de la Aăron și de la feciorii lui.

28. Să fie lui Aăron și feciorilor lui lege vecinică de la feciorii lui Israil, că aceasta iaste luare și osoble de la feciorii lui Israil, den jirtvele mintuitoare, luare Domnului.

29. Iar odăjdile cele sfințite, care sint ale lui Aăron, să fie ale feciorilor lui după dînsul și să se ungă ei într-insele și să săvârșescă mâinile lor.

30. Șapte zile să [să] se îmbrace într-insele preotul cel mare, care den feciorii lui va fi în locul lui și care va intra în cortul mărturiei să slujască intru sfințire.

31. Iar cirlanul săvârșirei îl vei lua și să fierbi carnea într-un loc sfint.

32. Și să mănince Aăron și feciorii lui carnea cirlanului și piinea den coș, lângă ușile cortului mărturiei vor minca acētea.

33. Intru care te vei sfinți, într-insele să săvârșăști mâinile lor și să se sfințescă. Iară de altă seminție să nu mănince dentr-insele, că sint sfinte.

34. Iar de va rămînea den carnea altarului săvârșirei și den pâini pre a doaoa zi, să arzi rămășița cu foc; iar să nu se mănince, că iaste sfințire.

35. Și să faci lui Aăron și feciorilor lui așa cum am poruncit cu tie: șapte zile să săvârșesti mâinile lor.

36. Și vițelul pentru păcat să faci în zioa cu/rățenței și să curățești altariul cînd vei

ungi virful urechii drepte, degetul mare al minii drepte, degetul mare al piciorului drept al lui Aaron și al fiilor lui. Să stropești cu singe jertfelnicul de jur împrejur.

21. Să iei din singele de pe jertfelnic și din untdelemnul ungerii și să stropești pe Aaron și veșmintele sale, pe fiii lui și veșmintele lor, ca să se sfințescă ei și veșmintele lor. Ce a rămas din singe să-l torni lângă jertfelnic.

22. Pentru sfințirea preotului să iei de la berbec grăsimia cozii și măruntaicilor, praporul ficatului, amindoi rărunchii, grăsimia de pe ei și pulpa din dreapta.

23. Să mai iei o pline, o turtă cu untdelemn și o azimă din panerul pus înaintea Domnului.

24. Să le pui toate lui Aron și fiilor săi pe palme, ca să le aducă drept dar înaintea Domnului.

25. Să le iei apoi din minile lor și să le arzi pe jertfelnic ardere de tot ca o mireasmă plăcută Domnului.

26. Pentru sfințirea lui Aaron să iei pieptul berbecului și să-l duci înaintea Domnului, legându-l; aceasta va fi partea ta.

27. Pieptul acesta ca și coapsa, care au fost ridicate înaintea Domnului pentru sfințirea lui Aaron și a fiilor săi, sfințite vor fi.

28. Să fie aceasta pentru Aaron și fiii săi lege vecinică fiilor lui Israil, căci aceasta este o jertfă de înălțare, dar înălțat Domnului între jertfele de izbăvire ale fiilor lui Israil.

29. Iar odăjdile lui Aaron să rămîna, după el, fiilor săi, să se îmbrace cu ele cînd vor fi unși și sfințiți.

30. Șapte zile să le îmbrace marea preot, care-i va urma dintre fiii săi, cînd va intra în cortul mărturiei să slujească în locașul sfint.

31. Să iei berbecule sfințirii și să-i fierbi carnea într-un loc sfint.

32. Aaron și fiii săi să mănince carnea berbecului și piinele din paner la ușile cortului mărturiei.

33. Să le mănince, că prin ele s-au cîrătit, cînd li s-au umplut minile, la sfințirea în preoție. Nimeni altul să nu mănince din ele, căci sint sfințite.

34. Iar de va rămînea din carnea jertfei de sfințire și din pîini pină dimineață, să arzi rămășițele în foc; să nu se mănince, căci sint sfințite.

35. Cu Aaron și cu fiii săi să faci totul, așa cum ți-am poruncit: șapte zile să țină sfințirea lor.

36. În fiecare zi să junghezi un vițel pentru jertfa izbăvirii./Cu singele lui să stropești

рѣченнѣи, шн вен кѣрѣцн жртѣбннкѣлѣ, кжнѣ  
тѣвен сфинци тѣ прѣ елѣ, шн вен оуѣ прѣ елѣ ка  
лѣ сѣ сфинци шн прѣ елѣ. Шлѣпте знаѣ вен кѣрѣцн  
жртѣбннкѣлѣ, шн вен сфинци прѣ елѣ шн вафн  
жртѣбннкѣлѣ сфжнѣлѣ сфинцилѣ, Тот чѣлѣ че  
сѣла атнѣ де жртѣбннкѣ сека сфинци  
шн шнѣ сѣ сжнѣ кжтѣ вен фѣте прѣ жртѣб  
ннкѣ, мѣен де оуѣ анѣ кѣрѣцн де зн нѣтѣлѣтѣ,  
лѣ рѣднѣлѣ нѣтѣлѣтѣ. Шн мѣлѣ вен фѣте днмн  
нѣца, шн мѣлѣлѣ аѣ дѣнѣлѣ жлѣвен фѣте де кѣлѣтѣ  
мѣ сѣрѣ. Шн лѣсѣтѣ де фѣнѣтѣ кѣрѣтѣ фрѣмѣ  
лѣтѣ кѣ оуѣ прѣ елѣ мѣлѣлѣ шн зѣлѣтѣ, апѣтра дѣнѣнѣ,  
шн тѣлѣнѣ апѣтра дѣнѣнѣ, де вѣнѣ ла оуѣ мѣлѣ.  
шн мѣлѣлѣ аѣ дѣнѣлѣ жлѣвен фѣте де кѣлѣтѣ сѣрѣ  
лѣтѣ жртѣбннкѣ де днмннѣтѣ, шн дѣлѣтѣ лѣрѣнѣлѣ  
лѣ вен фѣте, жртѣмнѣрѣ, де сѣлѣтѣ мнѣсѣрѣ рѣдн  
мѣ тѣрѣ днмнѣлѣ. Жртѣбннкѣ не жртѣлѣрѣнѣ, жлѣ  
зѣрѣлѣ шн жртѣмнѣнѣлѣ колѣтѣ, прѣ оуѣ жлѣ колѣтѣ  
лѣн мѣлѣтѣрѣнѣ жнѣнѣтѣ днмнѣлѣ, жртѣ кѣрѣлѣ  
мѣсѣнѣ арѣтѣлѣ цѣе аѣсѣлѣ, кѣсѣтѣ гѣрѣсѣлѣ цѣе  
лѣ. Шн мѣсѣнѣ фѣтѣрѣнѣ аѣсѣлѣ фѣнѣлѣ лѣнѣсѣрѣлѣ, шн  
мѣ мѣсѣнѣ сфинци жртѣмнѣрѣ мѣсѣ. Шн сѣрѣ сфинци  
колѣтѣлѣ мѣлѣтѣрѣнѣ, шн жртѣбннкѣлѣ, шн прѣ  
лѣрѣнѣ, шн фѣнѣ лѣнѣ сфинци, кѣ сѣмѣ прѣсѣтѣ  
мѣ сѣсѣ мѣсѣ. Шн мѣсѣнѣ кѣмѣ жртѣлѣ фѣнѣ лѣнѣ сѣ  
мѣсѣ рѣнѣ, шн сѣрѣ фѣнѣ лѣнѣ днмнѣлѣ. Шн сѣрѣ кѣ нѣ  
лѣсѣтѣ сѣлѣтѣ днмнѣлѣ днмнѣтѣлѣ лѣрѣ чѣлѣ че тѣ  
кѣсѣ прѣ елѣ днмнѣтѣлѣ сѣрѣтѣлѣлѣ, сѣмѣкѣ  
лѣрѣ шн сѣрѣ фѣнѣ лѣнѣ днмнѣтѣлѣ.



К А П Л  
шн вен фѣте жртѣбннкѣ, де тѣмѣжѣрѣ де  
лѣмнѣ непѣтѣрѣде, шн вен фѣте прѣ джн  
сѣ де оуѣ кѣ де лѣсѣлѣ, шн де оуѣ кѣ де лѣсѣлѣ.  
жлѣпѣтѣ кѣсѣлѣрѣнѣ кѣфнѣ, шн де оуѣ кѣ де лѣсѣлѣ  
днѣтѣрѣжнѣсѣлѣ сѣрѣнѣ колѣрѣнѣлѣ лѣнѣ. Шн  
кѣнѣ полнѣ кѣ лѣсѣлѣ кѣрѣтѣ гѣнѣсѣлѣ лѣнѣ, шн прѣрѣ  
цѣнѣ лѣнѣ жртѣмнѣрѣ, шн колѣрѣнѣ лѣнѣ, шн вен фѣте  
лѣнѣ кѣнѣлѣтѣ жлѣмнѣтѣ де лѣсѣлѣ жртѣмнѣрѣ.  
шн рѣсѣлѣ сѣрѣнѣ де лѣсѣлѣ кѣрѣтѣ вен фѣте лѣ сѣтѣ  
кѣнѣлѣ тѣ жлѣмнѣтѣ лѣнѣ, лѣ лѣмнѣ рѣсѣлѣ лѣтѣ  
рѣнѣлѣ вен фѣте лѣ лѣмнѣ рѣсѣлѣ колѣтѣлѣ, шн сѣрѣнѣ  
лѣ пѣрѣжнѣнѣ лѣрѣнѣнѣ, пѣнѣтѣлѣ кѣ сѣтѣрѣнѣ прѣ  
лѣсѣлѣ кѣ лѣнѣсѣлѣ. Шн вен фѣте пѣрѣжнѣнѣ де  
лѣмнѣ непѣтѣрѣде, шн кѣнѣлѣ фѣрѣсѣлѣ прѣ елѣ кѣлѣрѣ.  
шн кѣнѣ пѣнѣ прѣ елѣ жртѣмнѣрѣ аѣсѣлѣ жртѣмнѣтѣ  
лѣнѣ, чѣлѣнѣ че жѣте прѣ кѣнѣтѣлѣ мѣлѣтѣрѣнѣлѣ,  
жртѣ кѣрѣ мѣсѣнѣ арѣтѣлѣ цѣе аѣсѣлѣ. Шн  
вѣлѣтѣмѣлѣ лѣрѣнѣ прѣ джнѣсѣлѣ тѣмѣжѣ тѣмѣнѣтѣ  
мѣлѣтѣнѣтѣ, днмннѣтѣ днмннѣтѣ, кжнѣ тѣсѣ  
мѣсѣ лѣмнѣнѣлѣ вѣ тѣмѣлѣ прѣ джнѣсѣлѣ.  
шн кжнѣ кѣлѣпнѣнѣ лѣрѣнѣ лѣмнѣнѣлѣ сѣрѣ вѣлѣ  
мѣлѣ прѣ джнѣсѣлѣ, тѣмѣжѣ не жртѣлѣтѣ, пѣлѣ  
рѣ жнѣнѣтѣ днмнѣлѣ жртѣмнѣнѣлѣ лѣсѣрѣ.  
шн нѣлѣсѣнѣ лѣсѣ прѣ елѣ лѣтѣ тѣмѣжѣ, лѣсѣрѣ  
жртѣмнѣ шн тѣлѣнѣ сѣнѣлѣ тѣлѣнѣ прѣ джнѣсѣлѣ.  
шн сѣкѣ рѣлѣ лѣрѣнѣ прѣ колѣрѣнѣ лѣнѣ сѣрѣтѣ жртѣ  
мнѣнѣ, днѣ сѣнѣлѣ кѣрѣтѣнѣнѣ пѣкѣтѣлѣ оуѣ  
тѣлѣнѣ, сѣрѣтѣ жртѣмнѣнѣ лѣнѣ вѣ кѣрѣтѣнѣ прѣ елѣ жртѣ  
сѣмнѣнѣнѣ лѣрѣ, сѣнѣтѣлѣ сѣнѣтѣлѣ лѣрѣ жѣтѣ днмнѣлѣ.

Pag. 61, col. I

și vei curăți jirtăvnicul cînd te vei sfinți tu pre el și vei unge pre el, ca să sfințești pre el.

37. Șapte zile vei curăți jirtăvnicul și-l vei sfinți pre el și va fi jirtăvnicul sfîntul sfînșilor. Tot cel ce să va atinge de jirtăvnic se va sfinți.

38. Și acêstea sînt cite vei face spre jirtăvnic; miei de un an curăț, doi de zi ne-ncetă, roditură ne-ncetată.

39. Un miel vei face dimineața și mielul al doilea îl vei face de cătră seară.

40. Și a zêcea de făină curată, frămîntată cu untdelemn așăzat, a patra den în și turnare a patra den în de vin la un miel.

41. Și mielul al doilea îl vei face de cătră seară, după jirtva de dimineață, și după turnarea lui vei face întru mîros de bună mirosire roditură Domnului.

42. Jirtva neîncetării în auzurile și în semințiile voastre, pre ușile cortului mărturie, înaintea Domnului, întru carele mă voi arăta fie acolô, ca să grăiescu fie.

43. Și mă voi făgădui acolô fiilor lui Israil și mă voi sfinți în mărirea mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturiei, și jirtăvnicul, și pre Aarôn, și fiii lui voi sfinți, ca să-m preoțească mic.

45. Și mă voi chema întru fiii lui Izrail și voi fi lor Dumnezeu.

46. Și vor cunoaște că eu sînt Domnul Dumnezeu al lor, cela ce i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, să mă chem lor și să fiu lor Dumnezeu.

## CAP 30

1. Și vei face jirtăvnic de tămîiere de lămne neputrede.

2[1]. Și-l vei face pre dînsul de un cot de lungu și de un cot de largu. [2] În patru colțuri va fi și de doi col de nalt, dentr-insul vor fi coarnele lui.

3. Și vei polii cu aur curat grătioara lui, și părălîi lui împrejur și coarnele lui, și vei face lui cunună împletită de aur împrejur.

4. Și doao verigi de aur curat vei face lui supt cununa cea împletită a lui. la amîndoa laturile, vei face la amîndoa coastele; și vor fi la părăngi margini pentru ca să rădîce pre dînsul cu dînsule.

5. Și vei face părăngi de lămne neputrede și-i vei fereca pre ei cu aur.

6. Și vei pune pre el împotriva acoperimîntului celui ce iaste pre chivotul mărturiilor, întru care mă voi arăta cu fie acolô.

7. Și va tămîia Aarôn pre dînsul tămîie tocmită, mărunță, dimineața-dimineața, cînd tocmêște luminele, va tămîia pre dînsul.

8. Și cînd va aprinde Aarôn luminele sara, va tămîia pre dînsul tămîiere neîncetată, pururea înaintea Domnului, în semințiile lor.

9. Și nu veți aduce pre el altă tămîie, luare jirtvă și turnare să nu turnași pre dînsul.

10. Și se va ruga Aarôn pre coarnele lui odată într-un an; den singele curățeni<i> păcatelor iertării o dată într-un an va curăți pre el în semințiile lor. Sfîntu sfîntu lor iaste Domnului“.

cind vei sfinți cu el și vei unge pre el, ca să sfințești pre el.

37. <7> dzili vei curăți<7> jirtăvnicul și-l vei sfinți pre el și va fi jirtăvnicul sfinților sfinților. Tot cel ci să va atinge de jirtăvnic să va sfinți.

38. Și aceștea sîntu elte vei face pre jirtăvnic: miei de un an curați, 2 pre dzi neincetat, jirtve neincetate.

39. Un miel vei face dimineață și al doilea miel de cătră sară vei face.

40. Și a dzēca de fāin<7> curată, frămîntată cu undelemn așezată, a patra de in și turnare a patru de in de vin la un miel.

41. Și mielul al doilea îl vei face de cătră sară, după jirtva de dimineață, și după turnarea lui vei face intru miros de bună mirosire jirtvā Domnului.

42. Jirtva a neincetării intru auzurile voastre și intru sămînțiile voastre, pre ușile cortului mărturie, înaintea Domnului, intru carele mă voi cunoaște fie acolo, ca să-ți grăiescu.

43. Și mă voi fāgădui acolo fiilor lui Israil și mă voi sfinți intru mărirea mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturie, și jirtăvnicul, și pre Aaron, și pre fiii lui voi sfinți, ca să-m slujască mie.

45. Și mă voi chema intru fiii lui Israil și voi fi lor Dumnezău.

46. Și vor cunoaște că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor, cēla ce am scos pre ei den pămîntului Eghiptului, ca să mă chem lor și să le fiu lor Dumnezău.

## CAP 30

1. Și vei face jirtăvnic de tāmle de lēmn neputrede.

2[1]. Și-l vei face pre insul de un cot de lungu, de un cot de largu<sup>1</sup>. In patru colțuri va fi și de 2 coși de innaltu, dentru insul va fi coarneau lui.

3. Și-l vei polei pre insă cu aur curat grătioara lui, și părății lui preneghur, și coarneau lui, și vei face lui cunună înpletită de aur înpregiur.

4. Și doă verigi de aur curate vei face lui supt cununa cea înpletită, la amîndoaă laturile vei face, la amîndoaă coastele, și vor fi la părăngi, pentru ca să rădice pre el cu inseele.

5. Și vei face părăngi de lēmn neputrede și le vei fereca cu aur pre inseele.

6. Și-l vei pune pre el înpoțriva acoperemîntului celui ce iaste pre săcriul mărturie lor, intru carei mă voi arăta cu fie.

7. Și va tāmia Aaron pre insul tāmie tocmită, mărunță, dimineață-dimineață.

8. Cînd tocmēste lumnilu, va tāmia pre insă tāmliere neincetată, pururea înaintea Domnului, intru sēmînțiile lor.

9. Și nu veți aduce pre el altă tāmie, luare jirtvā, și turnare, pre insul.

10. Și să va ruga Aaron pre coarneau lui o dată intr-un an; de singele curățeniei a păcatelor lertării, o dată intr-un an va curăți pre el intru sēmînțiile lor. Svîntu a sfinților iaste Domnului<sup>1</sup>.

sfinți pre dînsul și să-l ungi să fie sfințit.

37. Șapte zile să curățești altariul și să-l sfințești și va fi altariul sfința sfinților. Tot cel ce se va atinge de dînsul se va sfinți.

38. Aceasta iaste care vei face pre allar: 2 cîrlani de berbeci elte de 1 an, curat, in toate zilele totdeauna să faci jirtvā.

39. Un cîrlan dimineața, altul iudescară.

40. Și a zēca parte de fāin de grū curată, frămîntată cu undelemn, așezată in a patra parte de in și turnarea a patra parte de in de vin să fie unu cîrlan.

41. Iar cîrlanul al doilea să-l faci indeseară, ca și jirtva de dimineața, și turnarea lui să o faci intru mîroșeala mîroșului celui bun jirtvei Domnului.

42. Jirtva neincetării intru auzurile voastre și intru sēmînțiile voastre, înaintea ușilor cortului mărturie, înaintea Domnului, intru care mă voi arăta fie acolo, ca să-ți grăiescu.

43. Și voi fāgădui acolo feciorilor lui Israil și-i voi sfinți intru slava mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturie, și altariul, și și pre Aaron, și pre feciorii lui voi sfinți, ca să junghe mie.

45. Și mă voi chema între feciorii lui Israil și voi fi lor Dumnezeu.

46. Și vor cunoaște că eu sînt Domnul Dumnezeul lor, cēla ce i-am scos de<n> țara Eghiptului, să mă chiem lor și să fiu lor Dumnezeu.

## CAP 30

1. Și să-m faci altar de cădire de tāmle de lemn neputred.

2. Și să-l faci de un cot de lung și de un cot de larg. Și să fie in 4 cornuri, iar de nalt să fie de 2 coși și cornurile lui să fie dentru-insul.

3. Și să-l fereci cu aur curat grătărelul lui, și părății lui împrejur, și cornurile lui, și să-i faci cunună de aur împrejur.

4. Și 2 belciuge de aur curat să-i faci supt cununa cea de împrejur de amîndoaă laturile și să fie pirghii ca să-l rădice cu dînsele.

5. Și pirghiile să le faci de lemn neputred și să le fereci cu aur.

6. Și să-l pui împoțriva zăvēsei acoperemîntului carea iaste la sieriul mărturie intru care mă voi arăta cu fie de acolo.

7. Și să cădească pre dînsul Aaron cu tāmie tocmită, mărunță, dimineața-dimineața, cînd așază luminile<sup>1</sup>, va tāmia pre dînsul.

8. Și cînd va aprinde Aaron lumini indeseară, să cădească pre dînsul totdeauna cu tāmie in toată vrēma înaintea Domnului in neamurile lor.

9. Și să nu se aducă la dînsul altă tāmie, prinos și junghe; și turnare să nu torni pre dînsul.

10. Și se va ruga Aaron pre cornurile lui o dată intr-un an, de singele curățirei a rugăciunilor de păcate o dată intr-un an<sup>2</sup> să-l curățească intru sēmînția lor și va fi sfința sfinților Domnului<sup>1</sup>.

jertfelnicul pentru curățire și să-l ungi, ca să se sfințească.

37. Șapte zile să curăți jertfelnicul și să-l sfințești și va fi jertfelnicul preasfînt. Oricine se va atinge de el se va sfinți.

38. În fiecare zi să aduci jertfā necontenită: să pui pe jertfelnic doi miei de un an, fără meteahnă.

39. Un miel îl vei jertfi dimineața, iar al doilea miel îl vei jertfi seara.

40. A zēca parte dintr-o cā de fāin de grū, amestecată cu a patra parte dintr-un lîn de undelemn curat, și a patra parte dintr-un lîn de vin pentru turnare.

41. Al doilea miel să-l jertfești seara, cu dar de fāin și de vin ca și dimineața, să-l aduci jertfā domnului intru mireasmă plăcută lui.

42. Pentru tot neamul vostru aceasta să rămînă jertfā necontenită, la ușile cortului mărturie, unde mă voi arăta ca să-ți grăiescu.

43. Acolo mă voi întîlni cu insumi cu fiii lui Israil și voi sfinți locul acela prin slava mea.

44. Și voi sfinți cortul mărturie și jertfelnicul, iar pe Aaron și pe fiii săi îi voi sfinți, ca să-m slujească, proși fiind.

45. Voi locui in mijlocul fiilor lui Israil și voi fi Dumnezeul lor.

46. Și vor cunoaște că eu sînt Domnul Dumnezeul lor, cēla ce i-am scos din pămîntul Egiptului, ca să locuiesc printre ei și să fiu Dumnezeul lor.

## CAP. 30

## Altarul tāmierii.

1. Să faci un jertfelnic de tāmire din lemn de salcîm.

2. Să fie pătrat, lung de un cot, lat de un cot și înalt de doi coși; să fie dintr-o bucată cu coarne cu tot.

3. Să îmbraci cu aur curat partea de sus, pereții împrejur și coarneau; să-i faci de jur împrejur o cunună înpletită de aur.

4. Sub cunună să-i faci două verigi de aur curat, pe cele două laturi, la margini; prin ele să bagi drugii de ridicat.

5. Drugii să fie din lemn de salcîm, îmbrăcat cu aur.

6. Să-l așezi in fața perdelei, care este înaintea chivotului mărturie, acolo unde mă voi arăta cu fie.

7. Pe el să ardă Aaron tāmie mărunță, cu mireasmă plăcută. In fiecare dimineață, cînd pregătește candelile, să-l tāmieze pe el.

8. Să-l tāmieze pe el și seara, cînd Aaron va aprinde candelile; această ardere necontenită să se facă pururea înaintea Domnului din neam in neam.

9. Să nu aduceți pe el o altă ardere sau alt prinos și nici o altă jertfā, nici dar de pline, nici turnare.

10. Aaron să aducă odată pe an jertfā de curățire pe el, pe coarneau lui. Cu singele curățirii de păcate, al izbăvirii, să-l curățe odată pe an pentru un neam. Acesta îi este Domnului preasfînt<sup>1</sup>.



11. Și grăi Domnul către Moisi, dzicindu :

12. „De vei lua gîndul fiilor Israil întru socotința lor și va da fieștecarele mîntuirii pentru sufletele lor Domnului<sup>2</sup>, și nu va fi întru ei cădere întru socotința lor.

13. Și aceasta iaste ce vor da eiți vor mîrge la socotință : jumătate de didrahmu, după didrahmul cel sfîntu, 20 bani didrahmul, iar glumătate de didrahmu, venit Domnului i.

14. Tot carele mîrge la socotință den 20 de ani în sus vor da venitul Domnului.

15. Cel avut nu va adaoge și cel sărac nu va înpuțna de jumătate de didrahmă, dîndu venitul Domnului pentru fiii lui Israil, să s<ă> roage pentru sufletele voastre.

16. Și vei lua argintul, venitul lui pentru fiii lui Israil, și-l vei da la lucrul cortului mărturie și va fi fiilor lui Israil pomenire înaintea Domnului, ca să s<ă> roage pentru sufletele voastre<sup>3</sup>.

17. Și grăi Domnul către Moisi, dzicindu :

18. „Fă medelniță<sup>4</sup> de aramă și fundul lui de aramă, ca să s<ă> spēle, și-l vei pune întru mijlocul cortului mărturie și întru mijlocul jirtăvnicului. [19] Și vei turna întru insul apă

19. Și să vor spăla Aaron și fiii lui dentru insul mînule lor și picioarele.

20. Cîndu mergu la cortul mărturie, să vor spăla cu apă și nu vor muri; sau cîndu, mergînd la jirtăvnic să slujască casei Domnului.

21[20]. Să vor spăla mînele și picioarele cu apă, cîndu întră la cortul mărturie, pentru casă nu moară. [21] Și va fi lor de lege vîcnică, lui și rudeniilor lui după insul<sup>4</sup>.

22. Și grăi Domnul către Moisi, dzicindu :

23. „Și tu ia unsori<sup>4</sup> : floare de zmirnă aleasă, 500 de sicli, și scoarță dulce binc-mirositoare, glumătate de atita, 250, și de trestie mirositoare, 250.

24. Și de iris, 500 de sicli, de cel sfîntu, și untdelemnul de masline, în.

25. Și vei face pre însă untdelemnul, unsoare sfîntă, mir mirositor, cu meștersugul făcătorului de mir, untdelemnul unsoare sfîntă va fi<sup>5</sup>.

26. Și vei unge dentru însă cortul mărturie, și săcriul mărturie, și toate vasele ei, și sfîșnicul,

27. Și toate vasele lui, și jirtăvnicul tămîlei, și jirtăvnicul arderilor de tot,

28. Și toate vasele lui, și masa, și toate vasele ei, și medelnița, și fundul ei.

29. Și le vei sfîșii pre ele și vor fi sfînte svinților. Tot cine să va atinge de ele să va sfîșii.

30. Și pre Aaron și pre fiii lui vei unge și vei sfîșii pre ei, ca să-m sfîștenească mie.

31. Și fiilor lui Israil le vei grăi, dzicînd : „Unsoare de pomădzuit sfîntă aceasta va fi voao întru semînțiile voastre.

32. Pre trupul omenescu să nu să ungă și după tocmala aceasta să nu faceți voao singuri întru acesta chip. Sfîntu iaste și sfîșenie va fi voao.

33. Carele va face într-acesta chip și carele va/da dentru insul la altu neam va

11. Și grăi Domnul către Moisel, zicînd :

12. „De vei lua în seamă cugetele feciorilor lui Israil întru socotința lor și vor da fieștecare mîntuire Domnului pentru sufletele lor, și nu va fi cădere între dinșii întru cercetarea lor.

13. Și aceasta iaste ce vor da ei cînd vor mîrge la socotință : jumătate de didrahmă, care iaste didrahmă sfîntă, 20 de sicli didrahma, datul Domnului.

14. Și tot cel ce va mîrge la socotință den 20 de ani în sus să dea dat Domnului.

15. Cel bogat să nu mai adaogă, nici cel sărac să nu mai impușîneze de o jumătate de didrahmă.

16. Și cînd vor da dat Domnului den feciorii lui Israil, să se roage pentru sufletele lor (și să iai argintul datului de la feciorii lui Israil și să dai spre lucrul cortului mărturie și să fie feciorilor lui Israil întru pomenire înaintea Domnului rugăciunile pentru sufletele voastre)<sup>3</sup>.

17. Și zise Domnul către Moisel, grăind :

18. Fă-m lighin de aramă și și fundul lui de aramă, ca să se spēle, și să-l pui în mijlocul cortului mărturie și al altariului. [19] Și să torni într-insul apă

19. Să-ș spēle Aaron și feciorii lui mînile și picioarele lor într-insul.

20. Cînd vor intra în cortul mărturie, să se spēle cu apă să nu moară ; sau cînd vor veni la altar să slujască și să aducă jirtvă Domnului

21[20]. Să-ș spēle mînile și picioarele cu apă, cînd vor intra în cortul mărturie, să nu moară. [21] Și să fie lui aceasta în făgăduință vîcnică și după dînsul feciorilor lui în neamurile lor<sup>4</sup>.

22. Și grăi Domnul către Moisel, zicînd :

23. „Ia tu ție unsori : floare de zmirnă aleasă, 500 de sicli și scoarță mirositoare jumătate pre atita, adică 250, și spichinar, 250<sup>4</sup>.

24. Și casie, 500 de sicli, untdelemn sfînt și în<sup>5</sup>.

25. Și-l vei face ulei, unsoare sfîntă și mirositoare : mirosul și uleiul fierbind cu meștesug va fi unsoare sfîntă.

26. Și să ungi dentru-însa cortul mărturie, și sieriul mărturie,

27. Masa, și toate vasele ei, sfîșnicul, și toate vasele lui,

28. Și altariul cel cădîtor, și altariul arderii de tot, și toate vasele lor, lighinul, și toate fundurile lui.

29. Și le vei sfîșii și vor fi sfînta sfîntilor și tot cine se va atinge de dînsle se va sfîșii.

30. Iar pre Aaron și pre feciorii lui să-i ungi și să-i sfîșiești să junghe mie.

31. Și să zici feciorilor lui Israil : „Această unsoare de undelemn sfîntă să fie voaoă întru neamurile voastre.

32. Trup de om să nu se ungă cu dînsul și într-acest chip voi înșivă să nu faceți altuia, că iaste sfîșit și să fie voaoă sfînt.

33. Iar de va face cinevaș așa sau de va/da

11. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

12. „Cînd vei face numărătoarea fiilor lui Israil, să-și răscumpere fiecare sufletul, ca să nu se întîmple vreo nenorocire în timpul număratului.

13. Iată ce vor da cei ce întră la numărătoare : jumătate de siclu după siclul cel sfînt, care are douăzeci de oboli, jumătate de siclu este darul pentru Domnul.

14. Tot cel ce întră la numărătoare de la douăzeci de ani în sus să plătească această dare Domnului.

15. Cel bogat să nu dea mai mult, nici săracul mai puțin de jumătate de siclu drept dar Domnului, pentru răscumpărarea sufletului.

16. Să iei banii de răscumpărare de la fiii lui Israil și să-i dai la trebuințele cortului mărturie spre pomenirea fiilor lui Israil înaintea Domnului, ca să izbăvească sufletele voastre<sup>3</sup>.

17. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

18. „Să faci spălătoare de aramă pentru spălat, talpa ei să fie de aramă : să o pui între cortul mărturie și jertfelnic și să torni apă într-însa

19. Ca să-și spēle Aaron și fiii săi în ea mînile și picioarele.

20. Cînd vor intra în cortul mărturie, să se spēle cu apă, ca să nu moară, iar cînd se vor apropia de jertfelnic să slujească și să aducă arderile de tot pentru Domnul

21. Să-și spēle mînile și picioarele cu apă, ca să nu moară. Să fie aceasta rînduială veșnică pentru ei și pentru urmașii lor, din neam în neam<sup>4</sup>.

22. Iarăși i-a vorbit Domnul lui Moise și i-a spus :

23. „Să iei smirnă aleasă, cinci sute de sicli, și scoarță mirositoare, jumătate din aceasta, două sute cincizeci, și trestie cu mireasmă plăcută, două sute cincizeci de sicli,

24. Și casie, cinci sute de sicli, după siclul sfînt, și ulei de masline, un hin.

25. Să faci din acestea mir sfînt, înmi-resmat, după meștersugul făcătorilor de mir ; și să fie acesta pentru sfînta ungere.

26. Să ungi cu el cortul mărturie și chivotul mărturie,

27. Sfîșnicul și odoarele sale, jertfelnicul de tămîiere,

28. Și jertfelnicul arderii de tot, și toate odoarele lui, masa și toate vasele, spălătoarea și talpa ei.

29. Să le sfîșiești pe acestea și vor fi sfînte. Oricine se va atinge de ele se va sfîșii.

30. Să-i ungi pe Aaron și pe fiii lui și să-i sfîșiești ca să-mi slujască, fiind preoți.

31. Și să le spui fiilor lui Israil : „Acești va fi pentru voi mirul sfîntei ungeri, în numele meu, din neam în neam.

32. Trupurile celorlalți oameni să nu se ungă cu el și să nu vă faceți vouă înșivă alt mir alcătuit la fel. Este un lucru sfînt și sfînt trebuie să rămînă și pentru voi.

33. Acela care își va face mir după asemănarea lui sau va/da din el unui străin să



peri dentru nărodul lui<sup>4</sup>.

34. Și dîzise Domnul către Moisi : „Unsori, zmirnă aleasă, și onihă, și halvan de unsoare, și tămîie curată, atocma unul cu alaltu va fi.

35. Și vor face pre el tămîlietură, lucru a facerii de mir a tocmîrei lucrului de mir, curat, lucru sfînt.

36. Și vei tăia dentru acestea măruntu și vei pune înpotriiva măruntălor întru cortul mărturiilor, de unde mă voi cunoaște ție de acolô. Sfîntu a sfinților va fi voaă tămîie.

37. După tocmala aceasta să nu faceți voaă singuri. Sfințenie va fi voaă Domnului.

38. Carele va face într-acesta chip ca să s<ă> miroasească întru însă, va peri sufletul acela dentru nărodul său<sup>4</sup>.

## CAP 31

1. Și grăi Domnul către Moisi, dîzîndu<sup>1</sup> :  
2. „Iată, am chemat anume pre Veseleil, ficiorul lui Uri, ficiorul lui Or, den neamul ludei.

3. Și l-am înplut pre el duh dumnezăiescu de înțelepciune, și de pricepere, și de știință întru tot lucrul.

4. Să eugele, și să fie mai mare preste meșteri, să s<ă> lucrêdze aurul, și argîntul, și aramă.

5. Și vêrde, și moh<o>rit, și roșul răsucit, și vîșniul înpletit și lucrurile pietrilor la fapte, și lucrurile teslări<e> i să lucrêdze dup<ă> toate lucrurile.

6. Și eu dedu lui și pre Eliav a lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și la tot priceput la înimă am dat pricepere, și vor face și vor isprăvi toate cîte ț-am porăncit ție :

7. Cortul mărturie, și săcerilul făgăduinței, și acoperimîntul ce-l preste însă, și tocmala cortului,

8[7]. Și jîrtăvnicul, [8] și masa, și toate vasele ei, și sfêșnicul cel curat, și toate vasele lui,

9[8]. Și medelnița, și fundul lui,

10[9]. Și veșmintele cêde de slujbă a lui Aaron, și veșmintele fiilor lui ca să svestenulască mie,

11[10]. Și untul de lemn u ungerii, și tămîia a împreunării sfîntului, după toate cîte ț-am porăncit, vor face<sup>4</sup>.

12[11]. Și grăi Domnul către Moisi, dîzîndu :

13[12]. „Și tu porăncêste fiilor lui Israel, dîzîndu : „Căutați și simbetile melle păziți, pentru că iaste sâmnu lîngă mine și întru voi, întru rudele voastre, pentru ca să cunoașteți cum eu, Domnul ce vă svințescu pre voi.

14[13]. Și să păziți simbăta, căci sfîntă iaste aceasta Domnului și voao. Ceta ce o plîngărește pre însă eu moarte să va omori. Tot carele va face întru însă lucru, va peri sufletul acela den mijlocul nărodului ei.

15[14]. 6 dîzile vei face lucruri, iar a 7 dîz, simbăta, odihnă sfîntă Domnului. Tot elne va face lucru în dzua a șaptea eu moarte să va omori.

16[15]. Și vor pădzi fii<i> lui Israel simbetile, ca să le facă pre inse la neamurile lor.

17[16]. Făgăduință vécnică întru mine și fiilor Israel sâmnu iaste vécnic, căci în 6 dîzile au făcut Dumnezău/ferul și pămîntul

cinevas dentr-insul alții seminții, să piêde den neamul său<sup>4</sup>.

31. Și zise Domnul către Moisei : „Ia ție mirosêle<sup>5</sup>, stacti, și onihă, și halvan de miros bun, și tămîie curată : toate acestea să fie într-o măsură cumpănite.

35. Și să faci tămîie într-alt lucru a fierberii de mir, lucrul mestecării, curat și sfînt.

36. Și să tai dentr-insul mărunt și să pul împotriiva mărturie în cortul mărturie, de unde mă voi arăta ție de acolô. Sfînta sfîntelor și să fie aceasta voaă tămîie.

37. După tocmala aceasta să nu vă faceți voi înșivă, ce Domnul să fie voaă întru sfințire.

38. Iar de va face cinevas așa ca să mirosească de la dînsul, va peri sufletul acela den neamul său<sup>4</sup>.

## CAP 31

1. Și grăi Domnul către Moisei, zicînd :  
2. „Iată, am chemat pre nume pre Veseleil, feciorul Uri, feciorul lui Or, den neamul ludei<sup>1</sup>.

3. Și l-am umplut de duh dumnezeiescu, și de înțelepciune, și de pricepere, și de știință întru toate lucrurile,

4. Și să fie mai mare preste meșteri să lucrêze lemn, și aur, și argînt, și aramă.

5. Și vêrdele, și gravanș, și roșu răsucit, și vîșina cea înpletită, și lucrul de pîlătră, și multe feluri de meșteșuguri de lemn întru toate lucrurile.

6. Și i-am dat și pre Eliav al lui Ahisamah, den neamul lui Dan, și acestuia i-am dat înimă chibzuitoare și chibzulă ca să lucrêze și să facă toate cîte am porăncit ție :

7. Cortul mărturie, și sicerul făgăduinței, și acoperimîntul care iaste dăsupra lui, așăzămîntul cortului, și lucrul ce va trebui,

8. Masa, și toate vasele ei, și sfêșnicul cel curat, și toate dichisele lui,

9. Și lightniul, și fundul lui,

10. Și odăjdile preoțesti ale lui Aaron și ale feciorilor lui, ca să sfințescă mie,

11. Undelemnul ungerii, și tămîia împreunării întru sfințire, și toate cîte am porăncit ție să facă<sup>4</sup>.

12. Și grăi Domnul către Moisei, zicînd :

13. „Grăîște tu feciorilor lui Israel, zicînd : „Păziți-vă și să feriți simbetile melle că iaste semn între mine și între voi și să știți întru neamurile voastre că eu sînt Domnul cea ce vă sfințesc.

14. Și să păziți simbăta, că iaste sfîntă Domnului și voaă. Și cela ce o va spurca eu moarte va muri. Și cela ce va face lucru întru-însa peri-vă sufletul acela dentre oamenii săi.

15. Șase zile să lucrați, iar în zloa a șaptea, simbăta, răpaoș sfînt iaste Domnului. Tot cel ce va face lucru simbăta, va muri.

16. Și să păzească feciorii lui Israel simbetile, să le ție întru neamurile lor întru făgăduință vécnică.

17. Întru mine și între feciorii lui Israel iaste semn vécnic, că în 6 zile au făcut Domnul/ferul și pămîntul, iar la șaptea zi

fie stîrpit din neamul său<sup>4</sup>.

34. Și a mai spus Domnul : „Să iei mirodenii : smirnă aleasă, onihă, halvan mirositor și tămîie curată, din toate aceași măsură.

35. Să faci din ele, după meșteșugul făcătorilor de mir, un amestec de tămîiat, cu puțină sare, lucru curat și sfînt.

36. Să-l pisezi mărunt și să-l pui înaintea chivotului mărturie, în cortul mărturie, acolo unde mă voi arăta eu ție. Să-l țineți în mare sfințenie.

37. Tămîie, tocmilă în felul acesta, să nu vă faceți pentru voi, căci ea este numai a Domnului, lucru sfînt.

38. Cine își va face asemenea amestec, ca să se afume cu el, sufletul acela se va stîrpi din neamul său<sup>4</sup>.

## CAP. 31

## Meșteri cortului

1. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

2. „Iată, l-am chemat anume pe Bealeel fiul lui Uri, fiul lui Or, din seminția lui Iuda.

3. Și l-am umplut de duh dumnezeiescu, de înțelepciune, de pricepere și știință și de pșeușință la tot lucrul.

4. Ca să chibzuilească și să facă lucruri din aur, argînt și aramă, din mătase viorie, vîșinie și stacojie și din pînă de in.

5. Și să șlefuiască pietre scumpe, să cioplească lemnul și să luereze tot felul de podoabe.

6. Iar eu i-am dat ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan, și am pus priceperea în mintea oricărui om iscusit ca să se facă toate cîte am poruncit :

7. Cortul mărturie și chivotul legămîntului, acoperimîntul acestuia și toate untele,

8. Jertfelnicul tămîierii, masa și toate vasele ei, sfêșnicul cel de aur curat și toate odoarele lui,

9. Spălătoare și talpa ei,

10. Veșmintele preoțesti ale lui Aaron și veșmintele fiilor săi, ca să-mi poată sluji,

11. Mirul pentru ungere și miresmele pentru locașul sfînt ; să le facă toate cum ț-am poruncit<sup>4</sup>.

## Zlua odihnei

12. Și a mai zis Domnul lui Moise :

13. „Spune fiilor lui Israel să păzească zilele de odihnă, căci acestea sînt semn între mine și voi din neam în neam, ca să cunoașteți că eu sînt Domnul cel ce vă sfințesc.

14. Păziți ziua odihnei, căci aceasta este ziua sfîntă a Domnului pentru voi. Cel care o va plîngări să piară. Oricine va lucra în ziua aceasta, sufletul acela să fie stîrpit din poporul său.

15. Șase zile să lucrați, iar ziua a șaptea este ziua de odihnă, sfîntă de Domnul. Oricine va lucra în ziua a șaptea va fi dat pleirii.

16. Fiii lui Israel să păzească ziua odihnei, prăznuind-o din neam în neam.

17. Acesta este semn vécnic între mine și fiii lui Israel, pentru că în șase zile a făcut Domnul/ferul și pămîntul, iar în ziua a



și în-a 7 zi au părăsit și au răpoasat<sup>4</sup>.

18[17]. Și dăde lui Moisi, cîndu părăsi grîndu lui întru muntele Sinaiei, cele două lîspedzi a mărturie, lîspedzi de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu.

## CAP 32

1. Și vădzîndu nărodul cum au zăbăvit Moisi să s<ă> pogoare den munte, să rădică nărodul pre Aaron și-i dzisără lui: „Seoală și fă noao dumnezăi, carii vor merge înaintea noastră, că Moisi acesta, <omul><sup>1</sup> carele ne-au scos pre noi den pămîntul Eghiptului, nu știm ce i s-au făcut lui<sup>2</sup>.”

2. Și dzisă lor Aaron: „Luați cerceii cei de aur den urechile muierilor voastre și fete lor și le aduceți la mine<sup>3</sup>.”

3. Și luară tot nărodul cerceii cei de aur carele era întru urechile muierilor lor și le-au adus cătră Aaron<sup>4</sup>.

4. Și le prîmi den mâinele lor și le ciopli cu razul și le făcă pre inșe vițal vîrsat. Și dzisără: „Aceștia-s dumnezăii tăi, Israil, carii te-au suit den pămîntul Eghiptului<sup>5</sup>.”

5. Și vădzîndu Aaron, au zidit jîrtvînic înaintea lui, și strigă Aaron, dzicîndu: „Praznic Domnului, mîine<sup>6</sup>.”

6. Și mincîndu a doao dzi, au suit arderi de tot și aduse jîrtve de mîntuire. Și ședzu nărodul a mîncea și a bea și să seulară a juca.

7. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicîndu: „Pasă de sirgu de te pogoară de aicea, pentru că fără<ă> legi au făcut nărodul tău carele ai scos den pămîntul Eghiptului<sup>8</sup>.”

8. Ieșiră curîndu den calea carea le-ai porâncit<sup>9</sup> lor, au făcut lor vițal și s-au închinat lui și jîrtvîră lui și au făcut jîrtvă, dzicînd: „Aceștia-s dumnezii tăi, Israil, carii te-au suit pre tine den pămîntul Eghiptului.”

10[9]. Și acum lasă-mă și, scribindu-mă cu urgie pre înșii voi sfîrșima pre înșii și te voi face pre tine întru limbă mare<sup>10</sup>.”

11[10]. Și să rugă Moisi înaintea Dumnezăului lui și dzis <e>: „Pentru ce, Doamne, te mîinii cu urgie pre nărodul tău pentru căi ai scos den pămîntul Eghiptului întru putere mare și întru brațul tău cel înalt<sup>11</sup>?”

12[11]. Ca să nu zică doară eghiptenii, dzicîndu: „Cu vicieșug i-au scos pre ei să-i ucișă pre munți și să-i topască pre ei de pre pămîntu. Potolî-te de urgia mîinii tale și blînd fii pre răul nărodului tău.”

13[12]. Aducîndu-ți aminte de Avraam, de Isaac și de Iacov, slugelor tale, căora te-ai giurat lor pre tine și ai grăit cătră ei, dzicîndu: „Multu voi înmulți sămînția voastră, ca stelele cerului de mulțime, și tot pămîntul acesta carele ai dzis să-l dai sămînției lor și-l vor ținea pre înșii în vîci<sup>12</sup>.”

14[13]. Și să înblînză Domnul pentru răul ce au dzis să facă nărodului său<sup>13</sup>.

15[14]. Și întorendu-să Moisi, pogori den munte și cele 2 table<sup>14</sup> a mărturie în mâinele lui, lîspedzi de piatră scrise de amîndoa părțile lîr, de o parte și de alta, era scrise preste tot<sup>15</sup>.

16[15]. Și lîspedzile faptu / dumnezăies-

au părăsit și au odihnit<sup>16</sup>.

18. Și dăde Dumnezeu lui Moisei, deaca părăsi de-a-i grăi în muntele Sinaiei, 2 lîspedzi ale mărturie, lîspedzi de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu<sup>17</sup>.

## CAP 32

1. Iară nărodul, văzînd că zăbovi Moisei a se pogori den munte, se rădică nărodul asupra lui Aăron și zise: „Seoală și fă noao dumnezei, carei să meargă înaintea noastră, că Moisei cesta, omul care ne-au scos den țara Eghiptului, nu știm ce fu lui<sup>1</sup>.”

2. Iar Aăron zise lor: „Luați cerceii de aur den urechile muierilor voastre și den urechile fetelor voastre și-i aduceți la mine<sup>2</sup>.”

3. Și luară tot nărodul cerceii den urechile muierilor lor și den urechile fetelor lor și-i aduseră la Aăron.

4. Și-i luă den mâinile lor și ciopli chip și le făcu vițel vîrsat. Și ziseră: „Aceștia sînt dumnezeii tăi, Israil, carei te-au scos den țara Eghiptului<sup>3</sup>.”

5. Iar Aaron, văzînd așa, zidi altar împotriva lui și mărturisă Aăron, zicînd: „Mîine mare zi iaste a Domnului<sup>4</sup>.”

6. Și mincînd de dimineață, rădică ardere de tot și aduse jîrtvă de mîntuire. Și săzură oamenii să mîncea și să bea și să seulară să și joace.

7. Și zise Domnul cătră Moisei grînd: „Pogoară curînd de aici, că au făcut fărădelege oamenii tăi carei i-ai scos den țara Eghiptului.”

8. Și curînd se-au dat în laturi<sup>5</sup> den calea carea le-ai porâncit și s-au făcut vițel și se-au închinat lui și au făcut jîrtvă, zicînd: „Aceștia-s dumnezii tăi, Israil, carei te-au scos den țara Eghiptului<sup>6</sup>.”

10[9]. Ce acum mă lasă să mă afit cu mînie spre dinșii și să-i pierz. [10] Și să fac pre tine o limbă mare<sup>10</sup>.”

11. Iar Moisei se rugă înaintea Domnului său și zise: „Pentru ce, Doamne, să te mîinii cu urgie pre oamenii tăi carii i-ai scos den țara Eghiptului cu tărie mare și cu brațul tău cel înalt<sup>11</sup>?”

12. Ca să nu zică eghiptenii: „Întru hiclenie i-au scos, ca să piște în munți și să-i piarză de pre pămînt. Potolîște mînia urgiei tale și fii milostiv răotășilor oameni-lor tăi,”

13. Aducîndu-ți aminte de Avraam, de Isaac și de Iacov, robii tăi căora te-ai jurat cu tine, zicînd: „Înmulți-voiu sămînția voastră foarte cu mulțime ca stelele cerului<sup>12</sup>,” și tot pămîntul acesta care ai zis că-l vei da sămînției lor și să-l moștîneze în vîci<sup>13</sup>.”

14. Și se înblînză Domnul pentru răota-țea<sup>14</sup> carea zisese să facă oamenilor săi.

15. Și se pogori Moisei den munte și cu amîndoa tablele mărturie în mâinile lui, lîspedzi de piatră scrise cite de amîndoa părțile dencoaice și de cîea parte.

16. Și lîspedzile fură lucrul lui / Dumnezeu

șaptea a stat și s-a odihnit<sup>16</sup>.

## Tablele legii

18. După ce a contenit Dumnezeu din vorbă pe muntele Sinai, i-a dat lui Moise cele două table ale legii, table de piatră scrise cu degetul lui Dumnezeu.

## CAP. 32

## Vițelul de aur

1. Văzînd poporul că Moise zăbovese în munte, s-a adunat la Aaron și i-a zis: „Seoală și fă-ne dumnezei, care să meargă înaintea noastră, căci cu omul acesta, Moise, care ne-a scos din Egipt, nu știm ce s-a întimplat<sup>1</sup>.”

2. Aaron le-a spus: „Luați cerceii de aur din urechile femeilor, feciorilor și fetelor voastre și aduceți-i la mine<sup>2</sup>.”

3. Toți și-au scos cerceii de aur din urechi și i-au adus la Aaron.

4. El i-a luat din mîinile lor, apoi i-a topit într-un tipar și a făcut un vițel turnat. Atunci ei au strigat: „Iată, Israele, dumnezeul tău, care te-a scos din pămîntul Egiptului<sup>3</sup>.”

5. Văzînd Aaron aceasta, a zidit un jert-felnic înaintea lui și a dat de știre: „Mîine este praznicul Domnului<sup>4</sup>!”

6. Și s-au sculat ei a doua zi dis-de-dimineață și au adus arderi de tot și jertfe de izbăvire. Apoi au șezut de au mincat și băut, pe urmă au prins să dănuiască.

7. Atunci a zis Domnul către Moise: „Coboară iute de aici și vezi că poporul tău, pe care l-ai scos din pămîntul Egiptului, s-a ticăloșit.”

8. Prea repede s-a abătut de la calea pe care i-am poruncit-o, că, uite, și-a făcut un vițel turnat și i se închină lui și-i aduc jertfe, zicînd: „Iată, Israele, Dumnezeul tău, care te-a scos din pămîntul Egiptului<sup>5</sup>.”

9. Domnul a mai spus: „Cunosc că popo-rul acesta este îndărătnic<sup>6</sup>.”

10. Lasă-mă dar acum să se aprindă mînia mea asupra lor, să-i pierd cu urgie; din tine, însă voi face să răsăr un popor mare<sup>10</sup>.”

11. Moise l-a rugat atunci pe Domnul Dumnezeul său și i-a spus: „De ce, Doamne, te aprinzi de mînie împotriva poporului tău, pe care l-ai scos din pămîntul Egiptului cu brațul tău cel puternic<sup>11</sup>?”

12. Nu cumva vrei să zică egiptenii că i-ai scos cu vicieșug, ca să-i pierzi în munți și să-i ștergi de pe fața pămîntului. Întoarce-ți urgia mîinii tale, fii milostiv cu poporul tău.

13. Adu-ți aminte de Avraam, de Isaac și de Iacov, robii tăi, față de care însuși te-ai legat, jurînd: „Voi înmulți sămînția voastră ca stelele de pe cer și tot pămîntul acesta, de care v-am vorbit, îl voi da sămîn-ției voastre să-l stăpîneasă în vîci<sup>12</sup>.”

14. Atunci s-a înblînzit Domnul de a abătut pieirea ce voia s-o aducă asupra popo-rului său.

15. Moise s-a întors și a coborît din munte cu cele două table ale legii în mîna, table de piatră scrise pe amîndouă părțile pe o parte și pe alta erau scrise.

16. Tablele erau lucrul lui / Dumnezeu și

17[16]. Și auzind Iisus glasul norodului strigînd, zise  
 către Moisi: „Glas de războiu, în tabără”.  
 18[17]. Și zise Moisi: „Nu iaste glas începătorilor  
 de virtute, nici glas de începători de fugă, ce glas de în-  
 cepători de vin eu auzu”.  
 19[18]. Și cînd se aprîpie de tabără, văzu vițelul și  
 horile și minîindu-se cu urgie Moisi aruncă den mîinile lui  
 amîndoaă lîspezile și sfîrîmă pre dinsele supt munte.  
 20[19]. Și luînd vițelul carele au făcut, l-au ars pre  
 dînsul cu foc și-l măcină mărunț și sămănă pre dînsul pre  
 apă și-l adăpă pre dînsul fiilor lui Israil.  
 21[20]. Și zise Moisi către Aaron: „Ce ți-au făcut  
 norodul acesta de ai adus pre dîșii păcat mare?”  
 22[21]. Și zise Aaron către Moisi: „Nu te scribi,  
 Doamne, că tu știi pornirea norodului acestuia,”  
 23[22]. Pentru că-m ziseră mie: «Fă-ne noao dum-  
 nezăi carii vor mîrge înaintea noastră, pentru că Moisi,  
 omul acesta carele ne-au scos pre noi den pămîntul Eghipe-  
 tului, nu știm ce i se-au făcut lui».  
 24[23]. Și zise lor: «La cine iaste aur, adunați-l!»  
 Și-l adunară și mi-l dăderă. Și am aruncat pre dînsul în  
 foc și ieși vițelul acesta”.  
 25[24]. Și văzînd Moisi norodul cum se-au răsipit  
 (că-i risipise pre ei Aaron bucurie neprietenilor lor)<sup>1</sup>.  
 26[25]. Slătu Moisi pre ușa taberii și zise: „Cine iaste  
 spre Domnul vie către mine”. Și se adunară către el toți  
 fiii lui Lévi.  
 27[26]. Și zise lor: „Aceasta zice Domnul Dumnezău  
 lui Israil: «Puneți fieștecarele sabia lui pre coapsă și  
 îmblați pren mijloc și vă întoarceți den poartă în poartă  
 pren tabără și uicideți cineș pre fratele său și cineș pe aproa-  
 pele lui și cineș pre cel de lingă el»”.  
 28[27]. Și făcură fiii lui Lévi dupe cum le porînci lor  
 Moisi și căzură den norod în zioa acêea ca vreo trei mii  
 de oameni.  
 29[27]. Și zise lor Moisi: [28] „Umpléți mîinile voastre  
 astăzi Domnului, fiecarele întru fiul său și în fratele lui,  
 ca să să dea pre voi blagoslovenie”.  
 30[29]. Și fu a dooa zi, zise Moisi către norod: „Voi  
 ați greșit greșală mare și acum să mă suu către Dumnezău,  
 ca să mă rog pentru greșala voastră”.  
 31[30]. Și să întoarse Moisi către Domnul și zise: „Ro-  
 gu-mă, Doamne, greșit-au norodul acesta greșală mare  
 și s-au făcut lor dumnezăi de aur.”  
 32[31]. Și acum, de vei să lași lor păcatul lor, lasă-l  
 iară de nu, stinge-mă den cartea carea ai scris”.  
 33[32]. Și zise Domnul către Moisi: [33]. „Carele  
 au greșit înaintea mea, voi stinge pre dîșii den cartea  
 mea.  
 34[33]. Iară acum pasă și te pugoară și povățeste noro-  
 dul acesta la locul care ți-am zis ție. Iată, înțelul meu va  
 mîrge înaintea fîții tale. Iară în zioa ce voi socoti, voi  
 aduce pre ei păcatul lor”.  
 35[34]. Și lovi Domnul pre norodul pentru facerea vițe-  
 lului carele au făcut Aaron. /

soarea, scrisoarea lui Dumnezău iaste, săpată în lîspezi.

17[16]. Și auzind Iisus glasul norodului strigînd, zise către Moisi: „Glas de războiu, în tabără”.

18[17]. Și zise Moisi: „Nu iaste glas începătorilor de virtute, nici glas de începători de fugă, ce glas de începători de vin eu auzu”.

19[18]. Și cînd se aprîpie de tabără, văzu vițelul și horile și minîindu-se cu urgie Moisi aruncă den mîinile lui amîndoaă lîspezile și sfîrîmă pre dinsele supt munte.

20[19]. Și luînd vițelul carele au făcut, l-au ars pre dînsul cu foc și-l măcină mărunț și sămănă pre dînsul pre apă și-l adăpă pre dînsul fiilor lui Israil.

21[20]. Și zise Moisi către Aaron: „Ce ți-au făcut norodul acesta de ai adus pre dîșii păcat mare?”

22[21]. Și zise Aaron către Moisi: „Nu te scribi, Doamne, că tu știi pornirea norodului acestuia,”

23[22]. Pentru că-m ziseră mie: «Fă-ne noao dumnezăi carii vor mîrge înaintea noastră, pentru că Moisi, omul acesta carele ne-au scos pre noi den pămîntul Eghiptului, nu știm ce i se-au făcut lui».

24[23]. Și zise lor: «La cine iaste aur, adunați-l!», Și-l adunară și mi-l dăderă. Și am aruncat pre dînsul în foc și ieși vițelul acesta”.

25[24]. Și văzînd Moisi norodul cum se-au răsipit (că-i risipise pre ei Aaron bucurie neprietenilor lor)<sup>1</sup>.

26[25]. Slătu Moisi pre ușa taberii și zise: „Cine iaste spre Domnul vie către mine”. Și se adunară către el toți fiii lui Lévi.

27[26]. Și zise lor: „Aceasta zice Domnul Dumnezău lui Israil: «Puneți fieștecarele sabia lui pre coapsă și îmblați pren mijloc și vă întoarceți den poartă în poartă pren tabără și uicideți cineș pre fratele său și cineș pe aproapele lui și cineș pre cel de lingă el»”.

28[27]. Și făcură fiii lui Lévi dupe cum le porînci lor Moisi și căzură den norod în zioa acêea ca vreo trei mii de oameni.

29[27]. Și zise lor Moisi: [28] „Umpléți mîinile voastre astăzi Domnului, fiecarele întru fiul său și în fratele lui, ca să să dea pre voi blagoslovenie”.

30[29]. Și fu a dooa zi, zise Moisi către norod: „Voi ați greșit greșală mare și acum să mă suu către Dumnezău, ca să mă rog pentru greșala voastră”.

31[30]. Și să întoarse Moisi către Domnul și zise: „Rogu-mă, Doamne, greșit-au norodul acesta greșală mare și s-au făcut lor dumnezăi de aur.”

32[31]. Și acum, de vei să lași lor păcatul lor, lasă-l iară de nu, stinge-mă den cartea carea ai scris”.

33[32]. Și zise Domnul către Moisi: [33]. „Carele au greșit înaintea mea, voi stinge pre dîșii den cartea mea.

34[33]. Iară acum pasă și te pugoară și povățeste norodul acesta la locul care ți-am zis ție. Iată, înțelul meu va mîrge înaintea fîții tale. Iară în zioa ce voi socoti, voi aduce pre ei păcatul lor”.

35[34]. Și lovi Domnul pre norodul pentru facerea vițelului carele au făcut Aaron. /

cu era și scrisoarea, scrisoare dumnezăului sa era<sup>11</sup>, săpate într-o lăspezi.

17[16]. Și auzindu-l Isus glasul nărodului strigând, zise către Moisi: „Glas de război, în tabără”.

18[16]. Și zise Moisi: [17] „Nu iaste glas începătorilor după virtute nice glas de începător de fugă, ce glas de începători de vin eu audzu”.

19[18]. Și cîndu să apropiie de tabără vădzu vițelul și danțurile și scribindu-să cu mînie Moisi aruncă den mîinele lui amîndoaă lăspezile și le sfîrîmă pre inse suptu munte<sup>12</sup>.

20[19]. Și luînd vițelul carele au făcut, l-au arsu pre insul cu foc și-l măcină măruntu și-l sămănă pre insu pre apă și-l adăpă pre insu fiilor lui Israil.

21[20]. Și dzise Moisi către Aaron: „Ce l-au făcut nărodul acesta, că ai adus pre înșil păcat mare?”<sup>13</sup>.

22[20]. Și dzise Aaron către Moisi: [21] „Nu te scribi, Doamne, pentru că știi pornirea nărodului acestuia.

23[22]. Pentru că-m dzisără mie: „Fă-ne noaă dumnezăi carli vor mîrge înaintea noastră, pentru că Moisi, omul acesta carele ne-au scos pre noi den pămîntul Eghiptului, nu știm ce s-au făcut lui”.

24[23]. Și dzîș lor: „Ia cine sîntu aururi<sup>14</sup>, luați-le!” Și s-au luat și mi le-au dat. Și le-am aruncat pre inse în foc și ieși acestu vițel”.

25[24]. Și vădzîndu Moisi nărodul cum s-au rășchirat (pentru că l-au rășchirat pre înșii Aron bucurie neprietenilor lor)<sup>15</sup>.

26[25]. Stătu Moisi<sup>16</sup> pre ușa taberii și dzise: „Cine-i către Domnul, vie către mine!”. Și să adunară către el toți fiii lui Levi.

27[26]. Și dzise lor: „Acêstea dzice Domnul Dumnezăul lui Israil: „Puneți fieștecarele sabia lui la stinghe-ș și înblați pre mijloc și vă întoarceți de în poartă în poartă pre tabără și ucideți cineș pre aproapele său și cineș pre aproapele lui și cineș pre cel de lîngă el”.

28[27]. Și făcură fiii lui Levi după cum le grăi lor și cădzură den nărod într-o acea dîzi la vro 3 000 oameni<sup>17</sup>.

29[27]. Și dzise lor Moisi: [28]. „Împleți mîinile voastre astăzi Domnului, careleș întru fiul său și întru fratele lui, ca să s<ă> dea pre voi blagoslovenie”.

30[29]. Și fu a doa dîzi și dzise Moisi către nărod: „Voi ați greșit greșeală mare și acum să mă sui către Dumnezău, pentru ca să mă rog pentru greșeala voastră”<sup>18</sup>.

31[30]. Și să întoarse Moisi către Domnul și dzise: „Rogu-mă, Doamne, greșit-au nărodul acesta greșală mare și au făcut lor dumnezăi de aur.

32[31]. Și acum de vei să le laș lor păcatul, lasă-l, iar de nu, stînge-mă den cartea carea ai scris”.

33[32]. Și dzise Domnul către Moisi: [33]. „Carele au greșit înaintea mea, il voi stînge pre înșă den cartea mea.

34[33]. Iar acum pasă și te pogoară și povățuiește nărodul acesta la locul carele ț-am dzis ție. Iată, ingerul meu va mîrge înaintea fîșii tale. Iară întru ce dîzi voi socoti, voi aduce pre ei păcatul lor”.

35[34]. Și lovi Domnul pre nărod pentru vițel carele au făcut, Aaron.

și scriptura, scriptura lui Dumnezeu, săpată în lăspezi.

17. Și auzînd Isus glasul oamenilor strigînd, zise către Moisi: „Glas de război se aude în tabără”.

18. Iar Moisi zise: „Nu iaste glas a celor ce încep cu putere, nice glas de oameni biruiți cu biruință, ce eu auz glas de oameni beți de vin”.

19. Și deaca se apropiară de tabără și văzu vițelul, se ațîță Moisi cu mînie și lepădă tablele amîndoaă den mîini supt munte și le sparse”.

20. Și luînd vițelul care-l făcuse, îl arse în foc și-l sfîrîmă fărîmîturî mărunțele și dăde pre apă și adăpă cu dînsa pre feciorii lui Israil.

21. Și zise Moisi către Aaron: „Ce au făcut ție oamenii de ai adus pre dînșii păcat mare?”

22. Iar Aaron zise către Moisi: „Nu te mîniia, Doamne, că tu știi năravurile acestor oameni.

23. Că mi-au zis: „Fă noaă dumnezei carei să meargă înaintea noastră, că Moisi, omul cela ce ne-au scos den țara Eghiptului, nu știm ce au fost lui”.

24. Iar eu le-am zis: „Carei den voi au aur, să aducă!” Și au adus și au dat mie și l-am aruncat în foc și se-au sleit acest vițel”.

25. Și văzînd Moisi că se-au împărțit oamenii că l-au împărțit Aaron într-o bucuria vrăjmașilor lor,

26. Stătu Moisi în porțile taberii și zise: „Să iaste cinevaș al Domnului, să vie la mine!” Și mîrseră la dînsul toți feciorii lui Levi.

27. Și zise lor: „Acêstea grăiește Domnul Dumnezăul lui Israil: „Fieștecare să vă încingeti sabiile prejur mijlocu-vă și păsăți și vă întoarceți pre tabără de la o poartă până la altă poartă și să ucideți fieștecare pre fratele lui și pre prietenul lui și pre vecinul lui”.

28. Și făcură feciorii lui Levi cum zise lor Moisi și căzură den nărod într-o acea dîzi 3 000 de oameni<sup>17</sup>.

29. Și zise lor Moisi: „Sfințit-ați mîinile voastre astăzi Domnului fieștecare într-o feciorul său și într-o fratele său și pre voi se-au dat blagoslovenie”.

30. Iar a doaoa zi zise Moisi către nărod: „Voi ați făcut păcat mare, ce acum să mă sui cu către Dumnezău să mă rog pentru păcatele voastre”.

31. Și întorcîndu-se Moisi către Domnul, zise: „Rogu-te, Doamne, greșit-au oamenii aceștia greșală mare și au făcut ei înșii lor dumnezei de aur.

32[31]. Ce acum, de-ți iaste vola să ierți lor păcatul acesta, iartă-l, [32] iară de nu, stîrge-mă den cartea carea m-ai scris”.

33. Iară Domnul zise către Moisi: „Cela ce au greșit către mine, pre acela-l voi scoate den cartea mea.

34. Iar tu, pasă acum și te pogoară și suie oamenii în locul care am spus ție, iar ingerul meu va mîrge înaintea fîșei tale. Iar eu voi socoti și voi aduce într-o zi spre dînșii păcatul lor.

35. Și lovi Domnul pre nărod pentru facerea vițelului care-l făcu Aaron.

scrierea era scrierea lui Dumnezeu, săpată pe table.

17. Auzînd Iosua larma și zarva poporului, a zis către Moise: „În tabără răsună strigăte de război”.

18. Moise i-a răspuns: „Nu este strigăt de biruitori și nici glas de biruiți puși pe fugă, ci eu aud glas de oameni care cheuiesc”.

19. Cînd s-a apropiat de tabără, a văzut vițelul și jocurile și, aprinzîndu-se de mîine, a aruncat Moise cele două table și le-a sfărîmat la poalele muntelui.

20. Luînd vițelul, pe care-l făcuseră ei, l-a topit în foc, l-a făcut pulbere pe care, presărînd-o în apă, a dat-o fiilor lui Israil să bea.

21. Apoi l-a întrebat pe Aaron: „Ce ți-a făcut poporul acesta de ai adus asupra lui o nelegiuire atît de mare?”

22. Aaron i-a răspuns lui Moise: „Nu te minia, stăpîne, căci tu cunoști năravul poporului acesta.

23. Căci mi-au spus: „Fă-ne dumnezei, care să meargă înaintea noastră, pentru că nu știm ce i s-a întîmplat lui Moise, omul care ne-a scos din Egipt”.

24. Iar eu le-am spus: „Cine are aur, să-l aducă. Și mi l-au dat mie. Eu l-am topit în foc și a ieșit vițelul acesta”.

*Pedepsirea israeliților și rugăciunea lui Moise*

25. Văzînd Moise că poporul se smintise, căci Aaron l-a lăsat să ajungă de risul dușmanilor,

26. A stat la intrarea taberei și a spus: „Cine este pentru Domnul, să vină la mine!” Atunci s-au adunat la el toți fiii lui Levi.

27. El le-a spus: „Ascultați porunca Domnului Dumnezăului lui Israil: „Încingeți-vă sabia la sold și străbateți tabăra de la o poartă la alta ca să-mi ucideți pe tot omul vinovat, chiar de ar fi frate, prieten sau vecin”.

28. Și au făcut fiii lui Levi după cuvîntul lui Moise. În ziua aceea au căzut ca la trei mii de oameni din popor.

29. Căci Moise le spusese fiilor lui Levi: „Să vă umpleți astăzi mîinile voastre ca să vă sfințiți în Domnul, chiar cu prețul fiului sau fratelui vostru, ca Dumnezău să vă binecuvînteze”.

30. A doua zi a vorbit Moise poporului: „Mare nelegiuire ați făcut. Am să mă urc acum la Domnul, ca să mă rog pentru fărădelegea voastră”.

31. S-a întors Moise la Domnul și i-a spus: „Vai, Doamne, poporul acesta a făptuit nelegiure mare cînd și-a făcut un dumnezău de aur.

32. Acum de vrei să le ierți greșeala, iartă-l. De nu, șterge-mă și pe mine din cartea ta, în care m-ai scris”.

33. Domnul i-a spus lui Moise: „Pe acela care a greșit înaintea-mi il voi șterge din cartea mea.

34. Coboară acum și du poporul acolo unde ți-am spus. Iată, ingerul meu va merge înaintea ta. La vremea cuvenită, voi pedepsi poporul acesta pentru păcatele lui”.

35. Și Domnul a lovit poporul pentru facerea vițelului, pe care îl închipuise Aaron



## CAP 33

1. Și dzise Domnul către Moisi: „Pasă, înaintea, sui-te de aici, tu și nărodul tău, pre carii ai scos den pământul Egiptului la pământul carele m-am giurat lui Avraam, și lui Isaac, și lui Iacov, dzicind: «Seminției voastre voi da pământul acestă».

2. Și voi trimite împreună cu tine pre ingerul meu și vei scoate pre hananeu, pre amorren, pre hetten, pre ferezei, pre ghergheseu, pre even, pre ievuseu.

3. Și te voi băga în pământul ce cură lapte și miere, pentru că nu mă voi sui cu tine, că nărodul acesta iaste greu la cerbice, pentru ca să nu te topăscu pre<sup>1</sup> cale<sup>2</sup>.

4. Și auzind nărodul cuvintul acestu rău, plînsu ce plînsuri.

5. Și dzise Domnul către Moisi: „Grăiește fiilor lui Israel: «Voi, nărodul grei la cerbice, căutați să nu altă rană voi aduce cu pre voi și voi topi pre voi. Acum, dară, luați-vă podoabele măririlor voastre și înfrimșările și-ți voi arăta ce-ți voi face ție».

6. Și-ș' luară filii lui Israel podoaba lor și înbrăcămințele lor de la muntele Horiv.

7. Și luind Moisi cortul lui, îl întinse afară den tabără, departe de tabără, și să chemă cortu a mărturie<sup>3</sup>. Și fu tot cela ce cerca pre Domnul ieșia la cortu, afară den tabără.

8. Și cînd mergea Moisi la cortu afară den tabără, sta tot nărodul privindu, căreș de la ușa cortului său, și lua aminte mergîndu Moisi, până ce intra el (iarăș)<sup>2</sup> în cortu.

9. Și dacă intra Moisi în cortu, pogoria stîlpul nuărului și sta la ușile cortului și grăia lui Moisi.

10. Și vedea tot nărodul stîlpul norului stîndu pre ușa cortului și, stîndu tot nărodul, să închina careș de la ușa cortului său.

11. Și grăi Domnul către Moisi față la față, ca cînd are grăi neștine către prietenul său. Și să slobodzia la tabără și sluga Isus, feciorul lui Navi, tînăr, (și)<sup>3</sup> nu ieșia afară den tabără.

12. Și dzise Moisi către Domnul: „Iată, tu mie-m zici: «Scoate nărodul acestă», și tu nu mi-ai arătat mie pre carele vei trimite cu mine. Și tu mi-ai dzis: «Știu-te mai bine decît pre toți și dar ai la mine»<sup>4</sup>.

13. Deci, de am aflat har înaintea ta, arată-te pre tine mie cunoscut să te vădu, pentru ca să fiu aflat har înaintea ta și pentru ca să cunosc cum limba aceasta nărodul tău iaste»<sup>5</sup>.

14. Și dzise: „Eu voi merge înaintea ta și te voi odihni”.

15. Și dzise către însul: „De nu te vei merge împreună cu noi, să nu mă scoți de aici.

16. Și cum cunoscut va fi adevărat cum am aflat har lîngă tine, eu și nărodul tău, fără numai mergîndu tu împreună cu noi? Și mă voi mări eu și nărodul tău decît toate limbile cîte-s pre pămîntu”.

17. Și dzise Domnul către Moisi: „Și acesta cuvintul carele ai dzis tu și-l voi face pentru că ai aflat dar înaintea mea și te știu decît pre toți”<sup>6</sup>.

## CAP 33

1. Și grăi Domnul către Moisei, zicînd: „Pasă și te suie de aici, tu și nărodul tău, care l-ai scos den țara Egiptului, în pământul care m-am jurat către Avraam, și către Isaac, și către Iacov, zicînd: «Seminției tale îl voi da».

2. Și voi trimite ingerul meu înaintea ta și vei gonî pre hananei, și pre ammorei, și pre hethei, și pre ferezei, și pre gherghesei, și pre evei, și pre evusei.

3. Și te voi duce în pământul care cură miere și lapte, iar eu nu voi merge cu tine, că sînt oamenii cu cerbice vîrtoasă, ce să nu te ucig<sup>1</sup> eu”.

4. Iar nărodul, auzînd cuvintul acesta, cu durere se întristă și le păru cu greu.

5. Și zise Domnul către Moisei: „Zi feciorilor lui Israel: «Voi, oameni cu cerbice vîrtoasă, păziți-vă să nu puî pre voi altă rană și să vă pierz. Ce acum vă luați hainele slavei voastre și podoabele și voi arăta ce voi face ție».

6. Și luară feciorii lui Israel podoabele lor și hainele lor den muntele Horivului.

7. Și luînd Moisei cortul său, îl întinse denafară de tabără și dăparte de tabără și se chemă cortul mărturie<sup>3</sup>. Și fu tot cel ce cerca pre Domnul ieșia la cortul mărturie<sup>3</sup>, care era denafară de tabără.

8[7]. Iar cînd ieșia Moisei den tabără, sta toți oamenii și privia fieșlecare denaintea cortului său și lua aminte până ce intra Moisei iar în cort.

9[8]. Și deaca intra Moisei în cort, se pogoria stîlp de nor și sta înaintea ușilor cortului și grăia Domnul către Moisei.

10[9]. Și vedea tot norodul stîlpul cel de nor stînd înaintea ușilor cortului, [10] și stînd, toți oamenii se închina fieșlecare den ușa cortului său.

11. Și grăia Domnul către Moisei față către față<sup>2</sup>, ca cum grăiește cinevaș prieten către prietenul său. Și-l trimitea în tabără, iar sluga Isus, feciorul lui Navi, tînăr era și nu ieșia den cort.

12. Și zise Moisei către Domnul: „Iată, tu zici mie: «Scoate oamenii acestia», și tu nu mi-ai arătat pre cine vei trimite cu mine. Și tu ai zis mie: «Știu-te mai bine decît pre toți și milă ai la mine».

13. Deci, deaca am milă înaintea ta, arată-te mie însuși tu, chiar și aieve să te văz, deaca am aflat milă înaintea ta și să cunosc că limba aceasta oamenii tăi sînt”.

14. Iar Domnul zise: „Eu însumi voi merge înaintea ta și te voi odihni”.

15. Iar Moisei zise: „Deaca nu vei merge tu însuși cu noi, mai bine să nu ne scoți de aici.

16. Dară cum se va arăta cu adevărat că am aflat milă înaintea ta, eu și oamenii tăi? Ce pasă tu cu noi și voi fi proslăvit eu și oamenii tăi mai mult decît toate limbile cîte sînt pre pămîntu”.

17. Și zise Domnul către Moisei: „Iată, cuvintul care am făgăduît către tine îl voi și face, că ai aflat milă înaintea mea și te știu mai bine decît pre toți”.

## CAP. 33

## Poruncă de plecare

1. Domnul i-a spus lui Moise: „Pleacă de aici cu poporul tău, pe care l-ai scos din țara Egiptului, și du-te în pământul pe care m-am legat cu jurămint față de Avraam, de Isaac și de Iacov. Că-l voi da seminției voastre.

2. Voi trimite înaintea ta pe ingerul meu și el va izgoni pe canaanei, pe amorei, pe hetei, pe ferezei, pe gherghesei, pe hevei, și pe iebusei.

3. Și te vei duce în pământul unde curge lapte și miere. Eu însă nu voi merge cu voi, ca să nu vă nimicesc pe drum, știind că sînteți ca să nu vă nimicesc pe drum, știind că sînteți un popor îndărătnic”.

4. Auzind aceste cuvinte groaznice, poporul a plîns cu jale. Și toți au lepădat podoabele ce le purtau.

5. Domnul i-a vorbit lui Moise astfel: „Spune fiilor lui Israel: «Vă știu de popor îndărătnic și de aș merge numai o clipă cu voi, v-aș de pierzării. Dar cum v-ați dezbrăcat de hainele cele mindre și ați lepădat toată podoaba, am să văd ce voi face cu voi”.

6. Acolo, la muntele Horeb, și-au dezbrăcat fiii lui Israel veșmintele cele frumoase și podoabele.

## Cortul

7. Iar Moise, luîndu-și cortul, l-a întins afară din tabără, departe de ea, și l-a numit cortul mărturie<sup>3</sup>. Și toți cei ce căutau pe Domnul veneau afară din tabără la cortul înălțurii.

8. Și de fiecare dată cînd Moise se îndrepta spre cort, toți israeliții se sculau și se uitau după el de la ușile corturilor lor, pînă ce acesta intra în cortul său.

9. Și cînd era el înăuntru, se pogora un stîlp de nor și sta la intrarea cortului și Domnul vorbea cu Moise.

10. Și mulțimea, văzînd stîlpul cel de nor ce sta acolo, cădea în genunchi și se închina, fiecare din ușa cortului său.

11. Domnul îi vorbea lui Moise față către față, așa cum ar grăi cineva cu prietenul său. Cînd Moise se întorcea în tabără, rămînea în cort Isua, fiul lui Navi, slujitorul său tînăr.

## Rugăciunea lui Moise

12. Moise a zis către Domnul: „Iată, tu îmi spui să duc poporul acesta, dar nu mi-ai arătat pe cine ai să trimiți cu mine, cînd mi-ai spus: «Te știu pe nume și tu ai aflat har înaintea mea»”.

13. De e așa, că am aflat har înaintea ta, arată-te să te văd și să cunosc că am aflat har înaintea ta și că acest popor este poporul tău cel mare.

14. Atunci Domnul i-a spus: „Eu însumi voi merge înaintea ta și te voi călăuzi spre odihnă”.

15. Moise i-a spus: „De nu mergi tu însuși cu noi, mai bine să nu ne scoți de aici.

16. Căci prin ce se va cunoaște cu adevărat că am aflat har înaintea ta, eu și poporul tău? Nu prin aceea că tu ne însoțești? Atunci eu și poporul tău am fi cei mai proslăviți între toate neamurile de pe pămînt care le-ai sfărîmat.

17. Domnul i-a spus lui Moise: „Voi face cum spui tu, pentru că tu ai aflat har înaintea mea și te știu mai bine decît pe toți”.

18. Și zise : „Arată-mi mărirea ta“.

19. Și zise : „Eu voiu trece mai înainte de tine cu mărirea mea și voiu chema cu numele Domnului înaintea ta și voiu milui pre cine voiul milui și nu mă voiul îndura de care nu mă voiul îndura“.

20. Și zise : „Nu vei putea să vezi fața mea, pentru că nu va vedea om fața mea și să trăiască“.

21. Și zise Domnul : „Iată loc la mine și vei sta pe piatră“.

22. Și cînd va trece mărirea mea și te voiu pune la gaura pietrii și voiu acoperi cu mina mea pre tine până voiu trece“.

23. Și voiul lua mina mea și atuncea vei vedea denapoia mea, iară fața mea nu ți se va arăta ție.

## CAP 34

1. Și zise Domnul către Moisi : „Cioplêște-ți ție doao êspezi de piatră ca și cêlê dentăiu și te suie la mine în munte și voiu serie pre lêspezi cuvintele care era pre lêspezi cêlê dentăiu care le-ai fărîmat“.

2. Și te gătêste dimineață și te veisui la muntele Sinai și vei sta cătră mine acolo pe vârful muntelui“.

3. Și nimenea să nu să suie cu tine și nimenea să nu să ivească în tot muntele și oile și boii să nu să pască aproape de muntele acela“.

4. Și ciopli doao lêspezi de piatră ca și cêlê dentăi. Și mincînd Moisi dins-de-dimineață, s-au suit la muntele Sinai, după cum i-au poruncit lui Domnul. Și luo Moisi cu dînsul cêlê doao lêspezi de piatră“.

5. Și să pogori Domnul în nor și acolo stătu lîngă el și chemă numele Domnului“.

6. Și trecu Domnul naintea fêții lui și chemă Domnul : „Domnul Dumnezeul cel îndurătoriu și milostiv, mult îngăduitoriu și mult milostiv“.

7. Și adevărat și dreptatea păzînd și făcînd milă la mii, rădicînd fărădelegile și strîmbătățile și greșalele, și pre cel vinovat nu curățêste, aducînd păcatele părinților spre feciori și spre fiii fiilor, preste a treia și a patra rudă“.

8. Și grăbind Moisi, plecîndu-se pre pămînt să închină“.

9[8] Și zise : [9] „De am aflat har înaintea ta, meargă Domnul împreună cu noi, pentru că norodul iaste greu la cerbice; și vei lua tu păcatele și fărălegile noastre și vom fi ai tăi“.

10. Și zise Domnul către Moisi : „Iată, eu pui ție făgăduință înaintea a tot norodul tău și voiu face slăvite care nu s-au făcut în tot pămîntul și în toată limba și va vedea tot norodul întru care sint faptele Domnului că minunate sint care voiul face cu ție“.

11. Ia tu aminte toate cîte eu poruncescu ție. Iată, eu voiu scoate den fața voastră pre amoreu, și pre hananeu, și ferezeu, și pre heteu, și pre eveu, și pre gherghesu, și pre evuseu“.

12. Ia aminte pre tine ca nu cîndva vei pune făgăduință cu ceia ce șăd pre pămînt întru care intri la dînsul, casă nu să facă piêdecă întru voi“.

13. Capiștile lor să le sfărîmați, și stîlpii lor să-i zro-

18. Și dzise: „Arată-mi mărirea ta“.

19. Și dzise: „Eu voi trece mainte de tine cu mărirea mea și voi chema numele Domnului înaintea ta și voi milui pre cine voi milui și mă voi îndura pre carele mă voi îndura“.

20. Și dzise: „Nu vei putea să vedzi fața mea, pentru că nu va vedea om fața mea și va trăi“.

21. Și dzise Domnul: „Iată loc la mine și vei sta pre piatră“.

22. Și cindu va trece mărirea mea și te voi pune la o gaură a pietrii și voi acoperi cu mâna mea pre tine până voi trece.

23. Și voi [voi] lua mâna mea și atunci vei vedea denapolele mele, iară fața mea nu ți să vă arăta ție“<sup>7</sup>.

## CAP 34

1. Și dzise Domnul către Moisei: „Cioplește doao lăspezi de piatră ca și cele dentăi și te suie la mine în munte și voi scrie pre lăspezi cuvintele carele era pre lăspezile cele dentăi, carele ai sfărmat“.

2. Și te gătăște dimineață și te vei sui la muntele Sină și-m vei sta acolo în virful muntelui.

3. Și nime să nu suie cu tine și nime să nu ivască întru tot muntele și oile și boii să nu să pască aproape de muntele acela“.

4. Și ciopli doao lăspezi de piatră ca și cele dentăi. Și mincind Moisi, luă Moisi cu însul cele 2 lăspezi de piatră.

5. Și pogori Domnul în nor și stătu lingă el acolo și numi cu nume Domnului.

6. Și trecu Domnul înaintea feței lui și numi Domnul: „Domnul Dumnezău cel îndurător și milostiv, multu îngăduitor și multu miluitor“.

7. Și adevătrat și dreptatea păzindu și făcindu milă la mii, rădicindu fărădelegile și strîmbătățile și greșalele, și pre cel vinovat nu-l va curăți, aducindu păcate a părinților pre feciori și pre feciorii feciorilor, pină la al treilea și al patrulea neam!“.

8. Și striguindu Moisi, plecindu-să pre pămînt, să închină.

9[8]. Și dzise: [9] „Să am aflat har înaintea ta, marga Domnul împreună cu noi, pentru că nărodul greu la cerbice iaste; și vei lua tu păcatele și fără delegile noastre și vom fi ție“.

10. Și dzise Domnul către Moisi: „Iată, eu puiu ție făgăduință înaintea a tot nărodul tău și voi face slăvite carele nu s-au făcut în tot pămîntul și în toată limba și va vedea tot nărodul întru carii sintu faptele Domnului că minunate sintu carele cu ție voi face“.

11. Ia aminte tu toate cite eu porănescu ție. Iată, eu voi scoate den fața voastră pre amorreu, și pre hananeu, și pre hetteu, și pre ferezeu, și pre evcu, și pre ghergheseu, și pre evvuseu.

12. Ia aminte pre tine ca să nu pui făgăduință cu ceia ci șed pre pămîntu întru carele întri la însul, ca să nu să faci piădecă întru vol.

13. Cuptoarele lor să le sfărmași/i și stlpii

18. El zise: „Arată-m slava ta!“

19. Iar Domnul zise către Moisei: „Eu volu mîrge înaintea ta cu slava mea și volu chema numele micu înaintea ta Domn și volu milui pre care volu milui și volu îndura pre care mă volu îndura“.

20. Și iar zise: „Nu vei putea vedea fața mea, că nu poate fi să văză omul fața mea și să fie viu!“.

21. Și iară zise Domnul: „Iată, iaste loc la mine și vei sta pre piatră“.

22. Și cînd va trece slava mea, te volu pune la o peșteră a pietrii și desupra ta volu acoperi cu mâna mea pînă volu trece.

23. De-acii, volu lua mâna mea și atunci vei vedea denapolea mea<sup>8</sup>, iar fața mea nu se va arăta ție“.

## CAP 34

1. Și grăi Domnul către Moisei, zicînd „Cioplește-ț 2 lăspezi de piatră ca și cum au fost cele dentăi și te suie în munte la mine, și volu scrie pre lăspezi cuvintele care au fost pre lăspezile cele dentăi care le-ai sfărmat“.

2. Și să fii gata dimineață să te sui în muntele Sinaiei și să stai în virful muntelui.

3. Și să nu se suie nimini cu tine, nice să se ivască cinevaș într-acest munte, nice oile, nice boii să nu se pască aproape de munte“.

4. Și ciopli 2 lăspezi de piatră ca și cele dentăi. Și mincă Moisei de dimineață și se sui în muntele Sinaiei, cum porăncise lui Domnul. Și luoa cu sine amîndoaă lăspezile cele de piatră.

5. Și se pogori Domnul în nor și stătu acolo înaintea lui și chemă numele Domnului.

6. Și trecu Domnul înaintea feței lui și nimeni pre Domnul: „Domnul Dumnezeu îndurător și milostiv, răbdător și adevărat“.

7. Cea ce păzește dreptatea și face milostenie în mii, izbîndind fărădelegile și nedreptățile și păcatele, și pre cel vinovat nu-l va cruța, cea ce pui păcatele părinților pre feciori și pre feciorii feciorilor, pină la al treilea și al patrulea neam!“.

8. Și grăbind Moisei, se plecă pînă la pămînt și se închină lui Dumnezeu.

9. Și zise: „Să am aflat milă înaintea ta, Doamne, rogu-te să mergi cu noi, că oamenii sint cu cerbice virtoasă; să laș păcatele și nedreptățile noastre și să fim ai tăi“.

10. Și zise Domnul către Moisei: „Iată, eu puiu ție făgăduință înaintea tuturor oamenilor tăi, și volu face cele mari și minunate ca care n-au fost preste tot pămîntul și preste toate laturile și nice într-o limbă și vor vedea tot oamenii în carei sint lucrurile Domnului că sint minunate călea ce volu face eu ție“.

11. Și la tu aminte toate cite porăncesc eu ție, că iată, eu volu goni denaintea feței voastre pre ammorei, pre hananei, pre hethei, pre ferezei, pre evei, pre gherghesei și pre evvusei.

12. Ia-te aminte însuț să nu pui cîndva făgăduință cu ceia ci șad pre pămîntul în care vei intra, ca să nu fie întru voi zmln-tăle.

13. Ce altarele lor să le răspîi/îdolii lor

18. Atunci Moise s-a rugat: „Doamne, arată-mi slava ta!“

19. Domnul i-a spus: „Voi trece prin fața ta toată slava mea și voi rosti înaintea ta numele meu, Domnul. Și voi milui pe cel ce este de miluit și mă voi îndura de cel vrednic de îndurare“.

20. Dar fața mea nu vei putea să o vezi, că tot omul care o vede își pierde viața“.

21. Și iarăși a zis Domnul: „Iată un loc lingă mine, așază-te pe stîncă aceasta“.

22. Cînd va trece slava mea, te voi ascunde în gaura stîncii și te voi acoperi cu mina mea pînă voi trece.

23. Cînd voi ridica mina, atunci vei vedea spatele meu, fața mea însă nu o vei vedea“.

## CAP. 34

## Alte table ale legii

1. Domnul i-a spus lui Moise: „Cioplește două table de piatră, ca cele dintii, și suie-te la mine în munte, cu voi scrie pe table cuvintele care erau pe tablele cele dintii, pe care le-ai sfărmat“.

2. Fii gata dis-de-dimineață ca să te sui în muntele Sinai și să mă aștepi acolo în virful muntelui.

3. Nimeni să nu urce cu tine și nimeni să să nu se arate în tot muntele. Nici oi, nici vite să nu pască la poalele muntelui“.

4. A cioplit Moise două table de piatră ca cele dintii. Și sculindu-se în zori, a luat tablele și s-a urcat în muntele Sinai, după porunca Domnului.

5. Atunci Domnul s-a pogorit într-un nor, a stat acolo lingă el și a rostit numele Domnului, Iahve.

6. A trecut Domnul pe dinaintea lui și spus: „Este Iahve, Domnul Dumnezeu îndurător și milostiv, multrăbdător, îngăduitor și drept“.

7. Cel care păzește adevărul și se milostivește de mii și mii, cel care iartă vina, greșala și păcatul, dar nu lasă nepedepsit pe cel ce se răzvrătește împotriva lui, ci pedepsește pentru părinți și pe copii, și pe copiii copiilor, pînă la al treilea și al patrulea neam!“

8. Atunci Moise s-a plecat cu grabă la pămînt și i s-a închinat.

9. Și i-a zis: „De am aflat har înaintea ta, Doamne, vino să mergi în mijlocul nostru, chiar dacă poporul acesta este îndărătnic; iartă greșalele și fărădelegile noastre și ne fă moștenirea ta“.

## Legămîntul

10. Iar Domnul i-a spus lui Moise: „Iată, eu inchei un legămînt cu tine, înaintea a tot poporul: voi face minuni cum n-au fost în tot pămîntul și la nici un alt neam. Și poporul în mijlocul căruia te afli va vedea înfricoșătoarele fapte ale Domnului pentru tine“.

11. Ia aminte la toate cite ți le poruncesc. Iată, eu voi izgoni din fața ta pe amorei, pe cananei, pe hetei, pe ferezei, pe hevei, pe gherghesei și pe iebusei.

12. Ferește-te să faci legămînt cu locuitorii țării în care întri, ca nu cumva să cădeți într-o cursă.

13. Doboriți jertfelnicile lor și sfărmași/i



lor să-l zdrobiți, și desigurile lor să le tăiați, și cioplitile bodzilor lor să le ardeți cu foc.

14. Pentru că nu veți închina la altu Dumnezău, pentru că Domnul Dumnezău, nume rivnit, Dumnezău rivnitor iaste.

15. Ca să nu pul vreedinioară făgăduință celor ci șed pre pământu și vor curvi după bodzli lor și vor jirtui bodzilor lor și te vor chema și vel minca den jirtvele lor.

16. Și vei lua den fetele lor fiilor tăi și den fetele tale vei da fiilor lor și vor curvi fetele tale dennapola bodzilor lor și vor curvi pre fiilor tăi dennapola bodzilor lor.

17. Și dumnezăi vărsați să nu faci ție.

18[17]. Și praznicul azimilor să păzești; 7 zile vei minca azimă, după cum ți-am porăncit ție, după vreme, întru luna tinerilor, pentru că întru luna tinerilor ai ieșit de la Eghiptu.

19. Tot dășchizind zgăul — mie, parte bărbătească, dentăi-născut a vițelului și dentăi-născut a oil.

20. Și dentăi-născut a celui de supu jug vei mîntui cu oaie, iar de nu vei mîntui pre însă, vei da prețul lui tot dentăi-născutul fiilor tăi vei mîntui. Să nu te arăți înaintea mea dășertu<sup>2</sup>.

21. 6 dzile să lucrezi, iar a 7 dzi vei odihni; cu sămănatul și cu secerca vei odihni.

22. Și praznic a șapteleor lmi vei face, începătura secerii grîului și praznic al adunării mijlocind anul.

23. Trei vremi ale anului să va ivi toată partea bărbătească a ta înaintea Domnului Dumnezăului Israil.

24. Căce cînd voi scoate limbile dennaintea fetei tale și voi lărgi hotarale tale și nu va pofti nimerile pămîntului tău, cîndu te vei sul să te arăți înaintea Domnului Dumnezăului tău 3 vremi ale anului.

25. Să nu jungli pre aluat singe a jirtvelor mele, să nu doarmă pre dimineață jirtvă a praznicului Paștilor.

26. Căce dentăi roduri a pămîntului tău vei aduce înlontru în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi miel cu laptele mamei lui<sup>3</sup>.

27. Și dzise Domnul către Moisi: „Scrie cuvintele acestea ție, pentru că pre acestea cuvinte pui ție făgăduință și lui Israil“.

28. Și era acolo Moisi înaintea Domnului 40 dzile și 40 nopți: pâine n-au minca și apă n-au băut. Și au scris pre lăspedzi cuvintele acestea a făgăduinței: Căce 10 cuvinte<sup>4</sup>.

29. Și cîndu pogorîia Moisi den muntele Sină, și lată lăspedzele pre mîinile lui Moisi. Și pogorînd den munte, și Moisi nu știa cum s-au mărit chipul fetei orazului lui, grăind el către însul<sup>5</sup>.

30. Și vădzu Aaron și toți fiii lui Israil pre Moisi și era mărit chipul fetei obrazului lui și să spămîntară a să apropiia înăgă însul.

31. Și-i chemă pre înșii Moisi și să întoarșă la dînsul Aaron și toți boierii adunării și grăi Moisi/cătră înșii.

să-l sfărîmaț, sădirile lor să le tăiaț, și ciopliturile dumnezeilor lor să le ardeț cu foc.

14. Să nu vă închinaț altui Dumnezeu, că Domnul Dumnezeu, nume rivnit, Dumnezeu rivnitor iaste.

15. Să nu cumva să pui făgăduință cu cea ce șad pre pămînt și să se întoarcă către dumnezeii lor și să puie jărtvă dumnezeilor lor și să te cheme să mîntinci jărtva lor.

16. Și să iai fetele lor după feciorii tăi și fetele tale să le dai după feciorii lor și să se întoarcă fetele tale pre urma dumnezeilor lor și feciorii tăi să se întoarcă pre urma dumnezeilor lor.

17. Și dumnezei vărsaț să nu faci ție.

18. Praznicul azimei să păzești; 7 zile să mîntinci azime, cum ți-am porăncit, în tot anul, în luna celor noi, că în luna tinerilor ai ieșit den țara Eghiptului.

19. Tot ce va dășchide pîntecele, parte bărbătească fiind, al meu să fie: vițelul cel dentăi-născut și mielul cel dentăi-născut.

20. Iar cel născut-dentăi al măgăreței să schimbi cu al oil, iar de nu vei schimba, de-acii să dai prețul lui și tot dentăi-născut al feciorilor tăi să schimbi. Să nu te arăt înaintea mea dășărt.

21. Șase zile să lucrezi, iar a 7 zi să te odihnești și de sămănatură și de secerătură să te odihnești.

22. Și sărbătoarea a șapteleor<sup>1</sup> să faci mie; începătura secerișilor de grîne, praznic mare.

23. Mijlocind anul în trei vremi, să se arate toată partea ta cea bărbătească înaintea Domnului Dumnezăului lui Israil.

24. Căce cînd voi goni limbile denaintea fetei tale și voi lărgi hotarale tale, nu iaste nimini să poftască spre pămîntul tău, și cînd vei veni să te arăt înaintea Domnului Dumnezăului tău de 3 ori în an.

25. Să nu jungli pre aluat singe jărtvei mele și să nu mîie până dimineață jărtva zilei cei mari a Paștilor.

26. Pîrga pămîntului den arăturile tale să duci în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul în laptele mamei lui<sup>2</sup>.

27. Și zise Domnul către Moisi: „Scrie ție aceste cuvinte, că într-aceste cuvinte pui ție făgăduință și lui Israil“.

28. Și fu acolo Moisi înaintea Domnului 40 de zile și 40 de nopți: pâine n-au mincat, nice apă n-au băut. Și scris Moisi în lăspezi cuvintele acestea: Cuvintele a zece porunci.

29. Și pogorîndu-se Moisi den muntele Sinaiei, și era lăspezile amîndoaă în mîinile lui. Și pogorîndu-se den munte, nu știa că se-au proslăvit chipul fetei obrazului său cînd grăia cu dînsul.

30. Și văzu Aaron și toți feciorii lui Israil pre Moisi că era chipul fetei obrazului lui proslăvit și se temură să se apropie de dînsul<sup>3</sup>.

31. Și chemă pre dînsii Moisi și se întoarșă către dînsul Aaron și toți boierii adunării și vorbi Moisi/cătră dînsii,

stîlpilor lor. Să tăiați dîmbrăvile lor sfinte, iar pe dumnezeii lor cei ciopliți să-i ardeți în foc.

14. Să nu te închini la dumnezeu străin, fiindcă numele Domnului Dumnezăului tău este „Cel ce rivnește“; e un Dumnezeu rivnitor.

15. Să nu faci legămint vreedată cu locuitorii acelei țări, pentru că ei, cu dumnezeii lor, se pingăresc și, jertfind acestora, te vor chema și pe tine să te înfrupți din jertfele lor.

16. De vei da fetele tale după feciorii lor și feciorii tăi după fetele lor, se vor pingări fetele și feciorii tăi cu dumnezeii cei străini.

17. Să nu-ți faci dumnezei turnați.

18. Sărbătoarea azimelor să o ții șapte zile, așa cum ți-am poruncit; să mîntinci azime la vremea rînduită în luna Aviv, căci în luna Aviv ai ieșit din Eghipt.

19. Tot cel care deschide cel dintîi pîntecele mamei, de parte bărbătească, și întîiul născut dintre viței și întîiul născut dintre oi este al meu.

20. Iar pe întîiul născut al asinei să-l răscumperi cu un miel, iar de nu-l vei răscumpăra, să-i fringi gîtul. Pe tot întîiul născut dintre fiii tăi să-l răscumperi și nimeni să nu vină înaintea mea cu mlua goală.

21. Șase zile să lucrezi, iar în ziua a șaptea să te odihnești, chiar în vremea semănatului și a secerișului să te odihnești.

22. Să ții sărbătoarea săptămînilor, la secerișul grîului, și sărbătoarea culesului, toamna.

23. De trei ori pe an, cei de parte bărbătească să vină înaintea Domnului Dumnezăului lui Israil.

24. Căci atunci cînd voi izgoni popoarele din fața ta și voi lărgi hotarele tale, nimeni nu va rivni la ogrorul tău, dacă te vei înfățișa de trei ori pe an Domnului Dumnezăului tău.

25. Să nu amesteci singele jertfelor mele cu dospitură, iar jertfa sărbătorii Paștilor să nu rămînă plină dimineața.

26. Cele dintîi roade ale țarinei tale să le aduci în casa Domnului Dumnezăului tău. Să nu fierbi mielul în laptele mamei sale<sup>2</sup>.

27. Domnul i-a spus lui Moise: „Scrie-ți cuvintele acestea, căci prin cuvintele acestea așez eu făgăduința cu tine și cu Israil“.

28. Și a stat Moise acolo cu Domnul patruzeci de zile și patruzeci de nopți. Nici pline n-a mincat, nici apă n-a băut. Și a scris pe table cuvintele acestea ale legămintului: Cele zece porunci.

29. Cînd a coborît Moise din munte, cu tablele legii în mîini, nu știa că fața lui strălucește, pentru că vorbise Dumnezeu cu el.

30. Aaron și israeliții, văzînd cum îi strălucește lui Moise fața, s-au temut să se apropie de el.

31. Dar Moise i-a chemat și au venit la el mai marii obștei cu Aaron, și Moise a vorbit/ cu ei,



32. Și după aceasta venîră la însul toți fiii lui Israel și le porînci lor toate cîte au porîncit Domnul către însul în muntele Sină.

33. Și în vreme ce părăsi grăind către înșil, puse pre obradzul lui acoperemîntu \*.

34. Și cînd vrea mîrge Moisi înnautea Domnului să-i grăiască lui, lua acoperemîntul până ce ieșia; și ieșind, grăia tuturor fiilor Israel cîte porînci lui Domnul.

35. Și vîdzură fiii lui Israel obrazul lui Moisi cum s-au mîrit: și puse Moisi acoperemîntu pre obrazul lui până vrea intra a grăi cu însul.

## CAP 35

1. Și adună Moisi toată adunarea fiilor lui Israel și dzise lor: „Acestea-s cuvintele carele au dzis Domnul să le faceți pre ele:

2. „6 zile să faceți lucruri, iar a 7 dzi să odihnești; svinte simbele, odihnă Domnului. Tot carele va face lucru întru ea moară.

3. Să nu ardeți foc întru toată sălășluirea voastră întru dzua simbetilor. Eu, Domnul“.

4. Și dzise Moisi către toată adunarea fiilor lui Israel, dzicînd: „Acesta, cuvîntu carele au porîncit Domnul, dzicînd:”

5. „Luați de la voi singuri luare Domnului. Tot cela ce priimște întru inimă vor aduce începăturile Domnului: aur și argint, aramă,

6. Vîrde, moh<o>rlt, roșiu îndoit răsucit, vișin împletit și peri de capre,

7. Și piei de berbeci rușite, și piei verzi, și lîmne neputrede,

8. Și pietri sardii, și pietri la săpături, la cea-preste-umăr  
9[8]. Și la cea-păn-in-pămîntu-haină.

10[9]. Și tot înțeleptul la cuget întru voi venind lucrînde la toate cîte au porîncit Domnul:

11[10]. Cortul, și mînuntăile, și acoperimînturile, și întinsorile, și pociunbii, și stîlpil.

12[11]. Și săcriul mărturie, și pîrîngele ei, și ceriul ei, și acoperemîntul, [12] și plînzele curții, și stîlpil ei, și pietrele zmaragdului, [13] și tîmîile, și untul de lemn a unsorii, [14] și untu de lemn a lumină, și unsoare la untul de lemn a unsorii, și la tîmîia tocmirei,

13[14]. Și masa, și toate vasele ei,

14[15]. Și sfîșnicul luminel, și toate vasele lui,

15[16]. Și untul de lemn a ungerii, și tîmîia tocmirei, și poala a ușii cortului,

16[17]. Și jirtăvnicul, și toate vasele lui, 19[18]. Și veșmintele sfînte a lui Aaron, preutul, și veșmintele cu carele slujescu cu ele întru sfîntu, și hainele fiilor lui Aaron, a preuției“.

20[19]. Și toată adunarea fiilor lui Israel leși de la Moisi.

21[20]. Și aduse fieștecarele ce-l trîgea înima lui și cărora au socotit cu sufletul lor, au adus luare Domnului la toate faptele cortului mărturie, și la toate lucrurile ei, și la toate vîșmintele sfîntului<sup>2</sup>.

22[21]. Și au adus bărbații de la tîmcel tot cui ce s-au pîrîut cu cugetul, au adus: peceți, și cercei, și înle, / și împletituri, și

32. Iar după aceasta chleamară la dînsul pre toți feciorii lui Israel și porînci lor toate cîte grăi către dînsul Domnul în muntele Sinăci.

33. Și deaca părăsi de-a grăi, puse pre fața sa acoperemînt.

34. Iară cînd mergea Moisei înaintea Domnului să grăiască cu dînsul, lua acoperemîntul până ce ieșia și ieșind, grăia tuturor feciorilor lui Israel cîte porînci lui Domnul.

35. Și vîzură feciorii lui Israel că se proslăvise obrazul lui Moisei și puse Moisei acoperemînt pre fața sa plîna venia de grăia cu dînșil.

## CAP 35

1. Și strînse Moisei toată gloata feciorilor lui Israel și zise către dînșil: „Acestea sînt cuvintele care au zis Domnul să le faceți:

2. „Șase zile să lucrezi, iar a șaptea zi să odihnești sfînta simbătă, răpaosul Domnului. Tot cel ce va face lucru într-însa să moară.

3. Să nu așlîțai foc nice într-un lăcaș de ale voastre în ziua simbetei. Eu, Domnul“.

4. Și spuse Moisei către toată strînsura feciorilor lui Israel, grăindu-le cuvîntul acesta care porînci Domnul, zicînd:

5. „Luați înșivă voi de la voi parte Domnului. Fieștecare după plăcerea inimii sale să dea parte Domnului: aur, și argint, și aramă,

6. Vîrde, și gravant, și roșu îndoit răsucit, și vișină împletită, și pîr de capră,

7. Și piei roșii de berbeci, și piei verzi, și lîmne neputrede,

8. Și pietri sardii, și pietri de săpături, la cea-de-preste-umăr,

9. Și la ceea-plînă-in-pămînt.

10. Și tot carele iaste întru voi cu mînte înțeleptă să vie să lucrîze tot ce au porîncit Domnul:

11. Cortul, și mîruntăile, zăveșele, acoperimînturile, întinsorile, înceletoarele, și stîlpil,

12. Sieriul mărturie, și pîrghile lui, și acoperemîntul lui, și zăvasa, și plînzele curții, și stîlpil ei, și pietrele zmaragd, [13] și tîmlele, și undelemn al unsorii, [14] și undelemn la lumină, și unsori la undelemn al unsorii, și tîmîia slujbei,

13[15]. Masa, și toate vasele ei,

14[16]. Sfîșnicul, și toate vasele lui,

15[17]. Și tîmîia slujirii, și zăvasă la ușile cortului,

16[18]. Altar, și toate vasele lui,

19. Și odăjdile cele sfînte ale lui Aaron, preutul, și odăjdile cu care slujăste în sfînta, și odăjdile cele de preoție ale feciorilor lui Aaron“.

20. Și ieși toată gloata feciorilor lui Israel de la Moisei.

21. Și aduseră fieștecare dentr-înșii cum poftia înima lui și cum gîndia sufletul lui, au adus parte Domnului, spre tot lucrul cortului mărturie, și spre toate vasele lui, și spre toate odăjdile cele sfînte.

22. Și nu aduseră numai bărbații, ce și muierile, fieștecine omu-l ducea mîntea.

[23]. Aduseră peceți, și cercei, înle, / și

32. După aceea s-au apropiat de el și ceilalți din popor și Moise le-a spus toate poruncile date de Domnul în muntele Sinai.

33. Iar după ce a conținut din vorbă, Moise și-a acoperit fața cu un văl.

34. Cînd intra Moise în cort ca să vorbească cu Domnul, își ridica vălul; ieșind, și-l punea din nou și spunea fiilor lui Israel toate poruncile Domnului.

35. Și fiii lui Israel vedeau că fața lui Moise strălucea și că Moise își punea vălul peste față, plîna intra din nou să vorbească cu Domnul.

## CAP. 35

## Ziua de odihnă

1. Moise a adunat lutreaga obște a fiilor lui Israel și le-a spus: „Ascultați poruncile Domnului:

2. „Șase zile să lucrați, în ziua a șaptea să vă odihniți: ziua a șaptea să fie sfîntă, odihna Domnului. Tot cel ce va lucra în ziua aceea să fie dat pieirii.

3. În ziua a șaptea să nu faceți foc în toate sălășele voastre. Eu sînt Domnul“.

## Darea pentru cort.

4. Și a mai vorbit Moise întregii adunări a fiilor lui Israel, spunîndu-le: „Iată ce mai poruncește Domnul:

5. „Aduceți din ce aveți prinos Domnului. Fiecare să dea cît îl lasă inima: aur, argint și aramă,

6. Mătase viorie, vișinie și stacojie, plînză de in și pîr de capră,

7. Pielicele de berbeci vopsite roșu, piei străvezii și lemn de salem,

8. Undelemn pentru candelă, și arome pentru mirul de uns, și miresmele tîmîiei,

9. Piatră de sardiu, și pietre pentru efod și hoșen.

10. Cei mai iscușiți dintre voi să vină să lucreze toate cîte le-a poruncit Domnul:

11. Cortul, acoperimîntul lui și perdeaua verigile și scîndurile, grinzile, stîlpil și tălpile lor,

12. Chivotul legii cu drugii lui, capacul și perdeaua, covoarele curții și stîlpil ei pietre de smarald, tîmîie și mir de ungere,

13. Masa și toate vasele ei, și plîmile pentru punerea înaintea,

14. Sfîșnicul de lăminat și toate odoarele lui, candelă și undelemn de ars,

15. Jertfelnicul tîmlierii cu drugii, miresmele și mirul,

16. Jertfelnicul pentru arderile de tot, împletitura, drugii și toate cele de trebuință pentru el, spălătoare cu temelia ei,

17. Perdelele curții și perdeaua de la intrare,

18. Tărușii cortului și țărșii de îngrădire,

19. Veșmintele sfînte ale lui Aaron, preutul, veșminte în care să slujească și veșminte preoțești pentru fiii lui Aaron“.

20. Plecînd obștea fiilor lui Israel de la Moise,

21. A adus fiecare cît îl lăsa inima și cît socotea în cugetul său; au adus daruri Domnului pentru lucrările cortului mărturie și ale tuturor lucrurilor lui și pentru veșmintele preoțești.

22. Și veneau bărbați și femei și fiecare, după cum îl lăsa inima, aducea verigi, cercei, inele, / lanțuri, brățări, tot felul de vase de aur,



deprețur-drēpte, tot vasul de aur. [22] Și toți cîți au adus luări de aur Domnului.

23[22]. Și la tot ce s-au aflat vișin la insul și la tot ce s-au aflat piei de berbēce roșite au adus și piei verzi.

24[23]. Tot cine au luat luare argintu și aramă au adus luările Domnului și la carii s-au aflat lēmnne neputrede la toate luările a gătlrei au adus.

25[24]. Și toată muiērea înțeleaptă la cuget cu mînele a toarece au adus toarse vērdele, și moli<o>rtul, și roșul, și vișinul.

26[24]. Și toate muierile cărora le-au părut cu cugetul lor cu înțelepciune au torsu păruri de capre.

27[25]. Și bolērit au adus pietrile zmaragdului și pietrile plinirei la preste-umăr, și la cuvintu,

28[26]. Și la tocmiri, și la untul de lemn u ungerii, și la tocmirea tāmlii.

29[27]. Și tot bărbatul și fāmēia, pre carii aducea cugetul lor să între să facă toate lucrurile este au porincit Domnul să le facă pre ele pre Moisi, au adus fiii lui Israil luare Domnului.

30[28]. Și dzise Moisi fiilor lui Israil : „Iată, au chemat Dumnezău anume pre Veseleii, ficiorului lui Uri, fiul lui Or, den neamul Iudei,

31[29]. Și-l implu pre insul duh dumnezăiescu de înțelepciune, și pricepere, și știre de toate, să fie mai mare preste meșteri, după toate lucrurile,

32[30]. Mai-marelu preste meșter, să facă aurul, și argintul, și arama,

33[30]. Și să cioplească pietrile, și să lucrēde lēmnnele, [31] și să facă intru tot lucrul înțelepciune.

34[31]. Și a adaoge innainte intru cuget au dat lor [32] și lui Eliav a lui Ahisamah den neamul lui Dan.

35[33]. Și-i implu pre însii de înțelepciune, priceperi, cuget, toate să le priceapă, să facă lucrurile sfintului și cele tāsute și împistrite să le țese cu cel roșu, și cu moli<o>rtul, și cu vișinul să facă tot lucrul meșterșugului<sup>2</sup> celui mare a împistritrei<sup>3</sup>.

## CAP 36

1. Și făcu Veseleii, și Eliav, și tot înțeleptul la cuget, cărui a s-au dat înțelepciunea<sup>1</sup> și știință intru ele să s<ă> priceapă a face toate lucrurile carele să cuvint după cele sfinte, după toate cîte au porăncit Domnul<sup>2</sup>.

2. Și cheamă Moisi pre Veseleii, și pre Eliav, și pre toți cîți avea înțelepciunea, cărora au dat Domnul știință intru inimă, și pre toți carii de bună voie vrea să margă la lucruri ca să le săvîrșască pre ele.

3[2]. Și luară de la Moisi toate luările carele au adus fiii lui Israil la toate lucrurile sfintului, ca să le facă pre ele. [3] Și ei încă priliuia este aducea de la cea ce le aducea dimineață-dimineață,

4. Și venia tot înțeleptii carii făcea toate lucrurile sfintului, careș după lucrul său carele ei lucra.

5[4]. Și dzisără cătră Moisi cum mulțime aduce nărodul decit lucrurile carele au porăncit Domnul să facă<sup>3</sup>.

6[5]. Și porănci Moisi și strigă în tabără dzicind : „Bărbat și fāmēia să nu mai lucrēde

împletituri, ghierdane, și tot lucrul de aur. Tot ce aduseră era în parte Domnului.

23[24]. Și la tot cine se afla vișină, și la tot cine se afla piei de berbēce rușite, și piei verzi.

24. Și tot îndeșlia părțile de argint și de aramă de aducea parte Domnului și la cine se afla lēmnne neputrede aducea spre tot lucrul.

25. Și toate muierile cēle meștere și înțelepte torcea cu mînele și aducea tort vērde, și gravani, și roșu, și vișluă.

26. Și toate muierile cu dragostea carea era în mintea lor au tors cu meșterșug păr de capră.

27. Iar bolarii aduseră pietri de zmaragd, și pietri de umplērea hainei-cei-de-predăsupra, și la tocmirea cuvintului.

28. Și undelelemnul ungerii, și amestecarea tāmlii.

29. Și toți oamenii și muierile, cine cum se pricepa cu mintea lui, mergea de făcea de toate lucrurile este porăncise Domnul lui Moisei și aduseră feciorii lui Israil în parte Domnului.

30. Și zise Moisei cătră feciorii lui Israil : „Iată, au chemat Dumnezeu pre nume pre Veseleii al lui Uri, feciorul lui Or, den seminția Iudei,

31. Și l-au umplut de duhul înțelepciunii lui Dumnezeu și al priceperii, spre știința a tot lucrul de lemn,

32. Și să facă aur, și argint, și aramă la toate lucrurile meșterșugului de lemn,

33. Și să cioplească pietri și să lucrēde lēmnnele și să facă intru tot lucru de înțelepciune.

34. Și adaugere de minte au dat lui și lui Eliav al lui Ahisamah den seminția lui Dan.

35. Și au umplut pre amindoi de înțelepciune și de chibzuală, să priceapă toate cu mintea și să facă tot lucrul împletit sfintirei, împletitura și împistritura, și să teasă roșul, și gravani, și vișina<sup>1</sup> și să facă tot lucrul meșterșugului de lemn<sup>2</sup>.

## CAP 36

1. Și făcu Veseleii, și Eliav, și tot cel cu mintea înțeleaptă, cărui cum i se dedese înțelepciunea a înțelege și a pricepe meșterșugul ca să facă toate lucrurile cēle frumoase care era ale sfintirei, cum porăncise Domnul.

2. Și chemă Moisei pre Veseleii, și pre Eliav, și pre toți cei ce avea înțelepciune, cărora le dădese Dumnezeu pricepere și meșterșug în inimă, și pre toți cîți venia de a lor voie la lucra, ca să-l săvîrșască.

3. Și luară de la Moisei toate aducerile care aduseră feciorii lui Israil să le facă spre tot lucrul sfintirei. Și deaca le lua ei, totdeauna încă mai mult aducea de toate den dimineață în dimineață.

4. Și viind tot înțeleptii carii lucra lucrurile sfintirei, fieștecare lucra după cum le era lucrul.

5[4]. Și ziseră cătră Moisei : [5] „Mult aduc oamenii de toate lucrurile, mai mult decit au porăncit Domnul să se facă<sup>3</sup>.

6. Și porănci Moisei să strige în tabără dzicind : „Bărbaților și muierilor, de acum

Toți au adus prinos de aur Domnului.

23. Cei ce aveau au adus mătase, in, păr de capră, piei străvezii și pielicele de berbece.

24. Cei ce au putut au adus în dar argint sau aramă și au mai adus lemn de salcim pentru toate cele de trebuință.

25. Femei îndeminate au adus lucruri de mină, mătase viorie, vișinie și stacojie și plinză de in.

26. Alte femei pricepute au tors păr de capră.

27. Căpeteniile au dăruit pietre de smarald și alte pietre scumpe de pus la efod și la hosen.

28. De asemenea, miresme, untdelemn de ars, mir de ungere și felurite tāmli.

29. Deci, dintre fiii lui Israel, tot bărbatul și femeia pe care li lăsa inima să vină să facă tot ce poruncise Domnul prin Moise să se facă au adus prinoase Domnului.

## Meșterii

30. Moise le-a spus fiilor lui Israel: „Iată, Domnul l-a chemat anume pe Betaleel, fiul lui Uri al lui, Or din seminția lui Iuda,

31. Și l-a umplut de duhul dumnezeiesc al isusinței, priceperii și științei la orice lucru,

32. Ca să închipuiască și să lucreze lucruri de aur, de argint și de aramă,

33. Să sfeluiască pietrele scumpe, să cioplească lemnul și să lucreze cu isusință tot felul de lucruri.

34. Și i-a mai dat în suflet și pricepera de a-i învăța pe alții, ca și lui Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan.

35. Le-a mai dăruit isusință ca să lucreze pentru sfintul lăcaș țesături măiestre de mătase și de in.

## CAP. 36

1. Deci Betaleel, Oholiab și toți cei isusiți, cărora Domnul le-a dat pricepera și știința ca să facă lucruri trebuitoare la lăcașul sfint, au să le facă după porunca Domnului<sup>4</sup>.

2. Moise a chemat la lucru pe Betaleel, pe Oholiab și pe toți cei isusiți, cărora Domnul le dăduse pricepere, ca și pe toți cei ce veneau cu trageră de inimă să ajute.

3. Ei au luat de la Moise toate darurile pe care fiii lui Israel le aduseseră pentru lăcașul sfint. Și încă mai veneau în fiecare dimineață fiii lui Israel cu alte prinoase.

4. Atunci lucrătorii cei isusiți, care lucrau la lăcașul sfint, au lăsat fiecare treburile lor,

5. Și au venit la Moise și i-au spus : „Poporul aduce mai mult decit a poruncit Domnul să se dea<sup>3</sup>.

6. Și Moise a pus de s-a strigat în tabără/ că nici un bărbat sau femeie să nu mai dă-



la începăturile sfintului". [6] Și să opri  
nărodul a mai aduce.

7[6]. Și lucrurile le era lor de aglunsu la  
lucru să le facă ele și rămaseră.

8[7]. Și făcu tot înțeleptul la cuget  
întru cea ce lucra la cortu 10 garduri de  
vișin împletit, și verde, și moh<o>rit, și  
roșiu împletit, heruvim, lucrul a țăsător  
au făcut pre ele<sup>4</sup>.

9[8]. De lungu un gardu, 28 coți și de lat,  
4 coți un gardu era; o măsură era la toate  
gardurile.

10[9]. Și 5 garduri era întru însă fiindu-să  
unul de alaltu și iarăș 5 garduri era întru  
însă fiindu-să unul de altul.

11[10]. Și făcu chiotori verzi la marginea  
gardului, unula, de o parte, la împreunare;  
și așa au făcut la marginea gardului denna-  
fară, la împreunarea a doaa.

12[10]. Și 50 de chiotori au făcut la un  
gard și 50 chiotori au făcut de o parte a  
gardului, la împreunarea acei al doilea, cu  
fața una cătră alaltă, căutindu întru însă  
fieștecare.

13[11]. Și făcu sponce, 50, de aur,  
și au împreunat gardurile unul cu alaltu cu  
sponcele și să făcu cortul 1.

14[12]. Și făcu piei de piele ca să acopere  
pre cortu, 11 piei au făcut pre ele.

15[13]. De lungă era 1 piele de 30 coți  
și de 4 coți lată o piele; o măsură era la  
11 piei.

16[13]. Și împreună cele 5 piei într-un  
loc și cele 6 <piei><sup>5</sup> într-un loc.

17[14]. Și au făcut 50 de chiotori pre  
marginea unii piei, cea den mijlocul înpreu-  
nării, și 50 de chiotori au făcut pre marginea  
pieii ce să împreună cu a doaa.

18[15]. Și au făcut 50 de sponce de arame  
și au împreunat sponcele de chiotori și în-  
preună pieile și să făceră una.

19[16]. Și făcu învălitură cortului, piei de  
berbeci rușite, și acopereminturi, piei verzi  
deasupra<sup>6</sup>.

20[17]. Și au făcut stilpi a cortului  
den lămne neputrede<sup>7</sup>.

21[18]. De 10 coți un stilpu și de un cot  
și giământate de lat un stilpu;

22[19]. Doao unghișoare la un stilpu  
stindu împotriva unul altuia.

23[20]. Așa au făcut la toți stilpii cortu-  
lui; și au făcut stilpi cortului, 20 de stilpi  
despre laturea despre notos

24[20]. Și 40 de funduri de argintu au  
făcut la 20 de stilpi, [21] doao funduri la un  
stilpu la amindoaă părțile lui și doao funduri  
la un stilpu la amindoaă părțile lui.

25[22]. Și laturea a doao, de cătră miadză-  
noapte, 20 de stilpi

26[22]. Și 40 de funduri a lor de argintu,  
doao funduri la un stilpu la amindoaă părțile  
lui și doao funduri la un stilpu la amindoaă  
părțile lui,

27[23]. Și denapoia cortului, de cătră  
partea de cătră mare [24] au făcut 6 stilpi.

28[24]. Și 2 stilpi au făcut pre unghiurile  
cortului dennai.

29[25]. Și era atocma den gios și într-un  
chip era atocma den capete, întru a asămă-  
nare.

30[26]. Așa au făcut la amindoaă părțile  
amindoaă, și era 8 stilpi și fundurile lor de  
argintu, 16, doao funduri/ la un stilpu și

să nu mai aduceți întru aducere sfințirei".  
De-acii părăsără oamenii de-a mai aduce.

7. Iar ei avea lucru mult de-a lucra și  
stirșiră.

8. Și făcu tot înțeleptul și carei lucra  
lucruri de sfințire<sup>1</sup> [2] care sint ale lui Aáron  
preotul, cum porinci Domnul lui Moisei.  
Și făcură odăjdia cea-de-preste-umere<de  
sirmă><sup>2</sup> de aur, și de verde, și de gravani,  
și de roșu răsucit, și de vișină împletită.  
Și împărșiră sirma de aur pre păr să o coasă  
cu verde, și cu gravani răsucit, și cu vișină;  
lucru desăvârșit făcură într-insul. Iar odăj-  
dia-acea-de-pre-dăsupra, carea se ținea de  
amindoaă părțile, lucru cusut de sine  
împletit ei însă făcură adinsă, după făptura  
lui de sirmă de aur, de verde, de gravani,  
și de roșu răsucit, și de vișină împletită,  
cum porânci Domnul lui Moisei. Și făcură  
amindoaă pietrele cele de zmaragd legate  
și în cășuțe de aur și le ciopliră pecet cu  
numele feciorilor lui Israil și le puseră pre  
amindoaă umerile odăjdiei-acei-de-preste-  
umere. Iar pietrele care pomenire feciorilor lui  
Israil, cum porâncise Domnul lui Moisei.  
Și făcură cuvintul, lucru cusut cu împistru-  
turi preste odăjdia-acea-de-pre-dăsupra, de  
sirmă, și de verde, și de gravani, și de roșu  
răsucit și de vișină împletită. În patru cornuri  
făcură cuvintul și indoit de o palmă în  
lung, de o palmă în lat. Și cusură într-insul  
cu cusătura patru rinduri de pietri, și într-un  
rind, cîte trei pietri. Și rindul cel dentăi  
era de piatră de sardon, topazion și de  
zmaragd; așa era un rind. Iar al doilea rind  
era de anthrax, de zamfir și de aspis; iar  
rindul al treilea era de lighirion, ahatis  
și de amethistos, iar rindul al patrulea era  
de hrisolith, virilion și de onihion. Și  
era pietrele fericite în cășuțe de aur și  
așazate în aur. Și era pietrele de la 12 fe-  
ciori ai lui Israil săpate cu numele lor,  
pre fieștece piatră săpat fieștecare nume  
al fieștecărui fecior, pre 12 seminții. Și făcură  
împrejurul cuvintului împletituri împletite,  
lucrul împletiturii de aur curat, și făcură 2  
paveze de aur și 2 belciuge de aur și puseră  
pre amindoaă marginile cuvintului și băgară  
împletiturile cele de aur pentru amindoaă  
belciugele ale aminduror marginilor cuvintu-  
lui, în așzământurile amindoaă, 2 împleti-  
turi pre amindoaă pavezele. Și puseră  
pre amindoaă umerile odăjdiei-acei-de-  
pre-dăsupra cu fața împotriva lui. Și  
făcură 2 belciuge de aur și puseră pre amindoaă  
cornurile cuvintului până jos la  
săvârșit dendărătul odăjdiei-acei-de-pre-dăsupra.  
Și făcură 2 belciuge de aur și le puseră pre  
amindoaă umerile odăjdiei-acei-de-dăsupra pre  
față după așzără<sup>3</sup>, desupra tocmărilor  
odăjdiei. Și întinseră cuvintul cu belciugele  
care era pre dînsul în belciugele<sup>4</sup> odăjdiei care  
era pre dînsa și le legară cu verde tors la  
cusătura odăjdiei, ca să nu cază cuvintul de  
pre odăjdie, cum porâncise Domnul lui  
Moisei. Și făcură odăjdia cea de supt cea-de-  
preste-umere lucru cusut, împletit tot cu  
verde, iar bêtele<sup>5</sup> odăjdiei-acei-de-desupt  
era cusute la mijloc și marginea împletită  
și era împrejur bêtele nedăspărțite. Și  
făcură margini odăjdiei-acei-de-dăsupra, lucru  
ca cum ară fi un rodin înflorit, de verde,  
și de gravani, și de roșu și de vișină țesută.  
Și făcură clopoței de aur și puseră clopoței  
la marginea odăjdiei cei de dăsupra cel-  
de-preste-umere; împrejur, prentre flori,  
puseră clopoței de aur. De-acii, puseră  
pre marginea odăjdiei acele flori care era  
făcute ca niște rodii înflorite împrejur, cum  
porânci Domnul lui Moisei. Și făcură lui  
Aáron și feciorilor lui haine de vișină, lucru  
împletit, și pălării cu vișină, și lanțuri cu  
vișină și nădragi cu vișină țesut, și brinele  
lor cu vișină, și cu verde, și cu gravani și  
cu roșu, lucrul împistriturii, cum porânci

ruiască pentru lăcașul sfint. Și poporul n-a  
mai adus nimic.

7. Căci adunaseră destul pentru lucrările  
pe care trebuiau să le facă și încă prisosea.

#### Alecdutrea cortului

8. Atunci meșterii cei iscușiți au făcut  
pentru cort zece covoare de mătase viorie,  
vișinie și stacojie, urzite cu fir de in răsucit,  
cu chipuri de heruvimi, țesute cu măiestrie.

9. Lungimea unui covor era de douăzeci  
și opt de coți iar lățimea de patru coți. Toate  
covoarele aveau aceeași măsură.

10. Cîte cinci covoare au fost prinse unul  
de altul în lungime.

11. Au făcut cheotori de mătase viorie  
la marginea fiecărui covor, pre amindoaă  
părțile, unde se înbinau.

12. Cincizeci de cheotori au făcut la  
jumătate de acoperământ și cincizeci la  
cealaltă jumătate.

13. Au făcut cincizeci de cirlige de aur  
și au împreunat covoarele cu cirligele.

14. Au făcut acoperișul cortului din co-  
vora de capră.

15. Lungimea unui covor era de treizeci  
de coți și lățimea de patru coți; toate un-  
sprezece aveau aceeași măsură.

16. Și au înbinat cinci covoare de o  
parte și alte șase de alta.

17. Apoi au făcut cincizeci de cheotori pe  
marginea fiecărui covor, pre amindoaă părțile,  
unde se uneau jumătățile.

18. Și au făcut cincizeci de cirlige de aramă  
și le-au vîrit în cheotori, ca să fie un singur  
acoperiș.

19. Pe deasupra au mai pus pielicele de  
berbec vopsite roșu și piei străvezii.

20. Și au sprijinit cortul pe scinduri din  
lemn de salcim.

21. Fiecare scindură era lungă de zece  
coți și lată de un cot și jumătate.

22. În partea de jos avea fiecare scindură  
cîte două cepuri, unul în dreptul altuia.

23. Scindurile erau la fel: douăzeci în  
partea dinspre miazăzi,

24. Cu patruzece de tălpi de argint sub  
ele, cîte două la fiecare scindură, pentru  
cepuri;

25. În partea dinspre miazănoapte au făcut  
alte douăzeci de scinduri

23. Și patruzece de tălpi de argint, cîte  
două de fiecare scindură, pentru cepuri.

27. Iar în spatele cortului, în partea dinspre  
asfințit, au făcut șase scinduri.

28. Au făcut două scinduri pentru un-  
ghiurile din spate ale cortului.

29. Acestea erau prinse sus și jos prin  
verigi.

30. Cîte două scinduri la unghiuri, cu  
totul opt și șaisprezece tălpi sub fiecare.



doao funduri la un stîlp, la amîndoaă părțile lui,

31[27]. Și făcî zăvoară<sup>6</sup>, 5, de lîmne neputrede, 5 la stîlpi de o parte a cortului

32 [28]. <Și 5 zăvoară la stîlpi la latură cortului a doao><sup>7</sup> [29] și 5 zăvoară la stîlpi la dennapoia laturii a cortului de cătră mare.

33[30]. Și zăvorul den mijloc pren mijlocul stîlpilor petrecea de o latură într-alta latură.

34[31]. Și stîlpii i-au ferecat cu aur [32] și verigile lor le-au făcut de aur, la prinoare pîrîngelor, și ferecă zăvoarele cu aur.

35[33]. Și făcu acoperemîntul<sup>10</sup> de vîrde, și moh<o>rit, și roșu înpletit, și vîșin răsucit, lucru făcut au făcut pre înșă, heruvim.

36[34]. Și-i puse pre ei pre 4 stîlpi neputredzi, ferecăți cu aur, și căpeșele lor de aur și fundurile lor, 4, de argint.

37[35]. Și făcî poală la ușa cortului<sup>11</sup>, de vîrde, și moh<o>rit, și roșu înpletit, și vîșin înpletit, lucru a împistritorului.

38[36]. Și stîlpii lui, 5, și căpeșele lor; și ferecă căpeșele lor cu aur. [37] Și le topi lor 5 funduri de arame.

## CAP 37

1. Și făcu Veseleil sâcriul<sup>1</sup> den lîmne neputrede de 2 coți și jumătate de lungă și de un cot și jumătate de lat și de un cot și jumătate de înalt.

2. Și o ferecă pre înșă cu aur curat denlontru și denafară. Și-i făcu ei zimți<sup>2</sup> supții de aur înpregiur.

3. Și-i turnă 4 verigi<sup>3</sup> de aur pre 4 laturi a lui: doă verigi pre o latură și doao verigi pre latură a doao.

4. Și au făcut pîrîngi de lîmne neputrede și le ferecă pre ele cu aur.

5. Și băgă pîrîngele pren verigi den laturile sâcriului, să rădice sâcriul cu ele.

6. Și făcî capacul<sup>4</sup> punere-deasupra de aur curat: de 2 coți și jumătate de lungă și de un cot și jumătate de lat.

7. Și au făcut 2 heruvimi<sup>5</sup> de aur bătuți și puse de amîndoaă părțile a acoperemîntului:

8. Un heruvim de o latură și altu heruvim de latură a doao a acoperemîntului. Și făcî pre cel 2 heruvimi la amîndoaă laturile lui.

9. Și era amîndoi heruvimii întînzînd âripile lor de asupra, umbrîndu cu âripile lor preste acoperemîntu. Și obradze lor, unul cătră altul; cătră acoperemîntu era obradze heruvimilor.

10. Și făcu masă de lîmne neputrede de 2 coți de lungă și de un cot de lată și de un cot și jumătate de înaltă<sup>6</sup>.

11. Și o ferecă pre ea cu aur curat și-i făcu ei zimți de aur sucții înpregiur.

12. Și-i făcî ei cunună de un pumnu prenpregiur și-i făcu zimți sucții înpregiur cununei<sup>7</sup>.

13. Și vîrsă ei 4 verigi de aur și puse pre cele 4 verigi la patru părți a picioarelor ei suptu cununa cea sucită.

14. Și era verigile prinsori/pîrîngelor ca să rădice masa.

Domnul lui Moisei. Și făcî potcoavă de aur întru sfințirea sfințirei, de aur curat, și scriseră pre dînsa scripturi în săpăturile scripturii sfințirea Domnului și o puseră să stea deasupra preste lanțuri, cum porînci Domnu lui Moisei<sup>8</sup>.

8. Și făcî cortului 10 zăvîse de vîșină împletită, și de vîrde, și de gravani, și de roșu împletit, și făcu pre dînsule heruvimi, lucrul țesătorului.

9. Și era de lungi una cite de 28 de coți și de late cite de 4 coți; și la toate era o măsură.

10. Și 5 zăvîse era fiîndu-se una de alta.

11. Și făcî chiotori verzi la marginea zăvîselor.

12. Una în de o parte, alțiia de altă parte, unde se împeuna.

13. Și făcu la o plasă 50 de chietori și la altă plasă alte 50 de chietori, ca să le împeuneze amîndoaă. Și le asăzără deș căuta una cu alta în față și făcu 50 de belciuge de aur și împeună plasele amîndoaă una cu alta și se făcu cortul.

Și-i puseră pre 4 stîlpi neputredzi, ferecăți cu aur, și căpătăiele lor dăsupra, de aur, și la căpătăiele cele den jos, funduri de argint<sup>10</sup>.

Și făcî ușilor cortului mărturiei zăveasă de vîrde, și de gravani, și de roșu răsucit, și de vîșină țesută, și heruvimi de lucru cusut; și stîlpii ei, 5, și belciugele lor și inieitorile lor și căpătăiele lor le fericîră cu aur; și fundurile lor, 5, de aramă. Și făcîră curte despre răsărit și despre amiazăzi de vîșină țesută, de largă cite de 100 de coți, și stîlpi, 20, și funduri de stîlp, 20, și despre partea de la miazănoapte, 100 de coți de largă, și stîlpi 20, și fundurile lor, de aramă, 20, și unghiul despre miazănoapte, de 100 de coți, și unghiul despre mare de zăvîse, de 50 de coți și stîlpii lui, 10, și și fundurile lui, 10, și unghiul cătră răsărit, de 50 de coți de la zăvasă spre amiazăzi, și stîlpii lui, 3, și fundurilor lor, 3, și la cel al doilea despre miazăzi de o parte și de altă parte la ușile curții, zăvîse de 15 coți, și stîlpii lor, 3, și fundurile lor, 3. Și toate zăvîsele cortului<sup>11</sup> era de vîșină împletită și fundurile stîlpilor de aramă, și căpătăiele den sus de argint, și cele den jos fericite cu argint, toți stîlpii curții, și acoperemîntul ușilor, tot de lucru cusut era, de vîrde, și de gravani, și de roșu răsucit, și de vîșină țesută de 20 de coți de lungă în nălțime, iar de lată, de 5 coți, întocma zăvîselor curții, și stîlpii lor, 4, și fundurile lor, 4, de aramă, iar vîrurile lor fericite cu argint și căpătăiele den jos cu argint, și toate vasele ei de aramă. Aceasta iaste zidirea cortului mărturiei, cum porînci Domnul lui Moisei să fie întru slujba preoților, de se făcu cu Thamar, feciorul<sup>12</sup> lui Aâron, preotul, și cu Veseleil Urii, den semînția Iudii, că fu făcut cum porînci Domnul lui Moisei și cum făcu Eliav al lui Ahisamah, den semînția lui Dan, carei isprăviră lucrurile cele țesute și împistriturile cele cusute cu gravani și cu vîșină.

## CAP 37

1. Și făcu Veseleil sâcriul de lemn neputred de 2 coți și jumătate de lung și de un cot și jumătate de larg și de un cot și jumătate de înalt.

2[1]. Și-i ferică cu aur curat pre denlăuntru și pre denafară. [2] Și-i făcu împrejur șabac<sup>1</sup> de aur.

3. Și-i făcu 4 belciuge de aur la 4 cornuri: 2 la un căpătăl, 2 la alt căpătăl.

4. Și făcu pîrghii de lemn neputred să-l poarte [5] și le ferică cu aur.

5. Și băgă pîrghile pren belciugele sâcriului, să rădice sâcriul cu dînsule.

6. Și făcu acoperemîntul lui, adecă capacul<sup>2</sup>, de aur curat: de 2 coți și jumătate de lung și de un cot și jumătate de lat.

7. Și făcu 2 heruvimi de aur bătuți și puse de amîndoaă părțile acoperemîntului:

31. Au făcut cinci grinzii de lemn de salem pentru scindurile de pe o latură

32. Și cinci pentru cele din cealaltă latură.

33. Grînda din mijloc au făcut-o, ca să treacă prin scinduri de la o latură la alta a cortului.

34. Au îmbrăcat scindurile și grinzile cu aur și verigile erau tot din aur.

35. Au făcut o perdea din mătase viorie, vîșinie și stacojie, urzită cu fir de în răsucit, cu chipuri de heruvimi, țesute cu iscusință pe ea, ca să despartă sînta de sînta sfințelor.

36. Au atîrnat-o cu cîrlige de aur de patru stîlpi de lemn de salem, poleiți, stînd în patru tălpi de argint.

37. La ușa cortului au făcut o perdea de mătase viorie, vîșinie și stacojie, urzită cu fir de în răsucit și cu înfloritură.

38. Și au atîrnat-o cu cîrlige de cinci stîlpi poleiți cu aur, puși în cinci tălpi de argint.

## CAP 37

### Odoarele sfințe

1. După aceea a făcut Bețaleel chivotul din lemn de salem, lung de doi coți și jumătate, lat și înalt de un cot și jumătate.

2. I-a poleit cu aur curat, pe dinăuntru și pe dinafară, împrejur cu o cunună de aur.

3. I-a făcut patru inele de aur: două pe o latură și două pe cealaltă latură.

4. A făcut doi drugii din lemn de salem, i-a poleit cu aur

5. Și i-a vîrit prin inele, ca să se ridice chivotul cu ele.

6. A făcut apoi capacul chivotului din aur curat: lung de doi coți și jumătate și lat de un cot și jumătate.

7. A făcut doi heruvimi din aur bătuți:

8. Un heruvim l-a așezat pe o latură a capacului și alt heruvim l-a așezat pe cealaltă latură a capacului.

9. Ei umbreau cu aripile lor capacul, iar fețele lor erau îndreptate una către alta, spre capac.

10. A făcut apoi masa din lemn de salem, lungă de doi coți, lată de un cot și jumătate de un cot și jumătate.

11. A poleit-o cu aur curat și a făcut împrejur o cunună tot de aur.

12. I-a făcut, de asemenea, de jur împrejur un briu de o palmă, cu înfloritură de aur.

13. A făcut patru inele de aur pe cele patru muchii ale picioarelor,

14. Sub briu, ca să treacă drugii prin ele.

34 — 14

[illegible]

15. Și făcu drugii de lămne neputride și ferecă pre  
cu aur, ca să rădice masa.

16. Și făcu vasele mėsii, blidele ei, și cădelnișile, și căușile, și năstrăpile, cu carele va turna cu ole, de aur curat.

17. Și făcu sfêșnicul de aur curat bătut au făcut sfêș-  
necul, [18] fusul lui și fofêzile și scăfirliile și ținêrile<sup>1</sup>  
și florile dentr-însul era.

18[19]. Șase fofêze ieșind de laturi ; trei fofêze ale sfêșnecului de o parte a lui și trei fofêze ale sfêșnecului de a doao parte a lui.

19[20]. Și trei tinéri<sup>2</sup> în chipul nuceoarelor, într-o  
fosează scăfirle și floare,

20[21]. Și trei tineri<sup>2</sup> în chipul nucșoarelor, într-o fosează scăfirlie și floare. [22] Așa, la cele 6 fofțe ce ies den sfșnec. [23] Și în sfșnec, 4 tineri<sup>2</sup> în chipul nucșoarei, într-o fosează scăfirlile și florile lui.

21[21]. Scăfirliia supt cële doao fofêze dentr-insul și scăfirliia supt cële doao fofêze dentr-insul; așa, cële 6 fofêze ce ies den sfêșnic.

22[25]. Și fofêzele și scăfirliile dentr-însul era toate bătute dentr-un aur curat.

23[26]. Și au făcut luminele lui 7, și lingurile lui  
[27] și clêștele lui de aur curat.

24[28]. De un talant de aur curat au făcut pre dînsul  
și toate vasele lui.

25[29]. Și au făcut jirtăvnic de tămie den lămne neputrede, de un cot de lungu și de un cot de lat, în patru muchi, și de doi coți nalțimea lui, dentr-însul era coarnele lui.

26[30]. Și-l ferecă pre el cu aur curat, gratiia lui, și  
păreții lui și coarnele lui, [31] și făcu lui cunună sucită  
de aur împrejur.

27[31]. Și doao verigi de aur curat au făcut lui supt  
cununa cea sucită a lui. în doao laturile lui, la amîndoo  
coastele lui, la verigele drugilor, pentru ca să-l rădice cu  
dînsii.

28[32]. Și au făcut zăvoarele den lămne neputride și le ferecă cu aur.

29[23]. Și au făcut untdelemnul ungerii cel sfânt și tocmirea tămii, curat lucru de făcătoriu de mir.

## CAP 38

1. Și au făcut jîrtăvnic de ardere de tot den lîmne neputrede, de 5 coț de lungu și de 5 coț de lat, în patru muchi era jîrtăvnicul, și de trei coț înălțimea lui.

2. Și au făcut coarnele pre cèle 4 muçi, dentr-însul era coarnele, și le acoperi pre êle cu aramă.

3. Și făcu cunună jîrtăvnicului, și acoperemîntul lui, și pîharăle lui, și undeșile de carne ale lui, și cădelnița lui, și toate vasele lui le-au făcut de aramă.

4. Și i-au făcut lui grătaru, lucru ca mreața, de aramă.

5. Și au făcut grătariului 4 verigi de aramă pre 4 părți și-i puse pre ei dedesuptul grătariului jirtăvnicului, pre dedesupt; și era/grătariul până la jumătate de jirtăvnic.

15. Și făcea pârîngele de lămne neputrede și-l ferecă pre ei cu aur ca să rădăce cu ei masa.

16. Și făcu vasele<sup>8</sup> mîsei, blidele ei, și cădelnițele, și căușile, și lăbrile cu carele va turna cu ele, de aur curat.

17. Și făcea sfîșnicul<sup>9</sup>, de aur curat l-au făcut pre el, bătut l-au făcut sfîșnicul, [18] fusul lui, și fufedzele, și scăfirile<sup>10</sup>, jînările<sup>11</sup> lui și florile dentru însu era.

18[19]. Și 6 fufedze ieșindu den coaste-i: 3 fufedze a sfîșnicului de o parte și 3 fufedze a sfîșnicului den laturea a dooa.

19[20]. Și 3 scăfirii în chipul nucșoarelor, într-o fufadză, scăfirile și floarea,

20[21]. Și 3 scăfirii în chipul nucșoarei, într-o fufadză, scăfirile și floarea. [22] Așa, cele 6 fufedze ce ies den sfîșnic. [23] Și într-o sfîșnic, 4 roțile în chipul nucșoarei și într-o fușcioară, scăfirile și florile<sup>12</sup> lui;

21[24]. Scăfirile ei suptu cele dooa fușcioare dentru însă și scăfirile suptu cele dooa fușcioare dentru ea; așa cele 6 fufedze ce ies den sfîșnic.

22[25]. Și fușcioarele<sup>13</sup> <și scăfirile><sup>14</sup> dentru însă era toți bătuși dentru aur curat.

23[26]. Și au făcut locul luminilor, 7, și lingurile lor, și clăștele lor de aur curat<sup>15</sup>.

24[28]. De un talandu de aur curat au făcut pre însă și toate vasele lui.

25[29]. Și au făcut jîrtăvnic<sup>16</sup> de tămîie de lămne neputrede, de un cot de lungu și de un cot de lat el, în patru muchi, și de 2 coți înălțimea lui; dentru însu era cornurile lui.

26[30]. Și-l ferecă pre el cu aur curat, grătia<sup>17</sup> lui, și păreții lui, și cornurile lui, [31] și făcu lui cunună sucită de aur preneglur.

27[31]. Și dooa verigi de aur curat au făcut lui suptu cununa cea sucită a lui, în dooa latură a lui, la amîndoa coastele lui, la verigi pârîngelor, pentru ca să-l rădăce pre el cu inșele.

28[32]. Și au făcut pârîngele den lămne neputrede și-l ferecă pre înșii cu aur.

29[33]. Și au făcut untu de lemnul a ungerii cel sfîntu și tocmirea tămîiei, curat lucru de făcător de mir<sup>18</sup>.

## CAP 38

## CAP 38

1. Și au făcut jîrtăvnic de ardere de tot den lămne neputrede, de 5 coți de lungu și de 5 coți de lat, în patru muchi era jîrtăvnicul, și de 3 coți înălțimea lui.

2. Și au făcut cornurile pre cele 4 muchi, dentru însu era cornurile, și le acoperi pre ele cu aramă.

3. Și făcu cunună jîrtăvnicului, și acoperimîntu lui, și păharăle lui, și undițele de carne a lui, și cădelnița lui, și toate vasele lui le-au făcut de aramă<sup>1</sup>.

4. Și au făcut lui grătari<sup>2</sup>, lucru ca mîreași l-au făcut pre el, de aramă.

5. Și au făcut grătariului 4 verigi de aramă pre 4 laturi și-l puse pre el de ei dedesuptul grătariului jîrtăvnicului pre dedesuptu, și era / grătariul până la jumătate de

8. Un heruvim de o parte și alt heruvim de altă parte a acoperimîntului<sup>3</sup>

9. Și cu aripile lor umbra desupra acoperimîntului; și era cu fața unul spre altul.

10. Și făcu masă de lemn neputred de 2 coți de lungă și de un cot de lată și de un cot și jumătate de naltă.

11. Și o ferecă cu aur curat și-l făcu șabac cu aur împrejur.

12. Și cunună de aur și-l făcu împrejurul cununii stîlp<i>șori de aur.

13. Și-i făcu 4 belciuge de aur la patru părți ale picioarelor ei supt cununa cea împletită.

14. Și era vișele prinsori pîrghiilor ca să rădăce masa.

15. Și făcu pîrghiul de lămne neputrede și le ferecă cu aur.

16. Și făcu vasele mîsei, tipsii, și cădelnițe, și păhară de aur în care să to<a>rne tot de aur curat.

17. Și făcu sfîșnicul care să lumineze, de aur curat bătut, și fofezele pre de amîndoa laturile lui; și den fofezele lui ieșia flori.

18. Șase fofeze ieșia den coaste: trei fofeze de o parte, trei de altă parte.

19. Și 3 găoci în chipul nucilor dentru inșele și florile dentru inșele și rătundurile lor să fie luminările într-inșele. Și rătundul al șaptelea să fie deasupra fusului tot de aur și pre dînsul să fie 7 luminări de aur, și mucărele lui, de aur<sup>4</sup>, și fundurile lui, de aur. Și așa ferică stîlpul cu argint și făcu stîlpilor belciuge de aur și săvîrși și ferică înclieturile cu aur și ferică stîlpul zăvîsei cu aur și făcu înclietori de aur. Așa făcu belciugele cortului, de aur, și belciugele zăvîsei, iar belciugele acoperimîntului celui de pre dăsupra făcu de aramă. Așa făcu păharăle cortului de argint, și înclieturile ușilor cortului și a curții de aramă. Și făcu verigi de argint pre stîlpi; așa-l ferică cu argint și așa făcu părușii cortului și părușii curții, de aramă.

15. A făcut drugii din lemn de salcîm și i-a poleit cu aur; cu ei să se ridice masa.

16. A făcut apoi vasele mîsei, căștii, cupe și căni de turnat, toate din aur.

17. A mai făcut un sfîșnic de luminat, din aur curat. Fusul, brațele, cupele, nodurile și florile erau dintr-o bucată.

18. Din cele șase brațe ale sfîșnicului, trei ieșeau dintr-o latură și trei din cealaltă.

19. Fiecare braț avea trei cupe ca floarea de migdal, cu nod și floare.

20. Iar pe fus erau patru cupe lucrate ca floarea de migdal, cu nod și floare.

21. Sub două brațe venea un nod, toate la fel pentru brațele care ieșeau din sfîșnic.

22. Tot sfîșnicul a fost lucrat dintr-o singură bucată de aur curat.

23. Apoi a făcut șapte candelă, mucări și tăvițe din aur curat.

24. Toate aceste odore au fost făcute dintr-un talant de aur curat.

## Altarul tîmtierii

25. A făcut apoi jertfelnicul tîmtierii din lemn de salcîm, pătrat, lung de un cot, lat de un cot și înalt de doi coți; l-a făcut dintr-o bucată, cu coarne cu tot.

26. I-a îmbrăcat cu aur curat partea de sus, pereții și coarnele, iar împrejur i-a făcut o cunună împletită de aur.

27. Sub cunună i-a făcut pe cele două laturi, la margini, două verigi de aur curat, ca să vîre prin ele drugii de ridicat.

28. Drugii i-a făcut din lemn de salcîm și i-a îmbrăcat cu aur.

29. După meșteșugul făcătorilor de aromate, a făcut mir pentru sfînta ungere și amestec de tîmtiat înmiresmat și cu iscusință alcătuit.

## CAP. 38

## Altarul arderii de tot

1. A făcut un jertfelnic din lemn de salcîm, în patru colțuri, lung de cinci coți și lat de cinci coți; înălțimea lui era de trei coți.

2. În cele patru colțuri ale lui ieșeau patru coarne, îmbrăcate în aramă.

3. Tot din aramă i-a făcut cenușarul, gălețile, cupele, cîrligile, cleștele și vîtraul.

4. I-a mai făcut un grătar împletit de aramă în partea de jos, plină la mijloc.

5. A turnat patru verigi de aramă pentru cele patru colțuri ale grătarului pentru drugii.

34 AA

6. Și au făcut drugii jirtăvnicului de lîmne neputrede  
și-i ferecă cu aramă.

7[6]. Și vîri drugii spre coastele jîrlăvnicului, cîndu-l rădică pre el ; [7] găunos, de scînduri. l-au făcut pre el.

8. Și au făcut spălătoarea cea de aramă și fundul ei de aramă, den oglinzile celor ce-au postit, câte ce au postit lângă ușile cortului mărturie.

9. Și au făcut curtea : despre amiazăzi, pînzele curții, de roșu împletit, o sută preste sută ;

10. Și stâlpii lor, 20, și cûiuburile lor, 20, de aramă, și copcile lor și ăripile lor, de argint ;

11. Și laturea despre miazănoapte, o sută preste o sută, și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, doaozeci, de aramă, și copcile lor și ăripile lor, de argint ;

12. Și laturea despre mare, garduri de 50 de coși, stîlpii lor, 10, și cîuiburile lor, 10, și copcile lor și ăripile lor, de argint :

13. Si laturea de câtră răsărit, de 50 de coti ;

14. Pinze de 15 coți, dennapoi, și stîlpii lor, 3, și cîuiburile lor, 3 ;

15. Și pre denapoiă de a dooa, de o parte și de alta, spre ușa curții, garduri de 15 coși, și stîlpii lor, 3, și cîmburile lor, 3 ;

16 Toate gardurile cortului, de mătase împletită ;

17. Și cûiuburile stîlpilor lor, de aramă, și cheotorile lor, de argint, și căpeșelele lor, ferecate penprejur cu argint și stîlpii penprejur, ferecați cu argint, toț stîlpii curții;

18. Și acoperemîntul porții curții, lucru de împistritoriu de vinăt, și mohorit, și roșu răsucit, și mătase împletită, de 20 de coji de lungu și de nalt, și de largu de 5 coli, potrivindu-se pinzelor curții;

19. Și stîlpii lor, 4, și fundurilor lor, 4, de aramă, și cheitorile lor, de argint, și capetele lor, ferecate cu argint.

20. Si tot țărusii curții împrejur, de aramă

21. Și aceasta iaste tocmeala cortului mărturie, după cum s-au poruncit lui Moisi ; slujba să fie a leviților, pren Ithamár, fiul lui Aarón, preotul.

22. Și Veseleîl, fiul lui Ūrie, den neamul Iudii, au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

23. Și Eliáv, fiul lui Ahisamáh, den neamul lui Dan, care au fost meșter mai mare preste cèle țesute și cèle cusute și cèle împistrite, au țesut cu vinăt, și cu mohorit, cu roșu răsucit, și cu mătase.

24. Tot aurul carele s-au lucrat la lucruri, după tot lucrul sfintelor, să făcu aur den zăciuială, 29 de talanți și 700 și 30 de sicli, după siclul cel sfânt.

25. Și argint și luarea de la oamenii cei socotiți ai adunării, 100 de talanți și 1 775 de sieli, un drahtu pe capu,

26[25]. Jumătate de siclu, după siclul cel sfânt. [26] Tot ceea ce mergea la socoteală den 20 de ani și în sus, la 6 sute de mii și 3 mii și 5 sute și 50.

27. Și să faci cea sută de talanți de argint/la topirea

jertăvnic.

6. Și au făcut pârîngele jertăvnicului de lămne neputrede și-i făcură pre ei cu arame.

7[6]. Și viri pârîngele spre coastele jertăvnicului, cîndu îl rădîcă pre el; [7] găunos<sup>2</sup>, de scinduri, l-au făcut pre el.

8. Și au făcut medelnița<sup>4</sup> cea de aramă și fundul lui de aramă, den oglinzile celor ce au postit, carele au postit lîngă ușile cortului mărturie.

9. Și au făcut gardul: despre miadzădzi, pîndzele curții de vișin înpletit, 100 preste sută;

10. Și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și sponcile lor și ârpile lor, de argintu;

11. Și laturea despre amiază noapte<sup>6</sup>, preste sută, și stîlpii lor, 20, și fundurile lor, 20, de aramă, și sponcile lor și ârpile lor, de argintu.

12. Și laturea despre maare, garduri de 50 coți, stîlpii lor, 10, și fundurile lor, 10, și sponcile<sup>7</sup> lor și ârpile lor, de argintu<sup>8</sup>.

13. Și laturea de cătră răsărit, de 50 de coți;

14. Pînză de 15 coți, dennapoi, și stîlpii lor, 3, și fundurile lor, 3.

15. Și pre denapoia a doao, de o parte și de alta, spre ușa curții, garduri de 15 coți și stîlpii lor, 3, și fundurile lor, 3;

16. Toate gardurile cortului de vișin înpletit;

17. Și fundurile stîlpilor de arame, și chitorile lor de argintu, și căpefelele lor<sup>9</sup> ferecate prenpregiur cu argintu, și stîlpii ferecați prenpregiur cu argintu, toți stîlpii curții.

18. Și acoperemîntul porții curții, lucru a înpistrîtorului, de vîrde, și moh<o> rit, și roșu răsucit, și vișin înpletit, de 20 coți de lungă și de înaltu, și de largă, 5 coți, potrivindu-să pl<n<sup>10</sup>> dzelor curții.

19. Și stîlpii lor, 4, și fundurile lor, 4, de aramă, și chitorile lor, de argintu, și căpefelele lor ferecate cu argintu.

20. Și toți pociumbii<sup>11</sup> curții prenpregiur, de aramă<sup>12</sup>.

21. Și aceasta iaste tocma la cortului mărturie, după cum s-au porâncit lui Moisi; slujba să fie a leviților pren Ithamar, fiul lui Aaron, preutulul.

22. Și Vesiliu, fiul lui Uri, den neamul Iudei, au făcut după cum au porâncit Domnul lui Moisi.

23. Și Ellav, fiul lui Ahisameh, den neamul lui Dan, carele au fostu mai mare meșteru preste cele făcute, și cele cusute<sup>13</sup>, și cele înpistrite, au făcut cu vîrde, și moh<o> rit, și cu roșu răsucit, și cu vișin.

24. Tot aurul carele s-au lucrat la lucruri, după tot lucrul svințelor, să făcură aur den dezechialale, 29 talandzi și 730 sicli, după siclu cel sfîntu<sup>14</sup>.

25. Și argintu și luare de la oamenii cei socotîți a adunării, 100 talandzi, 1 775 sicli, un dralnuu pre cap.

26[25]. Giumătate de siclu, după siclu del sfîntu<sup>15</sup>. [27] Tot cela ce mîrge la socotela den 20 ani și în sus, la 603 550.

27. Și să făcură cele 100 talandzi de argintu/la topirea căpefelelor cortului și la

6. Și le făcu cu aramă.

7. Și băgă pirghiile pre la laturile altariului, să fie de-al rădica; găunos, de scinduri, îl făcu.

8. Și făcu și undelemnul ungerii cel sfînt și amestecătura tîmției, lucru curat și cu bun miros<sup>2</sup>.

Așa făcu și lighin, de aramă, și fundul lui de aramă, căutările<sup>4</sup> celor ce se postia, carel se postiră la porțile cortului mărturie în zioa ceea ce l-au pus. Și făcu lighinul den care se spăla Moisei și Aaron și feciorii lui. Măinile și picioarele și le spăla cînd intra în cortul mărturie și, cînd mergea la altar să slujască, se spăla dentr-insul, cum porânci lui Moisei Domnul. Și tot aurul cît fu lucrat, lucrul sfințirilor era, 29 de talanți de aur, și 700 și 20 de sicle, sicle ale sfințirei; și argint, părți de la oamenii adunării, 100 de talanți; și 1 000 și 700 și 70 și 5 de sicle în căpătăul dramei, o jumătate de sicla după sicla sfințirei. Și tot cine venia la sfințire de la 20 de ani în sus spre 663 550. Și se făcură 100 de talanți de argint la săvîrșirea căpefelelor cortului și la căpefelele acoperemîntului. Iar cea mie și 700 și 75 de sicle au făcut la corturile stîlpilor și au poleit căpefelele lor și le-au împodobit. Și aramă a luării, 50 de talanți și 2 400 de sicle. Și făcură dentr-insa pragurile ușilor cortului mărturie, și temelile cortului împrejur, și pragurile porților curții, și pârșii curții împrejur, și punere de aramă împrejurul altariului, și toate vasele cortului mărturie. Și făcură feciorii lui Israel cum porânci Domnul lui Moisei. Așa făcură. Iar aducerea cea de aur cîtă rămăsese, făcură vase să slujască într-insele înaintea Domnului.

6. Drugii l-a făcut din lemn de salcim și l-a îmbrăcat cu aramă.

7. A vîrit drugii în inelele de pe laturi, ca să poată fi ridicat jertfelnicul, care era din scinduri și gol înăuntru.

8. A făcut apoi spălătoarea și temelia ei din aramă din oglinzile femeilor care slujeau la intrarea cortului mărturie.

#### Curtea cortului

9. A întocmit apoi curtea. Spre miazăzi curtea avea perdele din pînză de în, lungi de o sută de coți.

10. Ele atîrnau de douăzeci de stîlpi pe douăzeci de tălpi de aramă, cu cîrlige și verigi de argint.

11. Tot așa în partea dinspre miazănoapte, perdeaua era lungă de o sută de coți, stînd pe douăzeci de stîlpi, cu douăzeci de tălpi de aramă, iar verigile și cîrligele erau de argint.

12. Spre asfințit perdelele de cincizeci de coți atîrnau de zece stîlpi cu zece tălpi de aramă.

13. Tot așa spre răsărit a făcut perdele de cincizeci de coți;

14. De o parte a porții, cincisprezece coți pe trei stîlpi cu trei tălpi de aramă;

15. Pe cealaltă parte, cincisprezece coți pe trei stîlpi cu trei tălpi de aramă.

16. Toate perdelele de pe laturi erau din pînză de în,

17. Iar stîlpii aveau tălpi de aramă, cîrligele și verigile teate de argint.

18. A făcut perdeaua pentru poarta curții, lungă de douăzeci de coți și înaltă de cinci coți, din mătase viorie, vișinie și stacojie urzită cu fir de în răsucit.

19. Ea atîrna de patru stîlpi cu patru tălpi de aramă sub ei, cu cîrlige și verigi de argint.

20. Toți țărșii cortului și ai curții erau de aramă.

#### Socoteala lucrărilor

21. Din porunca lui Moise, Itamar, fiul preotului Aaron, a făcut cu ajutorul leviților socoteala lucrurilor folosite la cortul mărturie.

22. Toate cite le poruncise Domnul lui Moise le-a făcut Bealeel, fiul lui Uri al lui Or, din seminția lui Iuda,

23. Ajutat de Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan, care a făcut țesăturile și cusăturile din pînză de în și din mătase viorie, vișinie și stacojie.

24. Tot aurul folosit la facerea lucrurilor sfînte a fost douăzeci și nouă de talanți și șapte sute treizeci de sicli de aur, după măsura siclului sfînt.

25. Iar argintul, adus prinos de cei numărați ai obștii, a fost o sută de talanți și o mie șapte sute șaptezeci și cinci de sicli.

26. Cîte o jumătate de siclu, după măsura siclului sfînt, s-a luat de la șase sute trei mii cinci sute cincizeci dintre cei care au mers la numărătoare, de la douăzeci de ani în sus.

27. O sută de talanți de argint/au fost

28

ла топірѣ капетелоръ корѣхъ, шнъ ла капетѣ  
ле акперемжнѣхъ. Оушѣ де капетѣ ла  
Оушѣ де таланици оушѣ таланиці ла оушѣ кпѣцѣла.  
Шнъ ѣѣ, аѣѣ, де енанъ, аѣѣ фѣкѣтѣ ла кпѣцѣ  
рѣла етѣлпѣлоръ, шнъ аѣѣ полѣнѣ кпѣцѣлѣлоръ,  
л шнъ аѣѣ фѣкѣтѣ прѣ джнѣшнѣ. Шнъ арама  
ахорѣнъ, тѣѣ, де таланици, шнъ аѣѣ, де енанъ.  
Шнъ аѣѣ фѣкѣтѣ дѣтрѣжнѣа прѣгѣрѣла оушѣнѣ кѣтѣ  
аѣѣ мѣрѣлѣнѣ, шнъ кѣрѣлѣнѣхъ чѣлѣ де ара  
мѣ кѣ гѣтѣлѣнѣ аѣѣ, шнъ тѣлѣ елѣе кѣрѣлѣ  
кнѣкѣхъ. Шнъ фѣлѣрѣла кѣрѣлѣнѣ прѣкѣрѣ,  
шнъ прѣгѣрѣла кѣрѣлѣнѣ, шнъ кѣрѣлѣнѣ кѣтѣ  
аѣѣ, шнъ кѣрѣлѣнѣ кѣрѣлѣнѣ прѣкѣрѣ.

## КАПѢЛО

Шнъ чѣла чѣ аѣѣрѣмѣе ежнѣтѣлѣ шнъ мохѣ  
рѣтѣлѣ, шнъ рошѣлѣ, аѣѣ фѣкѣтѣ етѣмнѣтѣ  
де елѣѣе аѣѣ лѣрѣнѣ, кѣтѣлѣлѣнѣ кѣ  
лае фѣкѣтѣ чѣлѣ етѣлѣ, аѣѣ кѣлѣ порѣ  
тѣ джнѣлѣ аѣѣ моуѣнѣ. Шнъ фѣкѣтѣ  
ѣѣ прѣтѣ оушѣлѣрѣ аѣѣ, шнъ де ежнѣтѣ шнъ де  
мохѣрѣтѣ, шнъ де рошѣ рѣлѣнѣтѣ, шнъ де мѣтѣлѣ  
фѣлѣнѣтѣ. Шнъ етѣлѣнѣтѣ рѣлѣнѣе чѣлѣ  
де аѣѣ кѣтѣлѣ, кѣтѣлѣнѣтѣ фѣкѣтѣ кѣ ежнѣтѣ  
шнъ мохѣрѣтѣлѣ, шнъ кѣ рошѣлѣ чѣ рѣлѣнѣтѣ, шнъ  
кѣ мѣтѣлѣнѣтѣ фѣлѣнѣтѣ, аѣѣрѣ чѣлѣтѣ аѣѣ фѣ  
кѣтѣ прѣ лае. Прѣтѣ оушѣнѣ чѣлѣнѣе де а  
мѣнѣлѣсѣ прѣрѣлае, аѣѣрѣ чѣлѣтѣ фѣкѣтѣ етѣ  
тѣнѣтѣ, оушѣлѣ кѣ аѣѣтѣ дѣтѣлѣ джнѣлѣ аѣѣ фѣкѣтѣ  
аѣѣтѣ фѣкѣтѣрѣ аѣѣ, де аѣѣ шнъ де ежнѣтѣ шнъ  
мохѣрѣтѣ шнъ рошѣ рѣлѣнѣтѣ, шнъ мѣтѣлѣе фѣлѣ  
нѣтѣтѣ, аѣѣрѣ чѣлѣтѣ рѣлѣнѣ аѣѣ моуѣнѣ.  
Шнъ фѣкѣтѣ аѣѣнѣлѣсѣ прѣтѣрѣлае змарѣлѣлѣнѣ фѣ  
кѣтѣнѣтѣ шнъ чѣлѣнѣтѣ кѣ аѣѣ, етѣлѣтѣ шнъ тѣлѣнѣ  
тѣ тѣлѣнѣтѣ дѣтѣлѣтѣ, дѣтѣлѣ нѣлѣе фѣлѣнѣ  
аѣѣ етѣлѣ. Шнъ дѣтѣлѣтѣ прѣ лае прѣ оушѣ  
рѣлае тѣнѣ прѣтѣ оушѣ, прѣтѣрѣ де поменѣе ежнѣтѣ  
фѣлѣнѣ аѣѣ етѣлѣ, аѣѣрѣ кѣлѣ порѣлѣнѣ джнѣлѣ  
аѣѣ моуѣнѣ. Шнъ фѣкѣтѣ етѣлѣнѣлѣ аѣѣрѣ чѣ  
лѣтѣ кѣ фѣкѣтѣлае аѣѣрѣ аѣѣрѣлѣ тѣнѣ прѣтѣ оу  
шѣрѣ де аѣѣ, шнъ ежнѣтѣ, шнъ мохѣрѣтѣ, шнъ рошѣ  
рѣлѣнѣтѣ шнъ мѣтѣлѣе фѣлѣнѣтѣ, фѣлѣнѣтѣ мѣнѣ,  
фѣлѣнѣтѣ аѣѣ фѣкѣтѣ етѣлѣнѣлѣ дѣсѣ пѣлѣмѣ де аѣѣ  
рѣ, шнъ дѣсѣ пѣлѣмѣ де аѣѣтѣ фѣлѣнѣтѣ. Шнъ е  
чѣсѣ фѣкѣтѣ аѣѣ чѣсѣтѣрѣ аѣѣрѣ пѣлѣмѣ фѣлѣнѣтѣ  
рѣлѣнѣтѣ, рѣлѣнѣ де пѣлѣмѣ, елѣнѣсѣ шнъ тѣлѣнѣ,  
шнъ змарѣлѣ оушѣ рѣлѣ. Шнъ рѣлѣлѣ аѣѣ  
рѣлѣнѣтѣ аѣѣрѣ, шнъ змарѣлѣ, шнъ тѣлѣнѣ. Шнъ рѣ  
лѣлѣ етѣлѣнѣтѣ аѣѣнѣнѣсѣ, шнъ аѣѣнѣсѣ, шнъ аѣѣ  
дѣсѣтѣ. Шнъ рѣлѣлѣ аѣѣпѣлѣлѣ, хѣсѣлѣнѣ  
шнъ етѣлѣнѣсѣ, шнъ етѣлѣнѣсѣ, фѣлѣнѣтѣ кѣ  
аѣѣ, шнъ аѣѣтѣ пѣлѣмѣ кѣ аѣѣ. Шнъ прѣ  
тѣнѣ етѣлѣ нѣлѣе фѣлѣнѣ аѣѣ етѣлѣ, де аѣѣ  
рѣсѣтѣрѣ чѣ нѣлѣе аѣѣрѣ, етѣлѣтѣ пѣлѣнѣ, кѣрѣ  
рѣнѣ нѣлѣе етѣлѣ аѣѣ, нѣлѣнѣ. Шнъ аѣѣ фѣ  
кѣтѣ прѣ етѣлѣнѣ аѣѣнѣлѣсѣ фѣлѣнѣтѣ, аѣѣрѣ  
фѣлѣнѣтѣ де аѣѣ кѣрѣлѣ. Шнъ аѣѣ фѣкѣтѣ дѣсѣ  
пѣлѣе де аѣѣ, шнъ дѣсѣ етѣлѣнѣ де аѣѣ. Шнъ аѣѣ  
пѣлѣ прѣ чѣлѣ дѣсѣ етѣлѣнѣ де аѣѣ, аѣѣнѣ дѣсѣ  
фѣлѣнѣтѣрѣ, етѣлѣнѣлѣ. Шнъ аѣѣ пѣлѣ

Pag. 67, col. II

capetelor cortului și la capetele acoperământului: [28]  
O sută de capete la o sută de talanți, un talant la un căpețel.

28[29]. Și cea 1 775 de sicli au făcut la chioturile stil-  
pilor și le-au poleit căpețele lor și au împodobit pre dinșii.

29[30]. Și arama luorii, 370 de talanți și 2 400 de sicli.

30[31]. Și au făcut dentr-însa pragurile ușii cortului  
mărturie, și jărtăvnicul cel de aramă cu grătarul lui, și  
toate vasele jirtăvnicului,

31[32]. Și fundurile curții pen împrejur, și pragurile  
porții curții, și jărușii cortului, și jărușii curții penprejur.

## CAP 39

1. Și ceta ce au rămas vinățul, și mohoritul, și roșul,  
au făcut veșminte de slujbe lui Aarón, ca să slujască cu  
ele întru cel sfânt, după cum porunci Domnul lui Moisi.

2. Și făcură cea-preste-umăr de aur, și de vinăt, și de  
mohorit, și de roșu răsucit, și de mătase împletită.

3. Și să tăiară potcoavele cele de aur ca părul, ca să  
țeară împreună cu vinățul, și cu mohoritul, și cu roșul cel  
răsucit, și cu mătasea cea împletită, lucru țesut le-au făcut  
pre ele

4. Preste-umeri, fiindu-se de amîndoa părțile, lucru  
țesut întru sine, împletit unul cu alalt.

5[4]. Dentru dînsul au făcut, după făptura lui, den  
aur, și den vinăt, și mohorit, și roșu răsucit, și mătase  
împletită, după cum porunci Domnul lui Moisi.

6[5]. Și făcură amîndoa pietrile zmaragdului îm-  
pănate și ținuite cu aur, săpate și cioplite, cioplitură  
de pecete, dentru numele fiilor lui Israil.

7[6]. Și le puseră pre ele pre umerile cei-preste-umere.  
pietri de pomenire sînt fiilor lui Israil, după cum porunci  
Domnul lui Moisi.

8[7]. Și făcură engolpiul, lucru țesut cu împistrêle,  
dupre lucrul cei-preste-umere, de aur, și vinăt, și mohorit,  
și roșu răsucit.

9[7]. Și mătase împletită, în patru muchi, îndoit au  
făcut engolpiul, de o palmă de lungu și de o palmă de lat,  
îndoit.

10[8]. Și se țesu într-însul țesetură după piatră, în  
patru rînduri, rînd de pietri: sardion, și topazion, și zma-  
ragd, un rînd;

11[9]. Și rîndul al doilea: anthrăx, și zamfir, și iaspis;

12[10]. Și rîndul al treile lighiriôn, și ahatîs, și ame-  
thistos;

13[11]. Și rîndul al patrulea: hrisolithos, și viriliôn,  
și onihîôn, încunjurate cu aur și legate penprejur cu aur.

14[12]. Și pietrile era den numele fiilor lui Israil, 12  
den doasprăzêce nume ale lor săpate peceti, careș den nu-  
mele său. la 12 neamuri.

15[13]. Și au făcut pre engolpiu lănușă împletite,  
lucru împletit de aur curat.

16[14]. Și au făcut doao paveze de aur și doao verigi  
de aur.

16[15]. Și au pus pre cele doao verigi de aur la amîndoa  
începăturile engolpiului.

17[16]. Și au pus lănușele de aur pre amîndoa veri-

căpețele acoperemintului: [28] 160 căpețele la 100 talandzi, talandul la un căpețel.

28[29]. Și era 1775 steli au făcut la chitorile stîlpilor și le-au poleit căpețele lor și le-au și podobit pre înșli.

29. Și aramă lușrii, 370 talandzi și 2400 steli<sup>14</sup>.

30[31]. Și au făcut dentru înșul pragurile<sup>15</sup> ușii cortului mărturie, și jîrlăvnicul cel de aramă cu grătarul lui, și toate vasele jîrlăvnicului.

31[32]. Și fundurile curții prenpreglur, și pragurile porții curții, și poclumbii cortului, și poclumbii curții prenpreglur.

## CAP 30

1. Și au rămas verde, și moh<o>rit, și roșul, au făcut veșminte de slujbă<sup>1</sup> lui Aaron, ca să slujască cu ele întru cel sfîntu, după cum porîncel Domnul lui Moisi.

2. Și făcură cea-preste-umăr<sup>2</sup> de aur, și verde, și moh<o>rit, și roșu răsucit, și vișin înpletit.

3. Și să țărăsă lastoviiile de aur ca părul, ca să s<ă> țeară împreună cu verde, și cu moh<o>ritul, și cu roșul cel răsucit, și cu vișinul cel înpletit, lucru țăsut l-au făcut pre el.

4. Preste-umere, înindu-să de amîndoaă părțile, lucru țăsut între sine, înpletit unul cu alalt.

5[4]. Dentru înșul au făcut, după făptura lui, den aur, și den verde, și moh<o>rit, și roșu răsucit, și vișin înpletit, după cum porîncel Domnul lui Moisi.

6[5]. Și făcură amîndoaă pletrele<sup>3</sup> smaragdului găvozdiți și înțutuli cu aur, săpați și cloplîși, cloplîțură de pecete, den fili lui Israeli.

7[6]. Și le puseră pre ele pre umerile cel-preste-umere, pletre de pomenire sîntu a fiilor lui Israeli, după cum porîncel Domnul lui Moisi.

8[7]. Și făcură cuvîntu, lucru țăsut întru înștreață, după lucru cel-preste-umere, den aur, și verde, și moh<o>rit, și roșu răsucit<sup>4</sup>.

9[7]. Și vișin înpletit, în patru muchi îndoit au făcut cuvîntu, de o palmă de lungu și de o palmă de lat, îndoit.

10[8]. Și să țăsu întru înșul țășătură după plătră, în 4 șraguri<sup>5</sup>, șrag de pletre: sardon, și topázion, și zmaragdu un șrag;

11[9]. Și șragul al dollea: antrax, și zambifros, și ghesmit;

12[10]. Și șragul al treilea: lighirlon, și ahatis, și améthistos;

13[11]. Și șragul al patrulea: hrísó-lithos, și vîrlilon, și onihlon, încunglurat cu aur și legat prenpreglur cu aur.

14[12]. Și pletrele era den numerile fiilor lui Israeli, 12 den 12 numerile a lor săpați cu peceti, careș după numele său, la 12 neamuri.

15[13]. Și au făcut pre cuvîntu lanțușe înpletite den aur curat.

16[14]. Și au făcut doao păvecloare de aur și doao verigi de aur<sup>6</sup>. [15] Și au pus pre cele doao verigi de aur la amîndoaă părțile începăturile cuvîntului.

17[16]. Și au pus lanțușe de aur pre

pentru turnarea celor o sută de capete ale cortului și pentru capetele perdelei, o sută de capete din o sută de talanți, cîte un talant pentru un capăt.

28. Din o mie șapte sute șaptezeci și cinci de sicli au făcut cîrligele stîlpilor, au poleit capetele lor și le-au împodobit.

29. Arama adusă prinos a fost trei sute șaptezeci de talanți și două mii patru sute de sicli.

30. Au făcut din ea tălpile pentru stîlpii de la intrarea cortului mărturie, jîrlăvnicul arderii de tot și toate ucelele lui.

31. Tălpile stîlpilor curții, țărșul cortului și țărșii curții de jur întăjur.

## CAP 30

## CAP. 30

## Veșmintele preoțești

1. Din prîsosul de mătase viorie, vișinie și stacojie i-au făcut veșminte lui Aaron, ca să slujească în ele în locașul sfînt, după porunca Domnului.

2. I-au făcut efod din fir de aur, mătase viorie, vișinie și stacojie și din fir de în răsucit.

3. Și au tăiat foile de aur în fire, pe care le-au țesut cu iscusință printre firele de în răsucit cu cele de mătase viorie, vișinie și stacojie.

4. I-au făcut două încheietori de pus peste umăr, prinse de amîndoaă părțile.

5. Au făcut brîul efodului, care vine peste el, din fir de aur, mătase viorie, vișinie și stacojie și din fir de în răsucit, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

6. Au lucrat două pietre de smarald ferecate în aur și au săpat pe ele, ca o pecete, numele fiilor lui Israeli.

7. Și le-au pus pe umerii efodului, întru pomenirea fiilor lui Israeli, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

8. Au făcut apoi hosenul, lucru țesut cu măiestrie, după chipul efodului, din fir de aur, mătase viorie, vișinie și stacojie și din fir de în răsucit.

9. Hosenul l-au făcut îndoit, în patru colțuri, lung de o palmă și lat de o palmă.

10. Și au pus pe el pietre scumpe în patru rînduri; rîndul întîi sard-on, topaz și smarald;

11. Rîndul al dollea: rubin, safir și iaspis;

12. Rîndul al treilea: opal, agat și ametist;

13. Rîndul al patrulea: hrísolit, onix și beril. Toate erau ferecate în aur.

14. Și au fost douăsprezece pietre, după numărul numelor fiilor lui Israeli, săpate ca niște peceti, fiecare după numele celor douăsprezece seminții.

15. Au făcut peste hosen lănțușoare răsucite din aur curat.

16. Au făcut două paveze de aur și două verigi de aur și au prins verigile de cele două părți de sus ale hosenului.

17. Au agățat lănțușoarele de aur de



amîndoaș verigele pre amîndoaș părțile a cuvîntului și la amîndoaș împreunările, doao lanțuțe<sup>7</sup>.

18[17]. Și au pus preste cîte doao pevecloare umerile cel-preste-umere, denpotrivă, den față.

19[18]. Și au făcut doao verigi de aur și au pus pre amîndoaș ariple<sup>8</sup>, preste marginea cuvîntului, pre marginea denapolei cel-preste-umăr denlontru.

20[19]. Și au făcut doao verigi de aur și au pus preste amîndoaș umerile cel-preste-umăr den jos de însul, den față, spre înpreunarca den sus de țăsătura cel-preste-umăr.

21[20]. Și au strinsu cuvîntul den înțele<sup>9</sup> de pre însul spre verigele cel-preste-umăr, fiindu-să den vîrde, fiind înpletit la țăsătura acela-preste-umăr, pentru ca să nu să sloboadze cuvîntul den cea-preste-umăr, după cum porînci Domnul lui Moisi.

22[21]. Și au făcut halnea-cca-păn-glos<sup>10</sup> supțu cea-preste-umăr, lucru țăsut tot vîrde.

23[22]. Și gura cei-pănă-glos-halne, în mijloc țăsul înpletit, cu carele fiind înpregiur, cel-pregiur-gură era nedezlegat.

24[23]. Și au făcut poalele halne<1><sup>11</sup>-cei-pănă-glos den glos rudioare ca a unui rudli înflorite: de vîrde, și de moh<o> rît, și roșu răsucit, și vișin înpletit<sup>12</sup>.

25[24]. Și au făcut clopoți<sup>13</sup> de aur și au pus clopoței pre poalele hainei înprejur, între rudioare.

26[25]. Clopoți de aur și rudioare pre poalele hainei înpregiur, ca să slujască, după cum porînci Domnul lui Moisi.

27[26]. Și au făcut haine vișine<sup>14</sup>, lucru țăsut, lui Aaron și fiilor lui,

28[27]. Și chilverile<sup>15</sup> de vișin, și mitra<sup>16</sup> de vișin, [28] și nădragii<sup>17</sup> de vișin înpletit,

29. Și brilele lor de vișin, și vîrde, și moh<o> rît, și roșu înpletit, lucru a înpistritorului, în ce chip<sup>18</sup> au porîncit Domnul lui Moisi.

30. Și au făcut potcoava cea de aur<sup>19</sup>, usăblre sfîntului, de aur curat, și au scris pre ea<sup>20</sup> slove sâpate a pecete, sfîntenie Domnului.

31. Și puseră preste ei<sup>21</sup> înpletitura cea vîrde, ca să fie deasupra mitrei<sup>22</sup>, în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

32. Și săvîrși tot lucrul a cortului mărturie și făcură fiii lui Israel după toate cîte porînci Domnul lui Moisi.

33. Și aduseră cortul cătră Moisi, și toate vasele lui, și verigele lui, și stîlpii lui, și zăvoarale lui, și poctumbii lui, și fundurile lui,

34. Și pîlle, piel de berbêce ruște, și acoperemînturile de asupra, piel verzi<sup>23</sup>,

35. Și acoperemîntul, și săcriul mărturie, și verigile lui, și acoperemîntul,

36. Și masa, și toate casele ei, și pâinele punerii,

37. Și sfîșnicul cel curat, și luminile lui, lumine de ardere, și toate cinile lui, și untdelemnul de luminat,

38. Și jîrtvnicul cel de aur, și untdelemnul a ungerii, și tîmîle a tocîmrei, [39] și poala ușii cortului,

39[40]. Și jîrtvînicul cel de aramă, și grătarul cel de arame, și/pîrîngele lui, și toate

verigile de pe cele două părți ale hoșenului.

18. Celelalte două capete ale lîntîșoarelor le-au prins de cele două paveze și le-au pus pe umerii efodului în față.

19. Au mai făcut două verigi de aur și le-au prins de cele două aripi ale hoșenului, în partea dinspre efod.

20. Au mai făcut încă două verigi de aur și le-au pus pe amîndoi umerii efodului, în partea de jos, în față, unde se unesc, mai sus de briul efodului.

21. Și au strîns hoșenul cu verigile lui de verigile efodului cu un șnur de mătase viorie, ca să nu cadă hoșenul de pe efod și ca să stea peste briul efodului, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

22. Și au făcut meilul de sub efod, țesătură viorie.

23. În mijloc, meilul avea o deschizătură și împrejurul deschizăturii avea un tiv, ca să nu se rupă.

24. Și au făcut pe poalele meilului rodii de mătase viorie, vișinie și stacojie și de fir de în răsucit.

25. Au mai făcut clopoței de aur și au pus clopoței pe poalele meilului de jur împrejur între rodii.

26. Pe poalele meilului de slujbă au așezat un clopoțel și o rodie, un clopoțel și o rodie, și tot așa, după cum poruncise Domnul lui Moise.

27. Și au făcut pentru Aaron și pentru fiii lui veșminte țesute din plîză de în,

28. Chidare de în, mitre de în și nădragi de în răsucit.

29. Și brile din plîză de în și de mătase viorie, vișinie și stacojie, țesătură măiestrită, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

30. Au făcut și o tăbliță de aur și au săpat pe ea în chip de pecete: „Sfințită Domnului“.

31. Și au prins-o cu un fir de mătase viorie în partea de dinainte a chidarului, după cum îi poruncise Domnul lui Moise.

#### Împlinirea lucrărilor

32. Astfel s-au sfîrșit toate lucrările cortului. Toate le-au făcut fiii lui Israel după cum poruncise Domnul lui Moise, așa au făcut.

33. Apoi au adus lui Moise: cortul, acoperemintele și unelte, cirligele, scindurile, drugii, precum și stîlpii cu tălpile,

34. Pîlle pentru acoperiș, perdeaua de mijloc,

35. Chivotul legii, capacul lui și drugii,

36. Masa plîinilor puse înaintea, cu toate vasele ei,

37. Sfîșnicul de aur curat, candelile lui, candelile de luminat și untdelemnul lor,

38. Jertfelnicul cel de aur, mirul ungerii, miresmele de tămîiat și perdeaua de la intrarea cortului,

39. Jertfelnicul cel de aramă pentru arderile de tot/ unelte lui, spălătoare cu

1415  
In

[illegible]

40. Și pinzele curții, și stâlpii, și fundurile ei, și poala ușii curții, și funile ei, și țărșii ei, [41] și toate dechisele ce sînt la lucrurile cortului mărturie.

42. Dupe toate cîte porînci Domnul lui Moisi așa au făcut fiii lui Izrail toată gătirea.

43. Și văzu Moisi toate lucrurile și era făcute acêstea în ce chip porunci Domnul lui Moisi, așa le-au făcut pre êle. Și blagoslovi pre dînsii Moisi.

1. Si grăi Domnul către Moisi zicînd :

2. „În ziua dentiūu a lunii dentiūu, lună noao, vei întinde cortul mărturiei.

3. Și vei pune chivotul mărturiei și vei acoperi chivotul cu acoperimintul.

4. Și vei băga înlăuntru masa și vei pune înaintea punerea ei ; [5] și vei băga înlăuntru sfêșnicul și vei pune făcliile lui.

5. Și vei pune jîrtăvnicul cel de aur, ca să tămîieze înaintea chivotului mărturie. [6] Și vei pune acoperirea acoperimîntului pre ușa cortului mărturie.

6. Și jărtăvnicul jărtvelor îl vei pune lângă ușile cortului mărturie.

7. Și vei pune spălătoarea între cortul mărturiei și între iertăvnic și vei pune într-însa apă.

8 Și vei pune împrejur cortul și toate câte sînt în el  
le vei sfînti împrejur.

9. Și vei lua untdelemnul ungerii și vei unge cortul și toate cile-s într-insul și vei sfinți pre dînsul și toate vasele lui și vor fi sfinte. /

10[9]. Și vei unge jîrtăvnicul jîrtvelor și toate vasele  
lui și vei sfinți jîrtăvnicul și va fi jîrtăvnicul sfîntul sfin-  
telor.

11[10]. Și vei unge spălătoarea și fundul ei și o vei sfinti pre ea.

12[11]. Și vei aduce pre Aaron și pre fiii lui la ușile  
cortului mărturiei [12] și vei scălda pre dinșii cu apă.

13[12]. Și vei îmbrăca pre Aarón cu veșmintele cele sfinte și-l vei unge pre el și-l vei sfinți pre el și va sluji mie.

14[12]. Și pre feciorii lui vei aduce și-i vei îmbrăca cu haine.

15[12]. Și-i vei unge în ce chip ai unsu pre tatăl lor și-m vor preoi mie. [13] Și va fi casile fiilor ungere de preoție în vâci întru rudele lor“.

16[14]. Și au făcut Moisi toate cîte au poruncit lui Domnul, așa au făcut.

17[15]. Și fu în luna dentii în al doilea an, ieșind ei din Eghipet, la lună noao, se-au întinsu cortul.

18[16]. Și au pus Moisi cortul, și au pus căpețelele lui, și au pus zăvoarele, [17] și au pus stîlpii lui, și au întinsu gardurile cortului.

19[17]. Și au pus acoperemîntul cortului pre el deasupra, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

20. Și luind mărturiile, le-au pus înlăuntru în chivot ;  
și au pus drugii/supt chivot și au pus jîrlăvnicul deasupra

vasele lui, și medelnîța, și fundul ei,

40[41]. Și pîndzele curții, și stîlpii, și fundurile ei, și poala a ușii curții, și funiile ei, și pocolumbii ei, [42] și toate cîmîile ce-s la lucrurile cortului mărturie.

41[43]. Și veșmintele de slujbă, ca să slujescă cu înse întru sfîntu, veșmintele a sfîntului carele sîntu a lui Aaron, și veșmintele fiilor lui la slujbă,

42[43]. După toate cîte au porîncit Domnul lui Moisi, așa au făcut fiii lui Israel toată gătarea.

43[44]. Și vădu Moisi toate lucrurile și era făcute de ei în ce chip porînci Domnul lui Moisi, așa le-au făcut pre ele. Și-l blagoslovi pre înși Moisi<sup>21</sup>.

## CAP 40

1. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu<sup>1</sup>:

2. „În ziua dentăi a lunii dentăi, lună noasă, vei întinde cortul mărturie.

3. Și vei pune săcriul mărturie și vei acoperi săcriul cu acoperemîntul.

4. Și vei băga înlontru masa [5] și vei pune înaintea punerea ei; și vei băga înlontru sfîșnicul și-l vei pune feștilele lui.

5. Și vei pune jîrtăvnîcul cel de aur, ca să tămîllez înaintea săcriului mărturie. [6] Și vei pune acoperirea acoperemîntului pre ușa cortului mărturie.

6. Și jîrtăvnîcul jîrtivelor îl vei pune lîngă ușile cortului mărturie.

7. Și vei pune medelnîța între cortul mărturie și între jîrtăvnîc; și vei pune întru însul apă.

8. Și vei pune preste ele cortul și toate cîte-s întru el le vei sfinți împrejur.

9. Și vei lua untu de lemnul a ungerii și vei unge cortul și toate cîte-s întru însul și-l vei sfinți pre însă și toate vasele lui și va fi sîntu.

10[9]. Și vei unge jîrtăvnîcul jîrtivelor și toate vasele lui și vei sfinți jîrtăvnîcul și va fi jîrtăvnîcul sfîntu sfinților.

11[10]. Și vei unge medelnîța și fundul ei și vei sfinți pre el.

12[11]. Și vei aduce pre Aaron și pre fiii lui la ușile cortului mărturie și-l vei scălda pre înși cu apă.

13[12]. Și vei îmbrăca pre Aaron veșmintele svînte și-l vei unge pre el și-l vei sfinți pre el și va slui mie.

14[12]. Și pre feciorii lui vei aduce și-l vei îmbrăca haine.

15[12]. Și-l vei unge în ce chip al unsu pre tatăl lor și vor preuți mie. [13] Și va fi ca să le fie lor ungere de preuție în vîci întru rudele lor“.

16[14]. Și au făcut Moisi toate cîte au porîncit Domnul, așa au făcut.

17[15]. Și fu întru luna dentăi în-al doilea an, ieșînd el den Eghiptu, la lună noao, s-au întinsu cortul.

18[16]. Și au pus Moisi cortul<sup>2</sup>, și au pus căpețelele lui, și au pus zăvoarele pre însă, [17] și au pus stîlpii lui și au întinsu gardurile a cortului.

19[17]. Și au pus acoperemîntul de asupra cortului pre el, de asupra, după cum porînci Domnul lui Moisi.

20[18]. Și luîndu mărturiile, le-au pus înlontru, în săcriu, și au pus pîrîngele/suptu

## CAP 40

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd:

2. „În ziua dentăi a lunii cei dentăi, să întinzi cortul mărturie.

3[2]. Și să pui săcriul mărturie și să acoperi săcriul cu acoperemîntul.

4[3]. Și să bagi masa înăuntru și să pui punerea înaintea ei. [4] Și să bagi înăuntru sfîșnicul și să pui făciile într-insul.

5. Și să pui altariul cel de aur ca să tămîllez săcriul mărturie și să pui acoperirea zăveșei pre ușa cortului mărturie.

6. Și altariul jîrtvelor să-l pui lîngă ușile cortului mărturie.

7. Și să pui lîghinul între cortul mărturie și între altar și să bagi într-insul apă și preste dîsele să pui cortul.

8. Și toate cîte sînt într-insul le vei sfinți împrejur.

9. Și să lai undelemnul ungerii și să ungi cortul și toate cîte sînt într-insul și vei sfinți pre dînsul și toate vasele lui și va fi sînt.

10. Și să ungi altariul jîrtvei și toate vasele lui și să sfințești altariul și să fie altariul sfînta sfinților.

11. Și să ungi lîghinul și fundul lui și să-l sfințești.

12. Și să aduci pre Aaron și pre feciorii lui înaintea ușilor cortului mărturie și să-i scalzi cu apă.

13. Și să îmbraci pre Aaron cu odăjdii sfînte și să-l ungi și să-l sfințești și să junghe mie.

14[13]. Și să aduci pre feciorii lui și să-l îmbraci în odăjdii.

15[13]. Și să-l ungi cum vei unge și pre tatăl lor și să junghe mie. Și va fi ca să fie lor ungere de preoție în vîci întru rudenii lor“.

16[14]. Și făcu Moisei toate cîte porînci lui Domnul, așa făcu.

17[15]. Și fu al doilea an, în luna dentăi, deaca ieșîră el den Eghiptu, în ziua dentăi a lunii, tînse cortul.

18[16]. Și puse Moisei cortul, și căpețelele și așază încheieturile, și puse stîlpii.

19[17]. Și întinse zăvezele împrejur cortului și puse zăvezele cortului pre dînsu dăsupra, cum porîncise Domnul lui Moisei<sup>2</sup>.

20[18]. Și luînd mărturiile, le puse în săcriu înăuntru și puse pîcloarele/suptu săcriu.

temelia ei;

40. Perdelele curții cu stîlpii și tălpile lor, perdelele de la intrarea curții, țărîșii, toate lucrurile și odoarele cortului;

41. Veșmintele preoțești, odăjdiiile lui Aaron și veșmintele fiilor lui.

42. Fiii lui Israel au făcut toate, așa cum îi poruncise Domnul lui Moise.

43. Și cînd a văzut Moise că au făcut toate lucrurile, așa cum îi poruncise Domnul, i-a binecuvîntat.

## CAP. 40

## Sfințirea cortului

1. Și iarăși a grăit Domnul lui Moise și i-a zis:

2. „În ziua întii a lunii întii să întinzi cortul adunării.

3. Să pui în el chivotul legii și să atîrni perdeaua înaintea lui.

4. Să așezi înăuntru masa, punînd pe ea toate ale ei. Să aduci sfîșnicul și să-i aprinzi candelile.

5. Să așezi jertfelnicul tămîrierii, cel de aur, înaintea chivotului legii și să atîrni perdeaua de la intrarea cortului.

6. Jertfelnicul arderii de tot să-l așezi înaintea intrării,

7. Iar între cortul mărturie și jertfelnic să pui spălătoarea și să torni într-însa apă.

8. Să tocmești împrejurul cortului ordîuirea curții și la intrarea curții să atîrni perdeaua.

9. Iar mir de ungere și unge cortul și toate cele din el ca să-l sfințești, și el va fi sînt;

10. Unge jertfelnicul arderii de tot și toate untelele lui și se va sfinți jertfelnicul în mare sfințenie.

11. Unge spălătoarea și temelia ei ca să o sfințești.

12. Cheamă pe Aaron și pe fiii lui ca să se spele la intrarea în cort.

13. Îmbracă-l pe Aaron în odăjdii, unge-l cu mir și sfințește-l, ca să-mi fie preot.

14. Îmbracă și pe fiii lui Aaron cu hitoane.

15. Și, ca pe tatăl lor, să-i ungi, ca să-mi fie preoți. Și ungerea aceasta îi va sfinți preoți în veac, în neamul lor“.

## Îndeplinirea poruncilor lui Dumnezeu

16. Și a făcut Moise toate cîte le-a poruncit Domnul, chiar așa a făcut.

17. În ziua întii a lunii întii din anul al doilea de la ieșirea lor din Egipt, a fost așezat cortul.

18. Și a întins Moise cortul și a pus scîndurile, stîlpii și grinzile la locul lor;

19. A tocmit deasupra cortului acoperemintele și a făcut acoperișul, cum îi poruncise Domnul.

20. A luat apoi tablele legii și le-a pus în chivot, a vîrît drugii/prin verigile chivotului



săcriu și au pus acoperemintul de asupra săcriului.

21[19]. Și băgă săcriul în cort și au pus acopererea acoperemintului și au acoperit săcriul mărturie, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

22[20]. Și au pus masa în cortul mărturie, de latură cortului de către miazănoapte, afară de acoperemintul cortului.

23[21]. Și au pus preste ea pâinea punerii înaintea Domnului, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

24[22]. Și au pus sfșnicul în cortul mărturie, împotriva mșci, la latură cortului de către nôtos.

25[23]. Și au pus feștile ei înaintea Domnului, în ce chip poruncit Domnul lui Moisi.

26[24]. Și puse jrtăvnicul cel de aur în cortul mărturie, împotriva acoperemintului.

27[25]. Și au tămlat pre insul tămia tocmirei, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

28[26]. Și jrtăvnicul jrtvelor au pus lângă ușile cortului mărturie

29[26]. Și au adus pre el ardere de tot și jrtvă, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

30[27]. Și au făcut medelnița între mijlocul cortului mărturie și întru mijlocul jrtăvnicului și au pus întru insul apă,

31[28]. Pentru ca să s<ă> spēle dentru insul Moisi și Aaron și fiii lui mănule lor și picioarele lor,

32[29]. Cîndu vor intra ei la cortul mărturie sau cîndu, mergu înaintea cătră jrtăvnic să slujăscă, să spăla dentru insul, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

33[30]. Și au pus curtea preneglurului cortului și a jrtăvnicului. [31] Și săvîrși Moisi toate lucrările.

34[31]. Și acoperi norul cortul mărturie și de mărțea Domnului să înplu cortul.

35[32]. Și nu putu Moisi să intre în cortul mărturie, pentru că umbria pre insul nuărul și de mărțea Domnului să înplu cortul.

36[33]. Și cînd să vrea sul nuărul de la cortu, înjuga fiii lui Israil cu marfa lor.

37[34]. Iar de nu să sula nuărul, nu puredenă până întru dzua carca să suia nuărul,

38[35]. Pentru că nuăr era la cortu dzua, și noaptea foc era pre insul înaintea a tot Israil, întru toate purederile lor.

21[18]. Și băgă sieriul în cort și-l puse acoperemintul, [19] și puse acoperirea acoperemintului și acoperi sieriul mărturie, cum poruncise Domnul lui Moisi.

22[20]. Și puse masa în cortul mărturie despre miazănoapte, afară de acoperemintul cortului.

23[21]. Și puse pre dînsa pâinea punerii înaintea Domnului, cum porunci Domnul lui Moisi.

24[22]. Și puse sfșnicul în cortul mărturie, la colțul cortului despre amiază, împotriva mșci.

25[23]. Și puse făclile într-insul, cum porunci Domnul lui Moisi.

26[24]. Și puse altariul cel de aur în cortul mărturie, împotriva zăvșei acoperemintului.

27[25]. Și-l cădi cu tămlie tocmită, cum poruncise Domnul lui Moisi.

28[26]. Și puse altariul jrtvelor lângă ușile cortului mărturie.

29[27]. Și au adus pre dînsul arderea de tot, cum au poruncit Domnul lui Moisi.

30[28]. Și au pus lghinul între cortul mărturie și între altariu [29] și au băgat într-insul apă.

31[29]. Ca să s<ă> spēle dentr-insul Moisi și Aaron și feciorii lui mînile și picioarele,

32[30]. Cînd vor intra ei în cortul mărturie sau cînd vor mărge înaintea altar să slujăscă, după cum poruncise Domnul lui Moisi.

33[31]. Și puse curtea împrejurul cortului și a altariului și săvîrși Moisi toate lucrările.

34[32]. Și acoperi norul cortul mărturie și se umplu cortul de slava Domnului.

35[33]. Și nu putea Moisi să intre în cortul mărturie, că-l umbria norul; și de slava Domnului se umpluse cortul.

36[34]. Deci, cînd se rădica norul de la cort, se rădica și feciorii lui Israil cu tot ce avea.

37[35]. Iar deacă nu se rădica norul, ei nu se rădica să puredenă până în zioa ce se rădica norul.

38[36]. Că zioa era nor pre cort, iar noaptea era foc înaintea tuturor feciorilor lui Israil, întru toate puresurile lor.

și a pus capacul.

21. A dus chivotul în cort, a atîrnat perdeaua și a închis chivotul, după cum îi poruncise Domnul.

22. Apoi a așezat masa în partea de miazănoapte a cortului, dincoace de perdea,

23. Și plinile punerii înainte le-a ordîndu pe ea, cum îi poruncise Domnul.

24. În partea de miazăzi, în fața mesei, a așezat sfșnicul.

25. Și a aprins Domnului candelile lui, după cum îi poruncise acesta.

26. A adus jertfelnicul cel de aur în cort în fața perdelei.

27. Și a aprins pe el tămlie înmiresmată, după cum îi poruncise Domnul.

28. A atîrnat perdeaua de la intrarea cortului.

29. Acolo, la intrare, a așezat jertfelnicul arderilor de tot și a pus pe el jertfe și prinoase după cum îi poruncise Domnul.

30. Între jertfelnic și cortul mărturie a așezat spălătoarea și a turnat în ea apă de spălat.

31. Moise, Aaron și fiii lui aveau grijă să-și spele în ea mînile și picioarele,

32. Cînd intrau în cortul mărturie sau veneau la jertfelnic ea să slujească, se spălau acolo, cum poruncise Domnul.

33. A întocmit apoi împrejmuirea curții în jurul cortului și jertfelnicului și a atîrnat perdeaua la intrarea curții. Astfel a împlinit Moise toate lucrările.

*Domnul sălășluiește la fiii lui Israel*

34. Atunci un nor a acoperit cortul mărturie și cortul s-a umplut de slava Domnului.

35. Și Moise n-a putut să intre în cort, fiind acesta cuprins și umbrat de nor, plin de slava Domnului.

36. Cînd se ridica norul de pe cort, fiii lui Israel plecau la drum.

37. Iar dacă norul nu se ridica, nu plecau nici ei.

38. Și în tot timpul călătoriei lor, ziua stătea norul Domnului peste cort, iar noaptea lumina din el un foc, în văzul tuturor fiilor lui Israel.